

# BETRIEBSANLEITUNG AKKU-HANDSÄGE

HS 2015



DE  
GB  
NL  
FR  
ES  
IT  
SI  
HR  
PL  
CZ  
SK  
HU  
DK  
SE  
NO  
FI  
LV  
LT  
RU  
UA



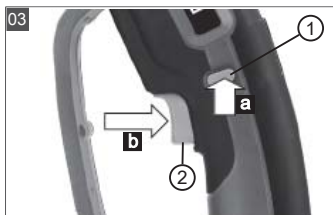
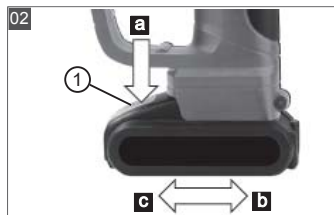
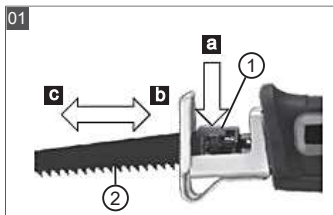
**Inhaltsverzeichnis**

Deutsch .....	6
English .....	17
Nederlands .....	28
Français .....	39
Español .....	51
Italiano .....	62
Slovenščina .....	73
Hrvatski .....	84
Polski .....	95
Česky .....	107
Slovenská .....	118
Magyarul .....	129
Dansk .....	140
Svensk .....	151
Norsk .....	162
Suomi .....	172
Latviešu .....	183
Lietuvių .....	194
Русский .....	205
Україна .....	217

© 2017

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.





HS 2015  
Art.-Nr. 113625



ca. 1,0 kg



125 mm



max. Ø 60 mm



2200 min<sup>-1</sup>



84 dB(A) [K = ±3,0]



95 dB(A) [K = ±3,0]



10,6 – 11,76 m/s<sup>2</sup> [K = ±1,5 m/s<sup>2</sup>]



Art.-Nr. 113559  
B50 Li



0,35 kg



18 V / 20 V max.



2,5 Ah










45 Wh



0 °C – 45 °C



0 °C – 25 °C

	Art.-Nr. 113560 C30 Li
	250 g
	100 – 240 V AC 50/60 Hz, 78 W
	14,4 – 20 V
	3 A
	ca. 50 min
	+5 °C – +40 °C

**ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG****Inhaltsverzeichnis**

1	Zu dieser Betriebsanleitung .....	7
1.1	Zeichenerklärungen und Signalwörter .....	7
2	Produktbeschreibung .....	7
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	7
2.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch .....	7
2.3	Restrisiko .....	7
2.4	Sicherheits- und Schutzeinrichtung .....	8
2.5	Symbole am Gerät .....	8
2.6	Lieferumfang .....	8
2.7	Produktübersicht .....	8
3	Sicherheitshinweise .....	8
3.1	Elektrische Sicherheit .....	8
3.2	Sicherheit von Personen .....	9
3.3	Arbeitsplatzsicherheit .....	9
3.4	Sicherheitshinweise zum Akku .....	9
3.5	Sicherheitshinweise zum Ladegerät .....	10
3.6	Lärmbelastung .....	10
3.7	Vibrationsbelastung .....	11
4	Montage .....	11
4.1	Sägeblatt einsetzen/entfernen (01) .....	11
5	Inbetriebnahme .....	12
5.1	Akku aufladen .....	12
5.2	Akku einsetzen/entfernen (02) .....	12
6	Bedienung .....	12
6.1	Gerät einschalten/ausschalten (03) .....	12
7	Arbeitstechniken (04 - 05) .....	12
7.1	Zweige absägen .....	12
8	Wartung und Pflege .....	13
9	Transport .....	13
10	Lagerung .....	14
11	Entsorgung .....	14
12	Kundendienst/Service .....	15
13	Hilfe bei Störungen .....	15
14	Garantie .....	16
15	EG-Konformitätserklärung .....	16

## 1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

### 1.1 Zeichenerklärungen und Signalwörter



#### GEFAHR!

Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



#### WARNUNG!

Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.



#### VORSICHT!

Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

#### ACHTUNG!

Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.



#### HINWEIS

Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

## 2 PRODUKTBESCHREIBUNG

In dieser Dokumentation wird eine Akku-Handsäge beschrieben.

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, Holz, Plastik und Baumaterialien durchzusägen. Das Gerät muss dabei fest auf dem Material aufliegen. Die maximale Schnittgutbreite beträgt:

- Ø 60 mm (Holz)

Es dürfen nur Sägeblätter mit folgenden Sägeblattlängen verwendet werden:

Sägeblatt	Typische Verwendung
Sägeblatt für Holz (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Zweige, etc.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Ausschluss der Gewährleistung sowie den Verlust der Konformität (CE-Zeichen) und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

### 2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Das Gerät ist weder für den gewerblichen Einsatz in öffentlichen Parks und Sportstätten noch für den Einsatz in der Land- und Forstwirtschaft konzipiert.
- Das Gerät nicht bei Regen benutzen.

### 2.3 Restrisiko

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Geräts bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus Art und Konstruktion des Geräts können die folgenden potenziellen Gefährdungen je nach Verwendung abgeleitet werden:

- Kontakt mit dem Sägeblatt (Schnittgefahr).
- Plötzliche und unvorhergesehene Bewegung des Geräts (Schnittgefahr).
- Ablösen von Teilen des Geräts (Schnitte / Verletzungsgefahr).
- Ablösen von Teilen des bearbeiteten Materials.
- Beeinträchtigung des Gehörs während der Arbeit, wenn man keinen Gehörschutz trägt.

## 2.4 Sicherheits- und Schutzeinrichtung

### Entriegelungsknopf

Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu verhindern, verfügt es über einen Entriegelungsknopf (03/1), siehe siehe *Kapitel 6.1 "Gerät einschalten/ausschalten (03)", Seite 12.*

### Stütze

Die Stütze (04/1) dient zur Stabilisierung des Geräts während des Sägens, siehe siehe *Kapitel 7 "Arbeitstechniken (04 - 05)", Seite 12.*

## 2.5 Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Besondere Vorsicht bei der Handhabung!
	Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen!
	Gehörschutz tragen!
	Augenschutz tragen!
	Mundschutz tragen!
	Nicht bei Regen benutzen! Vor Nase schützen!
	Gerät nicht verbrennen!

## 2.6 Lieferumfang

Zum Lieferumfang zählen folgende Komponenten:

- Handsäge HS 2015
- zwei Sägeblätter für Holz (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Produktübersicht



Nr.	Bauteil
1	Klemmhebel
2	Entriegelungsknopf
3	Griff
4	Akku*
5	Entriegelungsknopf für Akku
6	Ein-/Aus-Schalter
7	Stütze
8	Sägeblatt für Holz

\* nicht im Lieferumfang enthalten

**HINWEIS**

In den folgenden Betriebsanleitungen finden Sie weitere Informationen:

- "Li-Ion Akku B50 Li" (Dok.-Nr. 442228)
- "Ladegerät C30 Li / TC30 Li für Akku B50 Li" (Dok.-Nr. 442230)

## 3 SICHERHEITSHINWEISE

### 3.1 Elektrische Sicherheit

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.



- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3.2 Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Halten Sie bei der Bedienung die Handsäge am isolierten Griff, um einen elektrischen Schlag zu verhindern.** Durch versteckte stromführende Kabel im Material zu sägen birgt die Gefahr des elektrischen Schlags.
- **Benutzen Sie Klemmen, Schraubzwingen etc., um das Material, das Sie zersägen wollen, an einem stabilen Untergrund zu fixieren.** Falls das Material mit der Hand oder gegen den Körper gehalten wird, kann es sich unkontrolliert bewegen und zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von**

**sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 3.3 Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 3.4 Sicherheitshinweise zum Akku

Dieser Abschnitt nennt alle grundlegenden Sicherheits- und Warnhinweise, die bei der Benutzung des Akkus zu beachten sind. Lesen Sie diese Hinweise!

- Akku nur bestimmungsgemäß nutzen, d. h. für akkubetriebene Geräte der Firma AL-KO. Akku nur mit dem vorgesehenen AL-KO Ladegerät aufladen.
- Neuen Akku erst aus der Originalverpackung auspacken, wenn er verwendet werden soll.
- Den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufladen und dafür stets das angegebene Ladegerät verwenden. Die Angaben in dieser Betriebsanleitung zum Aufladen des Akkus einhalten.
- Betreiben Sie den Akku nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen.
- Setzen Sie den Akku beim Betreiben mit dem Gerät nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.
- Den Akku vor Hitze, Öl und Feuer schützen, damit er nicht beschädigt wird und keine Dämpfe und Elektrolytflüssigkeiten austreten können.
- Den Akku nicht stoßen oder werfen.

- Den Akku nicht verschmutzt oder nass benutzen. Vor Verwendung den Akku mit einem trockenen, sauberen Tuch reinigen und trocknen.
  - Akku nicht öffnen, zerlegen oder zerkleinern. Es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr.
  - Dieser Akku darf nicht von unbefugten Personen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder sie erhielten von ihr Anweisungen, wie der Akku zu benutzen ist. Unbefugte Personen sind z. B.:
    - Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten
    - Personen, die keine Erfahrung und/oder kein Wissen über den Akku besitzen.
  - Kinder müssen beaufsichtigt und unterwiesen werden, damit sie nicht mit dem Akku spielen.
  - Den Akku nicht auf Dauer im Ladegerät belassen. Akku zur längeren Aufbewahrung aus dem Ladegerät entfernen.
  - Den Akku aus den betriebenen Geräten entfernen, wenn diese nicht benutzt werden.
  - Den unbenutzten Akku trocken und an einem abgeschlossenen Ort lagern. Vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Unbefugte Personen und Kinder dürfen keinen Zugriff auf den Akku haben.
- Das Ladegerät immer auf eine gut belüftete und nicht brennbare Fläche stellen, weil es sich beim Ladevorgang erwärmt. Die Lüftungsschlitze freihalten und das Gerät nicht abdecken.
  - Vor dem Anschließen des Ladegerätes in Erfahrung bringen, ob die in den technischen Daten genannte Netzspannung verfügbar ist.
  - Das Netzkabel nur zum Anschließen des Ladegerätes verwenden, nicht zweckentfremden. Ladegerät nicht am Netzkabel tragen, und den Netzstecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
  - Das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen, damit es nicht beschädigt wird.
  - Ladegerät und Akku nicht verschmutzt oder nass benutzen. Vor Verwendung das Gerät und den Akku reinigen und trocknen.
  - Ladegerät und Akku nicht öffnen. Es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr.
  - Lassen Sie Ihr Gerät zu Ihrer Sicherheit nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen reparieren.
  - Dieses Gerät darf nicht von unbefugten Personen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder sie erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Unbefugte Personen sind z. B.:
    - Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten
    - Personen, die keine Erfahrung und/oder kein Wissen über das Gerät besitzen.
  - Kinder müssen beaufsichtigt und unterwiesen werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - Unbenutzte Geräte trocken und an einem abgeschlossenen Ort lagern. Unbefugte Personen und Kinder dürfen keinen Zugriff auf das Gerät haben.

### 3.5 Sicherheitshinweise zum Ladegerät

Dieser Abschnitt nennt alle grundlegenden Sicherheits- und Warnhinweise, die bei der Benutzung des Ladegerätes zu beachten sind. Lesen Sie diese Hinweise!

- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, d. h. zum Laden des vorgesehenen Akkus. Nur Original Akkus von AL-KO mit dem Ladegerät laden.
- Vor jeder Nutzung das gesamte Gerät sowie insbesondere das Netzkabel und den Akkusack auf Beschädigungen prüfen. Das Gerät nur in einwandfreiem Zustand benutzen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.

### 3.6 Lärmbelastung

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist unvermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelasene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und zum Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

### 3.7 Vibrationsbelastung



#### WARNUNG!

#### Gefahr durch Vibration

Der tatsächliche Vibrationsemissionswert bei der Gerätebenutzung kann vom angegebenen Wert des Herstellers abweichen. Beachten Sie vor bzw. während der Benutzung folgende Einflussfaktoren:

- Wird das Gerät bestimmungsgemäß verwendet?
  - Wird das Material auf die richtige Art und Weise geschnitten bzw. verarbeitet?
  - Befindet sich das Gerät in einem ordentlichen Gebrauchszustand?
  - Ist das Schneidwerkzeug ordentlich geschärft bzw. ist das richtige Schneidwerkzeug eingebaut?
  - Sind die Haltegriffe und ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert, und sind diese fest mit dem Gerät verbunden?
- Betreiben Sie das Gerät nur mit der für die jeweilige Arbeit erforderlichen Motordrehzahl.
  - Aufgrund unsachgemäßer Benutzung und Wartung können sich der Lärm und die Vibrationen des Geräts erhöhen. Dies führt zu Gesundheitsschäden. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät sofort aus und lassen Sie es von einer autorisierten Service-Werkstätte reparieren.
  - Der Belastungsgrad durch Vibration ist von der durchzuführenden Arbeit bzw. der Verwendung des Geräts abhängig. Schätzen Sie ihn ab und legen Sie entsprechende Arbeitspausen ein. Dadurch verringert sich die Vibrationsbelastung über die gesamte Arbeitszeit wesentlich.
  - Der längere Gebrauch des Geräts setzt den Bediener Vibrationen aus und kann Kreislaufprobleme ("weißer Finger") verursachen. Um dieses Risiko zu vermindern, Handschuhe tragen und die Hände warm halten. Falls ein Symptom des "weißen Fingers" erkannt wird, sofort einen Arzt aufsuchen. Zu diesen Symptomen gehören: Gefühllosigkeit, Verlust der Sensibilität, Kribbeln, Jucken, Schmerz, Nachlassen der Kraft, Änderung der Farbe oder des Zustands der Haut. Normalerweise betreffen diese Symptome die Finger, die Hände oder den Puls. Bei niedrigen Temperaturen erhöht sich die Gefahr.

- Legen Sie während Ihres Arbeitstages längere Pausen ein, damit Sie sich vom Lärm und den Vibrationen erholen können. Planen Sie Ihre Arbeit so, dass der Einsatz von Geräten, die starke Vibrationen erzeugen, über mehrere Tage verteilt wird.
- Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung des Geräts an Ihren Händen feststellen, unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Ohne ausreichende Arbeitspausen kann es zu einem Hand-Arm-Vibrationssyndrom kommen.
- Minimieren Sie Ihr Risiko, sich Vibrationen auszusetzen. Pflegen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Betriebsanleitung.
- Falls das Gerät häufig verwendet wird, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler um Antivibrationszubehör (z. B. Griffe) zu erwerben.
- Vermeiden Sie es, mit dem Gerät bei Temperaturen von unter 0 °C zu arbeiten. Legen Sie in einem Arbeitsplan fest, wie die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

## 4 MONTAGE



#### VORSICHT!

#### Verletzungsgefahr

Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen!
- Das Gerät ausschalten und den Akku entfernen!

### 4.1 Sägeblatt einsetzen/entfernen (01)

#### Sägeblatt einsetzen

1. Klemmhebel (01/1) drücken (01/a) und Sägeblatt (01/1) mit dem Schaft bis zum Anschlag in die Halterung stecken (01/b).
2. Klemmhebel (01/1) loslassen, um Sägeblatt zu fixieren.

#### Sägeblatt entfernen

1. Klemmhebel (01/1) drücken (01/a) und Sägeblatt (01/1) herausziehen (01/c).

## 5 INBETRIEBNAHME

### 5.1 Akku aufladen



#### VORSICHT!

#### Brandgefahr beim Laden!

Aufgrund Erwärmung des Ladegeräts besteht Brandgefahr, wenn es auf leicht brennbaren Untergrund gestellt und nicht ausreichend belüftet wird.

- Betreiben Sie das Ladegerät immer auf nicht-brennbarem Untergrund bzw. in nicht-brennbarer Umgebung.
- Falls vorhanden: Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.



#### HINWEIS

Die separaten Betriebsanleitungen zum Akku und zum Ladegerät beachten.



#### HINWEIS

Der Akku ist nicht geladen und muss vor der ersten Nutzung geladen werden.

### 5.2 Akku einsetzen/entfernen (02)

#### Akku einsetzen

1. Akku in das Gerät schieben (02/b), bis die Entriegelungstaste (02/1) einrastet.

#### Akku entfernen

1. Entriegelungstaste (02/1) drücken (02/a) und Akku aus dem Gerät nehmen (02/c).

## 6 BEDIENUNG



#### WARNUNG!

#### Gefahren durch unvollständige Montage!

Der Betrieb eines unvollständig montierten Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

- Das Gerät nur betreiben, wenn es vollständig montiert ist!
- Den Akku erst in das Gerät einsetzen, wenn es vollständig montiert ist!
- Vor dem Einschalten alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen prüfen, ob sie vorhanden und funktionsfähig sind!

### 6.1 Gerät einschalten/ausschalten (03)

#### Gerät einschalten

1. Entriegelungsknopf (03/1) drücken (03/a).
2. Ein-/Aus-Schalter (03/2) drücken (03/b) und Entriegelungsknopf (03/1) loslassen.
  - Das Gerät läuft.

#### Gerät ausschalten

1. Ein-/Aus-Schalter (04/2) loslassen.
  - Das Gerät ist ausgeschaltet.

## 7 ARBEITSTECHNIKEN (04 - 05)



#### WARNUNG!

#### Gefahren durch loses Material!

Das Sägen von Material, das nicht fixiert ist, kann zu schweren Verletzungen führen.

- Material nur sägen, wenn es sicher fixiert ist.
- Material erst mit dem Sägeblatt der Handsäge berühren, wenn die Handsäge die volle Geschwindigkeit erreicht hat.

1. Überprüfen Sie, dass das zu sägende Material fest fixiert ist – jegliche Bewegung des Materials beeinflusst den Sägeerfolg.
  2. Halten Sie die Handsäge, wie abgebildet (04).
  3. Beginnen Sie erst zu sägen, wenn die Handsäge die volle Geschwindigkeit erreicht hat.
  4. Setzen Sie die Stütze (04/1) auf dem Werkstück oder der Ablage fest auf.
  5. Nutzen Sie keine übermäßige Kraft beim Sägen, sondern gleichmäßigen, geringen Druck.
  6. Reduzieren Sie den Druck kurz bevor das Material durchgesägt ist.
  7. Warten Sie, bis das Sägeblatt vollständig stehen geblieben ist, bevor Sie es vom Material entfernen.
- #### 7.1 Zweige absägen
1. Beginnen Sie erst zu sägen, wenn die Handsäge die volle Geschwindigkeit erreicht hat.
  2. Setzen Sie die Stütze (04/1) nahe einer Astgabel fest auf dem Ast auf.
  3. Verfahren Sie nach den empfohlenen Arbeitstechniken weiter, siehe *Kapitel 7 "Arbeitstechniken (04 - 05)", Seite 12.*

## 8 WARTUNG UND PFLEGE



### WARNUNG!

#### Gefahr von Schnittverletzungen

Gefahr von Schnittverletzungen beim Hineingreifen in scharfkantige und sich bewegende Geräteteile sowie in Schneidwerkzeuge.

- Schalten Sie vor Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer das Gerät aus. Entfernen Sie den Akku.
  - Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe.
- Benutzen Sie kein Wasser und keine chemischen Mittel, da Plastikteile beschädigt werden könnten.
  - Reinigen Sie mit einem weichen Tuch das Äußere der Handsäge.
  - Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Staub und Schmutz.
  - Wir empfehlen ein regelmäßiges Reinigen, um Staub und Schmutz am Gerät zu entfernen.

## 9 TRANSPORT



### HINWEIS

Die Nennenergie des Akkus/der Akkus beträgt weniger als 100 Wh. Beachten Sie deshalb die nachfolgenden Transporthinweise!

Der enthaltene Li-Ion Akku unterliegt dem Gefahrgutrecht, kann jedoch unter vereinfachten Bedingungen transportiert werden:

- Durch den privaten Benutzer kann der unbeschädigte Akku ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden, sofern dieser einzelhandelsgerecht verpackt ist und der Transport Privat Zwecken dient. Die Gewichtsobergrenzen für einzeln versendete Akkus sind zu beachten:
  - max. 30 kg Gesamtgewicht je Paket beim Transport auf Straße, Schiene und Wasser
  - keine Gewichtsobergrenze beim Lufttransport, aber max. 2 Stück je Paket
- Bei Vermutung einer Beschädigung des Akkus (z. B. durch Herunterfallen des Geräts) ist der Transport unzulässig.

- Gewerbliche Nutzer, welche den Transport in Verbindung mit ihrer Haupttätigkeit durchführen (z. B. Lieferungen von und zu Baustellen oder Vorführungen), können diese Vereinfachung ebenfalls in Anspruch nehmen.

In beiden o. g. Fällen müssen zwingend Vorkehrungen getroffen werden, um ein Freiwerden des Inhalts zu verhindern. In anderen Fällen sind die Vorschriften des Gefahrgutrechts zwingend einzuhalten! Bei Nichtbeachtung drohen dem Absender und ggf. dem Beförderer empfindliche Strafen.

### Weitere Hinweise zu Beförderung und Versand

- Transportieren bzw. Versenden Sie Lithium-Ionen Akkus nur im unbeschädigtem Zustand!
- Sichern Sie das Gerät so, dass eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme während der Beförderung verhindert wird.
- Sichern Sie das Gerät durch eine starke Außenverpackung (Versandkarton). Verwenden Sie möglichst die Originalverpackung des Herstellers.
- Stellen Sie die korrekte Kennzeichnung und Dokumentation der Sendung beim Transport bzw. Versand (z. B. durch Paketdienst oder Spedition) sicher:
  - Beim Transport auf Straße, Schiene und Wasser muss auf der Verpackung ein Warnaufkleber angebracht sein, wenn der Akku/die Akkus dem Gerät beigelegt sind. Wenn der Akku/die Akkus in das Gerät eingesetzt bzw. eingebaut sind, ist kein Warnaufkleber notwendig, weil die Außenverpackung/Originalverpackung bereits bestimmten Vorschriften entsprechen muss.
  - Beim Lufttransport muss in jedem Fall ein Warnaufkleber auf der Verpackung angebracht sein. Die Gewichtsobergrenzen für zusammen mit dem Gerät versendete Akkus sind zu beachten: max. 5 kg Akkugewicht je Paket und max. 2 Stück je Paket, wenn der Akku/die Akkus dem Gerät beigelegt sind.
- Informieren Sie sich vorab, ob ein Transport mit dem von Ihnen gewählten Dienstleister möglich ist, und zeigen Sie ihre Sendung an.

Wir empfehlen Ihnen die Hinzuziehung eines Gefahrgut-Fachmanns zur Vorbereitung des Versands. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

## 10 LAGERUNG

- Nach jedem Gebrauch das Gerät gründlich reinigen. Gerät an einem trockenen, abschließbaren Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Akku entfernen, falls nötig mit einem trockenen Tuch die Kontakte reinigen und so aufbewahren, dass die Kontakte nicht kurzgeschlossen werden können. Metallische Gegenstände (Büroklammern, Nägel, etc.), die mit den Kontakten des Akkus einen Kurzschluss auslösen könnten, dürfen nicht zusammen mit dem Akku gelagert werden. Akku in einem trockenen Raum außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

## 11 ENTSORGUNG

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor der Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

### Hinweise zum Batteriesetz (BattG)



- Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.

Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb der Mülltonne, so steht dies für Folgendes:

- Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
  - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
  - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
  - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altmaterialien
  - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)

Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

## 12 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle.

Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 HILFE BEI STÖRUNGEN

Störung	Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht.	Akku fehlt oder sitzt nicht richtig.	Akku richtig einsetzen.
	Akku ist leer.	Akku laden.
	Schalter sind defekt.	Gerät nicht betreiben! AL-KO Servicestelle aufsuchen.
Motorleistung lässt nach.	Akku ist leer.	Akku laden.
	Sägeblatt ist stumpf.	Sägeblatt erneuern.
Motor bleibt während des Sägens stehen.	Motor ist überlastet.	Gerät ausschalten.
	Akku ist leer.	Akku laden.
	Sägeblatt ist stumpf.	Sägeblatt erneuern.
	Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen.	Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör vom Hersteller verwenden.
Akku lässt sich nicht laden.	Akkukontakte sind verschmutzt.	■ AL-KO Servicestelle aufsuchen.
	Akku oder Ladegerät defekt.	■ Ersatzteile nach Ersatzteilkarte bestellen.
	Akku ist zu heiß.	■ Akku abkühlen lassen.



### HINWEIS

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst wenden.

## 14 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

## 15 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, der EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt.

### Produkt

Akku-Handsäge

### Seriennummer

G4990012

### Hersteller

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Dokumentations-Bevollmächtigter

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Typ

HS 2015

### EU-Richtlinien

2006/42/EG  
2014/30/EU  
2011/65/EU

### Harmonisierte Normen

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-11:2010

Kötz, 20.11.2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director



**TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE****Contents**

1	About these operating instructions .....	18
1.1	Legends and signal words.....	18
2	Product description .....	18
2.1	Designated use .....	18
2.2	Possible foreseeable misuse.....	18
2.3	Residual risks .....	18
2.4	Safety and protective devices .....	19
2.5	Symbols on the appliance .....	19
2.6	Scope of supply .....	19
2.7	Product overview .....	19
3	Safety instructions .....	19
3.1	Electrical safety .....	19
3.2	Personal safety.....	20
3.3	Safety in the workplace .....	20
3.4	Safety information regarding the rechargeable battery .....	20
3.5	Safety information regarding the charging unit.....	21
3.6	Noise pollution .....	21
3.7	Vibration load .....	22
4	Installation.....	22
4.1	Installing/removing the saw blade (01).....	22
5	Start-up .....	23
5.1	Charging battery .....	23
5.2	Inserting/removing the battery (02) .....	23
6	Operation .....	23
6.1	Switching the tool ON/OFF (03) .....	23
7	Working techniques (04 - 05).....	23
7.1	Sawing off branches .....	23
8	Maintenance and care .....	24
9	Transport .....	24
10	Storage .....	25
11	Disposal .....	25
12	After-Sales / Service .....	26
13	Help in case of malfunction.....	26
14	Guarantee .....	27
15	EU declaration of conformity.....	27

## 1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- It is essential to carefully read through these operating instructions before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
- Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

### 1.1 Legends and signal words



#### **DANGER!**

Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.



#### **WARNING!**

Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.



#### **CAUTION!**

Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

#### **IMPORTANT!**

Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.



#### **NOTE**

Special instructions for ease of understanding and handling.

## 2 PRODUCT DESCRIPTION

This documentation describes a battery-powered handsaw.

### 2.1 Designated use

This tool is intended for sawing wood, plastics and construction materials. The tool must thereby be firmly in contact with the material. The maximum material width is:

- Ø 60 mm (wood)

Only saw blades with the following saw blade lengths may be used:

Saw blade	Typical application
Saw blade for wood (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Branches, etc.

This appliance is intended solely for use in non-commercial applications. Any other use (as well as unauthorised conversions or add-ons) are regarded as contrary to the intended use and will result in exclusion of the warranty as well as loss of conformity (CE mark); the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

### 2.2 Possible foreseeable misuse

- The tool is designed neither for commercial use in public parks and sports facilities, nor for use in farming and forestry.
- Do not use the tool in rainy weather.

### 2.3 Residual risks

Even during correct use of the appliance, there is always a certain residual risk that cannot be excluded. Depending on the use, the following potential risks can be derived from the type and construction of the appliance:

- Contact with the saw blade (risk of cutting).
- Sudden and unexpected movement of the tool (risk of cutting).
- Detachment of parts of the tool (risk of cutting/injury).
- Detachment of parts of the material being worked on.
- Impairment of hearing during work if ear defenders are not used.

## 2.4 Safety and protective devices

### Release button

The tool has a release button (03/1) to prevent unintentional starting, see see *chapter 6.1 "Switching the tool ON/OFF (03)", page 23.*

### Support leg

The support leg (04/1) serves to stabilise the tool while sawing, see see *chapter 7 "Working techniques (04 - 05)", page 23.*

## 2.5 Symbols on the appliance

Symbol	Meaning
	Pay special attention when handling this product!
	Read the operating instructions before starting operation!
	Wear ear protection!
	Wear eye protection!
	Wear a face mask!
	Do not use in the rain! Protect against moisture!
	Do not burn the tool!

## 2.6 Scope of supply

The scope of supply comprises the following components:

- Handsaw HS 2015
- Two saw blades for wood (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Product overview



No.	Component
1	Clamping lever
2	Release button
3	Handle
4	Rechargeable battery*
5	Release button for battery
6	On/off switch
7	Support leg
8	Saw blade for wood

\* not included in the scope of supply



### NOTE

You will find further information in the following operating instructions:

- "Li ion rechargeable battery B50 Li" (doc. no. 442228)
- "Charging unit C30 Li / TC30 Li for battery B50 Li" (doc. no. 442230)

## 3 SAFETY INSTRUCTIONS

### 3.1 Electrical safety

- **Avoid physical contact with earthed surfaces such as on pipes, heaters, cookers and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

- **Keep electrical tools out of the rain and away from moisture.** Water getting into an electrical tool increases the risk of an electric shock.

### 3.2 Personal safety

- **Be alert, pay attention to what you are doing and take a cautious approach to working with a power tool. Do not use a power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.** A moment's inattentiveness when using the power tool can result in serious injury.
- **Wear personal protective equipment, and always use safety goggles.** The injury risk can be reduced by wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip shoes, a protective helmet or ear defenders, depending on the type and application of the power tool.
- **Avoid unintentional starting of the tool. Ensure that the power tool is switched off before connecting it to the power source and/or battery pack, picking it up or carrying it.** Accidents can be caused by leaving your finger on the switch when you carry the power tool or when you connect it to the power supply.
- **During use, hold the handsaw at the insulated handle to avoid electric shocks.** Sawing through live power cables concealed in the material poses a risk of electric shock.
- **Use chocks, screw clamps, etc. to fix the material to be sawn to a stable support.** If you hold the material in your hand or against your body, it may move unexpectedly and cause injuries.
- **Avoid an abnormal bodily posture. Make sure you can stand safely and keep your balance at all times.** This will enable you to control the power tool better if something unexpected happens.
- **Wear suitable clothing. Do not wear baggy clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can be snagged on moving parts.
- **Do not give yourself a false sense of safety; do not ignore the safety rules for power tools even if you are familiar with the power tool after using it many times.** One careless action can lead to serious injuries within seconds.

### 3.3 Safety in the workplace

- **Keep your working area clean, and make sure it is well illuminated.** Untidiness or dimly lit working areas can lead to accidents.
- **Do not work with the power tool in a potentially explosive atmosphere with the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools give rise to sparks that can ignite the dust or vapours.
- **Keep children and other people away from the power tool when using it.** If you are distracted, you may lose control of the power tool.

### 3.4 Safety information regarding the rechargeable battery

This section mentions all the basic safety and warning information to be heeded when using the rechargeable battery. Read these instructions.

- Only use the rechargeable battery as designated, i.e. for AL-KO rechargeable battery-driven appliances. Only charge the rechargeable battery with the AL-KO charging unit provided.
- Only unpack the new rechargeable battery from the original packaging when it is to be used.
- Fully charge the rechargeable battery before using it for the first time and always use the specified charger. Comply with the details given in these instructions for use for charging the rechargeable battery.
- Do not use the rechargeable battery in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire.
- Do not expose the rechargeable battery to moisture and humidity when in use with the appliance.
- Protect the rechargeable battery from heat, oil and fire to prevent it being damaged so no vapours and electrolyte liquids can escape.
- Do not subject the rechargeable battery to impacts or throw it.
- Do not use the rechargeable battery when soiled or wet. Before use, clean and dry the rechargeable battery with a dry, clean cloth.
- Do not open, dismantle or crush the rechargeable battery. There is a danger of electric shock and short-circuit.
- This rechargeable battery must not be used by unauthorised persons unless they are supervised by a person responsible for their

safety or have been instructed on how to use the rechargeable battery. Unauthorised persons include, for example:

- Persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude
  - Persons who have no experience and/or knowledge of the rechargeable battery.
- Children must be supervised and instructed so they do not play with the rechargeable battery.
  - Do not leave the rechargeable battery permanently in the charger. For prolonged storage, remove the rechargeable battery from the charger.
  - When not in use, remove the rechargeable batteries from the operated appliances.
  - Dry the unused rechargeable battery and store in a closed place. Protect from heat and direct sunlight. Unauthorised persons and children must not have access to the rechargeable battery.

### 3.5 Safety information regarding the charging unit

This section mentions all the basic safety and warning information to be heeded when using the charger. Read these instructions.

- Only use the appliance as designated, i.e. for charging the intended rechargeable batteries. Only charge original rechargeable batteries from AL-KO in the charging unit.
- Before each use, inspect the entire appliance – and especially the mains cable and the rechargeable battery compartment – for damage. Only use the appliance when it is in a proper working order.
- Do not use the appliance in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire.
- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.
- Always place the charging unit on a well ventilated and non-inflammable surface because it heats up during the charging process. Keep the ventilation slots clear and do not cover the appliance.
- Before connecting the charging unit, make sure that the mains voltage matches the voltage stated in the "Technical data".

- Only use the mains cable for connecting the charging unit, not for other purposes. Do not carry the charging unit by the mains cable and do not remove the power plug from the power outlet by pulling on the mains cable.
- Protect the mains cable from heat, oil and sharp edges to prevent it being damaged.
- Do not use the charging unit and rechargeable battery when soiled or wet. Before using the appliance, clean and dry the rechargeable battery.
- Do not open the charging unit or rechargeable battery. There is a danger of electric shock and short-circuit.
- For your own safety, have your appliance repaired by qualified specialist personnel only using original spare parts.
- This appliance must not be used by unauthorised persons unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the appliance. Unauthorised persons include, for example:
  - Persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude
  - Persons who have no experience and/or knowledge of the appliance.
- Children must be supervised and instructed so they do not play with the appliance.
- Dry unused appliances and store in a closed place. Unauthorised persons and children must not have access to the appliance.

### 3.6 Noise pollution

A certain level of noise exposure from this appliance is inevitable. Carry out noisy work at approved and specified time periods. Observe rest periods as necessary and restrict the duration of the work to a minimum. For your personal protection and protection of persons in the vicinity, appropriate hearing protection must be worn.

### 3.7 Vibration load



#### WARNING!

##### Danger due to vibration

The actual magnitude of the vibration emissions during the use of the appliance may deviate from that stated by the manufacturer. Observe the following influencing factors before or during use:

- Is the appliance being used as intended?
  - Is the material being cut or processed in the proper manner?
  - Is the appliance in a proper condition of use?
  - Is the cutting tool properly sharpened or is the correct cutting tool installed?
  - Are the handle grips and any optional vibration grips mounted, and are they firmly attached to the appliance?
- Only operate the tool at the motor speed required for the respective work.
  - The noise and vibrations of the tool may increase due to improper use and maintenance. This leads to health damage. In this case, immediately switch off the tool and have it repaired by an authorised service workshop.
  - The degree of stress due to vibration depends on the work to be performed or on the use of the tool. Estimate the stress and plan appropriate work breaks. This considerably reduces stress due to vibration over the entire working time.
  - Extensive use of the tool exposes the operator to vibrations, which can lead to circulatory issues ("white fingers"). To avoid this risk, wear gloves and keep your hands warm. If any symptoms of "white fingers" occur, immediately consult a physician. These symptoms include: Numbness, loss of feeling, tingling, itching, pain, reduced muscular strength, changes in the colour or condition of the skin. Normally these conditions affect the fingers, hands or pulse. The risk increases at low temperatures.
  - Take long breaks during your working day so you can recover from the noise and the vibrations. Plan your work in such a way that the use of appliances that generate strong vibrations is spread over several days.

- If you notice an unpleasant sensation or discolouration of the skin on your hands when using the tool, stop work immediately. Take sufficient work breaks. Without sufficient breaks, a hand/arm vibration syndrome can occur.
- Minimise your risk of being exposed to vibrations. Maintain the tool according to the instructions in the operating instructions.
- If the tool is used frequently, contact your dealer to purchase anti-vibration accessories (e.g. handles).
- Avoid working with the tool at temperatures below 0°C. Define how the vibration load can be limited in a work plan.

## 4 INSTALLATION



#### CAUTION!

##### Risk of injury

Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.
- Switch off the appliance and remove the rechargeable battery.

### 4.1 Installing/removing the saw blade (01)

#### Installing the saw blade

1. Press clamping lever (01/1) (01/a) and push saw blade (01/1) with the shaft into the holder as far as it will go (01/b).
2. Release clamping lever (01/1) to fix the saw blade.

#### Removing the saw blade

1. Press clamping lever (01/1) (01/a) and pull out saw blade (01/1) (01/c).

## 5 START-UP

### 5.1 Charging battery



#### CAUTION!

#### Danger of fire during charging!

Due to heating of the charger, there is a danger of fire if it is placed on an inflammable surface and is not adequately ventilated.

- Always use the charger on a non-inflammable surface or in a non-combustible environment.
- If available: Keep the ventilation slots free.



#### NOTE

Heed the separate operating instructions for the rechargeable battery and for the charging unit.



#### NOTE

The battery is not charged and has to be charged before the tool is used for the first time.

### 5.2 Inserting/removing the battery (02)

#### Inserting the battery

1. Push the battery into the tool (02/b) until release button (02/1) engages.

#### Removing the battery

1. Press release button (02/1) (02/a) and pull the battery out of the tool (02/c).

## 6 OPERATION



#### WARNING!

#### Danger if assembly is not carried out completely!

Operation of an incompletely assembled appliance can result in serious injury.

- Only operate the appliance when it is fully assembled.
- Do not insert the battery into the appliance until it is fully assembled.
- Check that all safety and protective devices are in place and functioning correctly before switching on.

### 6.1 Switching the tool ON/OFF (03)

#### Switching on the tool

1. Press release button (03/1) (03/a).
2. Press ON/OFF switch (03/2) (03/b) and let release button (03/1) go.
  - The tool starts.

#### Switching off the tool

1. Release ON/OFF switch (04/2).
  - The tool is switched off.

## 7 WORKING TECHNIQUES (04 - 05)



#### WARNING!

#### Hazards from loose material!

Sawing of material that is not clamped can lead to serious injuries.

- Saw material only when it is securely clamped.
- Contact the material with the saw blade of the handsaw only when the handsaw has reached its full speed.

1. Ensure that the material to be sawn is securely clamped – any movement of the material will influence the sawing result.
2. Hold the handsaw as illustrated (04).
3. Start to cut only when the handsaw has reached its full speed.
4. Rest support leg (04/1) securely on the workpiece or the rest.
5. Do not apply excessive force during sawing – a uniform, gentle pressure offers the best results.
6. Reduce the pressure shortly before the material is sawn through completely.
7. Wait until the saw blade has come to a complete standstill before removing it from the material.

### 7.1 Sawing off branches

1. Start to cut only when the handsaw has reached its full speed.
2. Rest support leg (04/1) securely on the branch near a branch fork.
3. Follow the recommended working techniques further, see *chapter 7 "Working techniques (04 - 05)", page 23.*

## 8 MAINTENANCE AND CARE



### WARNING!

#### Danger of cutting injuries

Danger of cutting injuries when reaching into sharp-edged, moving appliance parts and into cutting tools.

- Before maintenance, care and cleaning work, always switch off the appliance. Remove the rechargeable battery.
  - Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.
- Do not use water or chemical agents for cleaning, as plastic parts could be damaged.
  - Clean the outside of the handsaw using a soft cloth.
  - Keep the ventilation slots free from dust and dirt.
  - We recommend regular cleaning to remove dust and dirt from the tool.

## 9 TRANSPORT



### NOTE

The nominal energy of the rechargeable battery is less than 100 Wh. Therefore, heed the following transport instructions.

The li-ion rechargeable battery contained in the appliance is subject to the hazardous goods law, but can be transported under simplified conditions:

- The undamaged rechargeable battery can be transported on public roads by the private user without further conditions provided it is packaged for retail sale and the transport serves personal purposes. The weight limits for batteries sent separately must be observed:
  - Max. 30 kg total weight per package when transported by road, rail and water
  - No upper limit for air transport but max. 2 pieces per package
- If damage to the battery (e.g. due to the appliance falling) is suspected, transport is not permissible.

- Commercial users who carry out the transport in connection with their main activity (e.g. delivery from and to building sites, or demonstrations) can also take advantage of this simplification.

In both cases, it is essential to take the mandatory precautions mentioned above to prevent any leakage of the contents. In other cases, it is essential to comply with the regulations of the hazardous goods law. In the case of non-compliance, severe penalties can be imposed on the sender and possibly the transporter.

### Additional notes on transport and shipment

- Only transport or ship lithium-ion rechargeable batteries in an undamaged state.
- Secure the appliance in such a way as to prevent it from starting to operate inadvertently during transport.
- Secure the appliance with strong outer packaging (cardboard shipment box). Use the manufacturer's original packaging if possible.
- Ensure correct identification and documentation of the consignment during transport or dispatch (e.g. by parcel or forwarding):
  - When transporting by road, rail and water, a warning sticker must be applied to the packaging when the battery/batteries accompany the appliance. No warning sticker is necessary if the battery/batteries are installed or fitted into the appliance, since the outer packaging/original packaging must already comply with specific regulations.
  - A warning sticker must always be placed on the packaging when transporting by air. The maximum weight limits for batteries sent together with the appliance must be observed: max. 5 kg battery weight per package and max. 2 pieces per package, if the battery/batteries are accompanying the appliance.
- Please find out in advance whether transport is possible with the selected service provider, and show your shipment.

We recommend involving a hazardous goods specialist in the preparation of the shipment. Please heed any other national regulations.



## 10 STORAGE

- Thoroughly clean the tool after every use. Store the tool in a dry, lockable place out of the reach of children.
- Remove the battery, clean the contacts using a dry cloth, if necessary, and store in such a way that the contacts cannot be short-circuited. Metallic objects (paper clips, nails, etc.) that could cause a short-circuit with the contacts of the battery must not be stored together with the battery. Store the battery in a dry room out of the reach of children.

## 11 DISPOSAL

### Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish. Electrical and electronic appliances can be handed in at no charge at the following places:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

### Information on German Battery Act (BattG)



- Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, follow the further information within the operating or installation instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are obliged by law to return them after use. The return is limited to the handover of customary household quantities.

Used batteries can contain harmful substances or heavy metals that can cause damage to the environment and human health. Reuse of the used batteries and use of the resources contained therein contributes to the protection of these two essential commodities.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that batteries and rechargeable batteries may not be disposed of in household rubbish.

In addition, if the symbol Hg, Cd or Pb appears under the rubbish bin, this stands for the following:

- Hg: Battery contains more than 0.0005 % mercury
- Cd: Battery contains more than 0.002 % cadmium
- Pb: Battery contains more than 0.004 % lead

Rechargeable batteries and batteries can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of batteries and rechargeable batteries
- Disposal points of the common take-back system for the used batteries of appliances
- Disposal point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

These statements apply only to rechargeable batteries and batteries that are sold in the countries of the European Union and that are subject to European Directive 2006/66/EU. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

## 12 AFTER-SALES / SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre.

These can be found on the Internet at:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

Malfunction	Cause	Remedy
Motor does not run.	Rechargeable battery missing or not seated correctly.	Insert the rechargeable battery correctly.
	Rechargeable battery is flat.	Charge the rechargeable battery.
	Switches are defective.	Do not operate the tool! Contact an AL-KO service centre.
Engine is losing power.	Rechargeable battery is flat.	Charge the rechargeable battery.
	Saw blade is blunt.	Replace the saw blade.
Motor stops during sawing.	Motor is overloaded.	Switch off the tool.
	Rechargeable battery is flat.	Charge the rechargeable battery.
	Saw blade is blunt.	Replace the saw blade.
	The service life of the rechargeable battery has expired.	Replace the rechargeable battery. Only use genuine accessories from the manufacturer.
Rechargeable battery cannot be charged.	Rechargeable battery contacts are dirty.	■ Contact an AL-KO service centre.
	The rechargeable battery or charger is faulty.	■ Order spare parts acc. to the spare parts card.
	Rechargeable battery is too hot.	■ Allow the battery to cool down.



### NOTE

If you encounter any malfunctions that are not listed in this table or that you cannot rectify yourself, please contact our customer service.

## 14 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame xxxxxx (x) on the spare parts card

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

## 15 EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product in its marketed form conforms to the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards.

<b>Product</b>	<b>Manufacturer</b>	<b>Duly authorised person for technical file</b>
Battery-powered handsaw	AL-KO Geräte GmbH	Andreas Hedrich
<b>Serial number</b>	Ichenhauser Str. 14	Ichenhauser Str. 14
G4990012	D-89359 Kötz	D-89359 Kötz
	Germany	Germany
	<b>EU directives</b>	<b>Harmonised standards</b>
<b>Type</b>	2006/42/EC	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
HS 2015	2014/30/EU	EN 55014-2:2015
	2011/65/EU	EN 60745-1:2009+A11:2010
		EN 60745-2-11:2010

Kötz, 20/11/2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING****Inhoudsopgave**

1	Over deze gebruikershandleiding .....	29
1.1	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden .....	29
2	Productomschrijving .....	29
2.1	Beoogd gebruik .....	29
2.2	Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik .....	29
2.3	Restrisico .....	29
2.4	Veiligheids- en beschermende voorziening .....	30
2.5	Symbolen op het apparaat .....	30
2.6	Inhoud van de levering .....	30
2.7	Productoverzicht .....	30
3	Veiligheidsinstructies .....	30
3.1	Elektrische veiligheid .....	30
3.2	Veiligheid van personen .....	31
3.3	Veiligheid op de werkplek .....	31
3.4	Veiligheidsinstructies voor de accu .....	31
3.5	Veiligheidsinstructies voor de lader .....	32
3.6	Geluidsbelasting .....	32
3.7	Belasting door trillingen .....	33
4	Montage .....	33
4.1	Zaagblad plaatsen/verwijderen (01) .....	33
5	Ingebruikname .....	34
5.1	Accu opladen .....	34
5.2	Accu plaatsen/verwijderen (02) .....	34
6	Bediening .....	34
6.1	Apparaat inschakelen/uitschakelen (03) .....	34
7	Werkwijze (04 - 05) .....	34
7.1	Takken afzagen .....	34
8	Onderhoud en verzorging .....	35
9	Transport .....	35
10	Opslag .....	36
11	Verwijderen .....	36
12	Klantenservice/service centre .....	37
13	Hulp bij storingen .....	37
14	Garantie .....	38
15	EG-verklaring van overeenstemming .....	38

## 1 OVER DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Lees voor de ingebruikname deze gebruikershandleiding absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
- Bewaar deze gebruikershandleiding goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over het apparaat nodig hebt.
- Draag het apparaat alleen samen met deze gebruikershandleiding aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingeninstructies in deze gebruikershandleiding in acht.

### 1.1 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden



#### GEVAAR!

Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.



#### WAARSCHUWING!

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.



#### VOORZICHTIG!

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

#### LET OP!

Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.



#### OPMERKING

Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

## 2 PRODUCTOMSCHRIJVING

In deze gebruiksaanwijzing wordt een accu-handzaag beschreven.

### 2.1 Beoogd gebruik

Dit apparaat is ontworpen om hout, plastic en bouwmaterialen door te zagen. Het apparaat moet hierbij stevig op het materiaal rusten. De maximale breedte van het zaagmateriaal draagt:

- Ø 60 mm (hout)

Er mogen alleen zaagbladen met de volgende zaagbladlengten worden gebruikt:

Zaagblad	Typisch gebruik
Zaagblad voor hout (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Takken, enz.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Elke andere toepassing, alsook een verboden om- of aanbouw, worden beschouwd als niet beoogd gebruik en leiden tot uitsluiting van de garantie, het verlies van de conformiteit (CE-markering) en de afwijzing van elke verantwoordelijkheid vanwege de fabrikant wat betreft schade aan de gebruiker of derden.

### 2.2 Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik

- Het apparaat is noch bedoeld voor de commerciële toepassing in openbare parken en sportfaciliteiten, noch voor de toepassing in land- en bosbouw.
- Het apparaat niet gebruiken als het regent.

### 2.3 Restriscio

Ook bij doelmatig gebruik van het apparaat, reestert altijd een zeker restriscio dat niet kan worden uitgesloten. Uit de aard en de bouwwijze van het apparaat kunnen, afhankelijk van het gebruik, de volgende potentiële gevaren worden afgeleid:

- Contact met het zaagblad (gevaar voor snijletsel).
- Plotselinge en onverwachte beweging van het apparaat (gevaar voor snijletsel).
- Loskomen van delen van het apparaat (gevaar voor snijletsel).
- Loskomen van delen van het bewerkte materiaal.
- Gehoorschade tijdens het werk wanneer geen gehoorbescherming wordt gedragen.

## 2.4 Veiligheids- en beschermende voorziening

### Ontgrendelingsknop

Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, is het uitgerust met een ontgrendelingsknop (03/1), zie zie *Hoofdstuk 6.1 "Apparaat inschakelen/uitschakelen (03)", pagina 34.*

### Steun

De steun (04/1) dient voor het stabiliseren van het apparaat tijdens het zagen, zie zie *Hoofdstuk 7 "Werkwijze (04 - 05)", pagina 34.*

## 2.5 Symbolen op het apparaat

Symbol	Betekenis
	Vereist extra voorzichtigheid tijdens gebruik!
	Lees vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing!
	Draag gehoorbescherming!
	Draag oogbescherming!
	Stofkapje dragen!
	Gebruik de zaag niet in de regen! Bescherm de zaag tegen vocht!
	Apparaat niet verbranden!

## 2.6 Inhoud van de levering

De volgende onderdelen zijn bij de levering inbegrepen:

- Handzaag HS 2015
- twee zaagbladen voor hout (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Productoverzicht



Nr.	Component
1	Klemhendel
2	Ontgrendelingsknop
3	Greep
4	Accu*
5	Ontgrendelingsknop voor accu
6	Aan/uit-schakelaar
7	Steun
8	Zaagblad voor hout

\* niet bij de levering inbegrepen

**OPMERKING**

De onderstaande aanwijzingen voor het gebruik bevatten belangrijke informatie:

- "Li-ion-accu B50 Li" (doc. nr. 442228)
- "Oplader C30 Li / TC30 Li voor accu B50 Li" (doc. nr. 442230)

## 3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### 3.1 Elektrische veiligheid

- Vermijd lichaamscontact met gearde oppervlakken zoals bij buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam is geard.

- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.** Wanneer er water in het elektrische gereedschap binnendringt, verhoogt dit de kans op een elektrische schok.

### 3.2 Veiligheid van personen

- **Wees oplettend en voer uw handelingen bewust uit. Ga voorzichtig te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Wanneer u een moment niet oplet, kan het elektrische gereedschap ernstige verwondingen veroorzaken.
- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting verlaagt het risico op verwondingen. Tot de uitrusting behoren, afhankelijk van het type elektrisch gereedschap en de toepassing ervan, bijv. een stofmasker, veiligheidsschoenen met goede grip, een veiligheidshelm of gehoorbescherming.
- **Voorkom dat het apparaat onbedoeld in gebruik wordt genomen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de voeding aansluit en/of de accu plaatst, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische gereedschap ingeschakeld aansluit op de netspanning, kan dit leiden tot ongevallen.
- **Om elektrische schokken te voorkomen, houdt u de handzaag tijdens het gebruik aan de geïsoleerde handgreep vast.** Zagen door verborgen stroomvoerende kabels in het materiaal leidt tot gevaar voor elektrische schokken.
- **Gebruik klemmen, lijklemmen enz., om het materiaal dat u wilt zagen, op een stabiele ondergrond vast te zetten.** Als het materiaal met de hand wordt vastgehouden of tegen het lichaam wordt gehouden, kan het ongecontroleerd bewegen en letsel veroorzaken.
- **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en uw evenwicht kunt bewaren.** Hierdoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding weg van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en stap niet over de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen heen, zelfs niet wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onnadenkend handelen kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

### 3.3 Veiligheid op de werkplek

- **Zorg voor een schoon en goed verlicht werkgebied.** Wanorde of een gebrek aan goede verlichting kunnen ongevallen veroorzaken.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken, die de stof of dampen kunnen laten ontvlammen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

### 3.4 Veiligheidsinstructies voor de accu

In dit gedeelte vindt u alle elementaire veiligheidsinstructies en waarschuwingen voor het gebruik van de accu. Lees de instructies!

- **Accu uitsluitend reglementair gebruiken, dit is voor apparaten met accuvoeding van de firma AL-KO.** Accu alleen laden met de daarvoor bestemde AL-KO lader.
- **Nieuwe accu voor ingebruikname eerst uit de originele verpakking halen.**
- **De accu voor ingebruikname volledig opladen en daarvoor altijd de voorgeschreven oplader gebruiken.** De instructies in deze gebruiksaanwijzing voor het laden van de accu opvolgen.
- **Gebruik de accu niet in omgevingen waar gevaar voor explosie en brand bestaat.**
- **Stel de accu niet bloot aan water en vocht wanneer u de accu in het apparaat gebruikt.**

- De accu beschermen tegen hitte, olie en vuur, zodat ze niet beschadigd wordt en er geen elektrolyt kan vrijkomen.
- De accu niet stoten of werpen.
- De accu niet vuil of nat gebruiken. Voor gebruik de accu met een droge, schone doek reinigen en drogen.
- Accu niet openen, uit elkaar halen of slopen. Er bestaat gevaar voor elektrocutie en kortsluiting.
- Deze accu mag niet worden gebruikt door onbevoegden, behalve wanneer ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze instructies hebben gekregen hoe ze de accu moeten gebruiken. Onbevoegde personen zijn bijv.:
  - Personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten
  - Personen die geen ervaring met en/of geen kennis over de accu hebben.
- Kinderen mogen niet alleen in de buurt van de accu komen om te garanderen dat ze niet met de accu spelen.
- De accu mag niet langdurig aan de oplader gekoppeld blijven. Bij langdurige opslag accu van de oplader loskoppelen.
- Accu uit het apparaat verwijderen wanneer het niet wordt gebruikt.
- De ongebruikte accu droog en op een afgesloten plaats opslaan. Bescherm de accu tegen hitte en rechtstreekse zonnestraling. Onbevoegde personen en kinderen mogen geen toegang tot de accu krijgen.

### 3.5 Veiligheidsinstructies voor de lader

In deze paragraaf worden alle basis veiligheids- en waarschuwingsinstructies opgesomd, die bij het gebruik van de lader moeten worden gerespecteerd. Lees de instructies!

- Gebruik het apparaat uitsluitend reglementair, dit is voor het opladen van de vermelde accu. Uitsluitend originele accu's van AL-KO met de lader laden.
- Voor elk gebruik het volledige apparaat en vooral het netsnoer en de accuschacht op beschadigingen controleren. Gebruik het apparaat alleen wanneer het in perfecte staat is.
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar gevaar voor explosie en brand bestaat.

- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.
- De oplader altijd op een goed verlucht en niet brandbaar oppervlak plaatsen, omdat hij bij het opladen warm wordt. De ventilatie-openingen vrijhouden en het apparaat niet afdekken.
- Voor het aansluiten van de lader controleren of de in de technische gegevens vermelde netspanning beschikbaar is.
- Het netsnoer uitsluitend gebruiken voor het aansluiten van de oplader, niet voor andere doeleinden. De oplader niet aan het netsnoer optillen, en de stekker niet door trekken aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Het netsnoer beschermen tegen hitte, olie en scherpe kanten, zodat het niet beschadigd raakt.
- De oplader en accu niet vuil of nat gebruiken. Voor gebruik het apparaat en de accu reinigen en drogen.
- Oplader en accu niet openen. Er bestaat gevaar voor elektrocutie en kortsluiting.
- Laat het apparaat voor uw eigen veiligheid alleen door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen repareren.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door onbevoegden, behalve wanneer ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze instructies hebben gekregen hoe ze het apparaat moeten gebruiken. Onbevoegde personen zijn bijv.:
  - Personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten
  - Personen die geen ervaring met en/of geen kennis over het apparaat hebben.
- Kinderen mogen niet alleen in de buurt van de accu komen om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Ongebruikte apparaten droog en op een afgesloten plaats opslaan. Onbevoegde personen en kinderen mogen geen toegang tot het apparaat krijgen.

### 3.6 Geluidsbelasting

Een zekere geluidsbelasting door dit apparaat is onvermijdelijk. Plan luidruchtige werkzaamheden gedurende acceptabele en daarvoor geschikte tijden. Respecteer rusttijden en beperk de duur van het werk tot het minimum. Voor uw persoonlijke



bescherming en ter bescherming van personen die zich in de buurt bevinden, moet geschikte gehoorbescherming worden gedragen.

### 3.7 Belasting door trillingen



#### WAARSCHUWING!

#### Gevaar als gevolg van trillingen

De werkelijke trillingsemisiewaarde tijdens het gebruik van het apparaat kan afwijken van de door de fabrikant opgegeven waarde. Let voor of tijdens het gebruik op de volgende factoren die van invloed zijn:

- Wordt het apparaat gebruikt voor het beoogde gebruik?
  - Wordt het materiaal op de juiste wijze gesneden of verwerkt?
  - Bevindt het apparaat zich in een goede staat van gebruik?
  - Is het snijblad goed scherp en is het juiste snijblad ingebouwd?
  - Zijn de handgrepen en, indien nodig, optionele trillingsdempende handgrepen gemonteerd en zijn deze vast verbonden met het apparaat?
- Gebruik het apparaat alleen met het motor-toerental dat nodig is voor de uit te voeren werkzaamheden.
  - Als gevolg van verkeerd gebruik en onderhoud kunnen de trillingen en het lawaai van het apparaat toenemen. Dit leidt tot schade aan de gezondheid. Schakel in dit geval het apparaat onmiddellijk uit en laat het repareren door een geautoriseerde servicewerkplaats.
  - De mate van belasting als gevolg van trillingen is afhankelijk van de uit te voeren werkzaamheden of van de toepassing van het apparaat. Schat hem in en las voldoende pauzes in. Daardoor wordt de belasting door trillingen gedurende de volledige werktijd in belangrijke mate verminderd.
  - Door een langer gebruik van het apparaat wordt de bediener blootgesteld aan trillingen, waardoor problemen kunnen ontstaan met de bloedsomloop ('dode vingers'). Om dit risico te verminderen, handschoenen dragen en de handen warmhouden. Wanneer een symptoom van 'dode vingers' wordt waargenomen, onmiddellijk medische hulp inroepen. Tot deze symptomen behoren: Gevoelloosheid, verlies van gevoeligheid, tintelingen, jeuk, pijn, vermindering van de kracht, verandering van kleur of van de conditie van de huid. Meestal worden deze symptomen waargenomen aan vingers, handen of polsen. Bij lage temperaturen neemt het gevaar toe.
- Las langere pauzes in tijdens uw werkdag, zodat u kunt herstellen van het geluid en van de trillingen. Plan uw werk zodanig dat het gebruik van apparaten die sterke trillingen veroorzaken, wordt verspreid over meerdere dagen.
  - Wanneer u een onaangenaam gevoel of een verkleuring van de huid tijdens het gebruik van het apparaat waarneemt aan uw handen, onderbreekt u het werk onmiddellijk. Las voldoende pauzes in. Zonder voldoende pauzes kan een trillingsyndroom ontstaan aan handen en armen.
  - Minimaliseer het risico door uzelf zo min mogelijk bloot te stellen aan trillingen. Verzorg het apparaat volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.
  - Als het apparaat vaak wordt gebruikt, neemt u contact op met uw dealer om trillingsdempende accessoires (bijv. handgrepen) aan te schaffen.
  - Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C. Leg in een werkschema vast hoe de belasting door trillingen kan worden begrensd.

## 4 MONTAGE



#### VOORZICHTIG!

#### Risico op letsel

Onderdelen met scherpe randen en draaiende onderdelen kunnen letsel veroorzaken.

- Draag bij onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen!
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker los!

### 4.1 Zaagblad plaatsen/verwijderen (01)

#### Zaagblad plaatsen

1. Klemhendel (01/1) indrukken (01/a) en zaagblad (01/1) met de as tot aan de aanslag in de houder steken (01/b).
2. Klemhendel (01/1) loslaten om het zaagblad vast te zetten.

## Zaagblad verwijderen

1. Klemhendel (01/1) indrukken (01/a) en zaagblad (01/1) eruit trekken (01/c).

## 5 INGEBRUIKNAME

### 5.1 Accu opladen



#### VOORZICHTIG!

#### Brandgevaar bij het opladen!

Er bestaat brandgevaar wanneer de lader op een makkelijk brandbare ondergrond is geplaatst en niet voldoende wordt geventileerd.

- Gebruik de lader altijd op een niet-brandbare ondergrond of in een niet-brandbare omgeving.
- Indien beschikbaar: Houd de ventilatieopeningen vrij.

### 5.2 Accu plaatsen/verwijderen (02)

#### Accu plaatsen

1. Accu in het apparaat schuiven (02/b) totdat de ontgrendelingsknop (02/1) vastklikt.

#### accu verwijderen

1. Ontgrendelingsknop (02/1) indrukken (02/a) en accu uit het apparaat verwijderen (02/c).

## 6 BEDIENING



#### WAARSCHUWING!

#### Gevaren door onvolledige montage!

De werking van een onvolledig apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

- Gebruik het apparaat alleen als het volledig gemonteerd is!
- Plaats de accu pas in het apparaat als het volledig gemonteerd is!
- Controleer voor het inschakelen of alle beschermings- en beschermingsvoorzieningen aanwezig zijn en functioneren!

### 6.1 Apparaat inschakelen/uitschakelen (03)

#### Apparaat inschakelen

1. Ontgrendelingsknop (03/1) indrukken (03/a).
2. Aan/Uit-schakelaar (03/2) indrukken (03/b) en ontgrendelingsknop (03/1) loslaten.
  - Het apparaat is geactiveerd.

#### Apparaat uitschakelen

1. Aan/uit-schakelaar (04/2) loslaten.
  - Het apparaat is uitgeschakeld.

## 7 WERKWIJZE (04 - 05)



#### WAARSCHUWING!

#### Gevaren door los materiaal!

Het zagen van materiaal dat niet is vastgezet, kan leiden tot ernstig letsel.

- Materiaal alleen zagen als het veilig is vastgezet.
- Materiaal pas aanraken met het zaagblad van de handzaag, als de handzaag op volle snelheid is.

1. Controleer of het te zagen materiaal stevig vastzit – elke beweging van het materiaal beïnvloedt het zaagresultaat.
2. Houd de handzaag vast, zoals afgebeeld (04).
3. Begin pas te zagen als de handzaag op volle snelheid is.
4. Plaats de steun (04/1) stevig op het werkstuk of op de drager.
5. Gebruik niet te veel kracht bij het zagen, maar gelijkmatige, geringe druk.
6. Verminder de druk net voordat het materiaal is doorgezaagd.
7. Wacht totdat het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen voordat u het uit het materiaal verwijdert.

### 7.1 Takken afzagen

1. Begin pas te zagen als de handzaag op volle snelheid is.
2. Plaats de steun (04/1) stevig op de tak vlakbij een vertakking.
3. Ga te werk volgens de aanbevolen werkwijze, zie zie *Hoofdstuk 7 "Werkwijze (04 - 05)", pagina 34.*

## 8 ONDERHOUD EN VERZORGING



### WAARSCHUWING!

#### Gevaar voor snijletsel

Gevaar voor snijletsel als gevolg van contact met scherpe en bewegende delen van het apparaat, zoals het snijblad.

- Schakel voorafgaand aan onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd het apparaat uit. Verwijder de accu.
- Draag bij onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd beschermende handschoenen.

- Gebruik geen water en geen chemische middelen, omdat plastic onderdelen beschadigd kunnen raken.
- Reinig met een zachte doek de buitenkant van de handzaag.
- Houd de ventilatieopeningen vrij van stof en vuil.
- We adviseren een regelmatige reiniging om stof en vuil van het apparaat te verwijderen.

## 9 TRANSPORT



### OPMERKING

De nominale energie van de accu(s) bedraagt minder dan 100 Wh. Neem de volgende transportrichtlijnen in acht!

De gemonteerde Li-ion accu is onderhevig aan de wet inzake gevaarlijke goederen, maar kan eenvoudig worden getransporteerd:

- Door de privégebruiker kan de onbeschadigde accu zonder bijkomende voorwaarden openbaar worden getransporteerd, voor zover ze individueel verpakt is en voor privé transportdoeleinden dient. De maximale gewichtsgrenzen voor apart verzonden accu's moeten worden aangehouden:
  - max. 3 kg totaal gewicht per pakket tijdens het vervoer over de weg, het spoor en water
  - geen maximale gewichtsgrens bij luchtvervoer maar max. 2 stuks per pakket
- Wanneer een beschadiging van de accu wordt vermoed, (bijv. door het laten vallen van het apparaat) is het vervoer niet toegestaan.
- Commerciële gebruikers, die het transport in het kader van hun hoofdactiviteit uitvoeren (bijv. leveringen van en naar werven of demonstraties), kunnen ook van deze vereenvoudigde maatregel gebruik maken.
 

In beide hierboven vermelde gevallen moeten absoluut voorzorgsmaatregelen worden genomen om te voorkomen dat de inhoud wordt gemorst. In andere gevallen moeten de voorschriften van de bepaling inzake gevaarlijke goederen absoluut in acht worden genomen! Bij het niet in acht nemen kunnen de afzender en eventueel ook de vervoerder boetes opgelegd krijgen.

### Bijkomende instructies voor transport en verzending

- Transporteer of verzend de lithium-ion accu's alleen in onbeschadigde toestand!
- Verpak het apparaat zo dat het onbedoeld starten van het apparaat tijdens het transport onmogelijk is.
- Verpak het apparaat in een sterke externe verpakking (transportdoos). Gebruik indien mogelijk de originele verpakking van de fabrikant.
- Zorg voor de juiste identificatie en documentatie van de zending tijdens het vervoer of de verzending (bijv. door een pakketdienst of expeditiebedrijf):
  - Tijdens het transport over de weg, het spoor en water moet op de verpakking een waarschuwingsetiket zijn aangebracht, wanneer de accu(s) zich bij het apparaat bevinden. Als de accu(s) in het apparaat zijn geplaatst of zijn ingebouwd, is geen waarschuwingsetiket vereist, omdat de buitenste verpakking/originele verpakking al moet voldoen aan bepaalde voorschriften.
  - Voor het vervoer door de lucht moet in elk geval een waarschuwingsetiket op de verpakking zijn aangebracht. De maximale gewichtsgrenzen voor accu's die samen met het apparaat worden verzonden, moeten worden aangehouden: max. 5 kg accugewicht per pakket en max. 2 stuks per pakket, als de accu(s) zich bij het apparaat bevinden.
- Neem vooraf inlichtingen of een transport met de door u gekozen transporteur mogelijk is, en breng duidelijke instructies op uw pakket aan.

Wij bevelen aan om een specialist in gevaarlijke goederen bij de voorbereiding van de verzending te betrekken. Neem ook eventuele verdere nationale voorschriften in acht.

## 10 OPSLAG

- Na elk gebruik het apparaat grondig reinigen. Apparaat op een droge, afsluitbare plaats en buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Accu verwijderen, indien nodig met een droge doek de contacten reinigen en zodanig bewaren dat de contacten niet kunnen worden kortgesloten. Metalen voorwerpen (papierclips, spijkers, enz.), die met de contacten van de accu kortsluiting kunnen veroorzaken, mogen niet samen met de accu worden opgeslagen. Accu in een droge ruimte buiten het bereik van kinderen bewaren.

## 11 VERWIJDEREN

### Advies over de wetgeving inzake elektrische en elektronische apparaten (ElektroG)



- Oude elektrische en elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijke afval, maar moeten gescheiden worden aangeboden of verwijderd!
- Gebruikte batterijen of accu's, die niet vast in het apparaat ingebouwd zijn, moeten voor de verwijdering worden gedemonteerd! De recycling ervan wordt door de batterijwetgeving beheerst.
- Bezitters of gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van zijn persoonlijke gegevens op het te verwijderen gebruikte apparaat!

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat elektrische en elektronische gebruikte apparaten niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)

- Verkooppunten van elektrische apparatuur (vast en online), voor zover handelaars tot teruggave verplicht zijn of deze vrijwillig aanbieden.

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende voorschriften gelden voor het verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.

### Over de batterijwetgeving (in Duitsland: BattG)



- Gebruikte batterijen en accu's horen niet bij het gewone afval, maar moeten afzonderlijk worden weggegaan!
- Zie de gebruikershandleiding om tot een veilige verwijdering van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat over te kunnen gaan en voor informatie over het type of het chemisch systeem.
- Bezitters of gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht. De teruggave is beperkt tot de normale huishoudelijke hoeveelheden.

Gebruikte batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten, die het milieu en de gezondheid schade kunnen toebrengen. Het hergebruiken van gebruikte batterijen en het opnieuw gebruiken van de grondstoffen draagt bij tot het behoud van deze belangrijke goederen.

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat gebruikte batterijen en accu's niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Wanneer ook de vermelding Hg, Cd of Pb onder de afvallemmer is aangebracht, betekent dit het volgende:

- Hg: de batterij bevat meer dan 0,0005 % kwik
  - Cd: de batterij bevat meer dan 0,002 % cadmium
  - Pb: de batterij bevat meer dan 0,004 % lood
- Accu's en batterijen kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:
- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
  - Verkooppunten van batterijen en accu's

- Een verzamelpunt van het gemeenschappelijke recycling systeem voor gebruikte apparaten en batterijen
- Een verzamelpunt van de fabrikant (indien hij geen lid is van het gemeenschappelijke recycling systeem)

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op accu's en batterijen die in landen van de Europese Unie verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2006/66/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende bepalingen voor de recycling van accu's en batterijen gelden.

## 12 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO service centre.

Deze vindt u op internet op het volgende adres: [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 HULP BIJ STORINGEN

Storing	Oorzaak	Oplossing
Motor draait niet.	Accu ontbreekt of is niet goed aangebracht.	Accu correct plaatsen.
	Accu is leeg.	Accu opladen.
	Schakelaars zijn defect.	Apparaat niet gebruiken! Bezoek een AL-KO service centre.
Motorvermogen is onvoldoende.	Accu is leeg.	Accu opladen.
	Zaagblad is bot.	Zaagblad vernieuwen.
Motor stopt tijdens het zagen.	Motor is overbelast.	Apparaat uitschakelen.
	Accu is leeg.	Accu opladen.
	Zaagblad is bot.	Zaagblad vernieuwen.
	Levensduur van de accu is afgelopen.	Accu vervangen. Gebruik alleen originele toebehoren van de fabrikant.
Accu kan niet worden opgeladen.	Accucontacten zijn vuil.	■ Bezoek een AL-KO service centre.
	Accu of lader defect.	■ Reserveonderdeel van reserveonderdelenlijst bestellen.
	Accu is te warm.	■ Laat de accu afkoelen.



### OPMERKING

Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

## 14 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader [xxxxxx (x)] zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

## 15 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren hiermee dat dit product in de vorm die op de markt verkocht wordt, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen en van de EU-veiligheidsnormen en aan de productspecifieke normen.

### Product

Accu-handzaag

### Serienummer

G4990012

### Fabrikant

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
89359 Kötz (D)

### Gemachtigde documentatie

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
89359 Kötz (D)

### Type

HS 2015

### EU-richtlijnen

2006/42/EC  
2014/30/EU  
2011/65/EU

### Geharmoniseerde normen

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-11:2010

Kötz, 20-11-2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE****Table des matières**

1	À propos de cette notice .....	40
1.1	Explications des symboles et des mentions .....	40
2	Description du produit.....	40
2.1	Utilisation conforme .....	40
2.2	Éventuelles utilisations prévisibles .....	40
2.3	Risque résiduel.....	40
2.4	Dispositif de sécurité et de protection .....	41
2.5	Symboles sur l'appareil .....	41
2.6	Contenu de la livraison.....	41
2.7	Aperçu du produit.....	41
3	Consignes de sécurité .....	41
3.1	Sécurité électrique.....	41
3.2	Sécurité des personnes.....	42
3.3	Sécurité de l'espace de travail .....	42
3.4	Consignes de sécurité concernant la batterie .....	42
3.5	Consignes de sécurité concernant le chargeur .....	43
3.6	Exposition au bruit.....	44
3.7	Exposition aux vibrations.....	44
4	Montage.....	45
4.1	Insérer/enlever la lame (01) .....	45
5	Mise en service.....	45
5.1	Recharger la batterie.....	45
5.2	Insérer/enlever la batterie (02).....	45
6	Utilisation .....	45
6.1	Allumer/éteindre l'appareil (03) .....	45
7	Méthodes de travail (04 - 05).....	46
7.1	Scier des branches.....	46
8	Maintenance et entretien .....	46
9	Transport .....	46
10	Stockage.....	47
11	Élimination .....	47
12	Service clients/après-vente.....	48
13	Aide en cas de pannes .....	49
14	Garantie .....	50
15	Déclaration de conformité CE.....	50

## 1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La version originale du manuel est la version allemande. Toute autre version linguistique est une traduction du manuel original.
- Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. C'est la condition pour un travail sûr et une bonne maniabilité.
- Conserver toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lire et respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

### 1.1 Explications des symboles et des mentions



#### **DANGER !**

Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort, ou des blessures graves.



#### **AVERTISSEMENT !**

Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort, ou des blessures graves.



#### **ATTENTION !**

Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à moyennes.

#### **ATTENTION !**

Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dégâts matériels.



#### **REMARQUE**

Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et maniabilité.

## 2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Cette documentation décrit une scie manuelle à batterie.

### 2.1 Utilisation conforme

Cet appareil a été conçu pour scier du bois, du plastique et des matériaux de construction. Lors de l'opération, l'appareil doit fermement prendre appui sur le matériau. La largeur maximale de produit à scier est de :

- Ø 60 mm (bois)

Seules des lames de scie de la longueur suivante peuvent être utilisées :

Lame de scie	Utilisation typique
Lame pour bois (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Branches, etc.

Le présent appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée. Toute autre utilisation ainsi que toute forme de modification non autorisée est considérée comme un détournement de l'objet initial, avec pour conséquences la perte de garantie et de la conformité (marquage CE) ainsi que le refus de toute part de responsabilité du constructeur en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à un tiers.

### 2.2 Éventuelles utilisations prévisibles

- Cet appareil n'a pas été conçu pour un usage commercial dans les parcs publics, les terrains de sport, ni pour une utilisation dans l'agriculture ou la sylviculture.
- Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie.

### 2.3 Risque résiduel

Même lors de l'utilisation conforme de l'appareil, il n'est pas possible d'exclure totalement les risques résiduels. En raison de la nature et de la construction de l'appareil, son utilisation peut être associée aux risques résiduels potentiels suivants :

- Contact avec la lame de scie (risque de coupure).
- Mouvement soudain et imprévu de l'appareil (risque de coupure).
- Détachement de pièces de l'appareil (risque de coupure/de blessure).
- Détachement de bouts de matériaux pendant la coupe.
- Altération de l'ouïe pendant le travail si l'utilisateur ne porte pas de protection auditive.



## 2.4 Dispositif de sécurité et de protection

### Bouton de déverrouillage

Pour empêcher une mise en marche intempestive de l'appareil, celui-ci possède un bouton de déverrouillage (03/1), voir voir *chapitre 6.1 "Allumer/éteindre l'appareil (03)", page 45.*

### Support

Le support (04/1) permet de stabiliser l'appareil pendant la coupe, voir voir *chapitre 7 "Méthodes de travail (04 - 05)", page 46.*

## 2.5 Symboles sur l'appareil

Symbole	Signification
	Une prudence particulière est requise lors de la manipulation.
	Lire la notice d'utilisation avant la mise en service !
	Porter un casque anti-bruit !
	Porter une protection pour les yeux !
	Porter un masque respiratoire !
	Ne pas utiliser quand il pleut ! Protéger l'appareil de l'humidité !
	Ne pas faire brûler l'appareil !

## 2.6 Contenu de la livraison

Les éléments suivants font partie de la livraison :

- Scie manuelle HS 2015
- Deux lames de scie pour bois (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Aperçu du produit



N°	Pièce
1	Levier de blocage
2	Bouton de déverrouillage
3	Poignée
4	Batterie*
5	Bouton de déverrouillage de la batterie
6	Interrupteur Marche/Arrêt
7	Support
8	Lame de scie pour bois

\* non fourni



### REMARQUE

Des informations supplémentaires sont disponibles dans les notices d'utilisation suivantes :

- « Batterie lithium-ion B50 Li » (n° de doc. 442228)
- « Chargeur C30 Li / TC30 Li pour batterie B50 Li » (n° de doc. 442230)

## 3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 3.1 Sécurité électrique

- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs.** Il existe un risque élevé de choc électrique si votre corps est mis à la terre.

- **Protéger les outils électriques de la pluie ou de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électrique accroît le risque de choc électrique.

### 3.2 Sécurité des personnes

- **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de raison et de vigilance en travaillant avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures sérieuses.
- **Portez un équipement de protection personnel et portez toujours des lunettes de protection.** Porter un équipement de protection personnel tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou une protection auditive selon le type et l'emploi de l'outil électrique diminue le risque de blessures.
- **Évitez toute mise en marche intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est hors circuit avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou avant de brancher la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt posé sur l'interrupteur ou de raccorder l'outil électrique lorsqu'il est mis en marche peut constituer une source d'accidents.
- **Lorsque vous utilisez la scie, tenez-la par la poignée isolée pour éviter un choc électrique.** Scier le matériau alors que des câbles électriques sont masqués risque d'entraîner un choc électrique.
- **Utilisez des pinces, des serre-joints à serrage par vis, etc., pour fixer le matériau à scier à une surface stable.** Si le matériau est maintenu à la main ou contre le corps, il risque de bouger de manière incontrôlée et de provoquer des blessures.
- **Évitez une position anormale du corps. Assurez un appui stable et veillez à conserver l'équilibre à tout moment.** Vous pourriez ainsi, même dans des situations inattendues, mieux contrôler l'appareil électrique.
- **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles.** Les vête-

ments amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- **Ne vous laissez pas gagner par un sentiment de fausse sécurité et n'ignorez pas les règles de sécurité concernant les outils électriques, même si l'outil électrique vous est familier pour l'avoir utilisé souvent.** Une action irréféchie pendant quelques fractions de secondes risque d'entraîner des blessures graves.

### 3.3 Sécurité de l'espace de travail

- **Maintenir la zone de travail dans un état propre et bien éclairé.** Le désordre et les zones de travail mal éclairées peuvent engendrer des accidents.
- **Ne travaillez pas avec votre appareil dans des environnements explosifs dans lesquels se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart de l'outil électrique pendant son utilisation.** Si votre attention est détournée, vous pouvez perdre le contrôle de votre outil électrique.

### 3.4 Consignes de sécurité concernant la batterie

Cette section cite toutes les consignes de sécurité et d'avertissement essentielles à observer lors de l'utilisation de la batterie. Lisez ces consignes.

- N'utiliser la batterie que de manière conforme, c'est-à-dire pour les appareils sans fil de l'entreprise AL-KO. Ne charger la batterie qu'avec le chargeur AL-KO préconisé.
- Ne sortir la batterie neuve de son emballage d'origine qu'immédiatement avant de l'utiliser.
- Avant toute première utilisation, la batterie doit être rechargée entièrement. Toujours utiliser le chargeur indiqué. Respecter les indications figurant dans la présente notice d'utilisation pour recharger la batterie.
- N'utilisez pas la batterie dans les environnements exposés à un risque d'explosion et d'incendie.
- Pendant son utilisation avec l'appareil, n'exposez pas la batterie à l'humidité.

- Protéger la batterie de la chaleur, de l'huile et des flammes pour éviter de l'endommager et empêcher les fuites de vapeurs et d'électrolyte.
- Ne pas heurter ou jeter la batterie.
- Ne pas utiliser la batterie si elle est encrassée ou mouillée. Avant d'utiliser la batterie, la nettoyer et la sécher à l'aide d'un chiffon sec et propre.
- Ne pas ouvrir, désosser ou broyer la batterie. Il existe sinon un risque de choc électrique et de court-circuit.
- La batterie ne doit pas être utilisée par des personnes non autorisées sauf si ces personnes sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont été instruites sur la manière d'utiliser la batterie. Les personnes non autorisées sont p. ex. :
  - les personnes (y compris les enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes
  - les personnes ne possédant aucune expérience et/ou aucune connaissance sur la batterie.
- Les enfants doivent être surveillés et informés afin qu'ils ne jouent pas avec cette batterie.
- Ne pas laisser la batterie indéfiniment en charge. En cas de stockage prolongé, retirer la batterie du chargeur.
- Retirer la batterie des appareils qu'elle alimente si ces appareils ne sont pas utilisés.
- Stocker la batterie non utilisée dans un lieu sec et non accessible. Protéger la batterie de la chaleur et des rayons directs du soleil. Les personnes non autorisées et les enfants ne doivent pas pouvoir avoir accès à la batterie.
- Avant chaque utilisation, examiner l'appareil en intégralité, en particulier le câble d'alimentation et le logement de la batterie, pour exclure la présence de dommages. N'utiliser l'appareil que s'il est en parfait état.
- N'utilisez pas l'appareil dans les environnements exposés à un risque d'explosion et d'incendie.
- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et ne l'exposez pas à l'humidité.
- Toujours placer le chargeur sur une surface bien ventilée et non inflammable car il chauffe pendant le chargement. Ne pas obstruer les fentes d'aération et ne pas couvrir l'appareil.
- Avant de brancher le chargeur, s'assurer que la tension secteur disponible correspond aux spécifications techniques.
- N'utiliser le câble d'alimentation que pour brancher le chargeur ; ne pas l'utiliser avec un autre appareil. Ne pas transporter le chargeur par le câble d'alimentation, et ne pas débrancher la fiche secteur de la prise murale en tirant sur le câble d'alimentation.
- Protéger le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives pour ne pas l'endommager.
- Ne pas utiliser le chargeur ni la batterie s'ils sont encrassés ou mouillés. Nettoyer et sécher l'appareil et la batterie avant de les utiliser.
- Ne pas ouvrir le chargeur ni la batterie. Il existe sinon un risque de choc électrique et de court-circuit.
- Pour votre sécurité, faites réparer votre appareil uniquement par du personnel qualifié et en utilisant des pièces de rechange d'origine.
- La batterie ne doit pas être utilisée par des personnes non autorisées sauf si ces personnes sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu d'elle des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les personnes non autorisées sont p. ex. :
  - les personnes (y compris les enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes
  - les personnes ne possédant aucune expérience et/ou aucune connaissance sur l'appareil.

### 3.5 Consignes de sécurité concernant le chargeur

Cette section cite toutes les consignes de sécurité et d'avertissement essentielles à observer lors de l'utilisation du chargeur. Lisez ces consignes.

- Utilisez l'appareil uniquement de manière conforme, c'est-à-dire pour charger la batterie prévue. Ne recharger que des batteries d'origine d'AL-KO sur ce chargeur.

- Les enfants doivent être surveillés et informés afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Stocker les appareils non utilisés dans un lieu sec et non accessible. Les personnes non autorisées et les enfants ne doivent pas pouvoir avoir accès à l'appareil.

### 3.6 Exposition au bruit

Une certaine exposition au bruit due à l'appareil est inévitable. Prévoyez les tâches très bruyantes pendant les plages horaires autorisées et prévues pour cela. Le cas échéant, respectez les horaires de repos et limitez la durée de travail au strict minimum. Pour votre protection personnelle et pour la protection également des personnes à proximité, portez une protection auditive adaptée.

### 3.7 Exposition aux vibrations



#### AVERTISSEMENT !

#### Danger dû aux vibrations

Le taux réel d'émission de vibrations lors de l'utilisation de l'appareil peut différer de la valeur indiquée par le fabricant. Tenez compte des facteurs d'influence avant ou pendant l'utilisation :

- Est-ce que l'appareil est utilisé de manière conforme ?
  - Est-ce que les matières sont coupées et/ou traitées selon la méthode correcte ?
  - Est-ce que l'appareil est en bon état de fonctionnement ?
  - Est-ce que l'outil de coupe est correctement affûté et/ou est-ce que l'outil de coupe en place est adapté à la tâche ?
  - Est-ce que les poignées et/ou poignées antivibratiles optionnelles sont fixées et reliées fixement à l'appareil ?
- Utiliser l'appareil uniquement avec le régime de moteur nécessaire pour le travail à effectuer.
  - En cas d'utilisation et de maintenance inappropriées, le bruit et les vibrations de l'appareil peuvent être amplifiés. Ceci est nocif pour la santé. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'appareil et le faire réparer par un atelier de réparation autorisé.
- Le niveau d'exposition aux vibrations dépend du travail à accomplir ou de l'utilisation de l'appareil. Estimez ce niveau et faites des pauses en conséquence au cours de l'utilisation. Ceci permet de réduire nettement l'exposition aux vibrations pendant toute la durée de travail.
  - Une utilisation prolongée de l'appareil expose l'utilisateur aux vibrations et peut provoquer des problèmes circulatoires (« doigt blanc »). Pour éviter ce risque, porter des gants et maintenir les mains au chaud. Si un symptôme de « doigt blanc » survient, consulter immédiatement un médecin. Ces symptômes peuvent être : pertes de sensation, de la sensibilité, fourmillement, démangeaisons, douleurs, affaiblissement de la force, changement de couleur ou d'état de la peau. En règle générale, ces symptômes affectent les doigts, les mains ou le poils. Le risque est accru quand la température est basse.
  - Pendant la journée de travail, faites de longues pauses pour récupérer après avoir subi le bruit et les vibrations. Planifier le travail de façon à répartir sur plusieurs jours l'utilisation des appareils qui provoquent des vibrations.
  - Si vous ressentez une sensation désagréable dans les mains ou si votre peau prend une couleur anormale pendant que vous utilisez l'appareil, arrêtez immédiatement le travail. Prévoyez des pauses suffisantes. Sans pauses suffisantes, le syndrome du système main-bras peut apparaître.
  - Réduisez le plus possible le risque d'exposition aux vibrations. Entretenez l'appareil conformément aux instructions de la notice d'utilisation.
  - Lors d'une utilisation fréquente de l'appareil, contactez votre revendeur spécialisé pour l'achat d'accessoires anti-vibrations, tels que des poignées.
  - Évitez de travailler avec l'appareil à des températures inférieures à 0 °C. Prévoyez un planning de travail qui permet de réduire l'exposition aux vibrations.

## 4 MONTAGE



### ATTENTION !

#### Risque de blessures

Les parties de l'appareil à arêtes vives et mobiles peuvent provoquer des blessures.

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, toujours porter des gants de protection !
- Mettre l'appareil hors tension et retirer la batterie !

### 4.1 Insérer/enlever la lame (01)

#### Insérer la lame

1. Appuyer (01/a) sur le levier de blocage (01/1) et introduire la lame (01/1) par la tige jusqu'en butée dans la fixation (01/b).
2. Relâcher le levier de blocage (01/1) pour fixer la lame.

#### Enlever la lame

1. Appuyer (01/a) sur le levier de blocage (01/1) et retirer (01/c) la lame (01/1).

## 5 MISE EN SERVICE

### 5.1 Recharger la batterie



### ATTENTION !

#### Risque d'incendie pendant le chargement !

La chauffe du chargeur peut entraîner un risque d'incendie, si celui-ci est posé sur une surface facilement inflammable et non ventilé suffisamment.

- Utilisez toujours le chargeur sur une surface non inflammable et dans un environnement non inflammable.
- S'il y en a : gardez les fentes d'aération non encombrées.



### REMARQUE

Tenir compte des notices d'utilisation séparées relatives à la batterie et au chargeur.



### REMARQUE

La batterie n'est pas chargée et doit l'être avant la première utilisation.

### 5.2 Insérer/enlever la batterie (02)

#### Insérer la batterie

1. Introduire la batterie dans l'appareil (02/b), jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage s'enclenche (02/1).

#### retirer la batterie

1. Appuyer (02/a) sur le bouton de déverrouillage (02/1) et retirer la batterie de l'appareil (02/c).

## 6 UTILISATION



### AVERTISSEMENT !

#### Dangers liés à un montage incomplet !

L'utilisation d'un appareil qui n'est pas entièrement monté risque d'entraîner des blessures graves.

- N'utiliser l'appareil que s'il est entièrement monté !
- N'introduire la batterie dans l'appareil que s'il est entièrement monté !
- Vérifier que tous les dispositifs de sécurité et de protection sont disponibles et en état de fonctionner avant de mettre en marche !

### 6.1 Allumer/éteindre l'appareil (03)

#### Allumer l'appareil

1. Appuyer (03/a) sur le bouton de déverrouillage (03/1).
2. Appuyer (03/b) sur l'interrupteur Marche/Arrêt (03/2) et relâcher le bouton de déverrouillage (03/1).
  - L'appareil est en marche.

#### Arrêter l'appareil

1. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (04/2).
  - L'appareil est éteint.

## 7 MÉTHODES DE TRAVAIL (04 - 05)



### AVERTISSEMENT !

#### Dangers liés à un détachement de matériau !

Scier un matériau non fixé risque d'en- traîner des blessures graves.

- Ne scier un matériau qu'après l'avoir fixé de manière sûre.
- Ne toucher le matériau avec la lame que lorsque la lame de la scie manuelle a atteint la vitesse maximale.

1. Vérifiez que le matériau à scier soit bien fixé, tout mouvement du matériau influant sur le résultat du sciage.
2. Tenez la scie manuelle comme indiqué sur l'illustration (04).
3. Ne commencez à scier que lorsque la scie manuelle a atteint sa vitesse maximale.
4. Posez fermement le support (04/1) sur la pièce d'œuvre ou sur la surface de travail.
5. N'employez pas trop la force lorsque vous sciez, mais une faible pression uniforme.
6. Réduisez la pression peu avant avoir scié entièrement le matériau.
7. Attendez que la lame se soit entièrement immobilisée, avant d'enlever le matériau.

### 7.1 Scier des branches

1. Ne commencez à scier que lorsque la scie manuelle a atteint sa vitesse maximale.
2. Posez fermement le support (04/1) à proximité d'un embranchement sur la branche.
3. Poursuivez en respectant les méthodes de travail recommandées, voir voir *chapitre 7 "Méthodes de travail (04 - 05)", page 46.*

## 8 MAINTENANCE ET ENTRETIEN



### AVERTISSEMENT !

#### Danger de coupures

Risque de coupures si vous mettez la main dans les pièces mécaniques à arêtes vives ou mobiles ainsi que dans les mécanismes de coupe.

- Avant tout travail de maintenance, d'entretien et de nettoyage, éteignez toujours l'appareil. Retirez la batterie.
- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection.

- N'utilisez ni eau ni produits chimiques, car les pièces plastiques risqueraient d'être endommagées.
- Nettoyez l'extérieur de la scie manuelle à l'aide d'un chiffon doux.
- Maintenez les fentes d'aération exemptes de poussière et d'encrassement.
- Nous recommandons un nettoyage régulier pour enlever la poussière et la saleté de l'appareil.

## 9 TRANSPORT



### REMARQUE

L'énergie nominale de la ou des batteries est inférieure à 100 Wh. Pour cette raison, tenez compte des consignes de transport suivantes.

La batterie lithium-ion présente dans l'appareil est soumise à la législation sur les marchandises dangereuses, mais peut être transportée relativement aisément :

- l'utilisateur privé peut transporter en voiture la batterie en parfait état et sans autre obligation à condition que la batterie soit emballée comme pour la vente au détail, et que le transport soit d'ordre privé. Les limites supérieures de poids des diverses batteries envoyées doivent être respectées :
    - Poids total max. de 30 kg par colis lors d'un transport routier, ferroviaire et maritime
    - Aucune limite de poids maximal pour le transport aérien, mais maxi. 2 pièces par colis
  - En cas de suspicion de dommage sur la batterie (p.ex. suite à une chute de l'appareil), il est interdit de la transporter.
  - Les utilisateurs professionnels qui effectuent le transport dans le cadre de leur activité (p.ex. transport depuis/vers un chantier, ou démonstrations) peuvent également transporter l'appareil dans ces mêmes conditions simplifiées.
- Dans ces deux cas, il faut impérativement prendre les mesures nécessaires pour empêcher le contenu de fuir. Dans tous les autres cas, les prescriptions de la législation sur les marchandises dangereuses doivent être impérativement respectées. En cas de non-respect, l'expéditeur et le cas échéant le transporteur encourent de sévères sanctions.

## Plus de consignes sur le transport et l'expédition

- Transportez ou expédiez les batteries lithium-ion uniquement si elles sont en parfait état.
- Protégez l'appareil pour éviter toute mise en marche involontaire pendant son transport.
- Protégez l'appareil par un emballage extérieur solide (carton d'expédition). Utilisez, autant que possible, l'emballage original du fabricant.
- Assurez-vous de joindre le bon marquage et la documentation correcte pour le transport ou l'expédition (p.ex. par colis postal ou transporteur) :
  - Lors d'un transport routier, ferroviaire ou maritime, une étiquette d'avertissement doit être disponible sur l'emballage, si la ou les batteries sont jointes à l'appareil. Si la ou les batteries se trouvent dans l'appareil ou sont intégrées à ce dernier, aucune étiquette d'avertissement n'est nécessaire, car l'emballage extérieur/original doit déjà remplir certaines exigences.
  - Lors d'un transport aérien, une étiquette d'avertissement doit, dans tous les cas, figurer sur l'emballage. Les limites supérieures de poids pour des batteries utilisées conjointement à l'appareil doivent être respectées : poids max. de la batterie de 5 kg par colis et 2 pièces maxi. par colis, si la ou les batteries sont jointes à l'appareil.
- Informez-vous auparavant si le transporteur que vous avez choisi peut prendre en charge le transport, et montrez-lui l'envoi.

Nous vous conseillons de faire appel à un expert en marchandises dangereuses pour préparer l'envoi. Veuillez également respecter les éventuelles prescriptions nationales plus détaillées.

## 10 STOCKAGE

- Nettoyer soigneusement l'appareil après chaque utilisation. Conserver l'appareil à un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.
- Enlever la batterie, nettoyer les contacts à l'aide d'un tissu sec si nécessaire et la conserver de manière à ce que les contacts ne puissent pas être court-circuités. Des objets métalliques (agrafes, clous, etc.) risquant de court-circuiter les contacts de la batterie ne doivent pas être stockés à proximité de

cette dernière. Conserver la batterie dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.

## 11 ÉLIMINATION

### Indications de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



- Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut.
- Les piles ou batteries usagées qui ne sont pas fixées à demeure dans l'appareil usagé doivent être retirées avant d'éliminer l'appareil. Leur élimination est régie par la loi sur les piles.
- Les détenteurs et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter après utilisation.
- L'utilisateur final porte seul la responsabilité de la suppression de ses données personnelles sur l'appareil usagé à éliminer.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.

Les appareils électriques et électroniques peuvent être déposés gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente d'appareils électroniques (magasins ou en ligne) si le revendeur est obligé de reprendre l'appareil ou s'il le propose.

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des appareils électriques et électroniques.

## Indications de la loi allemande sur les piles (BattG)



- Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères, mais être triées avant leur mise au rebut.
- Pour retirer en toute sécurité les piles et batteries de l'appareil électronique et pour toute information sur le type ou le système chimique, reportez-vous aux informations données dans le manuel d'utilisation et/ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et de batteries sont légalement tenus de les rapporter après utilisation. La reprise de ces produits est limitée à une quantité estimée normale pour un ménage.

Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Le retraitement des piles usagées et l'utilisation des ressources qu'elles contiennent contribuent à la protection de ces deux ressources vitales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles et les batteries ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères.

En outre, s'il y a sous la poubelle les mentions Hg, Cd ou Pb, cela signifie que :

- Hg : la batterie contient plus de 0,0005 % de mercure
- Cd : la batterie contient plus de 0,002 % de cadmium
- Pb : la batterie contient plus de 0,004 % de plomb

Les batteries et les piles peuvent être déposées gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente de piles et de batteries
- points de reprise du réseau national de récupération des piles usagées des appareils
- point de reprise du fabricant (s'il n'est pas membre du réseau national de récupération)

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays de l'Union européenne et soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des piles et batteries.

## 12 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous.

Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)



**13 AIDE EN CAS DE PANNES**

Panne	Cause	Élimination
Le moteur ne fonctionne pas.	La batterie est absente ou a été mal insérée.	Insérer correctement la batterie.
	La batterie est vide.	Charger la batterie.
	Les interrupteurs sont défectueux.	Ne pas utiliser l'appareil ! Faire appel au service de maintenance AL-KO.
Baisse de puissance du moteur.	La batterie est vide.	Charger la batterie.
	La lame est usée.	Changer la lame.
Le moteur s'immobilise pendant le sciage.	Surcharge du moteur.	Éteindre l'appareil.
	La batterie est vide.	Charger la batterie.
	La lame est usée.	Changer la lame.
	La batterie a atteint sa durée de vie utile.	Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces originales du constructeur.
Impossible de recharger la batterie.	Les contacts de la batterie sont encrassés.	■ Faire appel au service de maintenance AL-KO.
	Batterie ou chargeur défectueux.	■ Commander des pièces de rechange conformément à la carte des pièces de rechange.
	La batterie est trop chaude.	■ Laisser la batterie refroidir.

**REMARQUE**

En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

## 14 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

## 15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives CE harmonisées, des normes de sécurité de l'UE et des normes spécifiques aux produits.

### Produit

Scie manuelle à batterie

### Numéro de série

G4990012

### Fabricant

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Responsable de la documentation

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Type

HS 2015

### Directives UE

2006/42/CE

2014/30/UE

2011/65/UE

### Normes harmonisées

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-11:2010

Kötz, 20/11/2017



Wolfgang Hergeth

Directeur général

**TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES****Índice**

1	Acerca de este manual de instrucciones .....	52
1.1	Explicación de símbolos y palabras de señalización .....	52
2	Descripción del producto .....	52
2.1	Uso previsto .....	52
2.2	Posible uso indebido previsible .....	52
2.3	Peligros residuales .....	52
2.4	Dispositivos de seguridad y de protección .....	53
2.5	Símbolos en el aparato .....	53
2.6	Volumen de suministro .....	53
2.7	Vista general de las piezas .....	53
3	Instrucciones de seguridad .....	53
3.1	Seguridad eléctrica .....	53
3.2	Seguridad de personas .....	54
3.3	Seguridad en el lugar de trabajo .....	54
3.4	Instrucciones de seguridad sobre la batería .....	54
3.5	Instrucciones de seguridad sobre el cargador .....	55
3.6	Exposición al ruido .....	55
3.7	Exposición a vibraciones .....	56
4	Montaje .....	56
4.1	Colocar/retirar la hoja del serrucho (01) .....	56
5	Puesta en funcionamiento .....	57
5.1	Cargar la batería .....	57
5.2	Insertar/retirar la batería (02) .....	57
6	Funcionamiento .....	57
6.1	Encender/apagar el aparato (03) .....	57
7	Técnicas de trabajo (04 - 05) .....	57
7.1	Cortar ramas .....	57
8	Mantenimiento y limpieza .....	58
9	Transporte .....	58
10	Almacenamiento .....	59
11	Eliminación del producto .....	59
12	Servicio de atención al cliente/servicio técnico .....	60
13	Ayuda en caso de avería .....	60
14	Garantía .....	61
15	Declaración CE de conformidad .....	61

## 1 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

### 1.1 Explicación de símbolos y palabras de señalización



#### ¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.



#### ¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.



#### ¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

#### ¡ATENCIÓN!

Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.



#### NOTA

Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

## 2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

En esta documentación se describe un serrucho a batería.

### 2.1 Uso previsto

Este aparato está previsto para serrar madera, plástico y material de construcción. El aparato debe fijarse al material. El ancho máximo del material que se quiere cortar es de:

- Ø 60 mm (madera)

Solamente están permitidos los siguientes largos de hoja de serrucho:

Hoja del serrucho	Uso previsto
Hoja de serrucho para madera (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	ramas, etc.

Este aparato ha sido diseñado únicamente para su uso privado. Se considerará uso no previsto cualquier otro uso diferente y las modificaciones de montaje o ampliaciones no autorizadas. Como consecuencia, se excluirá la garantía, se perderá la conformidad (marcado CE) y también se anulará cualquier responsabilidad por parte del fabricante por daños al usuario o a terceros.

### 2.2 Posible uso indebido previsible

- El aparato no ha sido concebido para el uso industrial en parques públicos o instalaciones deportivas ni para el uso en el ámbito de la agricultura y la silvicultura.
- No utilice el aparato cuando esté lloviendo.

### 2.3 Peligros residuales

Aunque se utilice correctamente el aparato existe siempre un cierto riesgo residual que no puede excluirse por completo. Debido al tipo y al diseño del aparato pueden derivarse los siguientes peligros potenciales según la utilización:

- Contacto con la hoja del serrucho (peligro de cortes).
- Movimientos repentinos e imprevistos del aparato (peligro de cortes).
- Desmontar piezas del aparato (peligro de cortes y heridas).
- Quitar restos de material que se está trabajando.
- Lesión auditiva si se trabaja sin llevar protección para los oídos.

## 2.4 Dispositivos de seguridad y de protección

### Botón de desbloqueo

Para evitar que el aparato se conecte accidentalmente, este dispone de un botón de desbloqueo (03/1), véase véase capítulo 6.1 "Encender/apagar el aparato (03)", página 57.

### Soporte

Los soportes (04/1) sirven para estabilizar el equipo mientras se sierra, véase véase capítulo 7 "Técnicas de trabajo (04 - 05)", página 57.

## 2.5 Símbolos en el aparato

Símbolo	Significado
	Prestar especial atención durante el manejo.
	Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en funcionamiento.
	Utilice protección para los oídos.
	Utilice protección para los ojos.
	Utilice protección para la boca.
	No utilizar si llueve. Proteger de la humedad.
	No quemar el aparato.

## 2.6 Volumen de suministro

Componentes que forman parte del volumen de suministro:

- Serrucho a batería HS 2015
- dos hojas de serrucho para madera (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Vista general de las piezas



N.º	Componente
1	Palanca de sujeción
2	Botón de desbloqueo
3	Manillar
4	Batería*
5	Botón de desbloqueo para la batería
6	Interruptor de encendido/apagado
7	Soporte
8	Hoja del serrucho para madera

\* no se incluye en el volumen de suministro



### NOTA

Encontrará más información en los siguientes manuales de instrucciones:

- "Batería de ion de litio B50 Li" (n.º doc. 442228)
- "Cargador C30 Li / TC30 Li para batería B50 Li" (n.º doc. 442230)

## 3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 3.1 Seguridad eléctrica

- Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra tales como tubos, radiadores, cocinas y neveras. Existe un alto riesgo de sufrir una descarga eléctrica si el cuerpo está puesto a tierra.

- **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia y la humedad.** La penetración de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

### 3.2 Seguridad de personas

- **Esté atento, preste atención a lo que hace y proceda con sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato eléctrico si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción en el uso del aparato puede causar graves lesiones.
- **Utilice equipo de protección personal y siempre gafas de protección.** El uso de equipos de protección personal, como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- **Evite una puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica, conectar la batería o transportarla.** Al transportar la herramienta eléctrica se pueden producir accidentes si el dedo está en el interruptor o si la herramienta eléctrica está encendida y conectada a la red eléctrica.
- **Durante el proceso de serrado, sujete el serrucho por la empuñadura aislada para evitar una descarga eléctrica.** En el caso de que haya cables ocultos que conduzcan corriente dentro del material que se quiere serrar, estará a salvo de una descarga eléctrica.
- **Utilice un dispositivo de sujeción, un sargento, etc., para fijar el material que se quiere serrar sobre una superficie estable.** En caso de que tenga que sujetar el material con la mano o contra el cuerpo, este puede moverse sin control y producir lesiones.
- **Procure mantener una postura normal. Mantenga una postura firme y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Utilice la ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.

- **No se deje llevar por un falso sentido de seguridad ni pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, aunque esté familiarizado/a con la herramienta eléctrica después de un uso reiterado.** Un descuido en el manejo puede provocar lesiones graves en cuestión de fracciones de segundo.

### 3.3 Seguridad en el lugar de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas y sin iluminación pueden causar accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en una zona expuesta a riesgos de explosión, en la que haya polvos, gases o líquidos inflamables.** Estas herramientas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- **Mantenga a los niños y a las demás personas alejadas mientras utiliza la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta eléctrica.

### 3.4 Instrucciones de seguridad sobre la batería

Este apartado cita todas las indicaciones de seguridad y advertencias básicas que deben tenerse en cuenta a la hora de utilizar la batería. Lea estas indicaciones.

- Utilice la batería únicamente de la manera prevista, es decir, para dispositivos a pilas de la empresa AL-KO. Cargue la batería únicamente con el cargador AL-KO indicado.
- Saque del envase original la nueva batería cuando vaya a utilizarla.
- Cargue la batería completamente antes de su primer uso y utilice siempre el cargador especificado. Respete siempre las indicaciones del manual de instrucciones para cargar la batería.
- No utilice la batería en entornos con peligro de explosión y de incendio.
- Cuando esté utilizándose en el aparato, no exponga la batería al agua ni a la humedad.
- Proteja la batería del calor, el aceite y el fuego para no dañarla y evitar que se generen vapores y líquidos electrolíticos.
- No tire ni arroje la batería.
- No utilice la batería sucia o mojada. Antes de utilizarla, límpie y seque la batería con un paño seco y limpio.

- No abra, desmonte ni despiece la batería. Existe peligro de cortocircuito y de descarga eléctrica.
- Las personas no autorizadas no pueden utilizar la batería a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones sobre el modo de funcionamiento de la batería. Las personas no autorizadas son, por ejemplo:
  - personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, psíquica o sensorial esté limitada.
  - personas sin experiencia y/o sin conocimientos sobre la batería.
- Deben vigilarse a los niños para que no jueguen con la batería.
- No deje la batería permanentemente en el cargador. Si no va a utilizarla durante mucho tiempo, saque la batería del cargador.
- Saque la batería de los aparatos que se utilizan cuando no vaya a utilizarlos.
- Almacene la batería que no se use en un lugar seco y cerrado. Protéjala del calor y de la radiación solar directa. Las personas no autorizadas y los niños no deben tener acceso a la batería.

### 3.5 Instrucciones de seguridad sobre el cargador

Este apartado cita todas las indicaciones de seguridad y advertencias básicas que deben tenerse en cuenta a la hora de utilizar el cargador. Lea estas indicaciones.

- Utilice el aparato únicamente conforme a lo previsto, es decir, para cargar la batería prevista. Cargue únicamente baterías originales de AL-KO con el cargador.
- Antes de cada uso, compruebe si el aparato completo y, en especial, el cable de alimentación y el compartimento de la batería presentan daños. Utilice el aparato únicamente si se encuentra en perfecto estado.
- No opere el aparato en entornos con peligro de explosión y de incendio.
- Opere el aparato únicamente en espacios cerrados y no lo exponga a agua ni humedad.

- Coloque el cargador siempre sobre una superficie bien ventilada y no inflamable, ya que se calienta durante el proceso de carga. Deje libres las ranuras de ventilación y no cubra el aparato.
- Antes de conectar el cargador compruebe si está disponible la tensión de red mencionada en los datos técnicos.
- Utilice el cable de alimentación solamente para conectar el cargador, no para otros fines. No transporte el cargador sujetándolo por el cable de alimentación, ni desenchufe el conector tirando del cable.
- Proteja el cable de alimentación del calor, el aceite y los bordes afilados para evitar que sufra daños.
- No utilice el cargador ni la batería si están sucios o mojados. Limpie y seque el aparato y la batería antes del uso.
- No abra el cargador ni la batería. Existe peligro de cortocircuito y de descarga eléctrica.
- Por su seguridad, permita sólo al personal especializado cualificado que repare el aparato y sólo con piezas de repuesto originales.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas no autorizadas a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones sobre el modo de funcionamiento del aparato. Las personas no autorizadas son, por ejemplo:
  - personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, psíquica o sensorial esté limitada.
  - personas sin experiencia y/o sin conocimientos sobre el aparato.
- Se debe vigilar y enseñar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Almacene los aparatos que no se usen en un lugar seco y cerrado. Las personas no autorizadas y los niños no deben tener acceso al aparato.

### 3.6 Exposición al ruido

Es inevitable un determinado grado de exposición al ruido con este aparato. Efectúe los trabajos con mayor nivel de ruido a horas en que esté permitido y sea adecuado. Respete el horario de descanso y limite el trabajo a la duración necesaria. Una protección adecuada para los oídos es necesaria para protegerse usted mismo y otras personas cercanas.

### 3.7 Exposición a vibraciones



#### ¡ADVERTENCIA!

#### Peligro por vibraciones

El valor real de emisiones durante la utilización del aparato puede diferir del valor indicado por el fabricante. Tenga en cuenta los siguientes factores que pueden influir antes y durante el uso:

- ¿Se está utilizando el aparato correctamente?
  - ¿Se está cortando o procesando el material de modo adecuado?
  - ¿Se encuentra el aparato en un correcto estado de conservación?
  - ¿Está correctamente afilada la herramienta de corte y está instalada la herramienta de corte adecuada?
  - ¿Están instaladas las asas o empuñaduras antivibración opcionales y están firmemente colocadas en el aparato?
- Opere el aparato únicamente con el número de revoluciones del motor necesario para llevar a cabo el trabajo en cuestión.
  - Si se usa de manera indebida o se lleva a cabo un mal mantenimiento puede aumentar el ruido y las vibraciones del aparato, perjudicando la salud. En ese caso, apague inmediatamente el aparato y llévelo a reparar a un taller del servicio técnico autorizado.
  - El grado de exposición a vibraciones depende del trabajo que se realiza y de cómo se utiliza el aparato. Tenga esto en cuenta y haga las pausas necesarias durante el trabajo. Esto reducirá notablemente la exposición a vibraciones durante todo el período de trabajo.
  - El uso prolongado del aparato expone al usuario a vibraciones que podrían causarle problemas de circulación ("dedos blancos"). Para evitar este riesgo lleve guantes y mantenga las manos calientes. En caso de que se detecte cualquier síntoma de "dedos blancos" acuda inmediatamente a un médico. Entre estos síntomas están: adormecimiento, pérdida de sensibilidad, cosquilleo, picor, dolor, fuerza debilitada, cambio de color o del estado de la piel. Normalmente, estos síntomas afectan a los dedos, las manos o el pulso. El peligro aumenta con las bajas temperaturas.

- Realice descansos largos durante su jornada laboral para que pueda recuperarse del ruido y las vibraciones. A la hora de trabajar con equipos que producen fuertes vibraciones organícese el trabajo repartido en varios días.
- Si observa una sensación desagradable o alteraciones en el color de la piel de las manos mientras usa el aparato, interrumpa el trabajo inmediatamente. Haga pausas con duración suficiente. Si no hace suficientes pausas, podría llegar a sufrir el síndrome de vibración mano-brazo.
- Minimice el riesgo de exposición a vibraciones. Cuide el aparato siguiendo las instrucciones del manual.
- Si utiliza el aparato con frecuencia, póngase en contacto con su distribuidor especializado para adquirir accesorios antivibración (p. ej. empuñaduras).
- Evite trabajar con el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C. Determine en un plan de trabajo de qué forma puede reducir las vibraciones.

## 4 MONTAJE



#### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de lesiones

Las partes del aparato afiladas y en movimiento pueden producir lesiones.

- Durante los trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza, lleve siempre guantes protectores.
- Desconectar el aparato y sacar la batería.

### 4.1 Colocar/retirar la hoja del serrucho (01)

#### Colocar la hoja del serrucho

1. Presione la palanca de sujeción (01/1) (01/a) e introduzca la hoja del serrucho (01/1) por el vástago hasta hacer tope en el soporte (01/b).
2. Suelte la palanca de sujeción (01/1) para fijar la hoja del serrucho.

#### Retirar la hoja del serrucho

1. Presione la palanca de sujeción (01/1) (01/a) y saque la hoja del serrucho (01/1) (01/c).



## 5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### 5.1 Cargar la batería



#### ¡PRECAUCIÓN!

#### Peligro de incendio durante la carga.

Si el cargador se calienta y este está situado sobre una base que se inflama con facilidad y la estancia no está lo suficientemente ventilada, existe peligro de incendio.

- Utilice el cargador siempre sobre una base que no prenda con facilidad y en un entorno no inflamable.
- Si existe: Deje libres las ranuras de ventilación.



#### NOTA

Seguir los manuales de instrucciones separados de la batería y el cargador.



#### NOTA

La batería no está cargada y deberá cargarse antes del primer uso.

### 5.2 Insertar/retirar la batería (02)

#### Colocación de la batería

1. Introduzca la batería en el aparato (02/b) hasta que encastre el botón de desbloqueo (02/1).

#### Retire la batería.

1. Presione el botón de desbloqueo (02/1) (02/a) y saque la batería del aparato (02/c).

## 6 FUNCIONAMIENTO



#### ¡ADVERTENCIA!

#### Peligro debido a un montaje incompleto.

Si se pone en marcha un aparato que no está completamente montado pueden producirse lesiones graves.

- Operar el aparato solo cuando esté montado completamente.
- Cuando el aparato esté completamente montado, colocar la batería.
- Antes de conectar todos los dispositivos de protección y de seguridad comprobar si están todos y si funcionan correctamente.

### 6.1 Encender/apagar el aparato (03)

#### Conexión del aparato

1. Pulse el botón de desbloqueo (03/1) (03/a).
2. Pulsar el interruptor de encendido/apagado (03/2) (03/b) y suelte el botón de desbloqueo (03/1).
  - El aparato comienza a funcionar.

#### Desconexión del aparato

1. Suelte el interruptor de encendido y apagado (04/2).
  - El aparato está desconectado.

## 7 TÉCNICAS DE TRABAJO (04 - 05)



#### ¡ADVERTENCIA!

#### Peligro por material suelto.

El serrucho puede producir lesiones si se usa con material no fijado.

- Sierre únicamente material que esté fijado.
- Sierre el material con la hoja del serrucho cuando este haya alcanzado la velocidad máxima.

1. Compruebe que el material que se va a serrar está fijado, cualquier movimiento del material influirá en el resultado del serrado.
2. Sujete el serrucho como se muestra en la imagen (04).
3. Empiece a serrar cuando el serrucho haya alcanzado su velocidad máxima.
4. Coloque los soportes (04/1) sobre la pieza de trabajo o sobre una base.
5. No ejerza una fuerza excesiva para serrar, sino una ligera presión uniforme.
6. Reduzca la presión un poco antes de proceder a serrar el material.
7. Espere hasta que la hoja del serrucho se haya detenido completamente antes de retirar el material.

### 7.1 Cortar ramas

1. Empiece a serrar cuando el serrucho haya alcanzado su velocidad máxima.
2. Coloque los soportes (04/1) cerca de una horcadura de la rama.
3. Proceda siguiendo las técnicas de trabajo recomendadas, véase véase *capítulo 7 "Técnicas de trabajo (04 - 05)", página 57.*

## 8 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



### ¡ADVERTENCIA!

#### Peligro de lesiones por cortes

Peligro de lesiones por cortes al tocar partes afiladas y en movimiento del aparato, así como las herramientas de corte.

- Desconecte siempre el aparato antes de efectuar trabajos de mantenimiento, conservación o limpieza. Retire la batería.
- Utilice siempre guantes de seguridad cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.

- No limpie el aparato con agua ni productos químicos ya que podrían dañarse las piezas de plástico.
- Limpie el exterior del serrucho con un paño limpio.
- Mantenga las ranuras de ventilación libres de polvo y suciedad.
- Recomendamos limpiar el aparato con frecuencia para que no acumule polvo ni suciedad.

## 9 TRANSPORTE



### NOTA

La energía nominal de la batería o baterías es inferior a 100 Wh. Por lo tanto, siga las siguientes indicaciones de transporte.

La batería de ion de litio incluida está sujeta a las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas aunque puede transportarse en condiciones más simples:

- Un usuario privado puede transportar por carretera la batería en perfecto estado sin más requisitos siempre que esté acondicionada para la venta al por menor y el transporte se realice para fines privados. Tenga en cuenta los límites máximos de peso para baterías enviadas individualmente:
  - Máx. 30 kg de peso total por paquete en caso de transporte por carretera, ferrocarril o marítimo
  - Sin límite superior de peso en caso de transporte aéreo, pero como máx. 2 unidades por paquete

- Si se sospecha que la batería está dañada de alguna manera (p. ej. porque se ha caído el aparato), no está permitido transportarla.
- Los usuarios industriales que realicen el transporte en el contexto de su actividad principal (p. ej. entregas desde y hacia obras o exhibiciones) también pueden aplicar esta simplificación.

En los dos casos mencionados anteriormente deben tomarse precauciones obligatoriamente para evitar que se libere el contenido. En otros casos deberán respetarse obligatoriamente las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas. En caso de incumplimiento, se impondrán sanciones graves al emisor y, si procede, también al transportista.

### Otras indicaciones sobre transporte y envío

- Transporte o envíe las baterías de ion de litio solamente en perfecto estado.
- Asegure el aparato para evitar que se ponga en marcha accidentalmente durante el transporte.
- Proteja el aparato embalándolo con material resistente (caja de cartón para envíos). Si es posible, utilice el embalaje original del fabricante.
- Asegúrese de que la identificación y la documentación del envío sean correctas para el transporte y el envío (p. ej. a través de un servicio de paquetería o empresa de transportes):
  - En caso de transporte por carretera, ferrocarril o marítimo, debe colocarse un adhesivo de advertencia en el embalaje si la batería o baterías no están insertadas en el aparato. Si la batería o baterías están colocadas dentro del aparato, no es necesario este adhesivo de advertencia, ya que el embalaje exterior/original ya debe cumplir con determinadas normas.
  - En caso de transporte aéreo, siempre debe colocarse un adhesivo de advertencia en el embalaje. Respete los límites máximos de peso para las baterías enviadas con el aparato: máx. 5 kg de peso de las baterías por cada paquete y máx. 2 unidades por paquete, si la batería o batería no están colocadas en el aparato.

- Antes de realizar el transporte, infórmese sobre si el proveedor de servicios que usted ha elegido puede transportar el aparato y notifique su envío.

Le recomendamos que contacte con un especialista en mercancías peligrosas para preparar en envío. Tenga en cuenta también otras disposiciones nacionales secundarias.

## 10 ALMACENAMIENTO

- Limpie el aparato en profundidad después de cada uso. Guarde el aparato en un lugar seco y bajo llave, fuera del alcance de los niños.
- Saque la batería y si es necesario, limpie con un paño seco los contactos y guárdela en un lugar donde estos no puedan cortocircuitar. No guarde cerca de la batería objetos metálicos (clips, clavos, etc.) que puedan producir un cortocircuito con los contactos de la batería. Guarde la batería en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## 11 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

### Indicaciones sobre la ley alemana de equipos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



- Los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos no pertenecen a la basura doméstica y deben eliminarse por separado.
- Las baterías o pilas gastadas que no sean fijas deben retirarse antes del aparato. La ley alemana de baterías rige su eliminación.
- El propietario o usuario de equipos eléctricos y electrónicos están obligados por ley a devolverlas tras su uso.
- El usuario final asume la responsabilidad de borrar los datos personales del equipo antiguo que quiere eliminar.

El símbolo del contenedor tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no se pueden tirar a la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden depositarse en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej. recintos municipales)
- Puntos de venta de electrodomésticos (físicos y en línea) siempre que el comerciante esté obligado a recoger aparatos u ofrezca el servicio voluntariamente.

Estas afirmaciones solamente son válidas para aparatos que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetos a la Directiva europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea pueden estar vigentes unas disposiciones diferentes a ésta en materia de eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos antiguos.

### Indicaciones sobre la ley alemana de baterías (BattG)



- Las pilas y baterías gastadas no pertenecen a la basura doméstica sino que deben eliminarse por separado.
- Consulte el resto de indicaciones del manual de operación y montaje para extraer con seguridad las baterías o pilas del aparato electrónico y obtener información sobre el tipo y el sistema químico de las mismas.
- El propietario o usuario de pilas y baterías están obligados por ley a devolverlas tras su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades normales.

Las baterías gastadas pueden contener sustancias contaminantes y metales pesados que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud. Reciclar las baterías gastadas y aprovechar sus recursos contribuye a proteger estos dos bienes tan preciados.

El símbolo del contenedor tachado significa que las baterías y las pilas no se puede tirar a la basura doméstica.

Si además del contenedor, debajo de este se encuentran los símbolos Hg, Cd o Pb significa lo siguiente:

- Hg: la batería contiene más de 0,0005% de mercurio
- Cd: la batería contiene más de 0,002% de cadmio
- Pb: la batería contiene más de 0,004% de plomo

Las pilas y las baterías pueden entregarse gratuitamente en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej. recintos municipales)
- Puntos de venta de pilas y baterías
- Puntos de recogida del sistema de recogida comunitario para baterías gastadas de aparatos

- Un punto de recogida del fabricante (en caso de que no sea miembro del sistema de recogida comunitario)

Estas afirmaciones solamente son válidas para las baterías y pilas que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetas a la Directiva europea 2006/66/CE. En países que no pertenezcan a la Unión Europea pueden estar vigentes otras disposiciones diferentes a esta en materia de eliminación de baterías y pilas.

## 12 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano.

Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

Problema	Causa	Solución
El motor no funciona.	Falta la batería o no está colocada correctamente.	Colocar la batería correctamente.
	La batería está agotada.	Cargue la batería.
	Los interruptores están defectuosos.	No utilizar el aparato. Consulte al servicio técnico de AL-KO.
La potencia del motor disminuye.	La batería está agotada.	Cargue la batería.
	La hoja del serrucho está mellada.	Sustituir la hoja del serrucho.
El motor se detiene mientras se está serrando.	El motor está sobrecargado.	Desconecte el aparato.
	La batería está agotada.	Cargue la batería.
	La hoja del serrucho está mellada.	Sustituir la hoja del serrucho.
	La vida útil de la batería ha finalizado.	Sustituir la batería. Utilizar sólo los accesorios originales del fabricante.
La batería no se puede cargar.	Los contactos de la batería están sucios.	■ Consulte al servicio técnico de AL-KO.
	La batería o el cargador están defectuosos.	■ Solicite las piezas de repuesto con la ficha de piezas de repuesto.
	La batería está demasiado caliente.	■ Deje enfriar la batería.



### NOTA

En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

## 14 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco xxxxxx (x) en la ficha de piezas de repuesto

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Dirijase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

## 15 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Por la presente, declaramos que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto.

### Producto

Serrucho a batería

### Número de serie

G4990012

### Fabricante

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
89359 Kötz (Alemania)

### Apoderado para la recopilación de la documentación

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
89359 Kötz (Alemania)

### Directivas UE

2006/42/CE  
2014/30/UE  
2011/65/UE

### Normas armonizadas

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-11:2010

### Tipo

HS 2015

Kötz, 20/11/2017



Wolfgang Hergeth  
Director general

**TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE****Sommario**

1	Istruzioni per l'uso .....	63
1.1	Descrizione dei simboli e parole segnaletiche .....	63
2	Descrizione del prodotto .....	63
2.1	Utilizzo conforme alla destinazione .....	63
2.2	Possibile uso errato prevedibile .....	63
2.3	Rischi.....	63
2.4	Dispositivi di sicurezza e di protezione.....	64
2.5	Simboli sull'apparecchio .....	64
2.6	Dotazione .....	64
2.7	Panoramica prodotto .....	64
3	Indicazioni di sicurezza .....	64
3.1	Sicurezza elettrica .....	64
3.2	Sicurezza di persone .....	65
3.3	Sicurezza sul posto di lavoro.....	65
3.4	Indicazioni di sicurezza per la batteria .....	65
3.5	Indicazioni di sicurezza per il caricabatteria .....	66
3.6	Inquinamento acustico .....	66
3.7	Carico delle vibrazioni .....	67
4	Montaggio .....	67
4.1	Montare/Rimuovere la lama (01).....	67
5	Messa in funzione .....	68
5.1	Caricare la batteria .....	68
5.2	Montare/Rimuovere la batteria (02).....	68
6	Utilizzo .....	68
6.1	Accendere/Spegnere l'apparecchio (03) .....	68
7	Tecniche di lavoro (04 - 05).....	68
7.1	Segare i rami .....	69
8	Manutenzione e cura .....	69
9	Trasporto .....	69
10	Conservazione .....	70
11	Smaltimento.....	70
12	Servizio clienti/Assistenza .....	71
13	Supporto in caso di anomalie .....	71
14	Garanzia .....	72
15	Dichiarazione di conformità CE .....	72

## 1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso in maniera da potervi leggere, qualora si rendesse necessaria, un'informazione a proposito dell'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

### 1.1 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche



#### PERICOLO!

Mostra una situazione pericolosa imminente che ha come conseguenza la morte o una seria lesione se non viene evitata.



#### ATTENZIONE!

Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una seria lesione.



#### CAUTELA!

Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza una leggera o media lesione.

#### ATTENZIONE!

Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.



#### AVVISO

Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

## 2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La presente documentazione descrive una sega a mano a batteria.

### 2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

L'apparecchio è stato progettato per segare legno, plastica e materiali edili. L'apparecchio deve essere tenuto ben fermo sul materiale. L'ampiezza di taglio massima è:

- Ø 60 mm (legno)

Devono essere utilizzate lame con le lunghezze indicate di seguito:

Lama	Utilizzo tipico
Lama per legno (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Rami ecc.

Questo apparecchio è progettato esclusivamente per l'utilizzo in ambiente privato. Ogni altro utilizzo e modifica o installazione verranno considerati estranei alla destinazione d'uso e avranno come conseguenza la decadenza della garanzia, oltre alla perdita della conformità (marchio CE) e al rifiuto da parte del costruttore di qualsiasi responsabilità rispetto a danni all'utente o a terzi.

### 2.2 Possibile uso errato prevedibile

- L'apparecchio non è progettato per uso commerciale nei parchi pubblici e negli impianti sportivi né per l'utilizzo in agricoltura e nella silvicoltura.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia.

### 2.3 Rischi

Anche se l'apparecchio viene usato correttamente, resta sempre un rischio che non può essere escluso. Per la natura e la struttura dell'apparecchio si possono creare i seguenti rischi potenziali secondo l'uso:

- Contatto con la lama (rischio di tagli).
- Movimento brusco e imprevisto dell'apparecchio (rischio di tagli).
- Distacco di parti dell'apparecchio (tagli / rischio di lesioni).
- Distacco di parti del materiale in lavorazione.
- Perdita dell'udito se durante il lavoro non si indossano protezioni acustiche.

## 2.4 Dispositivi di sicurezza e di protezione

### Pulsante di rilascio

Per evitare che l'apparecchio si accenda accidentalmente, è presente un pulsante di rilascio (03/1), vedere vedere capitolo 6.1 "Accendere/ Spegnere l'apparecchio (03)", pagina 68.

### Supporto

Il supporto (04/1) serve alla stabilità dell'apparecchio durante le operazioni della sega, vedere vedere capitolo 7 "Tecniche di lavoro (04 - 05)", pagina 68.

## 2.5 Simboli sull'apparecchio

Simbolo	Significato
	Maneggiare con estrema cautela!
	Prima di mettere in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
	Indossare protezioni auricolari!
	Indossare una protezione per gli occhi!
	Indossare una protezione per la bocca!
	Non utilizzare quando piove! Proteggere dall'umidità!
	Non bruciare l'apparecchio.

## 2.6 Dotazione

Sono forniti in dotazione i componenti seguenti:

- Sega a mano HS 2015
- Due lame per legno (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Panoramica prodotto



N.	Componente
1	Leva di bloccaggio
2	Pulsante di rilascio
3	Impugnatura
4	Batteria*
5	Pulsante di rilascio per batteria
6	Interruttore On/Off
7	Supporto
8	Lama per legno

\* Non in dotazione

**AVVISO**

Nei manuali di istruzioni seguenti sono presenti ulteriori informazioni:

- "Batteria agli ioni di litio B50 Li" (doc. n. 442228)
- "Caricabatteria C30 Li / TC30 Li per batteria B50 Li" (doc. n. 442230)

## 3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

### 3.1 Sicurezza elettrica

- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate alla terra come tubi, riscaldamenti, fornelli o frigoriferi. Quando il proprio corpo è collegato alla terra esiste un elevato rischio di folgorazione.



- **Tenere gli apparecchi elettrici lontani da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di folgorazione.

### 3.2 Sicurezza di persone

- **Quando si lavora con un attrezzo elettrico si raccomanda di procedere con cautela, attenzione e giudizio. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio elettrico può avere come conseguenza infortuni gravi.
- **Indossare equipaggiamento di protezione personale e sempre degli occhiali protettivi.** Indossare un equipaggiamento protettivo personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, caschetto o protezione per l'udito, a seconda dell'uso dell'apparecchio elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Accertarsi che l'apparecchio elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di imbracciarlo o di trasportarlo.** Se trasportando l'apparecchio elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si collega l'attrezzo elettrico acceso all'alimentazione di corrente possono verificarsi degli incidenti.
- **Durante il funzionamento, tenere la sega a mano sull'impugnatura isolata per evitare scosse elettriche.** I cavi elettrici nascosti nel materiale possono provocare scosse elettriche.
- **Utilizzare morsetti, morsetti a vite ecc. per fissare su una superficie stabile il materiale da segare.** Se il materiale viene tenuto a mano o contro il corpo, potrebbe spostarsi in modo incontrollato e causare lesioni.
- **Evitare una postura anomala. Assicurarsi una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento.** In questo modo è possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- **Indossare abiti adatti. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere capelli e abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere catturati dalle parti in movimento.
- **Non pensare di essere nel giusto e non ignorare le norme di sicurezza per gli attrezzi elettrici, anche se avete familiarità**

**con l'attrezzo elettrico dopo molti usi.**

Un'azione sconsigliata può portare a gravi lesioni in pochi secondi.

### 3.3 Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere pulita e ben illuminata la propria zona di lavoro.** La mancanza di ordine o zone di lavoro non illuminate possono causare incidenti.
- **Non utilizzare l'apparecchio elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono innescare la polvere o i vapori.
- **Durante l'uso tenere i bambini e le altre persone lontano dall'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione si può perdere il controllo sull'attrezzo elettrico.

### 3.4 Indicazioni di sicurezza per la batteria

Questa sezione cita tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze da tenere in considerazione durante l'uso della batteria. Leggere le presenti avvertenze!

- Utilizzare la batteria solo conformemente alla sua destinazione d'uso, vale a dire per apparecchi a batteria della ditta AL-KO. Caricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria previsto AL-KO.
- Estrarre la batteria nuova dalla confezione originale solo in caso di imminente utilizzo.
- Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batteria e utilizzare a tale fine sempre il caricabatteria indicato. Rispettare le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso per il caricamento della batteria.
- Non fare funzionare la batteria in ambienti a rischio di esplosione o di incendio.
- Durante l'uso dell'apparecchio, non esporre la batteria all'acqua e all'umidità.
- Proteggere la batteria da calore, da olio e da fiamme libere, in maniera che non venga danneggiato e che non possano fuoriuscire vapori e liquidi elettrolitici.
- Non urtare né scaraventare la batteria.
- Non usare la batteria sporca o bagnata. Prima dell'utilizzo, pulire la batteria con un panno asciutto e pulito ed asciugarla.
- Non aprire, disassemblare né triturare la batteria. Pericolo di folgorazione e di cortocircuito.

- Questa batteria non deve venire utilizzata da persone non autorizzate, ma ciò non si applica se esse vengono supervisionate da una persona addetta alla sicurezza o se hanno ottenuto istruzioni su come utilizzare la batteria. Con persone non autorizzate si intendono ad es.:
  - Persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate
  - Persone che non possiedono esperienza e/o conoscenze sulla batteria.
- Avvertenze di sicurezza.
- Non lasciare la batteria nel caricabatteria troppo a lungo. Per una migliore conservazione, rimuovere la batteria dal caricabatteria.
- Rimuovere la batteria dagli apparecchi utilizzati, se essi non vengono utilizzati.
- Quando non viene utilizzata, conservare la batteria in un luogo chiuso e asciutto. Proteggere dal calore e dall'irraggiamento diretto del sole. È vietato consentire alle persone non autorizzate e ai bambini l'accesso alla batteria.

### 3.5 Indicazioni di sicurezza per il caricabatteria

Questa sezione cita tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze da tenere in considerazione durante l'uso del caricabatteria. Leggere le presenti avvertenze!

- Utilizzare l'apparecchio solo secondo la destinazione d'uso, ossia per la ricarica delle batterie previste. Inserire nel caricabatteria esclusivamente batterie originali AL-KO.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'intero apparecchio ed in particolare il cavo di alimentazione e il pozzetto batteria non presentino danni. Usare l'apparecchio solo in perfetto stato di funzionamento.
- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione o di incendio.
- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.
- Appoggiare il caricabatteria sempre su una superficie di appoggio ben ventilata e non infiammabile, in quanto durante la procedura di ricarica esso si riscalda. Lasciare libere le fessure di ventilazione e non coprire l'apparecchio.

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che sia disponibile la tensione di rete indicata nei dati tecnici.
- Utilizzare il cavo di rete solo per il collegamento del caricabatteria, non usarlo per un altro scopo. Non sorreggere il caricabatteria per il cavo di alimentazione, e non estrarre la spina di rete dalla presa tirando per il cavo di rete.
- Proteggere il cavo di rete da calore, olio e bordi affilati, in maniera che non venga danneggiato.
- Non usare il caricabatteria se sporco o bagnato. Prima dell'uso, pulire ed asciugare l'apparecchio e la batteria.
- Non aprire né il caricabatteria, né la batteria. Pericolo di folgorazione e di cortocircuito.
- Per la propria sicurezza far riparare l'apparecchio solo da personale tecnico qualificato e con ricambi originali.
- Questo apparecchio non deve venire utilizzato da persone non autorizzate, ma ciò non si applica se esse vengono supervisionate da una persona addetta alla sicurezza o se hanno ottenuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. Con persone non autorizzate si intendono ad es.:
  - Persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate
  - Persone che non possiedono esperienza e/o conoscenze sull'apparecchio.
- I bambini devono essere supervisionati e devono essere informati di non giocare con la batteria.
- Quando non viene utilizzato, l'apparecchio va conservato asciutto in un luogo chiuso. È vietato consentire alle persone non autorizzate e ai bambini l'accesso all'apparecchio.

### 3.6 Inquinamento acustico

Alcune emissioni acustiche dell'apparecchio sono inevitabili. Spostare il lavoro rumoroso in determinati periodi consentiti. Osservare periodi di riposo e limitare le ore di lavoro al minimo. Per la propria sicurezza personale e per proteggere le persone che lavorano nelle vicinanze è necessario indossare una protezione dell'udito adeguata.

### 3.7 Carico delle vibrazioni



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo dovuto a vibrazioni

Il valore effettivo di emissione di vibrazioni durante l'uso del dispositivo può deviare dal valore dichiarato dal costruttore. Osservare i seguenti fattori di influenza prima o durante l'uso:

- L'apparecchio viene utilizzato come previsto?
- Il materiale viene tagliato e lavorato nel modo giusto?
- L'apparecchio è in uno stato normale di utilizzo?
- L'utensile di taglio è affilato correttamente ed è installato l'utensile di taglio corretto?
- Sono montati i corrimano e le eventuali maniglie di vibrazioni opzionali e questi sono collegati all'apparecchio?

- Utilizzare l'apparecchio solo con la velocità del motore necessaria per il lavoro.
- In seguito a uso e manutenzione impropri, il rumore e la vibrazione dell'apparecchio possono aumentare. Ciò provoca danni alla salute. In questo caso spegnere subito l'apparecchio e farlo riparare da un centro di assistenza autorizzato.
- Il grado di carico di vibrazione dipende dal lavoro da eseguire o dall'utilizzo dell'apparecchio. Stimare e inserire pause di lavoro corrispondenti. Questo riduce considerevolmente il carico di vibrazione durante tutta la durata di lavoro.
- L'uso prolungato dell'apparecchio espone l'operatore a vibrazioni e può causare la malattia "del dito bianco". Per ridurre questo rischio, indossare dei guanti e tenere le mani calde. In presenza dei sintomi del "dito bianco", consultare subito un medico. Tra questi figurano: intorpidimento, perdita della sensibilità, formicolio, pizzicore, dolore, perdita della forza, cambiamento del colore o della condizione della pelle. Di solito questi sintomi interessano le dita, le mani o i polsi. Il rischio aumenta alle basse temperature.
- Durante la giornata lavorativa fare lunghe pause in modo da riposarsi dal rumore e dalle vibrazioni. Pianificate il vostro lavoro in modo da distribuire su più giorni l'uso di apparecchi che producono molte vibrazioni.

- Se si prova un qualche disagio o la decolorazione della pelle sulla mano durante l'uso dell'apparecchio, smettere immediatamente di lavorare. Fare pause di lavoro sufficienti. Senza adeguate pause di lavoro si può determinare una sindrome da vibrazioni mano-braccio.
- Ridurre al minimo il rischio di esporsi a vibrazioni. Mantenere l'apparecchio secondo le istruzioni riportate nelle istruzioni.
- Se l'apparecchio viene usato spesso, è necessario rivolgersi al rivenditore locale per ottenere accessori antivibranti (ad es. maniglie).
- Evitare di lavorare con l'apparecchio a temperature inferiori a 0 °C. Stabilire in un piano di lavoro come può essere limitato il carico delle vibrazioni.

## 4 MONTAGGIO



#### CAUTELA!

##### Pericolo di infortunio!

Le parti taglienti e in movimento possono provocare lesioni.

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre guanti protettivi.
- Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria!

### 4.1 Montare/Rimuovere la lama (01)

#### Montare la lama

1. Premere la leva di bloccaggio (01/1) (01/a) e inserire la lama (01/1) con l'albero fino all'arresto nel supporto (01/b).
2. Rilasciare la leva di bloccaggio (01/1) per fissare la lama.

#### Rimuovere la lama

1. Premere la leva di bloccaggio (01/1) (01/a) ed estrarre la lama (01/1) (01/c).

## 5 MESSA IN FUNZIONE

### 5.1 Caricare la batteria



#### CAUTELA!

#### Pericolo di incendio durante la ricarica!

Pericolo di incendio per via dell'aumento di temperatura del caricabatteria, se viene appoggiato su superfici facilmente infiammabili e non ventilato adeguatamente.

- Far funzionare il caricabatteria sempre e solo su una superficie di appoggio non infiammabile e in un ambiente non esposto a pericolo di incendio.
- Se presenti: tenere libere le fessure di aerazione.



#### AVVISO

Tenere presente le istruzioni per l'uso separate sulla batteria e sul caricabatteria.



#### AVVISO

La batteria non è carica e deve essere caricata prima di usarla per la prima volta.

### 5.2 Montare/Rimuovere la batteria (02)

#### Inserire la batteria

1. Inserire la batteria nell'apparecchio (02/b) finché l'interruttore di sblocco non si blocca (02/1).

#### Rimuovere la batteria

1. Premere l'interruttore di sblocco (02/1) (02/a) e sfilare la batteria dall'apparecchio (02/c).

## 6 UTILIZZO



#### ATTENZIONE!

#### Pericolo dovuto a montaggio incompleto!

L'utilizzo di un apparecchio non montato completamente può causare lesioni gravi.

- Far funzionare l'apparecchio quando è completamente montato.
- Inserire la batteria nell'apparecchio soltanto quando è completamente montato.
- Prima dell'accensione verificare che tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione siano presenti e funzionanti!

### 6.1 Accendere/Spengere l'apparecchio (03)

#### Accendere l'apparecchio

1. Premere (03/a) il pulsante di sblocco (03/1).
2. Premere l'interruttore On/Off (03/2) (03/b) e rilasciare il pulsante di sblocco (03/1).
  - L'apparecchio è in funzione.

#### Spengere l'apparecchio

1. Rilasciare l'interruttore On/Off (04/2).
  - L'apparecchio è spento.

## 7 TECNICHE DI LAVORO (04 - 05)



#### ATTENZIONE!

#### Pericolo dovuto a materiale allentato!

Il taglio di materiale non fissato può causare lesioni gravi.

- Segare il materiale soltanto quando è completamente fissato.
- Toccare il materiale con la lama della sega a mano soltanto quando la sega a mano ha raggiunto la velocità massima.

1. Controllare che il materiale da tagliare sia ben fissato: qualsiasi movimento del materiale influenza il successo del taglio.
2. Tenere la sega a mano come indicato (04).
3. Iniziare con il taglio soltanto quando la sega a mano ha raggiunto la velocità massima.
4. Collocare il supporto (04/1) sul pezzo o sull'appoggio.
5. Non esercitare una forza eccessiva durante il taglio ma una leggera pressione uniforme.

- Ridurre la pressione poco prima di aver segato completamente il materiale.
- Attendere l'arresto completo della lama prima di rimuoverla dal materiale.

### 7.1 Segare i rami

- Iniziare con il taglio soltanto quando la sega a mano ha raggiunto la velocità massima.
- Collocare il supporto (04/1) accanto a una biforcazione sul ramo.
- Procedere secondo le tecniche di lavorazione consigliate, vedere vedere *capitolo 7 "Tecniche di lavoro (04 - 05)", pagina 68.*

## 8 MANUTENZIONE E CURA



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni da taglio

Pericolo di tagli in caso di contatto con parti taglienti, parti in movimento e utensili da taglio.

- Prima di eseguire lavori di manutenzione, cura e pulizia spegnere l'apparecchio. Rimuovere la batteria.
  - Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre guanti protettivi.
- Non usare acqua o agenti chimici per evitare di danneggiare le parti in plastica.
  - Pulire con un panno morbido la parte esterna della sega a mano.
  - Mantenere le fessure libere da polvere e sporcizia.
  - Si consiglia una pulizia regolare per rimuovere polvere e sporcizia dall'apparecchio.

## 9 TRASPORTO



### AVVISO

L'energia nominale della batteria/delle batterie è inferiore a 100 Wh. Attenersi quindi alle direttive di trasporto che seguono!

La batteria agli ioni di litio in dotazione è soggetta alla legge sulle merci pericolose ma può essere trasportate in condizioni semplificate:

- La batteria può essere trasportata dall'utente privato sulle strade pubbliche senza ulteriori obblighi se è imballata per la vendita al detta-

glio e il trasporto è utilizzato a fini privati. Devono essere osservati i limiti di peso per le batterie inviate individualmente:

- max. 30 kg di peso totale per confezione per trasporto su strada, rotaia e acqua
  - Nessun limite massimo per il trasporto aereo ma max. 2 pezzi per confezione
- Se si sospettano danni alla batteria (ad es., in seguito a caduta dell'apparecchio), il trasporto non è consentito.
  - Anche gli utenti aziendali che eseguono il trasporto in relazione alla propria attività principale (ad es. forniture da e per cantieri o manifestazioni) possono trarre beneficio da questa semplificazione.

Nei due casi suddetti si devono prendere le misure obbligatorie per prevenire la fuoriuscita del contenuto. Negli altri casi si devono essere rigorosamente rispettati i regolamenti in materia di trasporto di merci pericolose. Il mancato rispetto comporta sanzioni severe per il mittente ed eventualmente per il vettore.

### Ulteriori informazioni sui trasporti e spedizioni

- Eseguire il trasporto o la spedizione di batterie agli ioni di litio solo in condizioni integre.
- Fissare il dispositivo in modo da impedire il funzionamento accidentale durante il trasporto.
- Fissare il dispositivo con un imballaggio esterno solido (cartone per spedizione). Utilizzare se possibile accessori originali del produttore.
- Apporre la corretta etichettatura e la documentazione della spedizione per il trasporto e la spedizione (ad es., per corriere o spedizione).
- Per il trasporto su strada, rotaia e acqua, sull'imballaggio deve essere apposto un adesivo di avvertimento se la batteria/le batterie sono collegate all'apparecchio. Se la batteria/le batterie sono installate o installate nell'apparecchio, non è necessario alcun adesivo di avvertimento poiché l'imballaggio esterno/l'imballaggio originale deve già rispettare determinate norme.
- In caso di trasporto aereo, l'adesivo deve essere sempre apposto sull'imballaggio. Devono essere osservati i limiti massimi di peso per le batterie inviate insieme all'apparecchio: max. 5 kg di peso della

batteria per confezione e max. 2 pezzi per confezione, se la batteria/le batterie sono collegate al dispositivo.

- Informarsi se è possibile un trasporto con il servizio che avete scelto e mostrare la spedizione.

Si consiglia di consultare un esperto per preparare la spedizione. Si prega di osservare anche eventuali ulteriori direttive nazionali.

## 10 CONSERVAZIONE

- Dopo ogni utilizzo pulire a fondo l'apparecchio. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto dotato di lucchetto e al di fuori della portata dei bambini.
- Rimuovere la batteria, se necessario pulire i contatti con un panno asciutto e conservarli in modo tale da evitare il cortocircuito. Oggetti metallici (graffette, chiodi ecc.) che potrebbero causare cortocircuiti con i contatti della batteria non devono essere immagazzinati con la batteria. Conservare la batteria in un luogo asciutto e al di fuori della portata dei bambini.

## 11 SMALTIMENTO

### Note sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG)



- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Prima della consegna devono essere rimossi pile o batterie usati che non sono installati in modo permanente sulla vecchia unità! Lo smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso.
- È responsabilità dell'utente finale cancellare i propri dati personali presenti sul vecchio apparecchio da smaltire!

Il simbolo del cestino barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di apparecchiature elettriche (fissi oppure online), se i gestori sono obbligati ad accettarli oppure volontariamente il servizio.

Queste affermazioni valgono solo per apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2012/19/UE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici.

### Istruzioni sulla legge sulla batterie (BattG)



- Le batterie usate non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portate presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Per la rimozione sicura delle batterie dal dispositivo elettrico e per informazioni sul tipo o sul sistema chimici, tenere presenti le informazioni supplementari contenute nelle istruzioni d'uso o di installazione.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso. La restituzione si limita alla consegna di piccole quantità.

Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono danneggiare l'ambiente e la salute. Un riciclaggio di batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due beni importanti.

Il simbolo del cestino barrato significa che le batterie non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Sotto il cestino sono presenti inoltre dei simboli Hg, Cd o Pb, con il significato seguente:

- Hg: La batteria contiene oltre lo 0,0005% di mercurio
- Cd: La batteria contiene oltre lo 0,002 % di cadmio
- Pb: La batteria contiene oltre lo 0,004 % di piombo

Le batterie possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- rivenditori di batterie

- punto di conferimento del sistema comune di restituzione per batterie esauste di apparecchi
- punto di conferimento del produttore (se non membro del sistema comune di restituzione)

Queste affermazioni valgono solo per batterie vendute nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2006/66/CE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento delle batterie.

## 12 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

In caso di domande sulla garanzia, la riparazione o i pezzi di ricambio, rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino.

Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

Anomalia	Causa	Eliminazione
Il motore non parte.	Batteria assente o batteria non correttamente montata.	Montare correttamente la batteria.
	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	Interruttori difettosi.	Non accendere l'apparecchio. Rivolgersi a un centro di assistenza AL-KO.
La potenza motore si affievolisce.	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	La Lama è spuntata.	Sostituire la lama.
Il motore resta fermo durante il taglio.	Il motore è sovraccarico.	Spegnere l'apparecchio.
	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	La Lama è spuntata.	Sostituire la lama.
	La vita operativa della batteria è terminata.	Inserire la batteria. Utilizzare solo accessori originali del costruttore.
Non si riesce a caricare la batteria.	I contatti della batteria sono sporchi.	■ Rivolgersi a un centro di assistenza AL-KO.
	Batteria o caricabatteria guasti.	■ Ordinare i ricambi in base alla scheda delle parti di ricambio.
	Batteria surriscaldata.	■ Lasciare raffreddare la batteria.



### AVVISO

In caso di guasti che non sono elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

## 14 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi [xxxxxx (x)] con telaio

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

## 15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

A questo mezzo dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE, degli standard di sicurezza UE e degli standard specifici di prodotto armonizzati.

### Prodotto

Sega a mano a batteria

### Numero seriale

G4990012

### Costruttore

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Rappresentante autorizzato della documentazione

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Tipo

HS 2015

### Direttive UE

2006/42/CE

2014/30/UE

2011/65/UE

### Norme armonizzate

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-11:2010

Kötz, 20/11/2017



Wolfgang Hergeth

Managing Director



**PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL****Kazalo vsebine**

1	K tem navodilom za uporabo .....	74
1.1	Razlaga znakov in opozorilne besede.....	74
2	Opis izdelka .....	74
2.1	Namenska uporaba .....	74
2.2	Možna predvidljiva napačna raba.....	74
2.3	Preostala tveganja.....	74
2.4	Varnostne naprave in zaščita .....	74
2.5	Simboli na napravi .....	75
2.6	Obseg dobave .....	75
2.7	Pregled izdelka.....	75
3	Varnostni napotki .....	75
3.1	Električna varnost .....	75
3.2	Varnost oseb .....	76
3.3	Varnost na delovnem mestu.....	76
3.4	Varnostni napotki za akumulatorsko baterijo.....	76
3.5	Varnostni napotki za polnilnik.....	77
3.6	Obremenitev zaradi hrupa.....	77
3.7	Obremenitve zaradi vibracij.....	78
4	Montaža .....	78
4.1	Vstavljanje/odstranjevanje lista žage (01).....	78
5	Zagon.....	79
5.1	Polnjenje akumulatorske baterije .....	79
5.2	Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije (02).....	79
6	Upravljanje .....	79
6.1	Vklop/izklop naprave (03).....	79
7	Delovne tehnike (04, 05).....	79
7.1	Žaganje vej.....	79
8	Vzdrževanje in nega .....	79
9	Transport .....	80
10	Skladiščenje.....	80
11	Odstranjevanje.....	81
12	Servisna služba/servis .....	81
13	Pomoč pri motnjah .....	82
14	Garancija .....	83
15	Izjava ES o skladnosti.....	83

## 1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Pred zagonom obvezno temeljito preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

### 1.1 Razlaga znakov in opozorilne besede



#### NEVARNOST!

Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.



#### OPOZORILO!

Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.



#### PREVIDNO!

Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

#### POZOR!

Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.



#### NAPOTEK

Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje.

## 2 OPIS IZDELKA

V tej dokumentaciji je opisana akumulatorska ročna žaga.

### 2.1 Namenska uporaba

Ta naprava je namenjena za žaganje lesa, plastične in gradbenih materialov. Naprava mora pri tem trdno ležati na materialu. Največja širina rezanega materiala:

- Ø 60 mm (les)

Uporabljati je dovoljeno samo žagine liste z naslednjimi dolžinami:

List žage	Običajna uporaba
List žage za les (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Veje ipd.

Ta naprava je predvidena izključno za domačo rabo. Vsaka druga uporaba, kot tudi nepooblaščen spremembe in dodatki, je uporaba v nasprotju z namembnostjo, ki bo razveljavila garancijo in povzročila izgubo skladnosti (oznaka CE) ter zavrnitev vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo utri uporabnik ali druga oseba, s strani proizvajalca.

### 2.2 Možna predvidljiva napačna raba

- Naprava ni zasnovana za komercialno uporabo v javnih parkih in športnih objektih ter za uporabo v kmetijstvu in gozdarstvu.
- Naprave ne uporabljajte v dežju.

### 2.3 Preostala tveganja

Tudi pri strokovni uporabi naprave vedno ostanejo določena preostala tveganja, ki jih ni mogoče izključiti. Iz vrste in zgradbe naprave je mogoče izpeljati naslednje možne nevarnosti skladno z vsako posamezno uporabo:

- Stik z listom žage (nevarnost ureznin).
- Nenadno in nepredvideno premikanje naprave (nevarnost ureznin).
- Zrahljanje delov naprave (nevarnost ureznin/telesnih poškodb).
- Zrahljanje delov obdelovanega materiala.
- Okvara sluha med delom, če se ne nosi zaščita za sluh.

### 2.4 Varnostne naprave in zaščita

#### Sprostitveni gumb

Za preprečitev nepredvidenega vklopa naprave je slednja opremljena s sprostitvenim gumbom (03/1), glejte glejte *Poglavje 6.1 "Vklop/izklop naprave (03)", stran 79.*

#### Opornik

Opornik (04/1) je namenjen stabiliziranju naprave med žaganjem, glejte glejte *Poglavje 7 "Delovne tehnike (04, 05)", stran 79.*

## 2.5 Simboli na napravi

Simbol	Pomen
	Pri ravnanju bodite posebej previdni!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo!
	Nosite zaščitne glušnike!
	Nosite zaščitna očala!
	Nosite zaščito za usta!
	Ne uporabljajte v dežju! Zaščitite pred vlago!
	Naprave ne zažgite!

## 2.6 Obseg dobave

V obsegu dobave so naslednje komponente:

- Ročna žaga HS 2015
- Dva lista žage za les (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Pregled izdelka



Št.	Sestavni del
1	Vpenjalni vzvod
2	Sprostitveni gumb
3	Ročaj
4	Akumulatorska baterija*
5	Sprostitveni gumb za akumulatorsko baterijo
6	Stikalo za vklop/izklop
7	Opornik
8	List žage za les

\* ni del obsega dobave



### NAPOTEK

V naslednjih navodilih za uporabo so na voljo naslednje informacije:

- »Litij-ionska akumulatorska baterija B50 Li« (št. dok. 442228)
- »Polnilnik C30 Li/TC30 Li za akumulatorsko baterijo B50 Li« (št. dok. 442230)

## 3 VARNOSTNI NAPOTKI

### 3.1 Električna varnost

- Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči ali hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.

- **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

### 3.2 Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazljivi in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno.** Električna orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. V trenutku nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko pride do resnih poškodb.
- **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Z nošenjem osebne zaščitne opreme, kot so maska za prah, nedrski varnostni čevlji, varnostna čelada ali zaščita za sluh, glede na vrsto in namen uporabe električnega orodja, se zmanjša tveganje poškodb.
- **Preprečite nenamerni zagon naprave. Preden električno orodje priključite na napajanje in/ali akumulatorsko baterijo ter preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali pa v električno omrežje priključite vklopljeno električno orodje, lahko pride do nesreče.
- **Pri upravljanju ročne žage držite izolirani ročaj, da preprečite električni udar.** V materialu zataknjen kabel pod napetostjo lahko povzroči nevarnost električnega udara.
- **Za pritrditev materiala, ki ga žagate, na trdno podlago uporabite prijemalne čeljusti, primeže itd.** Če material držite z roko ali proti telesu, se lahko nenadzorovano premakne in povzroči telesne poškodbe.
- **Izogibajte se nenaravni drži telesa. Poskrbite za varno in stabilno stojišče ter pazite na ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah lahko bolje nadzorovali električno orodje.
- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte gibljivim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele.
- **Ne zazibajte se v navidezno varnost in ne opuščajte varnostnih predpisov za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi poznate električno orodje.** Nepazljivo ravnanje lahko sekundah povzroči hude telesne poškodbe.

### 3.3 Varnost na delovnem mestu

- **Vzdržujte delovno območje čisto in dobro prezračeno.** Zaradi nereda ali neosvetljenih delovnih območij lahko pride do nesreč.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem območju, v katerem so gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, zaradi katerih se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- **Med uporabo električnega orodja se v bližini ne smejo nahajati otroci in druge osebe.** V primeru motenj lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### 3.4 Varnostni napotki za akumulatorsko baterijo

V tem razdelku so navedeni vsi osnovni varnostni napotki in opozorila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi akumulatorske baterije. Preberite te napotke!

- Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo namensko, tj. za akumulatorske naprave podjetja AL-KO. Akumulatorsko baterijo polnite samo s predvidenim polnilnikom AL-KO.
- Novo akumulatorsko baterijo vzemite iz originalne embalaže šele, ko jo boste uporabili.
- Pred prvo uporabo v celoti napolnite akumulatorsko baterijo z navedenim polnilnikom. Za polnjenje akumulatorske baterije upoštevajte napotke v teh navodilih za uporabo.
- Akumulatorske baterije ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij in požarov.
- Vlažne ali mokre akumulatorske baterije ne nameščajte na napravo.
- Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, oljem in plameni, da se ne poškoduje in da ne pride do uhajanja hlapov ter iztekanja elektrolitske tekočine.
- Akumulatorja ne mečite in ne tolcite.
- Akumulatorske baterije ne uporabljajte, če je umazana ali vlažna. Pred uporabo s suho, čisto krpo očistite in osušite akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorske baterije ne odpirajte, ne razstavljajte in ne drobite. Obstaja nevarnost električnega udara in kratkega stika.
- Nepooblaščen osebe ne smejo uporabljati akumulatorske baterije, razen če jih nadzoruje ali jih je o uporabi akumulatorske baterije poučil oseba, ki je pristojna za njihovo varnost. Nepooblaščen osebe so npr.:

- osebe (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi,
- osebe brez izkušenj in/ali znanja o akumulatorski bateriji.
- Nadzorujte otroke, da se z akumulatorsko baterijo ne bi igrali.
- Akumulatorske baterije ne puščajte trajno v polnilniku. Za daljše shranjevanje odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika.
- Če uporabljene naprave ne potrebujete več, iz nje odstranite akumulatorsko baterijo.
- Neuporabljeno akumulatorsko baterijo hranite na suhem in zaprtem mestu. Zaščitite jo pred vročino in neposredno sončno svetlobo. Neopoblaščenim osebam in otrokom preprečite dostop do akumulatorske baterije.

### 3.5 Varnostni napotki za polnilnik

V tem razdelku so navedeni vsi osnovni varnostni napotki in opozorila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi polnilnika. Preberite te napotke!

- Napravo uporabljajte samo namensko, tj. za polnjenje predvidene akumulatorske baterije. S polnilnikom polnite samo originalne akumulatorske baterije AL-KO.
- Pred vsako uporabo preverite celotno napravo ter zlasti omrežni vtič in utor za akumulatorsko baterijo glede poškodb. Napravo uporabljajte samo v brezhibnem stanju.
- Naprave ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij in požarov.
- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih in je ne izpostavljajte mokroti in vlagi.
- Polnilnik vedno postavite na zračno mesto in na nevnetljivo površino, saj se med postopkom polnjenja segreje. Reže za prezračevanje morajo biti proste, naprave pa ne smete pokriti.
- Pred priključitvijo polnilnika preverite, ali je na voljo nazivna omrežna napetost, kot je navedena v tehničnih podatkih.
- Omrežni kabel uporabite samo za priključitev polnilnika, ne v druge namene. Polnilnika ne nosite tako, da primete omrežni kabel, in ne poskušajte izvleči omrežnega vtiča tako, da vlečete za omrežni kabel.
- Omrežni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi, da se ne poškoduje.

- Polnilnika in akumulatorske baterije ne uporabljajte, če sta umazana ali vlažna. Pred uporabo očistite in osušite napravo in akumulatorsko baterijo.
- Ne odpirajte polnilnika in akumulatorske baterije. Obstaja nevarnost električnega udara in kratkega stika.
- Za vašo varnost naj vašo napravo popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Neopoblašcene osebe ne smejo uporabljati te naprave, razen če jih nadzoruje ali jih je o uporabi naprave poučila oseba, ki je pristojna za njihovo varnost. Neopoblašcene osebe so npr.:
  - osebe (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi,
  - osebe brez izkušenj in/ali znanja o napravi.
- Nadzorujte otroke, da se z napravo ne bi igrali.
- Neuporabljeno napravo hranite na suhem in zaprtem mestu. Neopoblaščenim osebam in otrokom preprečite dostop do naprave.

### 3.6 Obremenitev zaradi hrupa

Določeni ravni hrupa zaradi te naprave se ni mogoče izogniti. Dela, pri katerih nastaja veliko hrupa, načrtujte za ure, ko je to dopustno in predvideno. Po potrebi ustavite dela ob času mirovanja in omejite delovni čas na najnujnejše. Za osebno zaščito nosite primerno zaščito za sluh; tudi druge osebe v bližini morajo nositi primerno zaščito za sluh.

### 3.7 Obremenitve zaradi vibracij



#### OPOZORILO!

##### Nevarnost zaradi vibracij

Dejanska vrednost izpustov vibracij med uporabo naprave lahko odstopa od vrednosti, ki jo navaja proizvajalec. Upoštevajte naslednje vplivne dejavnike pred uporabo oz. med njo:

- Ali je naprava uporabljena skladno z namensko uporabo?
  - Ali je material izrezan ali obdelan na pravi način?
  - Ali je naprava v stanju, ustreznem za uporabo?
  - Ali je rezalno orodje pravilno naostreno oz. ali je vgrajeno pravilno rezalno orodje?
  - Ali so ročaji in po potrebi izbirni vibracijski ročaji montirani in ali so trdno povezani z napravo?
- Napravo uporabljajte samo s številom vrtljajev motorja, ki je potrebno za posamezno delo.
  - Nepravilna uporaba in vzdrževanje lahko povečata hrup in vibriranje naprave. To škoduje zdravju. V tem primeru takoj izklopite napravo in poskrbite, da jo popravi pooblaščen servisna delavnica.
  - Stopnja obremenitve zaradi vibracij je odvisna od opravljanega dela oz. uporabe naprave. Ocenite jo in vključite ustrezne delovne premore. S tem se bistveno zmanjša obremenitev zaradi vibracij skozi celoten čas dela.
  - Daljša uporaba naprave uporabnika izpostavlja vibracijam in lahko povzroči težave z obtokom »bele prste«. Da bi zmanjšali to tveganje, nosite rokavice in skrbite, da so roke tople. Če zaznate simptome »belih prstov«, takoj poiščite zdravniško pomoč. Med temi simptomi so: otrplost, ščemenje, srbenje, bolečina, popuščanje moči, sprememba barve ali stanja kože. Običajno se ti simptomi pokažejo na prstih ali rokah ali pri utripu. Pri nižjih temperaturah se nevarnost poveča.
  - Med delovnim dnem naredite daljše premore, da si lahko opomorete od hrupa in vibracij. Delo načrtujte tako, da je uporaba naprav, ki povzročajo močne vibracije, razporejena na več dni.

- Če med uporabo naprave na rokah zaznate nelagodje ali razbarvanje kože, takoj prekinite delo. Vključite ustrezne delovne premore. Brez ustreznih odmorov lahko pride do sindroma vibracij v roki in dlani.
- Zmanjšajte tveganje izpostavljenosti vibracijam. Vzdržujte napravo v skladu z napotki v navodilih za uporabo.
- Če napravo pogosto uporabljate, se obrnite na svojega trgovca, da si priskrbite protivibracijsko opremo (npr. ročaje).
- Z napravo ne delajte pri temperaturah, nižjih od 0 °C. V delovnem načrtu opredelite, kako je mogoče omejiti obremenitev zaradi vibracij.

## 4 MONTAŽA



#### PREVIDNO!

##### Nevarnost telesnih poškodb

Predmeti z ostrimi robovi in premikajoči se predmeti lahko povzročijo telesne poškodbe.

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice!
- Izklopite napravo in izvlecite akumulatorsko baterijo!

### 4.1 Vstavljanje/odstranjevanje lista žage (01)

#### Vstavljanje lista žage

1. Pritisnite (01/a) vpenjalni vzvod (01/1) in list žage (01/1) s palico vstavite v držalo do oznake (01/b).
2. Spustite vpenjalni vzvod (01/1), da se list žage pritrdi.

#### Odstranjevanje lista žage

1. Pritisnite (01/a) vpenjalni vzvod (01/1) in list žage (01/1) izvlecite (01/c).

## 5 ZAGON

### 5.1 Polnjenje akumulatorske baterije



#### PREVIDNO!

#### Nevarnost požara med polnjenjem!

Zaradi segrevanja polnilnika obstaja nevarnost požara, kadar stoji na lahko vnetljivi podlagi in ni zadostnega prezračevanja.

- Polnilnik vedno uporabljajte na nevnetljivi podlagi oz. v nevnetljivem okolju.
- Če so na voljo: Ohranjajte prezračevalne reže proste.

### 5.2 Vstavljanje/odstranjanje akumulatorske baterije (02)

#### Vstavljanje akumulatorske baterije

1. Potisnite akumulatorsko baterijo (02/b) v napravo, da se sprostitvena tipka (02/1) zaskoči.

#### Odstranite akumulatorsko baterijo

1. Pritisnite (02/a) sprostitveno tipko (02/1) in vzemite akumulatorsko baterijo iz naprave (02/c).

## 6 UPRAVLJANJE



#### OPOZORILO!

#### Nevarnost zaradi nepopolne montaže!

Uporaba nepopolno montirane naprave lahko povzroči hude telesne poškodbe.

- Napravo uporabljajte samo, ko je popolnoma montirana!
- Šele ko je naprava popolnoma montirana, vstavite akumulatorsko baterijo!
- Pred vklopom preverite, da so vse varnostne in zaščitne naprave montirane in delujoče!

### 6.1 Vkllop/izklop naprave (03)

#### Vkllop naprave

1. Pritisnite (03/a) sprostitveni gumb (03/1).
2. Pritisnite (03/b) stikalo za vklop/izklop (03/2) in spustite sprostitveni gumb (03/1).
  - Naprava deluje.

#### Izklop naprave

1. Spustite stikalo za vklop in izklop (04/2).
  - Naprava je izklopljena.

## 7 DELOVNE TEHNIKE (04, 05)



#### OPOZORILO!

#### Nevarnost zaradi ohlapnega materiala!

Žaganje materiala, ki ni pritrjen, lahko povzroči hude telesne poškodbe.

- Material žagajte samo, če je varno pritrjen.
- Materiala se z listom ročne žage dotaknite šele, ko ročna žaga doseže polno hitrost.

1. Preverite, da je žagani material trdno pritrjen – vsak premik materiala vpliva na uspeh žaganja.
2. Ročno žago držite, kot je prikazano (04).
3. Z žaganjem začnite šele, ko ročna žaga doseže polno hitrost.
4. Postavite opornik (04/1) na obdelovanec ali odlagalno površino.
5. Pri žaganju ne uporabljajte čezmerne sile, temveč enakomeren blag pritisk.
6. Tik preden prežagate material, zmanjšajte pritisk.
7. Počakajte, da se list žage popolnoma zaustavi, preden ga odstranite iz materiala.

### 7.1 Žaganje vej

1. Z žaganjem začnite šele, ko ročna žaga doseže polno hitrost.
2. Postavite opornik (04/1) v bližino rogovile na vejo.
3. Nadaljujte v skladu s priporočeno tehniko dela, glejte glejte *Poglavje 7 "Delovne tehnike (04, 05)", stran 79*.

## 8 VZDRŽEVANJE IN NEGA



#### OPOZORILO!

#### Nevarnost ureznin

Nevarnost ureznin pri prijemanju delov z ostrimi robovi in premikajočih se delov ter rezalnega orodja.

- Pred vzdrževalnimi deli, nego in čiščenjem vedno izklopite napravo. Odstranite akumulatorsko baterijo.
- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravi vedno nosite zaščitne rokavice.
- Ne uporabljajte vode in kemičnih sredstev, ker lahko poškodujejo plastične dele.
- Z mehko krpo očistite zunanost ročne žage.

- Na prezračevalnih režah ne sme biti prahu in umazanije.
- Priporočamo redno čiščenje, da se z naprave odstrani prah in umazanija.

## 9 TRANSPORT



### NAPOTEK

Nazivna energija akumulatorske baterije/akumulatorskih baterij znaša manj kot 100 Wh. Zato upoštevajte naslednje napotke za transport!

Vsebovani litij-ionski akumulator je predmet zakona o nevarnih snoveh, vendar pa ga je mogoče transportirati tudi ob poenostavljenih pogojih:

- Zasebni uporabnik lahko nepoškodovano akumulatorsko baterijo transportira v cestnem prometu brez nadaljnjih omejitev, če je le-ta zapakirana v maloprodajni embalaži in se transport uporablja za zasebne namene. Upoštevajte zgornjo omejitev teže za posamično pakirane akumulatorske baterije:
  - maks. 30 kg skupne teže na paket pri transportu v cestnem, železniškem ali pomorskem prometu;
  - za zračni promet ni zgornje omejitve, vendar sta v paketu lahko največ 2 kosa.
- Če je baterija poškodovana (npr. zaradi padca naprave), transport ni dovoljen.
- Poslovni uporabniki, ki transport izvajajo v povezavi s svojo osrednjo dejavnostjo (npr. dostave na delovišča ali predstavitevne lokacije in z njih), prav tako lahko izkoristijo to poenostavitev.

V obeh primerih je treba s previdnostnimi ukrepi obvezno preprečiti sprostitve vsebine. V drugih primerih je treba obvezno upoštevati zakon o nevarnih snoveh. Ob neupoštevanju pošiljatelju, morda pa tudi prevozniku, grozijo znatne globe.

### Dodatni napotki za prevoz in pošiljanje

- Litij-ionske akumulatorje transportirajte oz. pošiljajte samo v brezhibnem stanju!
- Napravo zavarujte tako, da bo med prevozom onemogočen nenadzorovan vklop.
- Zavarujte napravo z močno zunanjo embalažo (transportna škatla). Če je možno, uporabite originalno embalažo proizvajalca.
- Pri transportu oz. pošiljanju (npr. prek kurirske ali dostavne službe) zagotovite pravilno označitev in dokumentacijo za pošiljanje:

- Pri transportu v cestnem, železniškem in pomorskem prometu mora biti na embalažo nalepljena opozorilna nalepka, če je/so napravi priložena(-e) akumulatorska(-e) baterija(-e). Če je/so akumulatorska(-e) baterija(-e) vstavljena(-e) oz. vgrajena(-e) v napravo, opozorilna nalepka ni potrebna, ker mora zunanja embalaža/originalno pakiranje že ustrezati določeni predpisom.
- Pri zračnem transportu je treba na embalažo v vsakem primeru nalepiti opozorilno nalepko. Upoštevajte zgornjo omejitev teže za akumulatorske baterije, ki se pošiljajo skupaj z napravo: teža akumulatorske baterije maks. 5 kg na paket in maks. 2 kosa na paket, če je/so napravi priložena(-e) akumulatorska(-e) baterija(-e).
- Predhodno se informirajte, ali zeleni ponudnik nudni storitev transporta in pokažite svojo pošiljko.

Priporočamo, da v pripravo pošiljke vključite strokovnjaka za nevarne snovi. Upoštevajte tudi morebitne dodatne nacionalne predpise.

## 10 SKLADIŠČENJE

- Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo. Hranite napravo na suhem mestu z možnostjo zaklepanja in izven dosega otrok.
- Odstranite akumulatorsko baterijo, po potrebi s suho krpo očistite kontakte in shranite akumulatorsko baterijo tako, da med kontakti ne more priti do kratkega stika. Kovinskih predmetov (pisarniških sponk, žebeljev itd.), ki lahko sklenejo kratkostično vezavo med kontakti, ne smete shranjevati skupaj z akumulatorsko baterijo. Akumulatorsko baterijo shranite v suhem prostoru izven dosega otrok.



## 11 ODSTRANJEVANJE

### Napotki k Uredbi o odpadni električni in elektronski opremi



- Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno!
- Stare baterije ali akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo odstraniti iz naprave! Njihovo odstranjevanje urejajo predpisi za baterije.
- Lastniki oz. uporabniki električnih in elektronskih naprav jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za izbris osebnih podatkov s stare naprave za odstranitev!

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se odpadne električne in elektronske opreme ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Odpadno električno in elektronsko opremo lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta električnih naprav (fizična in spletna), kjer so prodajalci obvezani sprejeti vračila oziroma kjer to storitev prostovoljno ponujajo.

Te izjave veljajo samo za naprave, ki so nameščene in kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2012/19/EU. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje stare električne in elektronske opreme.

### Napotki k Uredbi o ravnanju z baterijami in akumulatorji ter odpadnimi baterijami in akumulatorji



- Stare baterije in stari akumulatorji ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba odstraniti ločeno!
- Za varno odstranitev baterij ali akumulatorjev iz električnih naprav in za informacije o njihovi vrsti oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo in montažo.
- Lastniki oz. uporabniki baterij in akumulatorjev jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti. Vračilo je omejeno na oddajo količin, običajnih za gospodinjstva.

Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki lahko škodujejo okolju in zdravju. Uporaba starih baterij in v njih vsebovanih virov prispeva k zaščiti teh pomembnih dobrin.

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se baterij in akumulatorjev ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Če so pod zabojnikom za smeti tudi oznake Hg, Cd ali Pb, velja naslednje:

- Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
- Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svinca

Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta baterij in akumulatorjev;
- zbirna mesta skupnega zbirnega sistema za stare baterije za naprave;
- zbirna mesta proizvajalca (če ni član skupnega zbirnega sistema).

Te izjave veljajo samo za akumulatorje in baterije, ki so kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2006/66/ES. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje akumulatorjev in baterij.

## 12 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO.

Najdete jo na naslednjem naslovu:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 POMOČ PRI MOTNJAH

Motnja	Vzrok	Ukrep
Motor ne deluje.	Akumulatorska baterija ni vstavljena ali ni pravilno nameščena.	Pravilno vstavite akumulatorsko baterijo.
	Akumulatorska baterija je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo.
	Stikalo je okvarjeno.	Naprave ne uporabljajte! Obiščite servisno delavnico AL-KO.
Moč motorja slabi.	Akumulatorska baterija je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo.
	List žage je top.	Obnovite list žage.
Motor se med žaganjem ustavi.	Motor je preobremenjen.	Izklopite napravo.
	Akumulatorska baterija je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo.
	List žage je top.	Obnovite list žage.
	Čas polnjenja akumulatorske baterije se je iztekel.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabite samo originalni pribor proizvajalca.
Akumulatorske baterije ni mogoče napolniti.	Kontakti na akumulatorski bateriji so umazani.	■ Obiščite servisno delavnico AL-KO.
	Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pokvarjena.	■ Nadomestne dele naročite s pomočjo karte nadomestnih delov.
	Akumulatorska baterija je pregreta.	■ Počakajte, da se akumulator ohladi.

**NAPOTEK**

Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

**14 GARANCIJA**

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahtevke, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana,
- je bila naprava strokovno uporabljena,
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila,
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe,
- naprava ni bila uporabljena v skladu z name-nom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe,
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščen servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke, ki jih ima kupec do prodajalca.

**15 IZJAVA ES O SKLADNOSTI**

S to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek.

**Izdelek**

Akumulatorska ročna žaga

**Serijska številka**

G4990012

**Proizvajalec**

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

**Direktive EU**

2006/42/ES  
2014/30/EU  
2011/65/EU

**Oseba, odgovorna za pripravo dokumentacije**

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

**Usklajeni standardi**

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-11:2010

**Tip**

HS 2015

Kötz, 20.11.2017



Wolfgang Hergeth,  
generalni direktor

**PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU****Sadržaj**

1	Informacije o Uputama za uporabu.....	85
1.1	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi .....	85
2	Opis proizvoda .....	85
2.1	Namjenska uporaba .....	85
2.2	Moguća predvidiva nepravilna uporaba .....	85
2.3	Preostali rizik .....	85
2.4	Sigurnosni i zaštitni mehanizam .....	85
2.5	Simboli na uređaju.....	86
2.6	Opseg isporuke .....	86
2.7	Pregled proizvoda .....	86
3	Sigurnosne napomene.....	86
3.1	Električna sigurnost .....	86
3.2	Sigurnost osoba .....	87
3.3	Sigurnost na radnome mjestu .....	87
3.4	Sigurnosne napomene za akumulator.....	87
3.5	Sigurnosne napomene za punjač.....	88
3.6	Izloženost buci.....	88
3.7	Opterećenje vibracijama.....	88
4	Montaža .....	89
4.1	Umetanje/vađenje lista pile ( 01).....	89
5	Puštanje u rad.....	89
5.1	Punjenje akumulatora.....	89
5.2	Umetanje/vađenje akumulatora (02) .....	89
6	Upravljanje.....	89
6.1	Uključivanje/isključivanje uređaja (03).....	89
7	Radne tehnike (04 - 05).....	90
7.1	Odsijecanje granja.....	90
8	Održavanje i njega.....	90
9	Transport .....	90
10	Skladištenje .....	91
11	Zbrinjavanje .....	91
12	Korisnička služba/Servis.....	92
13	Pomoć u slučaju smetnji .....	93
14	Jamstvo .....	94
15	Izjava o sukladnosti EZ-a.....	94

## 1 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.
- Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.
- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.
- Uređaj prosljedujte drugim osobama samo ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

### 1.1 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi



#### OPASNOST!

Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.



#### UPOZORENJE!

Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.



#### OPREZ!

Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

#### POZOR!

Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.



#### NAPOMENA

Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

## 2 OPIS PROIZVODA

U ovoj dokumentaciji opisuje se akumulatorska ručna pila.

### 2.1 Namjenska uporaba

Ovaj uređaj predviđen je za piljenje drveta, plastike i građevinskog materijala. Uređaj pritom mora čvrsto nalijegati na materijal. Maksimalna širina rezanog materijala:

- Ø 60 mm (drvo)

Smiju se koristiti samo listovi pile sljedećih duljina lista pile:

List pile	Standardna uporaba
List pile za drvo (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Granje, itd.

Ovaj je uređaj namijenjen za primjenu u privatnom području. Svaka druga uporaba i nedozvoljene pregradnje ili ugradnje smatrat će se pogrešnom primjenom i bit će temelj za ukidanje jamstva kao i za gubitak sukladnosti (oznake CE) i odbacivanje svake odgovornosti proizvođača u odnosu na štete za korisnika ili trećih strana.

### 2.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

- Uređaj nije predviđen ni za komercijalnu primjenu u javnoj praksi i na sportskim terenima kao ni za primjenu u poljoprivredi ni šumarstvu.
- Uređaj nemojte koristiti po kiši.

### 2.3 Preostali rizik

I kod pravilne uporabe uređaja uvijek postoji dodatni rizik koji se ne može isključiti. Zbog vrste i načina izrade uređaja moguće su sljedeće potencijalne opasnosti, ovisno o uporabi:

- Kontakt s listom pile (opasnost od porezotine).
- Iznenađna i nepredviđena kretanja uređaja (opasnost od porezotine).
- Odvajanje dijelova uređaja (opasnost od porezotine/ozljede).
- Odvajanje dijelova obrađivanog materijala.
- Oštećenje sluha tijekom rada ako se ne nosi zaštita sluha.

### 2.4 Sigurnosni i zaštitni mehanizam

#### Gumb za deblokiranje

Kako bi se spriječio nehotično uključivanje, uređaj je opremljen gumbom za deblokadu (03/1), vidjeti dio vidi *Poglavlje 6.1 "Uključivanje/isključivanje uređaja (03)", stranica 89.*

#### Oslonac

Oslonac (04/1) služi za stabilizaciju uređaja tijekom piljenja, vidjeti dio vidi *Poglavlje 7 "Radne tehnike (04 - 05)", stranica 90.*

## 2.5 Simboli na uređaju

Simbol	Značenje
	Poseban oprez pri rukovanju!
	Prije pokretanja pročitajte upute za uporabu!
	Nosite zaštitu za sluh!
	Nosite zaštitu za oči!
	Nosite zaštitu za usta!
	Nemojte je koristiti po kiši! Zaštitite je od vlage!
	Nemojte gorjeti uređaj!

## 2.6 Opseg isporuke

Isporučuju se sljedeće komponente:

- Ručna pila HS 2015
- dva lista pile za drvo (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Pregled proizvoda



Br.	Dio
1	Stezna poluga
2	Gumb za deblokiranje
3	Ručka
4	Akumulator*
5	Gumb za deblokiranje akumulatora
6	Sklopka za uključivanje/isključivanje
7	Oslonac
8	List pile za drvo

\* nije isporučeno



### NAPOMENA

U sljedećim uputama za uporabu navode se dodatne informacije:

- "Litij-ionski akumulator B50 Li" (kat. br. 442228)
- "Punjač C30 Li / TC30 Li za akumulator B50 Li" (kat. br. 442230)

## 3 SIGURNOSNE NAPOMENE

### 3.1 Električna sigurnost

- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- Držite električne alate dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.

### 3.2 Sigurnost osoba

- **Budite pažljivi, pazite kako radite i električnim alatom rukujte savjesno. Električni alat ne upotrebljavajte ako ste umorni ili se nalazite pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme poput maske za prašinu, nesklizućih sigurnosnih cipela, sigurnosne kacige ili štitanika za uši ovisno o vrsti i primjeni električnog alata smanjuje opasnost od ozljeda.
- **Spriječite nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga uključite na opskrbu električnom energijom i/ili akumulator, uzmete u ruke ili nosite.** Ako tijekom nošenja električnog alata imate prst na sklopci ili uključeni uređaj priključite na dovod električne energije, može doći do nesreća.
- **Pri rukovanju ručnu pilu držite za izoliranu ručku kako biste spriječili strujni udar.** Pijenje sa skrivenim provodljivim kabelom u materijalu dovodi do opasnosti od strujnog udara.
- **Koristite stezaljke, vijčane stege, i drugo kako biste materijal koji želite prepiliti fiksirali za stabilnu podlogu.** Ako se materijal drži rukom ili na tijelu, može se nekontrolirano pomicati i izazvati ozljede.
- **Izbjegavajte neobičajan položaj tijela. Pobrinite se za sigurno uporište i uvijek održavajte ravnotežu.** Time električni alat možete bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- **Nemojte se previše opuštati i ne zanemaruje sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

### 3.3 Sigurnost na radnome mjestu

- **Svoje radno područje držite čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.

- **Ne radite s električnim alatom u okruženju ugroženom eksplozijom u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Djecu i druge osobe udaljite tijekom korištenja električnog alata.** U slučaju odvlačenja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### 3.4 Sigurnosne napomene za akumulator

Ovaj odjeljak navodi sve temeljne sigurnosne napomene i upozorenja koja se moraju uzeti u obzir prilikom korištenja akumulatora. Pročitajte napomene!

- Akumulator koristite samo u skladu s namjenom, odnosno s uređajima AL-KO na akumulatorski pogon. Akumulator puniti samo predviđenim punjačem marke AL-KO.
- Novi akumulator otpakirajte iz originalne ambalaže neposredno prije njegova korištenja.
- Akumulator potpuno napunite prije prve uporabe i pritom uvijek koristite navedeni punjač. Pridržavajte se navedenih uputa u ovim Uputama za uporabu akumulatora.
- Akumulator nemojte pogoniti u okruženju u kojem može doći do eksplozije ili požara.
- Akumulator pri radu s uređajem ne izlažite vodi i vlazi.
- Zaštitite akumulator od visoke topline, ulja i vatre kako se ne bi oštetio i kako ne bi mogle izaći pare i tekućina elektrolita.
- Nemojte udarati ni bacati akumulator.
- Akumulator nemojte koristiti kada je zaprjan ili mokar. Prije uporabe očistite i osušite akumulator suhom i čistom krpom.
- Akumulator nemojte otvarati, rastavljati ni smanjivati. Postoji opasnost od strujnog udara i kratkog spoja.
- Ovaj akumulator ne smiju koristiti neovlaštene osobe, odnosno, one ga smiju koristiti ako ih nadzire osoba koja se brine za njihovu sigurnost ili ako prime upute o načinu korištenja: Neovlaštene osobe su npr.:
  - osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetljivim ili duševnim sposobnostima
  - osobe koje nemaju iskustva i/ili ne znaju dovoljno o akumulatoru.
- Djeca moraju biti pod nadzorom i treba im zabraniti da se igraju akumulatorom.

- Akumulator nemojte ostaviti trajno unutar punjača. Kod dugotrajnog skladištenja izvadite akumulator iz punjača.
- Izvadite akumulator iz pogođenih uređaja ako se ne koriste.
- Nekorišteni akumulator osušite i držite na zatvorenom mjestu. Zaštitite ga od vrućine i izravnog sunčevog zračenja. Neovlaštene osobe i djeca ne smiju imati pristup akumulatoru.

### 3.5 Sigurnosne napomene za punjač

Ovaj odjeljak navodi sve temeljne sigurnosne napomene i upozorenja koja se moraju uzeti u obzir prilikom korištenja punjača. Pročitajte napomene!

- Uređaj koristite samo u skladu s namjenom, odnosno za punjenje predviđenih akumulatora. U punjaču puniti samo originalne akumulatore tvrtke AL-KO.
- Prije svakog korištenja provjerite oštećenja uređaja, a posebno mrežnog kabela i otvora akumulatora. Uređaj koristite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.
- Uređaj nemojte pogoniti u okruženju u kojem može doći do eksplozije ili požara.
- Uređaj koristite samo u unutarnjim prostorijama i ne izlažite ga vodi i vlazi.
- Punjač uvijek postavite na dovoljno prozračenu i nezapaljivu podlogu jer se zagrijava tijekom punjenja. Oslobođite ventilacijske otvore i ne pokrивajte uređaj.
- Prije priključivanja punjača provjerite je li dostupan mrežni napon naveden u tehničkim podacima.
- Mrežni kabel koristite isključivo za priključivanje punjača. Punjač nemojte nositi držeći za mrežni kabel i mrežni utikač nemojte izvlačiti povlačenjem mrežnog kabela iz utikača.
- Zaštitite mrežni kabel od visoke topline, ulja i oštirih rubova kako se ne bi oštetio.
- Punjač nemojte koristiti kada je zaprljan ili mokar. Prije uporabe očistite i osušite uređaj i akumulator.
- Ne otvarajte punjač i akumulator. Postoji opasnost od strujnog udara i kratkog spoja.
- Radi vaše sigurnosti, popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje koristi originalne zamjenske dijelove.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti neovlaštene osobe, odnosno, one ga smiju koristiti ako ih nadzire osoba koja se brine za njihovu sigurnost ili ako prime upute o načinu korištenja uređaja. Neovlaštene osobe su npr.:

- osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima
- osobe koje nemaju iskustva i/ili ne znaju dovoljno o uređaju.
- Djeca moraju biti pod nadzorom i treba im zaštititi da se ne igraju uređajem.
- Nekorištene uređaje osušite i držite na zatvorenom mjestu. Neovlaštene osobe i djeca ne smiju imati pristup uređaju.

### 3.6 Izloženost buci

Izloženost buci pri radu s ovim uređajem ne može se izbjeći. Radove s intenzivnom bukom izvodite u dopušteno i odobreno vrijeme. Po potrebi se pridržavajte vremena odmora te trajanje radova ograničite na minimalno potrebno. Za svoju osobnu zaštitu i za zaštitu osoba u blizini potrebno je nositi odgovarajuće štitnike sluha.

### 3.7 Opterećenje vibracijama



#### UPOZORENJE!

#### Opasnost od vibracija

Stvarna vrijednost emisije vibracija tijekom uporabe uređaja može odstupati od vrijednosti koju je naveo proizvođač. Prije odnosno tijekom uporabe obratite pozornost na sljedeće faktore:

- Koristi li se uređaj u skladu s propisima?
- Izrezuje li se odn. obrađuje li se materijal na pravilan način?
- Je li uređaj u stanju ispravnom za uporabu?
- Je li rezni alat pravilno naoštren odnosno je li ugrađen pravi rezni alat?
- Je li montirana ručka i po potrebi antivibracijska ručka te jesu li pravilno učvršćene na uređaj?
- Uređaj neka radi samo na broju okretaja motora koji je potreban za određeni posao.
- Nepravilna uporaba i održavanje mogu povećati buku i vibracije uređaja. To uzrokuje oštećenje zdravlja. U tom slučaju odmah isključite uređaj te ga dajte na popravak u ovlaštenu servisnu radionicu.
- Stupanj vibracijskog opterećenja ovisi o poslu koji se obavlja odnosno o primjeni uređaja. Procijenite ga i uvedite stanke u radu. Time se značajno smanjuje vibracijsko opterećenje tijekom cjelokupnog vremena rada.



- Produžena uporaba uređaja uzrokuje vibracije rukovatelja i može prouzročiti probleme s cirkulacijom („bijeli prsti“). Kako bi se izbjegao taj rizik, nosite rukavice i ruke održavajte toplima. Ako se pojavi neki simptom „bijelih prstiju“, odmah posjetite liječnika. U te simptome spadaju: Gubitak osjeta, gubitak osjetljivosti, trnci, svrbež, bol, gubitak snage, promjena boje ili stanja kože. Obično se ti simptomi odnose na prste, šake ili puls. Kod niskih temperatura opasnost se povećava.
- Provodite dulje stanke tijekom radnog dana kako biste se mogli oporaviti od buke i vibracija. Svoj posao isplanirajte tako da se upotreba uređaja koji stvaraju snažne vibracije rasporede na nekoliko dana.
- Ako primijetite neugodan osjećaj ili promjenu boje kože na rukama tijekom uporabe uređaja, odmah prestanite raditi. Provodite dovoljno stanke. Bez dovoljnih stanke u radu može doći do pojave sindroma vibrirajućih šaka/ruku.
- Smanjite rizik od izlaganja vibracijama. Uređaj održavajte sukladno uputama u radnom priručniku.
- Ako se uređaj često koristi, obratite se svom prodavaču za kupnju dodatne opreme za zaštitu od vibracija (npr. ručke).
- Izbjegavajte raditi s uređajem na temperaturama ispod 0 °C. U planu rada odredite kako se opterećenje vibracijama može ograničiti.

## 4 MONTAŽA



### OPREZ!

#### Opasnost od ozljeda

Oštri i pomični dijelovi uređaja mogu uzrokovati ozljede.

- Kod održavanja, njege i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice!
- Isključite uređaj i izvucite akumulator!

### 4.1 Umetanje/vađenje lista pile (01)

#### Montaža lista pile

1. Pritisnite steznu polugu (01/1) (01/a) i list pile (01/1) s osovinom utaknite do graničnika unutar držača (01/b).
2. Otpustite steznu polugu (01/1) kako biste fiksirali list pile.

#### Uklanjanje lista pile

1. Pritisnite steznu polugu (01/1) (01/a) i izvucite list pile (01/1) (01/c).

## 5 PUŠTANJE U RAD

### 5.1 Punjenje akumulatora



#### OPREZ!

#### Opasnost od požara prilikom punjenja!

Zbog zagrijavanja punjača postoji opasnost od požara kada se stavi na lako zapaljivu podlogu i nedovoljno se prozračuje.

- Punjač koristite samo na nezapaljivoj podlozi i u nezapaljivom okruženju.
- Ako postoji: Ventilacijske otvore držite slobodne.

### 5.2 Umetanje/vađenje akumulatora (02)

#### Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator u uređaj (02/b) dok se ne uglati tipka za deblokadu (02/1).

#### Uklonite akumulator

1. Pritisnite tipku za deblokadu (02/1) (02/a) i izvadite akumulator iz uređaja (02/c).

## 6 UPRAVLJANJE



#### UPOZORENJE!

#### Opasnost od ozljeda zbog nepotpune montaže!

Rad nepotpuno montiranog uređaja može izazvati teške ozljede.

- Uređaj pogonite samo kada je potpuno montiran!
- Akumulator umetnite u uređaj tek kada je potpuno montiran!
- Prije uključivanja svih sigurnosnih i zaštitnih mehanizama provjerite jesu li na mjestu i ispravni!

### 6.1 Uključivanje/isključivanje uređaja (03)

#### Uključivanje uređaja

1. Pritisnite gumb za deblokadu (03/1) (03/a).
2. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (03/2) (03/b) i otpustite gumb za deblokadu (03/1).
  - Uređaj se pokreće.

#### Isključivanje uređaja

1. Otpustite sklopku za uključivanje/isključivanje (04/2).
  - Uređaj je isključen.

## 7 RADNE TEHNIKE (04 - 05)



### UPOZORENJE!

#### Opasnost zbog labavog materijala!

Piljenje materijala koji nije fiksiran može izazvati teške ozljede.

- Materijal pilite samo kada je čvrsto fiksiran.
- Materijal najprije dodirnite listom pile ručne pile kada ručna pila dostigne punu brzinu.

1. Provjerite je li materijal koji se pili čvrsto fiksiran – svaka kretanja materijala utječe na rezultat piljenja.
2. Držite ručnu pilu na prikazani način (04).
3. Počnite piliti tek kada ručna pila dostigne punu brzinu.
4. Postavite oslonac (04/1) na obradak ili podlogu tako da bude čvrst.
5. Kod piljenja ne primjenjujte preveliku silu, nego ravnomjerno i lagano pritišćite.
6. Smanjite pritiskanje kratko prije nego materijal bude prepiljen.
7. Pričekajte da se list pile potpuno zaustavi prije nego ga uklonite s materijala.

### 7.1 Odsijecanje granja

1. Počnite piliti tek kada ručna pila dostigne punu brzinu.
2. Fiksirajte oslonac (04/1) blizu račvanja grane na granu.
3. Postupite prema preporučenim tehnikama rada, vidjeti dio vidi *Poglavlje 7 "Radne tehnike (04 - 05)", stranica 90.*

## 8 ODRŽAVANJE I NJEGA



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od porezotina

Opasnost od porezotina uslijed zahvaćanja pomičnih dijelova uređaja oštrih bri-dova kao i reznog alata.

- Prije radova održavanja, njega i čišćenja uvijek isključite uređaj. Skinite akumulator.
- Kod radova održavanja, njega i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice.
- Nemojte koristiti vodu ni kemikalije, jer bi mogli oštetiti plastične dijelove.

- Mekanom krpom očistite vanjsku stranu ručne pile.
- Uklonite prašinu i prljavštinu s ventilacijskih otvora.
- Preporučujemo redovito čišćenje kako bi se uređaja uklonila prašina i prljavština.

## 9 TRANSPORT



### NAPOMENA

Nazivna energija akumulatora manja je od 100 Wh. Stoga uzmite u obzir sljedeće upute za transport!

Sadržani litij-ionski akumulator podliježe pravilima o opasnom teretu, no može se transportirati prema smanjenim zahtjevima:

- Privatni korisnik može transportirati neoštećeni akumulator bez dodatnih zahtjeva na prometnicama, dok god je zapakiran za maloprodaju te se transportira u privatne svrhe. Potrebno je voditi računa o ograničenju mase za pojedini akumulator koji šaljete:
  - maks. 30 kg ukupne mase po paketu pri transportu cestom, željeznicom i vodenim putem
  - bez ograničenja mase pri zračnom transportu, ali maks. 2 komada po paketu
- U slučaju sumnje na oštećenje akumulatora (npr. kod pada uređaja) nije dozvoljen transport.
- Komercijalni korisnici koji izvršavaju transport u povezanosti s glavnom djelatnosti (npr. isporuke od i do gradilišta ili prezentacije), također mogu iskoristiti takve smanjene zahtjeve.

U oba slučaja moraju se poduzeti hitne mjere kako bi se spriječilo curenje sadržaja. U drugim slučajevima obavezno se trebaju poštivati pravila o opasnom teretu! Kod zanemarivanja pošiljatelju i prijevozniku prijete kazne.

### Dodatne napomene o transportu i slanju

- Transportirajte i šalžite litij-ionske akumulator samo u neoštećenom stanju!
- Osigurajte uređaj tako da se spriječi nehotično pokretanje tijekom transporta.
- Osigurajte uređaj čvrstom vanjskom ambalažom (transportni karton). Po mogućnosti upotrijebite originalni pakirni materijal proizvođača.

- Osigurajte ispravno označavanje i dokumentaciju pošiljke pri transportu ili isporuci (npr. preko dostavne tvrtke ili špeditera):
  - Pri transportu cestom, željeznicom i vodenim putem na paket je potrebno staviti naljepnicu s upozorenjem ako je akumulator priložen uređaju. Ako je akumulator umetnut odn. ugrađen u uređaj, nije potrebna naljepnica s upozorenjem, jer već vanjsko pakovanje/originalno pakovanje mora odgovarati određenim propisima.
  - Pri zračnom transportu se na paket u svakom slučaju stavlja naljepnica s upozorenjem. Potrebno je voditi računa o ograničenju mase za akumulator koji se šalje s uređajem: maks. 5 kg mase akumulatora po paketu i maks. 2 komada po paketu, kada je akumulator priložen uz uređaj.
- Unaprijed se informirajte o tome je li moguć transport preko odabranog pružatelja usluge i označite vašu pošiljku.

Preporučujemo vam angažiranje stručnjaka za opasne terete kako bi vam pomogao oko pripremanja pošiljke. Uvažite i eventualne dodatne nacionalne propise.

## 10 SKLADIŠTENJE

- Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj. Uređaj čuvajte na suhom mjestu s mogućnošću zaključavanja i izvan dohvata djece.
- Uklonite akumulator, po potrebi očistite kontakte suhom krpom i odložite ga tako da ne može doći do kratkog spoja kontakata. Metalne predmete (uredske spajalice, čavli, itd.), koji u kontaktu s akumulatorima mogu izazvati kratki spoj, ne smiju se odlagati zajedno s akumulatorom. Akumulator čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

## 11 ZBRINJAVANJE

### Napomene o zakonu za električne i elektroničke uređaje (ElektroG)



- Električni i elektronički stari uređaji ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u stari uređaj, moraju se izvaditi prije predaje! Njihovo zbrinjavanje regulira se putem zakona o baterijama.
- Vlasnike ili korisnike električnih ili elektroničkih uređaja zakon obvezuje na povrat.
- Krajnji korisnik snosi vlastitu odgovornost za brisanje osobnih podataka navedenih na starom uređaju koji se zbrinjava u otpad!

Simbol prekržiene kante za smeće znači da se električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinjivati preko kućnog otpada.

Električni i elektronički uređaji mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice električnih uređaja (stacionarna ili internetska), dok god se trgovca obvezuje za povrat ili je ta usluga dobrovoljno ponuđena.

Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2012/19/EU. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

## Napomene zakona o baterijama (BattG)



- Stare baterije i akumulatori ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja te informiranja o njihovom tipu ili kemijskom sustavu, uzmite u obzir sljedeće podatke navedene u uputama za uporabu i montažu.
- Vlasnike ili korisnike baterija ili akumulatora zakon obvezuje na povrat. Povrat se ograničava na predaju količina uobičajenih za domaćinstva.

Stare baterije mogu sadržavati opasne tvari ili teške metale koji mogu štetiti okolišu i zdravlju ljudi. Reciklaža starih baterija i iskorištenje njihovih resursa doprinose zaštiti tih dvaju važnih elemenata.

Simbol prekrížene kante za smeće znači da se baterije i akumulatori ne smiju zbrinjavati preko kućnog otpada.

Oznaka Hg, Cd ili Pb ispod kante za smeće označava sljedeće:

- Hg: baterija sadrži preko 0,0005% žive
- Cd: baterija sadrži preko 0,002% kadmija
- Pb: baterija sadrži preko 0,004% olova

Akumulatori i baterije mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice baterija i akumulatora
- mjesta povrata u sklopu zajedničkog sustava povrata starih baterija za uređaje
- mjesto povrata proizvođača (ako nije član zajedničkog sustava povrata)

Ove izjave vrijede samo za akumulatore i baterije koji se prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2006/66/EZ. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

## 12 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj lokaciji tvrtke AL-KO.

One su navedene na internetskoj stranici:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Motor ne radi.	Nedostaje akumulator ili pravilno ne naliježe.	Pravilno umetnite akumulator.
	Akumulator je prazan.	Napunite akumulator.
	Sklopke su neispravne.	Nemojte pogoniti uređaj! Potražite serviseru tvrtke AL-KO.
Snaga motora opada.	Akumulator je prazan.	Napunite akumulator.
	List pile je tup.	Stavite novi list pile.
Motor se tijekom piljenja isključuje.	Motor je preopterećen.	Isključite uređaj.
	Akumulator je prazan.	Napunite akumulator.
	List pile je tup.	Stavite novi list pile.
	Istekao je vijek trajanja akumulatora.	Zamijenite akumulator. Koristite samo originalni pribor proizvođača.
Akumulator se ne puni.	Zaprjani su kontakti akumulatora.	■ Potražite servisera tvrtke AL-KO.
	Akumulator ili punjač u kvaru.	■ Naručite zamjenske dijelove prema kartici zamjenskih dijelova.
	Akumulator je pregrijan.	■ Pričekajte da se rashladi akumulator.

**NAPOMENA**

Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

## 14 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

## 15 IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ-A

Ovime izjavljujemo da ovaj proizvod, u obliku u kojem je zastupljen na tržištu, ispunjava zahtjeve harmoniziranih EU-direktiva, sigurnosne standarde EU-a i standarde specifične za proizvod.

### Proizvod

Akumulatorska ručna pila

### Serijski broj

G4990012

### Proizvođač

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Opunomoćenik za dokumentaciju

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Tip

HS 2015

### Direktive EU-a

2006/42/EZ  
2014/30/EU  
2011/65/EU

### Usklađene norme

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-11:2010

Kötz, 20.11.2017.



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI****Spis treści**

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi .....	96
1.1	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze .....	96
2	Opis produktu .....	96
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	96
2.2	Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie .....	96
2.3	Ryzyko resztkowe .....	96
2.4	Urządzenie zabezpieczające i ochronne .....	97
2.5	Symbolle umieszczone na urządzeniu .....	97
2.6	Zakres dostawy .....	97
2.7	Przegląd produktu .....	97
3	Zasady bezpieczeństwa .....	97
3.1	Bezpieczeństwo elektryczne .....	97
3.2	Bezpieczeństwo osób .....	98
3.3	Bezpieczeństwo na stanowisku pracy .....	98
3.4	Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatora .....	98
3.5	Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarki .....	99
3.6	Obciążenie hałasem .....	100
3.7	Obciążenie drganiami .....	100
4	Montaż .....	101
4.1	Wkładanie/wyciąganie tarczy tnącej (01) .....	101
5	Uruchomienie .....	101
5.1	Ładowanie akumulatora .....	101
5.2	Wkładanie/wyciąganie akumulatora (02) .....	101
6	Obsługa .....	101
6.1	Włączanie/wyłączanie urządzenia (03) .....	101
7	Techniki pracy (04–05) .....	101
7.1	Odcinanie gałęzi .....	102
8	Konserwacja i pielęgnacja .....	102
9	Transport .....	102
10	Przechowywanie .....	103
11	Utylizacja .....	103
12	Obsługa klienta/Serwis .....	104
13	Pomoc w przypadku usterek .....	105
14	Gwarancja .....	106
15	Deklaracja zgodności WE .....	106

## 1 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.
- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



#### OSTRZEŻENIE!

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



#### OSTROŻNIE!

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

#### UWAGA!

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.



#### WSKAZÓWKA

Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

## 2 OPIS PRODUKTU

Przedmiotem niniejszej dokumentacji jest ręczna piła akumulatorowa.

### 2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywane urządzenie jest przeznaczone do cięcia drewna, plastiku i materiałów budowlanych. Urządzenie musi przy tym dobrze przylegać do materiału. Maksymalna szerokość ciętego materiału wynosi:

- Ø 60 mm (drewno)

Dozwolone jest stosowanie wyłącznie tarcz tnących o następującej długości:

Tarcza tnąca	Typowe zastosowanie
Tarcza tnąca do drewna (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Gałęzie itd.

Opisywane urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w ramach użytku prywatnego. Każde inne zastosowanie oraz niedozwolone zmiany lub modyfikacje traktowane są jako eksploatacja niezgodna z przeznaczeniem i prowadzą do utraty gwarancji i ważności deklaracji zgodności (znak CE) oraz do wyłączenia wszelkiej odpowiedzialności producenta za szkody poniesione przez użytkownika lub osoby trzecie.

### 2.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań specjalistycznych w parkach i obiektach sportowych ani do zastosowania w rolnictwie i leśnictwie.
- Nie używać urządzenia w czasie deszczu.

### 2.3 Ryzyko resztkowe

Nawet podczas użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem wciąż występuje określone ryzyko resztkowe, którego nie da się wykluczyć. Z rodzaju i konstrukcji urządzenia — w zależności od zastosowania — mogą wynikać następujące, potencjalne zagrożenia:

- Kontakt z tarczą tnącą (ryzyko przecięcia).
- Nagły i niespodziewany ruch urządzenia (ryzyko przecięcia).
- Oderwanie części urządzenia (ryzyko przecięcia / obrażeń).
- Oderwanie kawałków obrabianego materiału.
- Oddziaływanie na narząd słuchu w trakcie pracy, gdy nie jest stosowana ochrona słuchu.



## 2.4 Urządzenie zabezpieczające i ochronne

### Przycisk zwalniający

Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, jest ono wyposażone w przycisk zwalniający (03/1), patrz patrz *Rozdział 6.1 "Włączanie/wyłączanie urządzenia (03)", strona 101*.

### Podpora

Podpora (04/1) służy do ustabilizowania urządzenia podczas cięcia, patrz patrz *Rozdział 7 "Techniki pracy (04–05)", strona 101*.

## 2.5 Symbole umieszczone na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Zachować szczególną ostrożność podczas obsługi urządzenia!
	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję eksploatacji!
	Używać ochrony słuchu!
	Używać ochrony wzroku!
	Używać maseczki ochronnej!
	Nie używać w czasie deszczu! Chronić przed wilgocią!
	Nie spalać urządzenia!

## 2.6 Zakres dostawy

Zakres dostawy obejmuje następujące komponenty:

- Piła ręczna HS 2015
- Dwie tarcze tnące do drewna (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Przegląd produktu



Nr	elementu
1	Dźwignia zaciskowa
2	Przycisk zwalniający
3	Uchwyt
4	Akumulator*
5	Przycisk zwalniający akumulator
6	Włącznik/wyłącznik
7	Podpora
8	Tarcza tnąca do drewna

\* nie wchodzi w zakres dostawy



### WSKAZÓWKA

Więcej informacji znajduje się w następujących instrukcjach obsługi:

- „akumulator litowo-jonowy B50 Li” (nr dok. 442228)
- „ładowarka C30 Li / TC30 Li do akumulatora B50 Li” (nr dok. 442230)

## 3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### 3.1 Bezpieczeństwo elektryczne

- Należy unikać kontaktu części ciała z uzziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, kiedy ciało jest uziemione.

- **Należy chronić narzędzia elektryczne przed deszczem lub wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3.2 Bezpieczeństwo osób

- **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy zachować ostrożność, zwracać uwagę na to, co się robi i postępować rozsądnie. Nie używać narzędzia elektrycznego, kiedy jest się zmęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować naprawdę poważne obrażenia.
- **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub środki ochrony słuchu, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko powstania obrażeń.
- **Unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem urządzenia elektrycznego do zasilania lub akumulatora, podniesieniem urządzenia i jego przenoszeniem należy się upewnić, że jest wylądzone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palce znajdują się na włączniku lub narzędzie elektryczne jest włączone w momencie podłączenia do zasilania, może to doprowadzić do wypadku.
- **Podczas obsługi należy trzymać piłę za izolowany uchwyt, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.** Kable przewodzące prąd elektryczny ukryte w materiale stwarzają niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **Należy użyć zacisków, imadeł itd., aby przymocować cięty materiał do stabilnego podłoża.** W przypadku przytrzymywania materiału ciałem lub dociskania go do ciała mogą nastąpić niekontrolowane ruchy, prowadzące do obrażeń.
- **Unikać nieprawidłowej postawy ciała. Dbać o zachowanie bezpiecznej postawy i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu można uzyskać lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanej sytuacji.
- **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od porusza-**

**jących się części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy urządzenia.

- **Nie dać się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie lekceważyć zasad bezpieczeństwa, także jeśli jest się zapoznany z używaniem narzędzia elektrycznego po jego wielokrotnym używaniu.** Nieumodne obchodzenie się może w ciągu ułamka sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

### 3.3 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić jego dobre oświetlenie.** Nieporządek lub niedostateczne oświetlenie stanowiska pracy mogą doprowadzić do wypadku.
- **Narzędzia elektrycznego nie wolno używać w obszarze zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne podczas pracy wytwarzają iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- **Podczas pracy narzędzia elektrycznego należy trzymać dzieci i inne osoby z dala od niego.** W przypadku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### 3.4 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

Rozdział ten zawiera wszystkie, podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki ostrzegawcze, istotne w trakcie eksploatacji akumulatora. Należy koniecznie zapoznać się z treścią tych wskazówek!

- Akumulator wolno stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, tzn. do zasilania akumulatorowych urządzeń firmy AL-KO. Ładować akumulatory wyłącznie w przeznaczonych do nich ładowarkach AL-KO.
- Wyjąć akumulator z oryginalnego opakowania bezpośrednio przed rozpoczęciem eksploatacji.
- Przed pierwszym zastosowaniem całkowicie naładować akumulator. Zawsze stosować odpowiedni typ ładowarki. Stosować się do danych i wymagań zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie użytkować akumulatora w strefach zagrożenia wybuchem i pożarem.
- W trakcie eksploatacji nie wystawiać akumulatora na działanie wilgoci i wody.

- W celu uniknięcia wystąpienia uszkodzeń oraz wydośniania się oparów i elektrolitu chronić akumulator przed wysoką temperaturą, olejem i ogniem.
  - Nie uderzać ani nie rzucać akumulatorem.
  - Nie użytkować zabrudzonego lub mokrego akumulatora. Przed rozpoczęciem pracy oczyścić akumulator za pomocą suchej, czystej tkaniny.
  - Nie otwierać, nie demontować ani nie rozdrabniać akumulatora. Zachodzi niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zwarcia.
  - Ten akumulator nie może być używany przez osoby nieupoważnione. Nie dotyczy to sytuacji, gdy osoby takie są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące prawidłowej eksploatacji akumulatora. Osobami nieupoważnionymi są m.in.:
    - osoby (także dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych lub umysłowych,
    - osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy o akumulatorach.
  - Wykorzystywanie akumulatora przez dzieci do zabawy musi być wykluczone poprzez ich poinstruowanie i zapewnienie odpowiedniej opieki.
  - Nie zostawiać akumulatora w ładowarce przez długi czas. W przypadku długiego składowania wyjąć akumulator z ładowarki.
  - Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjąć z niego akumulator.
  - Akumulatory, które nie są eksploatowane, należy magazynować w suchym i zamkniętym miejscu. Chronić urządzenie przed wysoką temperaturą i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Dzieci lub osoby nieuprawnione nie mogą mieć dostępu do akumulatora.
- Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Dotyczy to w szczególności uszkodzenia przewodu zasilającego. Urządzenie może być eksploatowane tylko i wyłącznie w nienagannym stanie technicznym.
  - Nie użytkować urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.
  - Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.
  - Ładowarkę należy stawiać w miejscu niezagrzoneym wybuchem i o dobrej wentylacji, ponieważ nagrzewa się ona w trakcie pracy. Nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych oraz nie przykrywać urządzenia.
  - Przed podłączeniem ładowarki sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej spełnia wymagania podane w danych technicznych.
  - Przewód zasilający może być wykorzystywany wyłącznie do podłączania ładowarki. Ładowarki nie wolno przenosić, trzymając za przewód zasilający, ani odłączać jej od gniazda sieci elektrycznej, ciągnąc za ten przewód.
  - Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejem i kontaktem z ostrymi krawędziami. Jest to konieczne w celu uniknięcia uszkodzenia przewodu.
  - W przypadku zabrudzenia lub zamoczenia ładowarki lub akumulatorów ich użytkowanie jest zabronione. Przed użyciem urządzenia i akumulatorów należy je oczyścić i osuszyć.
  - Nie wolno otwierać ładowarki i akumulatorów. Zachodzi niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zwarcia.
  - Dla własnego bezpieczeństwa naprawę urządzenia należy zlecać specjalistycznym warsztatom, tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
  - To urządzenie nie może być używane przez osoby nieupoważnione. Nie dotyczy to sytuacji, gdy osoby takie są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące prawidłowej eksploatacji urządzenia. Osobami nieupoważnionymi są m.in.:
    - osoby (także dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych lub umysłowych,
    - osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy.

### 3.5 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarki

Rozdział ten zawiera wszystkie, podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki ostrzegawcze, istotne w trakcie eksploatacji ładowarki. Należy koniecznie zapoznać się z treścią tych wskazówek!

- Ładowarkę wolno stosować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem, tzn. do ładowania odpowiednich akumulatorów. W ładowarce wolno ładować tylko oryginalne akumulatory AL-KO.

- Wykorzystywanie urządzenia przez dzieci do zabawy musi być wykluczone poprzez ich pouczenie i zapewnienie odpowiedniej opieki.
- Urządzenia należy magazynować w suchym i zamkniętym miejscu. Dzieci lub osoby nieuprawnione nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

### 3.6 Obciążenie hałasem

Określony poziom obciążenia hałasem generowanym przez opisywane urządzenie jest nieunikniony. Głośne prace zaplanować w dopuszczalnym i wyznaczonym do tego czasie. W razie potrzeby uwzględnić czasy odpoczynku i ograniczyć czas pracy do najbardziej wymaganych czynności. Dla ochrony własnej i ochrony osób przebywających w pobliżu zaleca się stosowanie odpowiedniej ochrony słuchu.

### 3.7 Obciążenie drganiami



#### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Niebezpieczeństwo stwarzane przez drgania**

Rzeczywiste wartości emisji drgań podczas używania urządzenia mogą odbiegać od wartości podanych przez producenta. Przed i w trakcie używania należy uwzględnić następujące czynniki:

- Czy urządzenie jest użytkowane zgodnie z przeznaczeniem?
  - Czy materiał jest cięty lub obrabiany w odpowiedni sposób?
  - Czy urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie użytkowym?
  - Czy narzędzie tnące jest prawidłowo naostrzone lub czy jest zamontowane odpowiednio narzędzie tnące?
  - Czy są zamontowane uchwyty i, w razie potrzeby, uchwyty wibracyjne oraz czy są one trwałe połączone z urządzeniem?
- Użytkować urządzenie jedynie z prędkością obrotową wymaganą dla danej pracy.
  - Wskutek niewłaściwego użytkowania i konserwacji może dojść do zwiększenia poziomu hałasu i drgań urządzenia. Prowadzi to do niekorzystnych skutków zdrowotnych. W tym przypadku należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie i zlecić naprawę jednemu z autoryzowanych warsztatów serwisowych.
- Stopień obciążenia przez drgania zależy od rodzaju wykonywanej pracy i sposobu wykorzystania urządzenia. Należy oceniać te czynniki i stosować odpowiednie przerwy w pracy. Spowoduje to znaczne zmniejszenie obciążenia przez drgania w trakcie całej pracy.
  - Dłuższe używanie urządzenia wystawia operatora na działanie wibracji i może powodować problemy z krążeniem krwi („biały palec”). Aby zmniejszyć to ryzyko, należy nosić rękawice i rozgrzewać dłonie. W przypadku stwierdzenia objawu „białego palca” należy niezwłocznie udać się do lekarza. Do tych objawów należą: brak czucia, utrata wrażliwości, cierpienie, swędzenie, ból, utrata siły, zmiana koloru lub stanu skóry. Z reguły te objawy dotyczą palców, dłoni lub puls. Przy niskich temperaturach to ryzyko się zwiększa.
  - W ciągu dnia pracy należy wykonywać dłuższe przerwy, aby odpocząć od hałasu i wibracji. Zaplanować pracę tak, aby stosowanie urządzeń, które wytwarzają silne wibracje, rozłożyć na kilka dni.
  - W przypadku stwierdzenia nieprzyjemnego uczucia lub przebarwienia skóry na dłoniach podczas użytkowania urządzenia, należy niezwłocznie przerwać pracę. Uwzględnić wystarczająco długie przerwy w pracy. Zaniedbanie przerw w pracy może doprowadzić do wystąpienia zespołu wibracyjnego dłoni i ramienia.
  - Należy zminimalizować ryzyko narażenia na drgania. Utrzymywać urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi.
  - Jeśli urządzenie jest często używane, należy zakupić akcesoria zabezpieczające przed drganiami (np. uchwyty) u specjalistycznego sprzedawcy.
  - Nie używać urządzenia przy temperaturach niższych niż 0 °C. Ustalić plan pracy, umożliwiający ograniczenie obciążenia drganiami.

## 4 MONTAŻ



### OSTROŻNIE!

#### Niebezpieczeństwo skaleczenia

Poruszające się części urządzenia o ostrych krawędziach mogą spowodować obrażenia.

- Podczas wykonywania czynności związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem zawsze nosić rękawice ochronne.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.

### 4.1 Wkładanie/wyciąganie tarczy tnącej (01)

#### Wkładanie tarczy tnącej

1. Nacisnąć dźwignię zaciskową (01/1) (01/a) i wetknąć tarczę tnącą (01/1) trzpieniem do oporu w uchwyt (01/b).
2. Zwolnić dźwignię zaciskową (01/1), aby zamocować tarczę tnącą.

#### Wyciąganie tarczy tnącej

1. Nacisnąć dźwignię zaciskową (01/1) (01/a) i wyciągnąć tarczę tnącą (01/1) (01/c).

## 5 URUCHOMIENIE

### 5.1 Ładowanie akumulatora



### OSTROŻNIE!

#### Zagrożenie pożarem w trakcie ładowania!

Nagrzewanie się ładowarki powoduje zagrożenie pożarem w przypadku umieszczenia jej na łatwopalnym podłożu i przy niewystarczającej wentylacji.

- Ładowarki należy używać wyłącznie na niepalnym podłożu lub w niepalnym otoczeniu.
- Jeśli występują: nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych.



### WSKAZÓWKA

Stosować się do informacji zawartych w osobnych instrukcjach eksploatacji akumulatora i ładowarki.



### WSKAZÓWKA

Akumulator nie jest naładowany i należy naładować go przed pierwszym użyciem.

### 5.2 Wkładanie/wyciąganie akumulatora (02)

#### Montaż akumulatora w urządzeniu

1. Wsunąć akumulator do urządzenia (02/b), aż przycisk zwalniający (02/1) się zablokuje.

#### Wyjąć akumulator

1. Nacisnąć przycisk zwalniający (02/1) (02/a) i wyciągnąć akumulator z urządzenia (02/c).

## 6 OBSŁUGA



### OSTRZEŻENIE!

#### Zagrożenia wynikłe z niekompletnego montażu!

Eksploatacja niekompletnie zmontowanego urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Urządzenie eksploatować tylko wówczas, gdy zostało całkowicie zmontowane.
- Akumulator włożyć do urządzenia dopiero po zakończeniu całkowitego montażu.
- Przed włączeniem sprawdzić, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające i ochronne występują i są sprawne.

### 6.1 Włączanie/wyłączanie urządzenia (03)

#### Włączanie urządzenia

1. Nacisnąć przycisk zwalniający (03/1) (03/a).
2. Nacisnąć włącznik/wyłącznik (03/2) (03/b) i zwolnić przycisk zwalniający (03/1).
  - Urządzenie rozpocznie pracę.

#### Wyłączyć urządzenie

1. Zwolnić włącznik/wyłącznik (04/2).
  - Urządzenie jest wyłączone.

## 7 TECHNIKI PRACY (04–05)



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo stwarzane przez luźny materiał!

Piłowanie niezamocowanego materiału może prowadzić do ciężkich obrażeń.

- Materiał piłować tylko po jego prawidłowym zamocowaniu.
- Dotykać materiału tarczą tnącą piły dopiero wtedy, gdy osiągnie ona pełną prędkość.

1. Sprawdzić, czy cięty materiał jest zamocowany — każdy ruch materiału wpływa na rezultat cięcia.
2. Przytrzymać piłę ręczną w sposób pokazany na rysunku (04).
3. Rozpocząć cięcie dopiero wtedy, gdy piła ręczna osiągnie pełną prędkość.
4. Przyłożyć podporę (04/1) mocno do elementu obrabianego lub podstawy.
5. Podczas piłowania nie używać nadmiernej siły, lecz wywierać równomierny, niewielki nacisk.
6. Zmniejszyć nacisk bezpośrednio przed przecięciem materiału.
7. Przed wyciągnięciem piły z materiału zaczekać na jej całkowite zatrzymanie.

### 7.1 Odcinanie gałęzi

1. Rozpocząć cięcie dopiero wtedy, gdy piła ręczna osiągnie pełną prędkość.
2. Przyłożyć podporę (04/1) mocno do gałęzi w pobliżu rozgałęzienia.
3. Postępować dalej zgodnie z zalecanymi technikami pracy, patrz *Rozdział 7 "Techniki pracy (04–05)", strona 101*.

## 8 KONSERWACJA I PIELEGNACJA



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych

Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych w przypadku kontaktu z ruchomymi częściami o ostrych krawędziach i narzędziami tnącymi.

- Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze wyłączyć urządzenie. Wymontować akumulator.
- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Nie używać wody i środków chemicznych, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie plastikowych elementów.
- Wyczyścić zewnętrzną część piły miękką szmatką.
- Szczelina powietrzna powinna być wolna od kurzu i zanieczyszczeń.

- Zalecamy regularne czyszczenie w celu utrzymania urządzenia w stanie wolnym od kurzu i zanieczyszczeń.

## 9 TRANSPORT



### WSKAZÓWKI

Energia znamionowa akumulatora/akumulatorów wynosi mniej niż 100 Wh. Dlatego należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących transportu!

Akumulator litowo-jonowy zawarty w komplecie podlega przepisom prawa o substancjach niebezpiecznych, jednak może być transportowany w uproszczonych warunkach:

- Użytkownicy prywatni mogą transportować nieuszkodzony akumulator po drogach bez dalszych nakładów, o ile jest on zamontowany w sposób przeznaczony do handlu detalicznego, a transport służy wyłącznie do celów prywatnych. Przestrzegać górnych granic masy dla pojedynczo przesyłanych akumulatorów:
    - maks. 30 kg masy całkowitej na opakowanie w przypadku transportu drogowego, kolejowego i wodnego
    - brak górnej granicy masy w przypadku transportu lotniczego, ale maks. 2 sztuki w opakowaniu
  - W przypadku podejrzenia uszkodzenia akumulatora (np. wskutek upadku urządzenia) transport jest niedozwolony.
  - Użytkownicy komercyjni, którzy realizują transport w związku ze swoją główną działalnością (np. dostawy z i do miejsc budów lub pokazów) uproszczenia te mogą również obowiązywać.
- W obu powyższych przypadkach należy koniecznie podjąć działania, zapobiegające uwolnieniu zawartości. W innych przypadkach należy bezwzględnie przestrzegać przepisów dotyczących substancji niebezpiecznych! W przypadku nieprzestrzegania nadawcy i ewentualnie przewoźnikowi grożą surowe kary.
- ### Pozostałe wskazówki dotyczące transportu i wysyłki
- Akumulatory litowo-jonowe transportować lub wysyłać wyłącznie w nieuszkodzonym stanie!
  - Zabezpieczyć urządzenie tak, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu podczas transportu.

- Zabezpieczyć urządzenie mocnym opakowaniem zewnętrznym (karton wysyłkowy). W miarę możliwości korzystać z oryginalnego opakowania producenta.
- Zapewnić prawidłowe oznaczenie i dokumentację przesyłki podczas transportu lub wysyłki (np. za pośrednictwem poczty lub spedytora):
  - W przypadku transportu drogowego, kolejowego i wodnego należy umieścić na opakowaniu naklejkę ostrzegawczą, kiedy akumulator/akumulatory są dołączone do urządzenia. Po włożeniu lub wbudowaniu akumulatora/akumulatorów do urządzenia nie ma konieczności umieszczenia naklejki ostrzegawczej, ponieważ opakowanie zewnętrzne/opakowanie oryginalne musi być zgodne z odpowiednimi przepisami.
  - W przypadku transportu lotniczego zawsze należy umieścić naklejkę ostrzegawczą na opakowaniu. Należy przestrzegać górnych granic masy dla akumulatorów wysyłanych razem z urządzeniem: maks. 5 kg masy akumulator na paczkę i maks. 2 sztuki na paczkę w przypadku dołączenia akumulatora/akumulatorów do urządzenia.
- Uprzednio uzyskać informację o tym, czy transport jest możliwy przez wybranego usługodawcę i pokazać przesyłkę.

Zalecamy skorzystanie z pomocy specjalisty ds. substancji niebezpiecznych przy przygotowaniu przesyłki. Zastosuj się do ewentualnie obowiązujących przepisów krajowych.

## 10 PRZECHOWYWANIE

- Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie. Urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci.
- Wyjąć akumulator, w razie potrzeby przetrześć styki suchą szmatką i odłożyć go do przechowywania tak, aby nie było możliwe zwarcie styków. Nie przechowywać z akumulatorem metalowych przedmiotów (zszywaczy biurowych, gwoździ itd.), które mogą spowodować zwarcie ze stykami akumulatora. Akumulator przechowywać w suchym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci.

## 11 UTYLIZACJA

### Wskazówki dotyczące ustawy o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ElektroG)



- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Zużyte baterie lub akumulatory, które nie są na stałe wbudowane w zużytych urządzeniach, należy wyciągnąć przed oddaniem urządzenia! Ich utylizacja jest regulowana przez ustawę o zużytych bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu.
- Użytkownik końcowy odpowiada za usunięcie danych osobowych z utylizowanego urządzenia!

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i online), o ile sprzedawcy są zobowiązani do odbioru lub oferują tę usługę dobrowolnie.

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do urządzeń sprzedawanych i instalowanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2012/19/UE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## Wskazówki dotyczące ustawy o zużytych bateriach (BattG)



- Zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Informacje na temat bezpiecznego wyciągania baterii lub akumulatorów z urządzenia elektrycznego oraz informacje na temat ich typu lub systemu chemicznego są zawarte w odpowiedniej instrukcji obsługi lub montażu.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu. Zwrot ogranicza się do przekazania standardowych ilości występujących w gospodarstwach domowych.

Zużyte baterie mogą zawierać szkodliwe substancje lub metale ciężkie, które mogą powodować poważne szkody dla środowiska naturalnego i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów przyczynia się do ochrony tych obu ważnych dóbr.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Jeżeli pod symbolem pojemnika na odpady znajdują się dodatkowo oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to:

- Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
- Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002% kadmu
- Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu

Zużyte akumulatory i baterie można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży baterii i akumulatorów;
- punkty odbioru zużytych akumulatorów i baterii;
- punkt odbioru producenta (jeżeli nie należy on do systemu odbioru zużytych akumulatorów i baterii).

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do akumulatorów i baterii sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2006/66/WE. W krajach niena-

leżących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

## 12 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO.

Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)



## 13 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Silnik nie działa.	Akumulatora nie jest włożony lub jest włożony niepoprawnie.	Włożyć akumulator prawidłowo.
	Akumulator jest rozładowany.	Naładuj akumulator.
	Przełączniki są uszkodzone.	Nie używać urządzenia! Skontaktuj się z serwisem AL-KO.
Spadająca moc silnika.	Akumulator jest rozładowany.	Naładuj akumulator.
	Tarcza tnąca jest stępiona.	Wymienić tarczę tnącą.
Silnik zatrzymuje się podczas cięcia.	Silnik jest przeciążony.	Wyłączyć urządzenie.
	Akumulator jest rozładowany.	Naładuj akumulator.
	Tarcza tnąca jest stępiona.	Wymienić tarczę tnącą.
	Upłynął czas eksploatacji akumulatora.	Wymień akumulator. Używać tylko oryginalnych akcesoriów producenta urządzenia.
Nie można naładować akumulatora.	Styki akumulatora są zabrudzone.	■ Skontaktuj się z serwisem AL-KO.
	Uszkodzenie akumulatora lub ładowarki.	■ Zamówić części zamienne zgodnie z kartą części zamiennych.
	Akumulator jest zbyt gorący.	■ Zaczekać, aż akumulator ostygnie.

**WSKAZÓWKA**

W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

## 14 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką [xxxxxx (x)].

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedstawiając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

## 15 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niniejszym oświadczamy, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardów bezpieczeństwa UE oraz standardów obowiązujących dla danego produktu.

### Produkt

Akumulatorowa piła ręczna  
**Numer seryjny**  
 G4990012

### Producent

AL-KO Geräte GmbH  
 Ichenhauser Str. 14  
 D-89359 Kötz

### Osoba sporządzająca dokumentację

Andreas Hedrich  
 Ichenhauser Str. 14  
 D-89359 Kötz

### Typ

HS 2015

### Dyrektywy UE

2006/42/WE  
 2014/30/UE  
 2011/65/UE

### Normy zharmonizowane

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
 EN 55014-2:2015  
 EN 60745-1:2009+A11:2010  
 EN 60745-2-11:2010

Kötz, 2017-11-20 r.



Wolfgang Hergeth  
 Managing Director

**PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ****Obsah**

1	K tomuto návodu k použití .....	108
1.1	Vysvětlení symbolů a signálních slov .....	108
2	Popis výrobku .....	108
2.1	Použití v souladu s určeným účelem .....	108
2.2	Možné předvídatelné chybné použití .....	108
2.3	Zbytkové riziko .....	108
2.4	Bezpečnostní a ochranná zařízení .....	109
2.5	Symboly na stroji .....	109
2.6	Součásti dodávky .....	109
2.7	Přehled výrobku .....	109
3	Bezpečnostní pokyny .....	109
3.1	Bezpečnost elektrických součástí .....	109
3.2	Bezpečnost osob .....	110
3.3	Bezpečnost na pracovišti .....	110
3.4	Bezpečnostní pokyny k akumulátoru .....	110
3.5	Bezpečnostní pokyny k nabíječce .....	111
3.6	Zatížení hlukem .....	111
3.7	Zatížení vibracemi .....	112
4	Montáž .....	112
4.1	Nasazení/odstranění pilového listu (01) .....	112
5	Uvedení do provozu .....	112
5.1	Nabití akumulátoru .....	112
5.2	Vložení/odstranění akumulátoru (02) .....	113
6	Obsluha .....	113
6.1	Zapnutí/vypnutí stroje (03) .....	113
7	Techniky práce (04 – 05) .....	113
7.1	Řezání větví .....	113
8	Údržba a péče .....	113
9	Přeprava .....	114
10	Skladování .....	114
11	Likvidace .....	115
12	Zákaznický servis/servis .....	116
13	Pomoc při poruchách .....	116
14	Záruka .....	117
15	Prohlášení o shodě EC .....	117

## 1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtete tento návod k použití. To je předpokladem pro bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si jej mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtete a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

### 1.1 Vysvětlení symbolů a signálních slov



#### NEBEZPEČÍ!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.



#### VÝSTRAHA!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



#### OPATRŇĚ!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

#### POZOR!

Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.



#### UPOZORNĚNÍ

Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

## 2 POPIS VÝROBKU

V této dokumentaci se popisuje akumulátorová ruční pila.

### 2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Tento stroj je určen k řezání dřeva, plastu a stavebních materiálů. Stroj musí přitom pevně doléhat na materiál. Maximální šířka řezaného materiálu činí:

- Ø 60 mm (dřevo)

Mohou být použity jen pilové listy s následujícími délkami:

Pilový list	Typické použití
Pilový list na dřevo (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Větve, atd.

Tento přístroj je určen výhradně jen k použití v soukromém sektoru. Jakékoliv jiné používání a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než určenému účelu a mají za následek zánik záruky, dále ztrátu konformity (značka CE) a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

### 2.2 Možné předvídatelné chybné použití

- Stroj není koncipován pro komerční použití ve veřejných parcích a na sportovištích ani pro použití v zemědělství a lesním hospodářství.
- Stroj nepoužívejte v dešti.

### 2.3 Zbytkové riziko

I při řádném používání stroje ke stanovenému účelu vždy zůstává zbytkové riziko, které nelze vyloučit. Z druhu a konstrukce stroje mohou být podle použití odvozena následující potenciální ohrožení:

- Kontakt s pilovým listem (nebezpečí pořezání).
- Náhly a neočekávaný pohyb stroje (nebezpečí pořezání).
- Uvolnění dílů stroje (pořezání / nebezpečí poranění).
- Uvolnění částí zpracovávaného materiálu.
- Ohrožení sluchu při práci bez ochrany sluchu.

## 2.4 Bezpečnostní a ochranná zařízení

### Odblokovací tlačítko

K zamezení náhodného zapnutí má stroj odblokovací tlačítko (03/1), viz viz *Kapitola 6.1 "Zapnutí/vypnutí stroje (03)", strana 113.*

### Opěra

Opěra (04/1) slouží ke stabilizaci stroje během pilování, viz viz *Kapitola 7 "Techniky práce (04 – 05)", strana 113.*

## 2.5 Symboly na stroji

Symbol	Význam
	Zvláštní opatrnost při manipulaci!
	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranu očí!
	Noste ochranu obličeje!
	Nepoužívat při dešti! Chránit před vlhkostí!
	Stroj nespalujte!

## 2.6 Součásti dodávky

Součástí dodávky jsou následující komponenty:

- Ruční pila HS 2015
- Dva pilové listy na dřevo (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Přehled výrobku



Č.	Součást
1	Upínací páčka
2	Odblokovací tlačítko
3	Rukojeť
4	Akumulátor*
5	Odblokovací tlačítko pro akumulátor
6	Vypínač Zap/Vyp
7	Opěra
8	Pilový list na dřevo

\* není součástí dodávky

**i UPOZORNĚNÍ**  
V následujících návodech k použití naleznete další informace:

- "Lithium-iontový akumulátor B50 Li" (č. dokumentace 442228)
- "Nabíječka C30 Li / TC30 Li na akumulátory B50 Li" (č. dokumentace 442230)

## 3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 3.1 Bezpečnost elektrických součástí

- **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, zvětšuje se nebezpečí v důsledku zásahu elektrickým proudem.

- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.

### 3.2 Bezpečnost osob

- **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte, a používejte elektrické nářadí rozumně.** Nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unavení či nesoustředění, nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo medikamentů. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může mít za následek vážná zranění.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, nekouzavá bezpečnostní obuv, helma nebo protihluková sluchátka, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje nebezpečí zranění.
- **Vyvarujte se neúmyslného uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než je připojíte do sítě nebo zapojíte akumulátor, před jeho uchopením a přenášením.** Pokud máte při nesení elektrického nářadí prst na jeho spínači nebo zapnuté elektrické nářadí připojujete k napájení, může to vést k nehodám.
- **Při ovládní držte ruční pilu za izolovanou rukojeť, aby bylo zabráněno elektrickému úrazu elektrickým proudem.** Při řezání materiálu se skrytými vodivými kabely hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **K upevnění materiálu, který chcete řezat, ke stabilnímu podkladu použijte svorky, svěráky atd.** Jestliže budete materiál držet rukou nebo u těla, může to vést k nekontrolovaným pohybům a poraněním.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečné stání a stále udržujte rovnováhu.** To umožňuje lepší ovládní elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste příliš volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- **Nepodléhejte pocitu falešné bezpečnosti a nestavte se nad bezpečnostní pravidla elektrického nářadí, i když elektrické nářadí**

**dí po mnoha použitích již dobře znáte.** Nedbalé jednání může mít během zlomku sekundy za následek těžké úrazy.

### 3.3 Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené oblasti pracoviště mohou vést k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a jiným osobám.** Při rozptylování můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

### 3.4 Bezpečnostní pokyny k akumulátoru

Tento odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při používání akumulátoru. Přečtěte si tyto pokyny!

- Akumulátor používejte pouze tak, jak bylo zamýšleno, to znamená pro výroby společnosti AL-KO s akumulátorovým napájením. Nabíjejte akumulátor pouze pomocí dodané nabíječky AL-KO.
- Vybalte nový akumulátor z originálního obalu, kdy je třeba jej použít.
- Před prvním použitím akumulátor plně nabijte a vždy používejte k tomu určenou nabíječku. Řiďte se informacemi uvedenými v tomto návodu k použití pro nabíjení akumulátoru.
- Neprovozujte akumulátor v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Nevystavujte akumulátor při provozu se strojem dešti a vlhkosti.
- Chraňte akumulátor před horkem, olejem a ohněm, aby se nepoškodil a neunikly z něj zplodiny a elektrolyt.
- Akumulátor neprorážejte a neházejte s ním.
- Akumulátor nepoužívejte znečištěný anebo mokrá. Vyčistěte akumulátor před použitím čistým suchým hadříkem a ponechte uschnout.
- Akumulátor neotvírejte, nedemontujte anebo nedrťte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Tento akumulátor nesmí být používán neoprávněnými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpeč-

nost, nebo pokud nezískaly instrukce o tom, jak akumulátor používat. Neoprávněné osoby jsou např.:

- osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi
- osoby, které nemají zkušenosti anebo znalosti o akumulátoru.
- Děti musí být pod dozorem a vyškoleny tak, že si nebudou s akumulátorem hrát.
- Akumulátor není trvale v nabíječe. Vyměňte akumulátor pro dlouhodobější skladování z nabíječky.
- Akumulátor vyndejte z výrobku, pokud jej nebudete používat.
- Nepoužívaný výrobek vysušte a uložte v uzamčeném místě. Chraňte před teplem a přímým slunečním zářením. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít k akumulátoru přístup.

### 3.5 Bezpečnostní pokyny k nabíječe

Odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při použití nabíječky. Přečtěte si tyto pokyny!

- Stroj používejte jen k určenému účelu, tzn. k nabíjení určeného akumulátoru. Nabíječkou nabíjete pouze originální akumulátory AL-KO.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda celé zařízení a zejména napájecí kabel a příhrádka pro baterie nevykazují poškození. Používejte výrobek pouze v bezvadném stavu.
- Neprovozujte výrobek v prostředí s nebezpečným výbuchem a vzniku požáru.
- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.
- Nabíječku vždy pokládejte na dobře větraný a nehořlavý povrch, protože se při nabíjení zahřívá. Větrací otvory udržujte volné a výrobek nezakrývejte.
- Před připojením nabíječky se ujistěte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v technických údajích.
- Napájecí kabel pouze používejte pro nabíječku, ne k jinému účelu. Nabíječku nepřenašejte za napájecí kabel a nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
- Chraňte napájecí kabel před horkem, olejem a ostrými hranami, aby se nepoškodil.

- Nabíječku a akumulátor nepoužívejte znečištěný anebo mokrý. Před použitím výrobek a akumulátor vyčistěte a vysušte.
- Nabíječku ani akumulátor neotvírejte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Nechte výrobek opravit pro vaši bezpečnost pouze kvalifikovaným odborníkem a za použití originálních náhradních dílů.
- Stroj nesmí být používán neoprávněnými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud nezískaly instrukce o tom, jak stroj používat. Neoprávněné osoby jsou např.:
  - osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi
  - osoby, které nemají zkušenosti anebo znalosti o výrobku.
- Děti musí být pod dozorem a vyškoleny tak, že si nebudou s výrobkem hrát.
- Nepoužívaný výrobek vysušte a uložte v uzavřeném místě. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít přístup k výrobku.

### 3.6 Zatížení hlukem

Určitému zatížení hlukem nelze u tohoto stroje zabránit. Hlučné práce provádějte v doporučených a určených dobách. Dodržujte event. doby klidu a pracovní dobu omezte na minimum. Ke své osobní ochraně a k ochraně v blízkosti se nacházejících osob noste vhodnou ochranu sluchu.

### 3.7 Zatížení vibracemi



#### VÝSTRAHA!

##### Nebezpečí vyplývající z vibrací

Skutečná emisní hodnota vibrací při používání stroje se může odlišovat od hodnoty uváděné výrobcem. Před popř. během používání respektujte následující ovlivňující faktory:

- Je stroj používán v souladu s určeným účelem?
  - Je materiál správným způsobem posekán, popř. zpracován?
  - Nachází se stroj v řádném stavu vhodném k používání?
  - Je řezný nástroj správně nabroušený, popř. je řezný nástroj správně namontovaný?
  - Jsou namontovány rukojeti a event. volitelné vibrační rukojeti, a jsou pevně spojeny se strojem?
- Provozujte stroj pouze při tolika otáčkách, kolik je nezbytné pro danou práci.
  - Kvůli neodbornému používání a údržbě se mohou zvýšit vibrace stroje a hluchost. To vede ke zdravotním újmám. V takovém případě stroj ihned vypněte a nechte ho opravit od autorizovaného servisu - dílny.
  - Stupeň zatížení vibracemi je závislý na prováděné práci, popř. používání stroje. Odhadněte je a vložte odpovídající pracovní přestávky. Výrazně se tím snižuje zatížení vibracemi po celou pracovní dobu.
  - Delší používání stroje vystavuje obsluhu vibracím a může zapříčinit oběhové problémy („bílý prst - Raynaudova nemoc“). Abyste toto riziko zmenšili, noste rukavice a držte ruce v teple. Pokud se objeví symptom „bílého prstu“, ihned vyhledejte lékaře. K tomuto symptomu patří: Necitlivost, ztráta stability, mravenčení, svědění, bolest, ubývání síly, změna barvy nebo stavu kůže. Normálně postihují tyto symptomy prsty, ruce nebo puls. Nebezpečí se zvyšuje za nízkých teplot.
  - Během pracovního dne si dělejte delší přestávky, abyste si mohli odpočinout od hluku a vibrací. Plánujte si práci tak, aby se použití strojů se silnými vibracemi rozložilo na několik dnů.
  - Máte-li nepříjemný pocit nebo jste během používání stroje zjistili zbarvení kůže na vašich rukou, okamžitě přerušete práci. Dodržujte do-

statečně dlouhé pracovní přestávky. Bez dostatečných přestávek v práci může dojít k vibračnímu syndromu ruka-paže.

- Minimalizujte riziko vystavení vibracím. Stroj udržujte podle pokynů v návodu k použití.
- Používáte-li stroj častěji, kontaktujte svého prodejce k zakoupení antivibračního příslušenství (např. rukojeti).
- Se strojem nepracujte při teplotách menších než 0 °C. V pracovním plánu specifikujte, jak lze omezit zatížení vibracemi.

## 4 MONTÁŽ



#### OPATRNĚ!

##### Nebezpečí zranění

Ostrohranné a pohybující se části strojů mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!
- Vypněte přístroj a odstraňte akumulátor!

### 4.1 Nasazení/odstranění pilového listu (01)

#### Nasazení pilového listu

1. Stiskněte (01/a) upínací páčku (01/1) a pilový list (01/1) stopkou zasuňte do držáku až na doraz (01/b).
2. K upevnění pilového listu uvolněte upínací páčku (01/1).

#### Odstranění pilového listu

1. Stiskněte (01/a) upínací páčku (01/1) a vytáhněte (01/c) pilový list (01/1).

## 5 UVEDENÍ DO PROVOZU

### 5.1 Nabíjení akumulátoru



#### OPATRNĚ!

##### Nebezpečí požáru při nabíjení!

Kvůli zahřívání nabíječky hrozí nebezpečí požáru, jestliže je postavena na hořlavý podklad a není dostatečně odvětrávána.

- Provozujte nabíječku vždy na nehořlavém povrchu, popř. v nehořlavém prostředí.
- Je-li k dispozici: Větrací otvory udržujte volné.



**UPOZORNĚNÍ**

Dodržujte samostatné návody k používání akumulátoru a nabíječky.

**UPOZORNĚNÍ**

Akumulátor není nabitý a před prvním použitím jej musíte nabít.

**5.2 Vložení/odstranění akumulátoru (02)****Vložení akumulátoru**

1. Akumulátor zasuňte do stroje (02/b), dokud nezaskočí odblokovací tlačítko (02/1).

**Vyjmutí akumulátoru**

1. Stiskněte (02/a) odblokovací tlačítko (02/1) a akumulátor vytáhněte ze stroje (02/c).

**6 OBSLUHA****VÝSTRAHA!**

**Nebezpečí v důsledku neúplné montáže!**

Provoz neúplně smontovaného přístroje může přivodit těžká poranění a poškození přístroje.

- Přístroj provozujte pouze tehdy, když je kompletně smontovaný!
- Akumulátor vložte do přístroje tehdy, když je kompletně smontovaný!
- Vyzkoušejte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení, zda jsou k dispozici a jsou funkční!

**6.1 Zapnutí/vypnutí stroje (03)****Zapnutí stroje**

1. Stiskněte (03/a) odblokovací tlačítko (03/1).
2. Stiskněte (03/b) vypínač (03/2) a uvolněte odblokovací tlačítko (03/1).
  - Stroj běží.

**Vypnutí stroje**

1. Uvolněte vypínač (04/2).
  - Stroj je vypnutý.

**7 TECHNIKY PRÁCE (04 – 05)****VÝSTRAHA!**

**Nebezpečí vyplývající z volného materiálu!**

Řezání neupevněného materiálu může vést k těžkému poranění.

- Řezejte jen materiál, který je bezpečně upevněn.
- Materiál se nejdříve dotkne pilového listu ruční pily, jestliže ruční pila dosáhla plné rychlosti.

1. Zkontrolujte, zda je řezaný materiál dobře upevněn – každý pohyb materiálu ovlivní úspěch řezání.
2. Ruční pilu držte podle obrázku (04).
3. S řezáním začněte až tehdy, jestliže ruční pila dosáhla plné rychlosti.
4. Opěrku (04/1) položte na obrobek nebo odkládací plochu.
5. Při řezání nepoužívejte nadměrnou sílu, ale jen rovnoměrný, malý tlak.
6. Krátce před přefiznutím materiálu snižte tlak.
7. Počkejte, až se pilový list úplně zastaví a teprve poté materiál odstraňte.

**7.1 Řezání větví**

1. S řezáním začněte až tehdy, jestliže ruční pila dosáhla plné rychlosti.
2. Opěrku (04/1) pevně nasadte na větev blízko vidlice větve.
3. Postupujte dále podle doporučených technik práce, viz viz *Kapitola 7 "Techniky práce (04 – 05)", strana 113.*

**8 ÚDRŽBA A PÉČE****VÝSTRAHA!**

**Nebezpečí zranění pořezáním**

Nebezpečí zranění pořezáním při sáhnutí na ostrohranné a pohybující se díly stroje i řezné nástroje.

- Před údržbou, ošetřováním a čištěním stroj vždy vypněte. Odstraňte akumulátor.
- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice.
- Nepoužívejte vodu a chemické prostředky, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Měkčím hadříkem otřete povrch ruční pily.

- Ventilační štěrbinu musí být stále volná, bez prachu a znečištění.
- Doporučujeme pravidelné čištění i odstranění prachu a nečistot ze stroje.

## 9 PŘEPRAVA



### UPOZORNĚNÍ

Jmenovitá energie akumulátoru/akumulátorů činí méně než 100 Wh. Proto dodržujte následující pokyny pro přepravu!

Obsazený lithium-iontový akumulátor podléhá předpisům pro nebezpečné náklady, ale může být však přepravován za jednodušších podmínek:

- Soukromým uživatelem může být nepoškozený akumulátor přepravován po silnici bez jakýchkoli dalších požadavků, jestliže je zabalen v rámci maloobchodního prodeje a přeprava slouží pro soukromé účely. Je třeba dodržovat horní meze hmotnosti pro jednotlivě zasílané akumulátory:
  - max. celková hmotnost 30 kg na balík při přepravě po silnici, železnici a vodě
  - bez horní meze hmotnosti při letecké přepravě, ale max. 2 kusy na balík
- Máte-li podezření na poškození akumulátoru (např. po pádu stroje), není přeprava dovolena.
- Komerční uživatelé, kteří provádí přepravu ve spojení s hlavní činností (např. dodávky z a ke stavenišťům nebo předváděcím akcím), mohou rovněž využívat toto zjednodušení.

V obou shora uvedených případech musí být nutně učiněna předběžná opatření k zamezení uvolnění obsahu. V dalších případech musí být bezpodmínečně dodržovány předpisy zákona o nebezpečném zboží! Při nedodržování odesílateli a event. i dopravci hrozí velké pokuty.

### Další pokyny k přepravě a odeslání

- Lithium-iontové akumulátory můžete přepravovat, popř. odesílat jen v nepoškozeném stavu!
- Stroj zabezpečte tak, aby během přepravy nemohlo dojít k neúmyslnému zapnutí.
- Stroj zabezpečte silným vnějším obalem (kartonem). Pokud možno používejte originální obal výrobce.
- Při přepravě, popř. odeslání zajistěte správné označení a dokumentaci zásilky (např. balíkovou službou nebo přepravní společností):

- Při přepravě po silnici, železnici a vodě musíte na obal umístit výstražnou nálepku, jestliže je ke stroji přiložen akumulátor (akumulátory). Je-li akumulátor (akumulátory) vložen, popř. zabudován do stroje, není potřebná výstražná nálepka, protože vnější/originální obal musí již odpovídat stanovenými předpisy.
- Při letecké přepravě musí být v každém případě na obal umístěna výstražná nálepka. Je třeba dodržovat horní meze hmotnosti pro akumulátory zaslané společně se strojem: hmotnost akumulátoru max. 5 kg na balík a max. 2 kusy na balík, jestliže je ke stroji přiložen akumulátor (akumulátory).

- Předem se informujte, zda je možná přeprava vámi zvoleným poskytovatelem služeb, a nahlaste svou zásilku.

Doporučujeme vám obrátit se na odborníka na nebezpečné zboží k přípravě zásilky. Dodržujte případné další předpisy dané země.

## 10 SKLADOVÁNÍ

- Po každém použití stroj důkladně očistěte. Stroj uchovávejte na suchém, uzamykatelném místě a mimo dosah dětí.
- Odstraňte akumulátor, v případě potřeby vyčistěte kontakty suchým hadříkem a uložte jej tak, aby nemohlo dojít ke zkratování kontaktů. Společně s akumulátorem nemohou být uloženy kovové předměty (kancelářské sponky, hřebíky, atd.), které by mohly s kontakty akumulátoru vyvolat zkrat. Akumulátor uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.

## 11 LIKVIDACE

### pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do stroje pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Konečný uživatel má vlastní odpovědnost za smazání svých osobních dat na likvidovaném starém stroji!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (stále a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

### Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Staré baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektropřístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Staré baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zužitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých statků.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí nadto znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Ve sběrných zařízeních společného systému odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

## 12 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO.

Najdete je na internetu pod následující adresou:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 POMOC PŘI PORUCHÁCH

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor neběží.	Akumulátor chybí nebo není správně vložen.	Akumulátor správně nasadíte.
	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
	Spínače jsou poškozené.	Stroj nepoužívejte! Obrat'te se na servis AL-KO.
Slábne výkon motoru.	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
	Pilový list je tupý.	Vyměňte pilový list.
Motor se během řezání zastaví.	Motor je přetížený.	Vypněte stroj.
	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
	Pilový list je tupý.	Vyměňte pilový list.
	Životnost akumulátoru skončila.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství od výrobce.
Akumulátor není možné nabít.	Kontakty akumulátoru jsou znečištěné.	■ Obrat'te se na servis AL-KO.
	Akumulátor anebo nabíječka vykazují vadu.	■ Objednávejte náhradní díly podle karty náhradních dílů.
	Akumulátor je příliš horký.	■ Nechte akumulátor vychladnout.



### UPOZORNĚNÍ

V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

## 14 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech: Záruka zaniká v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
  - Řádné zacházení
  - Použití originálních náhradních dílů
- Svévolné pokusy o opravu
  - Svévolné technické změny
  - Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů [xxxxxx (x)] označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

## 15 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních standardů EU a pro produktové specifickým standardům.

### Výrobek

Akumulátorová ruční pila

### Výrobní číslo

G4990012

### Výrobce

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Osoba zplnomocněná za dokumentaci

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Typ

HS 2015

### Směrnice EU

2006/42/EC  
2014/30/EU  
2011/65/EU

### Harmonizované normy

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-11:2010

Kötz, 20.11.2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE****Obsah**

1	O tomto návode na použitie .....	119
1.1	Vysvetlenie symbolov a signálne slová .....	119
2	Popis výrobku .....	119
2.1	Používanie na určený účel .....	119
2.2	Možné predvídateľné chybné použitie .....	119
2.3	Zvyškové riziko .....	119
2.4	Bezpečnostné a ochranné zariadenie .....	120
2.5	Symbyly na zariadenie .....	120
2.6	Rozsah dodávky .....	120
2.7	Prehľad výrobku .....	120
3	Bezpečnostné pokyny .....	120
3.1	Bezpečnosť elektrických súčastí .....	120
3.2	Bezpečnosť osôb .....	121
3.3	Bezpečnosť pracovného miesta .....	121
3.4	Bezpečnostné pokyny k akumulátoru .....	121
3.5	Bezpečnostné pokyny k nabíjačke .....	122
3.6	Zaťaženie hlukom .....	122
3.7	Vibračné zaťaženie .....	123
4	Montáž .....	123
4.1	Vloženie/odstránenie pílového listu (01) .....	123
5	Uvedenie do prevádzky .....	124
5.1	Nabíjanie akumulátora .....	124
5.2	Vloženie/vybratie akumulátora (02) .....	124
6	Obsluha .....	124
6.1	Zapnutie/vypnutie prístroja (03) .....	124
7	Pracovné techniky (04 – 05) .....	124
7.1	Pílenie vetiev .....	124
8	Údržba a starostlivosť .....	125
9	Preprava .....	125
10	Skladovanie .....	125
11	Likvidácia .....	126
12	Zákaznícky servis .....	127
13	Pomoc pri poruchách .....	127
14	Záruka .....	128
15	Vyhlásenie o zhode ES .....	128

## 1 O TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE

- U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

### 1.1 Vysvetlenie symbolov a signálne slová



#### NEBEZPEČENSTVO!

Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídě – za následok smrť alebo ťažké zranenie.



#### VAROVANIE!

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídě – za následok smrť alebo ťažké zranenie.



#### POZOR!

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídě – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

#### POZOR!

Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídě – za následok vecné škody.



#### UPOZORNENIE

Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

## 2 POPIS VÝROBKU

V tejto dokumentácii je opísaná akumulátorová ručná píla.

### 2.1 Používanie na určený účel

Tento prístroj je určený na prepilovanie dreva, plastu a stavebných materiálov. Prístroj pritom musí pevne priliehať na materiál. Maximálna hrúbka pileného materiálu:

- Ø 60 mm (drevo)

Používať sa smú len pilové listy s nasledujúcimi dĺžkami:

Pilový list	Typické použitie
Pilový list na drevo (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Vetvy atď.

Tento prístroj je určený výlučne pre použitie v súkromnej oblasti. Na každé iné použitie, ako aj na nedovolené prestavby a nadstavby sa pozerá ako na použitie v rozpore s účelom a má za následok prepadnutie záruky, ako aj stratu zhody (označenie CE) a odmietnutie akejkolvek zodpovednosti voči škodám používateľa alebo tretej osoby zo strany výrobcu.

### 2.2 Možné predvídateľné chybné použitie

- Prístroj nie je koncipovaný na komerčné používanie vo verejných parkoch a športových areáloch, ako ani na používanie v poľnohospodárstve a lesníctve.
- Prístroj nepoužívajte v dažďi.

### 2.3 Zvyškové riziko

Aj pri správnom používaní prístroja vždy zostáva určité zvyškové riziko, ktoré sa nedá vylúčiť. Z druhu a konštrukcie prístroja môžu podľa spôsobu použitia vyplývať nasledujúce potenciálne nebezpečenstvá:

- Kontakt s pilovým listom (nebezpečenstvo porezania).
- Náhly a nepredvídateľný pohyb prístroja (nebezpečenstvo porezania).
- Uvoľnenie častí prístroja (nebezpečenstvo porezania/poranenia).
- Uvoľnenie častí spracovaného materiálu.
- Obmedzenie sluchu počas práce, ak sa nepoužíva ochrana sluchu.

## 2.4 Bezpečnostné a ochranné zariadenie

### Odblokovacie tlačidlo

Za účelom zabránenia neúmyselnému zapnutiu je prístroj vybavený odblokovacím tlačidlom (03/1), pozri pozri *Kapitola 6.1 "Zapnutie/vypnutie prístroja (03)", strana 124.*

### Podpera

Podpera (04/1) slúži na stabilizáciu prístroja počas pílenia, pozri pozri *Kapitola 7 "Pracovné techniky (04 – 05)", strana 124.*

## 2.5 Symboly na zariadenie

Symbol	Význam
	Buďte mimoriadne opatrní pri manipulácii!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné okuliare!
	Používajte ochranné rúško!
	Nepoužívajte v daždi! Chráňte pred vlhkosťou!
	Prístroj nespáľte!

## 2.6 Rozsah dodávky

Súčasťou dodávky sú nasledujúce komponenty:

- ručná píla HS 2015
- dva pílové listy na drevo (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Prehľad výrobku



Č.	Konštrukčná časť
1	Upevňovacia páka
2	Odblokovacie tlačidlo
3	Rukoväť
4	Akumulátor*
5	Odblokovacie tlačidlo akumulátora
6	Vypínač
7	Podpera
8	Pílový list na drevo

\* Nie je súčasťou dodávky

### **i** UPOZORNENIE

V nižšie uvedených návodoch nájdete ďalšie informácie:

- „Lítiovo-iónový akumulátor B50 Li“ (Dok. č. 442228)
- „Nabíjačka C30 Li / TC30 Li pre akumulátor B50 Li“ (Dok. č. 442230)

## 3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 3.1 Bezpečnosť elektrických súčastí

- **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, kúrenia, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom, keď je vaše telo uzemnené.



- **S elektrickým náradím sa vyhýbajte dažďu a vlhku.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3.2 Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrný, dávajte pozor na to, čo robíte, a pracujte s elektrickým náradím s rozumom. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako prachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k elektrickej sieti a/alebo k akumulátoru, resp. pred jeho zdvihnutím alebo prenášaním sa uistite, že elektrické náradie je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie pripájate k elektrickému napájaniu v zapnutom stave, môže to viesť k nehodám.
- **Počas používania držte ručnú pílu za izolovanú rukoväť, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom.** Elektrický kábel ukrytý v pilenom materiáli zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Na upevnenie pileného materiálu k stabilnému podkladu použite svorky, skrutkové zvieradlá.** Ak materiál držíte v rukách alebo ho pritlačíte k telu, môže dôjsť k jeho nekontrolovanému pohybu a môže tak spôsobiť zranenia.
- **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Tým môžete elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- **Noste vhodný odev. Nenoste príliš široký odev alebo ozdoby. Vlasy a odev držte mimo pohyblivých dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými dielmi.
- **Vyhýbajte sa mylnému dojmu o bezpečnosti a zanedbávaniu bezpečnostných pravidiel pre elektrické náradia, a to aj v**

**pripade, ak ste sa po mnohonásobnom použití oboznámili s elektrickým náradím.** Nepozorné používanie môže viesť za zlomok sekundy k vážnym zraneniam.

### 3.3 Bezpečnosť pracovného miesta

- **Udržujte vaše pracovné prostredie čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- **S elektrickým náradím nepracujte prostredím ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo pary.
- **Počas používania elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### 3.4 Bezpečnostné pokyny k akumulátoru

Táto časť návodu predstavuje všetky základné bezpečnostné a výstražné pokyny, ktoré musia byť dodržané pri používaní akumulátora. Prečítajte si tieto pokyny!

- Akumulátor používajte len v súlade s určením, tzn. do prístrojov firmy AL-KO, ktoré sú poháňané akumulátorom. Akumulátor nabíjajte len na to určenou nabíjačkou AL-KO.
- Nový akumulátor vybaľte z originálneho balenia až vtedy, keď sa má použiť.
- Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite a vždy používajte na to určenú nabíjačku. Dodržiavajte pokyny k nabíjaniu akumulátora uvedené v tomto návode na použitie.
- Nepoužívajte akumulátor v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.
- Pri používaní akumulátora s prístrojom nevystavujte akumulátor mokrému a vlhkému prostrediu.
- Chrňte akumulátor pred horúčavou, olejom a ohňom, aby sa nepoškodil a aby z neho nemohli uniknúť pary a elektrolyt.
- Nevystavujte akumulátor nárazom a nehádzte s ním.
- Nepoužívajte znečistený alebo mokrý akumulátor. Pred použitím akumulátor očistite a osušte suchou, čistou handrou.
- Akumulátor neotvárajte, nerozkladajte ani nerozoberajte. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a nebezpečenstvo vzniku skratu.

- Nepovolane osoby smú tento akumulátor používať iba v prípade, že sú pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo ak im táto osoba vysvetlila, ako sa má akumulátor používať. Neoprávnené osoby sú napr.:
    - osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami
    - Osoby, ktoré nemajú s akumulátorom žiadne skúsenosti a/alebo nedisponujú žiadnymi znalosťami o ňom.
  - Deti musia byť pod dozorom a musia byť poučené o tom, že akumulátor nie je na hranie.
  - Nenechávajú akumulátor neustále v nabíjačke. Ak si chcete akumulátor na dlhší čas uschovať, vyťahnite ho z nabíjačky.
  - Vyťahnite akumulátor z poháňaných prístrojov, ak sa tieto už nebudú používať.
  - Nepoužívaný akumulátor vysušte a uskladnite na zamknutom mieste. Chráňte ho pred horúčavou a priamym slnečným žiarením. Neoprávnené osoby a deti nesmú mať ku akumulátoru prístup.
- Sieťový kábel používajte iba na pripojenie nabíjačky, na žiadne iné účely nie je určený. Nabíjačku neprenášajte za sieťový kábel, a sieťovú zástrčku nevyťahujte z elektrickej zásuvky tak, že ju vytrhnete za sieťový kábel.
  - Sieťový kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami, aby sa nepoškodil.
  - Nepoužívajte znečistenú alebo mokrú nabíjačku ani akumulátor. Pred použitím zariadenie a akumulátor očistite a osušte.
  - Neotvárajte nabíjačku ani akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a nebezpečenstvo vzniku skratu.
  - Zariadenie si pre svoju bezpečnosť nechajte opraviť len kvalifikovaným odborníkom a s použitím originálnych náhradných dielov.
  - Takéto osoby smú zariadenie používať iba v prípade, že sú pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo ak im táto osoba vysvetlila, ako sa má akumulátor používať. Neoprávnené osoby sú napr.:
    - osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami
    - osoby, ktoré nemajú so zariadením žiadne skúsenosti a/alebo nedisponujú žiadnymi znalosťami o ňom.
  - Deti musia byť pod dozorom a musia byť poučené o tom, že zariadenie nie je na hranie.
  - Nepoužívané zariadenia vysušte a uskladnite na zamknutom mieste. Neoprávnené osoby a deti nesmú mať k zariadeniu prístup.

### 3.5 Bezpečnostné pokyny k nabíjačke

Táto časť návodu predstavuje všetky základné bezpečnostné a výstražné pokyny, ktoré musia byť pri používaní nabíjačky dodržané. Prečítajte si tieto pokyny!

- Zariadenie používajte iba v súlade s určením, tzn. pre nabíjanie na to určeného akumulátora. Do nabíjačky vkladajte len originálne akumulátory od firmy AL-KO.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú celé zariadenie, ako aj sieťový kábel a priestor pre batériu poškodené. Zariadenie používajte iba v nezávadnom stave.
- Akumulátor nepoužívajte v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.
- Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.
- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý a dobre vetraný povrch, nakoľko sa nabíjačka počas nabíjania zahrieva. Nezakrývajte vetrací otvor nabíjačky ani samotné zariadenie.
- Pred zapojením nabíjačky sa uistite, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti Technické údaje.

### 3.6 Zaťaženie hlukom

Pri práci s týmto prístrojom sa nedá vyhnúť určitému zaťaženiu hlukom. Hlučné práce vykonávajte v povolených a na to určených obdobiach. Do držívajte aj prípadné oddychové časy a vykonávanie prác obmedzte na nevyhnutnú dobu. V záujme Vašej osobnej ochrany a ochrany osôb, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti, sa musí nosiť vhodná ochrana sluchu.

### 3.7 Vibračné zaťaženie



#### VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo kvôli vibráciám

Skutočná hodnota vibračnej emisie pri použití prístroja sa môže líšiť od výrobcom uvedenej hodnoty. Pred použitím, resp. počas používania zohľadnite nasledujúce ovplyvňujúce faktory:

- Je prístroj použitý v súlade s jeho určením?
- Je materiál rezaný, resp. opracovaný správnym spôsobom?
- Je prístroj v riadnom prevádzkovom stave?
- Je rezný nástroj riadne naostrený, resp. je namontovaný správny rezný nástroj?
- Sú držiaky a prípadné protivibračné držiaky namontované a sú pevne spojené s prístrojom?

- Prístroj používajte len pri otáčkach motora, ktoré sú potrebné na vykonanie danej práce.
- V prípade nesprávneho použitia a údržby sa môže zvýšiť hlučnosť a vibrácia prístroja. To vedie k poškodeniu zdravia. V tomto prípade prístroj okamžite vypnite a nechajte ho opraviť v autorizovanom servise.
- Stupeň vibračného zaťaženia závisí od vykonávanej práce, resp. použitia prístroja. Odhadnite toto zaťaženie a zaradte dostatočné pracovné prestávky. Týmto sa podstatne zníži vibračné zaťaženie počas celej pracovnej doby.
- Pri dlhšom používaní je používateľ vystavený vibráciám, čo môže spôsobiť obehové problémy („biele prsty“). Za účelom zníženia tohto rizika noste pracovné rukavice a udržiavajte ruky teplé. Ak zbadáte symptómy „bielych prstov“, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. K týmto symptómom patria: bezcitnosť, strata citlivosti, mravčenie, svrbenie, bolesť, strata sily, zmena farby alebo stavu pokožky. Týmto symptómami sú spravidla postihnuté prsty, dlane alebo tep. Pri nízkych teplotách je nebezpečenstvo väčšie.
- Počas pracovného dňa zaradte dlhšie prestávky, aby ste si odpočinuli od hluku a vibrácií. Prácu naplánujte tak, aby použitie prístroja so silnými vibráciami bolo rozdelené na viac dní.

- Ak sa počas používania prístroja necítite dobre alebo zbadáte zmenu farby pokožky na rukách, okamžite prerušte prácu. Zaradte dostatočné pracovné prestávky. Bez dostatočných pracovných prestávok môže dôjsť k vibračnému syndrómu dlaní a paží.
- Minimalizujte riziko vystavenia vibráciám. Ošetrte prístroj podľa pokynov návodu na použitie.
- V prípade častého používania prístroja kontaktujte obchodného zástupcu ohľadom zabezpečenia protivibračného príslušenstva (napr. držiaky).
- Vyhnite sa používaniu prístroja pri teplotách do 0 °C. V pracovnom pláne určite, ako sa má obmedziť vibračné zaťaženie.

## 4 MONTÁŽ



#### POZOR!

#### Nebezpečenstvo zranenia

Ostré a pohybujúce sa diely prístroja môžu spôsobiť zranenia.

- V priebehu údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice!
- Zariadenie vypnite a vyberte akumulátor!

### 4.1 Vloženie/odstránenie pilového listu (01)

#### Vloženie pilového listu

1. Zatláčte (01/a) upevňovaciu páku (01/1) a pilový list (01/1) s tyčou zasuňte (01/b) na doraz do upínadla.
2. Uvoľnite upevňovaciu páku (01/1), aby sa pilový list zařikoval.

#### Odstránenie pilového listu

1. Zatláčte (01/a) upevňovaciu páku (01/1) a vyťahnite (01/c) pilový list (01/1).

## 5 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### 5.1 Nabíjanie akumulátora



#### POZOR!

#### Nebezpečenstvo požiaru pri nabíjaní!

Na základe ohriatia nabíjačky vzniká nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak sa postaví na ľahko zápalný podklad a nie je dostatočne vetraná.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý podklad a používajte ju v nehorľavom prostredí.
- Ak je k dispozícii: Udržujte vetraciu drážku voľnú.



#### UPOZORNENIE

Dodržiňte samostatné návody na použitie akumulátora a nabíjačky.



#### UPOZORNENIE

Akumulátor nie je nabitý a pred prvým použitím sa musí nabiť.

### 5.2 Vloženie/vybratie akumulátora (02)

#### Vloženie akumulátora

1. Zasuňte (02/b) akumulátor do prístroja, kým sa odblokovacie tlačidlo (02/1) nezaistí.

#### Vybratie akumulátora

1. Stlačte (02/a) odblokovacie tlačidlo (02/1) a vyberte (02/c) akumulátor z prístroja.

## 6 OBSLUHA



#### VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo v dôsledku nekompletnej montáže!

Používanie nekompletne zmontovaného zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

- Zariadenie používajte iba v prípade, že je kompletne zmontované!
- Akumulátor vkladajte do zariadenia iba vtedy, ak je zariadenie kompletne zmontované!
- Pred zapnutím skontrolujte všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia, či sú k dispozícii a či sú funkčné!

### 6.1 Zapnutie/vypnutie prístroja (03)

#### Zapnutie zariadenia

1. Zatláčte (03/a) odblokovacie tlačidlo (03/1).
2. Stlačte (03/b) vypínač (03/2) a uvoľnite odblokovacie tlačidlo (03/1).
  - Prístroj je zapnutý.

#### Vypnutie zariadenia

1. Uvoľnite vypínač (04/2).
  - Prístroj je vypnutý.

## 7 PRACOVNÉ TECHNIKY (04 – 05)



#### VAROVANIE!

#### V prípade voľného materiálu hrozí nebezpečenstvo!

Pílenie neupevneného materiálu môže dôjsť k vážnym zraneniam.

- Materiál píľte len ak je upevnený.
- Pílovým listom sa materiál dotknete až vtedy, keď ručná píla dosiahne plnú rýchlosť.

1. Skontrolujte, či je pílený materiál upevnený – akýkoľvek pohyb materiálu ovplyvní výsledok pílenia.
2. Ručnú pílu držte spôsobom, ako to je uvedené na obrázku (04).
3. Píliť začnite až vtedy, keď ručná píla dosiahne plnú rýchlosť.
4. Položte podperu (04/1) na opracovaný materiál alebo na držiak.
5. Pri pílení nevyvíjajte príliš veľkú silu, pílu tlačte s rovnomerným, miernym prítlakom.
6. Krátko pred prepílením materiálu zmiernite prítlak.
7. Pred odobratím píly z materiálu počkajte, kým sa pílový list úplne nezastaví.

#### 7.1 Pílenie vetiev

1. Píliť začnite až vtedy, keď ručná píla dosiahne plnú rýchlosť.
2. Podperu (04/1) položte na vetvu v blízkosti vidlice vetvy.
3. Prečítajte si viac o odporúčaných pracovných technikách, pozri pozri *Kapitola 7 "Pracovné techniky (04 – 05)", strana 124.*

## 8 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ



### VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo zranenia porezaním

Nebezpečenstvo zranenia porezaním pri zasahovaní do priestoru s ostrými a pohybujúcimi sa dielmi prístroja, ako aj do priestoru rezného nástroja.

- Pred údržbárskymi, ošetrovacími a čistiacimi prácami prístroj vždy vypnite. Vyberte akumulátor.
- V priebehu údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice.

- Nepoužívajte vodu a chemické prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plastové časti.
- Ručnú pílu očistite zvonka mäkkou handrou.
- Vetracie otvory udržiavajte bez prachu a nečistôt.
- Na odstránenie prachu a nečistôt odporúčame pravidelné čistenie.

## 9 PREPRAVA



### UPOZORNENIE

Menovitá energia akumulátora/akumulátorov je menej ako 100 Wh. Dbajte preto na nasledujúce pokyny k preprave!

Použitý akumulátor Li-Ion podlieha právnym predpisom o nebezpečnom materiáli, môže sa ale pri zjednodušených podmienkach prepravovať:

- Súkromný používateľ môže nepoškodený akumulátor prepravovať po verejných komunikáciách bez nutnosti ďalších opatrení pokiaľ je správne samostatne zabalený a preprava slúži súkromným účelom. V prípade jednotlivito zasielaných akumulátorov sa musí zohľadniť horný hmotnostný limit:
  - max. 30 kg celkovej hmotnosti celej zásielky pri cestnej, železničnej a lodnej preprave
  - žiadny hmotnostný limit pri leteckej preprave, avšak maximálne 2 kusy v rámci jednej zásielky
- V prípade podozrenia na poškodenie akumulátora (napr. v prípade pádu prístroja) nie je preprava prípustná.

- Komerční používatelia, ktorí vykonávajú prepravu v spojení s ich hlavnou činnosťou (napr. dodávky zo stavenísk a na staveniská alebo predvádzania), môžu toto zjednodušenie tiež uplatniť.

V oboch vyššie uvedených prípadoch je potrebné nutne uskutočniť opatrenia, aby sa zabránilo uvoľneniu obsahu. V iných prípadoch je potrebné nevyhnutne dodržiavať predpisy o nebezpečnom materiáli! V prípade nedodržania hrozia odosielaťovi a príp. dopravcovi značné pokuty.

### Ďalšie pokyny pre dopravu a odoslanie

- Prepravujte, resp. odosielaťe lítium-iónové akumulátory len v nepoškodenom stave!
  - Prístroj zaistite tak, aby sa zabránilo neúmyselnému uvedeniu do prevádzky počas prepravy.
  - Prístroj zaistite silným vonkajším obalom (odosielací kartón). Ak je to možné, používajte originálne balenie výrobcu.
  - Pri preprave, resp. odoslaní (napr. balíkovou službou alebo špedíciou) zabezpečte správne označenie a dokumentáciu zásielky:
    - Pri cestnej, železničnej a lodnej preprave sa na balení musí umiestniť výstražná nálepka, ak je k prístroju pribalený akumulátor/akumulátory. Keď je akumulátor/akumulátory vložené, resp. zabudované do prístroja, nie je potrebná výstražná nálepka, pretože vonkajšie balenie/originálne balenie už musí spĺňať príslušné predpisy.
    - Pri leteckej preprave sa výstražná nálepka musí umiestniť v každom prípade. Ak sa akumulátory posielajú spolu s prístrojom, musí sa dodržať horný hmotnostný limit: max. hmotnosť akumulátorov v jednom balení 5 kg a v jednom balení môžu byť max. 2 kusy, keď je akumulátor/akumulátory priložené k prístroju.
  - Predbežne sa informujte, či je možná preprava vami zvoleným poskytovateľom služby a informujte o vašej zásielke.
- Odporúčame vám privolať odborníka na nebezpečný materiál pre prípravu zásielky. Zohľadnite tiež prípadné ďalšie vnútroštátne predpisy.

## 10 SKLADOVANIE

- Po každom použití prístroj dôkladne očistite. Prístroj skladujte na suchom, uzamykateľnom mieste, mimo dosahu detí.

- Vyberte akumulátor, v prípade potreby kontakty očistíte suchou handrou a skladujte ho v takomto stave, aby nemohlo dôjsť ku skratu kontaktov. Kovové predmety (kancelárske spinky, kliec atď.), ktoré môžu na kontaktoch akumulátora spôsobiť skrat, nesmú byť skladované spolu s akumulátorom. Akumulátor uschovávajte v suchej miestnosti mimo dosahu detí.

## 11 LIKVIDÁCIA

### Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických prístrojoch (ElektroG)



- Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia pred odovzdaním na likvidáciu vybrať! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Majitelia, resp. používatelia elektrických a elektronických prístrojov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu.
- Koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie údajov o svojej osobě z likvidovaného starého prístroja!

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že elektrické a elektronické prístroje sa nesmú likvidovať do domového odpadu.

Elektrické a elektronické prístroje bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- predajné miesta elektrických prístrojov (statické a online), pokiaľ sú obchodníci povinní prevziať prístroj alebo ho z vlastnej vôle ponúknuť.

Tieto nariadenia platia len pre prístroje, ktoré boli inštalované a predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu pre likvidáciu elektrických a elektronických starých zariadení platiť odlišné predpisy.

### Pokyny k zákonu o batériách (BattG)



- Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Pre bezpečné odobratie batérií alebo akumulátorov z elektrického prístroja a za informácie o ich type, resp. chemickom systéme, dodržujte, prosím, ďalšie údaje v rámci návodu na obsluhu, resp. montáž.
- Majitelia, resp. používatelia batérií a akumulátorov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu. Prevzatie sa obmedzuje na odovzдание obvyklého množstva pre domácnosť.

Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré by mohli spôsobiť škody na životnom prostredí a zdraví. Zhodnotenie starých batérií a využitie v nich obsiahnutých zdrojov prispieva k ochrane týchto oboch dôležitých materiálov.

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že sa batérie a akumulátory nesmú likvidovať do domového odpadu.

Ak sa okrem toho pod smetiskom nachádza značka Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:

- Hg: Batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortute
- Cd: Batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia
- Pb: Batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova

Akumulátory a batérie bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- Miesta likvidácie batérií a akumulátorov
- Zberné miesta tzv. spoločného systému spätného odberu starých spotrebičov a batérií.
- Zberné miesto u výrobcu (v prípade, že nie je členom spoločného systému spätného odberu).

Tieto nariadenia platia len pre akumulátory a batérie, ktoré boli predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej Únie môžu pre likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

**12 ZÁKAZNÍCKY SERVIS**

V prípade otázok k záruke, oprave alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis AL-KO.

Tento nájdete na internete na nasledovnej adrese:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

**13 POMOC PRI PORUCHÁCH**

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nebeží.	Akumulátor chýba alebo nedosadá správne.	Akumulátor nasadte správne.
	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor nabite.
	Spínače sú chybné.	Zariadenie nepoužívajte! Vyhľadajte servisné miesto spoločnosti AL-KO.
Výkon motora slabne.	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor nabite.
	Píllový list je tupý.	Vymeňte píllový list.
Motor sa zastaví počas pílenia.	Motor je preťažený.	Zariadenie vypnite.
	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor nabite.
	Píllový list je tupý.	Vymeňte píllový list.
	Životnosť batérie uplynula.	Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo od výrobcu.
Akumulátor sa nedá nabiť.	Kontakty akumulátora sú znečistené.	■ Vyhľadajte servisné miesto spoločnosti AL-KO.
	Akumulátor alebo nabíjačka sú pokazené.	■ Objednajte náhradné diely podľa katriet náhradných dielov.
	Akumulátor je príliš horúci.	■ Akumulátor nechajte ochladieť.

**UPOZORNENIE**

Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákazníkky servis.

## 14 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len ak:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámečkom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznicky servis. Záonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

## 15 VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Týmto vyhlasujeme, že tento produkt vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre produkt.

### Výrobok

Akumulátorová ručná píla

### Sériové číslo

G4990012

### Výrobca

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötzing

### Smernice EÚ

2006/42/ES

2014/30/EÚ

2011/65/EÚ

### Dokumentácia - oprávnená osoba

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötzing

### Harmonizované normy

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-11:2010

Kötzing, dňa 20. 11. 2017



Wolfgang Hergeth

Riaditeľ



**AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA****Tartalomjegyzék**

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz .....	130
1.1	Jelmagyarázatok és jelzőszavak .....	130
2	Termékleírás .....	130
2.1	Rendeltetészerű használat .....	130
2.2	Lehetséges előre látható hibás használat .....	130
2.3	Maradék kockázat .....	130
2.4	Biztonsági és védőberendezés .....	131
2.5	A készüléken szereplő szimbólumok .....	131
2.6	A szállítmány tartalma .....	131
2.7	Termékáttekintés .....	131
3	Biztonsági utasítások .....	131
3.1	Elektromos biztonság .....	131
3.2	Személyek biztonsága .....	132
3.3	Munkahelyi biztonság .....	132
3.4	Biztonsági utasítások az akkumulátorhoz .....	132
3.5	Biztonsági utasítások a töltőkészülékhez .....	133
3.6	Zajterhelés .....	134
3.7	Rezgésterhelés .....	134
4	Összeszerelés .....	134
4.1	Fűrészlap behelyezése/eltávolítása (01) .....	134
5	Üzembe helyezés .....	135
5.1	Akku feltöltése .....	135
5.2	Akku behelyezése/eltávolítása (02) .....	135
6	Kezelés .....	135
6.1	A készülék bekapcsolása/kikapcsolása (03) .....	135
7	Munkatechnikák (04 – 05) .....	135
7.1	Ágak fűrészelése .....	136
8	Karbantartás és ápolás .....	136
9	Szállítás .....	136
10	Tárolás .....	137
11	Ártalmatlanítás .....	137
12	Ügyfélszolgálat/Szerviz .....	138
13	Hibaelhárítás .....	138
14	Garancia .....	139
15	EK megfelelőségi nyilatkozat .....	139

## 1 EHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a za-varmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

### 1.1 Jelmagyarázatok és jelszavak



#### VESZÉLY!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.



#### FIGYELMEZTETÉS!

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.



#### VIGYÁZAT!

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

#### FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – anyagi károkat eredményezhet.



#### TUDNIVALÓ

Az érthetőséget és a használatot segíti, különleges tudnivalók.

## 2 TERMÉKLEÍRÁS

Ez a dokumentáció egy akkumulátoros kézi fűrész leírását ismerteti.

### 2.1 Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék fadarabok, műanyag és faanyagok átfűrészelésére szolgál. A készüléknek munka közben szilárdan az anyagon kell feküdnie. A maximális vágási szélesség:

- Ø 60 mm (fa)

Csak a következők hosszúságú fűrészlapokat szabad használni:

Fűrészlap	Tipikus felhasználás
Fűrészlap fához (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Faágak stb.

Ez a gép magáncélú használatra készült. Minden más felhasználás, valamint az engedély nélküli átépítés vagy hozzáépítés helytelen használatnak minősül, ami a jótállás megszűnését, valamint a megfelelőségi nyilatkozat (CE-jelölés) érvénytelenné válását eredményezi, és a gyártó a felhasználót vagy harmadik felet érő minden kár esetében mentesül a felelősség alól.

### 2.2 Lehetséges előre látható hibás használat

- A készülék nem alkalmas nyilvános parkokban és sportlétesítményekben történő iparszerű használatra, valamint mező- és erdőgazdaságokban való alkalmazásra sem.
- A készüléket ne használja esőben.

### 2.3 Maradék kockázat

Még a készülék rendeltetésszerű használata esetén is mindig marad valamennyi ésszerű kockázat, amely nem zárható ki. A készülék fajtájából és szerkezetéből adódóan alkalmazástól függően a következő potenciális veszélyeztetések fordulhatnak elő:

- A fűrészlap megérintése (vágási sérülés veszélye).
- A készülék hirtelen és váratlan mozgása (vágási sérülés veszélye).
- A készülék alkatrészeinek leválása (vágás / egyéb sérülések veszélye).
- A megmunkált anyag darabjainak leválása.
- A hallás károsodása munka közben, ha a kezelő nem visel hallásvédőt.

## 2.4 Biztonsági és védőberendezés

### Kioldógomb

A készülék véletlen bekapcsolásának megelőzése érdekében a készülék rendelkezik egy kioldógombbal (03/1), lásd: lásd *Fejezet 6.1 "A készülék bekapcsolása/kikapcsolása (03)", oldal 135.*

### Támasz

A támasz (04/1) a készülék stabilizálására szolgál fűrészelés közben, lásd: lásd *Fejezet 7 "Munkatechnikák (04 – 05)", oldal 135.*

## 2.5 A készüléken szereplő szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	A kezelésnél különös óvatosságot tanúsítson!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen szemvédőt!
	Viseljen számvédőt!
	Esőben ne használja! Nedvességtől óvni kell!
	A készüléket ne tegye ki tűz hatásának!

## 2.6 A szállítmány tartalma

A szállítmányhoz a következő komponensek tartoznak:

- Kézifűrész HS 2015
- Két fűrészlap fához (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Termékáttekintés



Sz.	Alkatrész
1	Szorítókar
2	Kioldógomb
3	Fogó
4	Akkumulátor*
5	Akkumulátor kioldógombja
6	Be-/kikapcsoló
7	Támasz
8	Fűrészlap fához

\* nem része a szállítmánynak



### TUDNIVALÓ

További információk a következő kezelési útmutatókban találhatóak:

- „Li-ion akkumulátor B50 Li” (dok.-sz.: 442228)
- „C30 Li / TC30 Li töltőkészülék B50 Li akkumulátorhoz” (dok.-sz.: 442230)

## 3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 3.1 Elektromos biztonság

- **Kerülje a testi érintkezést földelt felületekkel, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Fokozott az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.

- **Az elektromos szerszámokat tartsa távol az esőtől és a nedvességtől.** Víz behatolása a az elektromos szerszámba növeli az áramütés kockázatát.

### 3.2 Személyek biztonsága

- **Legyen óvatos, ügyeljen arra, amit tesz, és dolgozzon figyelmesen az elektromos szerszámmal. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy pillanatrai figyelmetlenség az elektromos szerszám használatakor komoly sérülésekhez vezethet.
- **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindenkor védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint például a pormaszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő, az elektromos szerszám fejtájától és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. Győződjön meg, hogy a villamos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatra és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy tartja.** Ha szállítás közben az ujját az elektromos szerszám kapcsolóján tartja, vagy az elektromos készüléket bekapcsolva csatlakoztatja a hálózatra, ez balesetekhez vezethet.
- **Használat közben a kézfűrészt a szigetelt markolatnál fogva tartsa az áramütés elkerülése érdekében.** Az anyagra felcsavart kábel átvágása miatt fennáll az áramütés veszélye.
- **Használjon szorítókat, csavaros szorítókat stb. a fűrészelni kívánt anyag stabil alapzathoz történő rögzítéséhez.** Ha az anyag megtartása kézzel vagy saját testével történik, akkor ez ellenőrzetlen mozgásokhoz és sérülésekhez vezethet.
- **Kerülje el a rendellenes testtartást. Gondoskodjon biztonságos állásról, és mindig legyen egyensúlyban.** Ezáltal váratlan helyzetekben az elektromos szerszámot jobban tudja ellenőrzés alatt tartani.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó alkatrészekről.** A bő ruhát, ékszert vagy hosszú hajat elkaphatja a szerszám valamelyik mozgó része.
- **Ne ringassa magát a hamis biztonság képzetébe, és soha ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámok biztonsági sza-**

**bályait még akkor sem, ha többszöri használat után kap megbízást az elektromos szerszám használatára.** A figyelmetlen kezelés a másodperc tört része alatt okozhat súlyos sérüléseket.

### 3.3 Munkahelyi biztonság

- **A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendtelenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrát keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket felgyújthatják.
- **Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és más személyeket tartsa távol.** Mással való foglalkozás esetén elveszítheti az elektromos készülék fölötti ellenőrzést.

### 3.4 Biztonsági utasítások az akkumulátorhoz

Ez a rész azokat az alapvető biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket ismerteti, amelyeket az akku használata közben be kell tartani. Olvassa el ezeket a tudnivalókat!

- Az akkumulátort csak rendeltetésszerűen használja, vagyis az AL-KO cég akkumulátoros készülékeihez. Az akkumulátort csak megfelelő AL-KO töltőkészülékkel töltsse fel.
- Az új akkumulátort csak akkor vegye ki az eredeti csomagolásból, ha azt használni kívánja.
- Az akkumulátort az első használat előtt teljesen fel kell tölteni, és ezt mindig a hozzá tartozó töltőkészülékkel kell végezni. Mindig tartsa be az útmutatónak az akkumulátor feltöltésére vonatkozó utasításait.
- Ne üzemeltesse az akkumulátort robbanás- és tűzveszélyes környezetben.
- A készülékben való használat közben ne tegye ki az akkumulátort nyirkosságnak és nedvesség hatásának.
- Az akkumulátort hőtől, olajtól és tüztől óvni kell, hogy ne károsodhasson és ne távozhasanak belőle gőzök és folyékony elektrolitok.
- Ne ütögesse és ne dobálja az akkumulátort.

- Ne használja az akkumulátort, ha szennyezett vagy nedves. Az akkumulátort használat előtt száraz, tiszta ruhával tisztítsa meg és szárítsa meg.
- Az akkumulátort nem szabad kinyitni, szétzedni vagy összenyomni. Áramütés és rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Ezt az akkumulátort illetéktelen személyek nem használhatják, kivéve, ha ezeknek a személyeknek a biztonságát egy másik, állandóan jelen lévő személy felügyeli, vagy ha megfelelő utasításokat kaptak az akkumulátor használatára vonatkozóan. Illetéktelen személyek például:
  - olyan személyek (a gyerekeket is beleértve), akik megváltozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességekkel rendelkeznek
  - olyan személyek, akik semmilyen tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkeznek az akkumulátorral kapcsolatban.
- Figyelni kell a gyerekekre és meg kell tanítani nekik, hogy ne játsszanak az akkumulátorral.
- Az akkumulátort ne tartsa hosszú ideig a töltőkészülékben. Hosszabb tároláshoz az akkumulátort vegye ki a töltőkészülékből.
- Az akkumulátort a működtetett készülékből vegye ki, ha a készülék nincs használatban.
- A nem használt akkumulátort száraz és zárt helyen kell tárolni. Az akkumulátort óvja a forrástól és a közvetlen napsugárzástól. Illetéktelen személyek és gyerekek ne férhessenek hozzá az akkumulátorhoz.

### 3.5 Biztonsági utasítások a töltőkészülékhez

Ez a rész azokat az alapvető biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket ismerteti, amelyeket a töltőkészülék használata közben be kell tartani. Olvassa el ezeket a tudnivalókat!

- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja, azaz a szóban forgó akkumulátor töltésére. Csak az AL-KO eredeti akkumulátorait töltsa a töltőkészülékkel.
- Használat előtt az egész készüléket, de különösen a hálózati kábelt és az akkumulátornyílást ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajtuk sérülés. A készüléket csak kifogástalan állapotban szabad használni.
- Ne üzemeltesse a készüléket robbanás- és tűzveszélyes környezetben.
- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességnek.
- A töltőkészüléket mindig jól szellőztetett és nem gyúlékony felületen helyezze el, mert a töltési folyamat közben felmelegszik. A szellőzőnyílásokat szabadon kell tartani és a készüléket nem szabad letakarni.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a műszaki adatokban megadott hálózati feszültség rendelkezésre áll-e.
- A hálózati kábelt csak a töltőkészülék csatlakoztatására használja, ne használja más célra. A töltőkészüléket ne húzza a hálózati kábelnél fogva, és a hálózati csatlakozót se húzza ki az aljzatból a hálózati kábelnél fogva.
- A hálózati kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől óvni kell, mert megsérülhet.
- Ne használja a töltőkészüléket, ha szennyezett vagy nedves. Használat előtt a készüléket és az akkumulátort tisztítsa meg és szárítsa meg.
- Ne nyissa ki a töltőkészüléket és az akkumulátort. Áramütés és rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Saját biztonsága érdekében a készüléket csak képzett szakemberekkel és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.
- Ezt a készüléket illetéktelen személyek nem használhatják, kivéve, ha ezeknek a személyeknek a biztonságát egy másik, állandóan jelen lévő személy felügyeli, vagy ha megfelelő utasításokat kaptak a készülék használatára vonatkozóan. Illetéktelen személyek például:
  - olyan személyek (a gyerekeket is beleértve), akik megváltozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességekkel rendelkeznek
  - olyan személyek, akik semmilyen tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkeznek a készülékkel kapcsolatban.
- Figyelni kell a gyerekekre és meg kell tanítani nekik, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A nem használt készülékeket száraz és zárt helyen kell tárolni. Illetéktelen személyek és gyerekek ne férhessenek hozzá a készülékhez.

### 3.6 Zajterhelés

A készülék használata közben bizonyos mértékű zajterhelés elkerülhetetlen. Nagy zajjal járó munkákat csak az engedélyezett és erre a célra meghatározott időpontokban végezzen. Tartson zajmentes szüneteket és a munka időtartamát csak a legszükségesebb mértékre korlátozza. Saját személyes védelme és a közelben tartózkodók védelme érdekében megfelelő hallásvédőt kell viselni.

### 3.7 Rezgésterhelés



#### FIGYELMEZTETÉS!

#### Veszély rezgés miatt

A készülék használata közben a tényleges rezgés kibocsátási érték a gyártó által megadott értéktől eltérhet. Használat előtt, ill. közben vegye figyelembe a következő befolyásoló tényezőket:

- A készüléket rendeltetésszerűen használják?
  - Az anyag vágása, ill. előkészítése a megfelelő módon és formában történik?
  - A készülék a szokásos üzemi állapotban található?
  - A vágószerszám megfelelően meg van élezve, ill. a megfelelő vágószerszám van beszerelve?
  - A tartófogantyú és az opcionális vibrációs fogantyú fel van szerelve és ezek szilárdan vannak a készülékre erősítve?
- A készüléket csak az adott munka elvégzéséhez szükséges fordulatszámmal működtesse.
  - Szakszerűtlen használat és karbantartás miatt a készülék által kibocsátott zaj és a rezgés fokozódhat. Ez egészségkárosodást okoz. Ilyen esetben azonnal kapcsolja ki a készüléket, majd egy hivatalos szervizben javíttassa meg.
  - A rezgés miatti terhelés mértéke az elvégzendő munkától, ill. a készülék használatától függ. Mérlegezze a helyzetet és iktasson be megfelelő munkaszüneteket. Ezzel jelentősen csökkenthető a teljes munkaidő alatt kapott rezgés miatti terhelés mértéke.
  - A készülék tartós használata esetén a kezelő rezgéseknek van kitéve, ami vérkeringési problémákhoz (az ujjak elfehéredéséhez) ve-

zethet. Ennek a kockázatnak az elkerüléséhez viseljen kesztyűt és tartsa melegen a kezét. Ha az ujjak elfehéredése tapasztalható, azonnal forduljon orvoshoz. A tünetekhez tartoznak: érzéketlenség, az érzékelőképesség elvesztése, bizsergés, viszketés, fájdalom, elgyengülés, a bőr színének vagy állapotának megváltozása. Normál esetben ezek a tünetek az ujjakat, a kezeket vagy a pulzust érintik. Alacsonyabb hőmérsékleten a veszély fokozódik.

- Iktasson be a munkanapba hosszabb szüneteket, hogy a zajtól és a rezgésektől való regenerálódás lehetséges legyen. A munkát úgy tervezze meg, hogy az erős rezgést keltő készülékek használata több napra legyen elosztva.
- Ha a készülék használata közben a kezeinél kellemetlen érzése lenne vagy a bőre elszíneződne, akkor azonnal szakítsa meg a munkavégzést. Iktasson be megfelelő pihenőket. Megfelelő hosszúságú pihenő nélkül kéz-kar-rezgésszindrómát tapasztalhat.
- Minimalizálja a rezgésekből adódó kockázatot. A készüléket a kezelési útmutatóban található utasítások szerint gondozza.
- Ha a készüléket gyakran használják, lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel antivibrációs tartozékok (pl. fogantyúk) beszerzése érdekében.
- Kerülje el a készülékkel 0 °C alatti hőmérsékleteken történő munkavégzést. Egy munkatervben határozza meg, hogy hogyan korlátozható a rezgés okozta terhelés.

## 4 ÖSSZESZERELÉS



#### VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély

Az éles szélű és mozgó készülékalkatrészek sérüléseket okozhatnak.

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt!
- A gépet kapcsolja ki és vegye ki az akkumulátort!

### 4.1 Fűrészlap behelyezése/eltávolítása (01)

#### Fűrészlap behelyezése

1. Nyomja meg (01/a) a szorítókart (01/1) és a fűrészlapot (01/1) a tengellyel ütközésig dugja be (01/b) a tartóba.

2. Engedje el a szorítókart (01/1) a fűrészlap rögzítéséhez.

### Fűrészlap eltávolítása

1. Nyomja meg (01/a) a szorítókart (01/1) és húzza ki (01/1) a fűrészlapot (01/c).

## 5 ÜZEMBE HELYZÉS

### 5.1 Akku feltöltése



#### VIGYÁZAT!

#### Tűzveszély töltés közben!

A töltőkészülék felmelegedése miatt tűzveszély áll fenn, ha a töltőkészüléket gyúlékony felületre helyezik, és nem megfelelő a szellőztetés.

- A töltőkészüléket mindig nem gyúlékony felületen, ill. nem gyúlékony környezetben használja.
- Ha vannak: A szellőzőréseket hagyja szabadon.



#### TUDNIVALÓ

Vegye figyelembe az akkura és a töltőkészülékre vonatkozó külön üzemeltetési útmutatókat.



#### TUDNIVALÓ

Az akku nincs feltöltve, ezért az első használat előtt fel kell tölteni.

### 5.2 Akku behelyezése/eltávolítása (02)

#### Akku behelyezése

1. Tolja be (02/b) ütközésig az akkut a készülékbe, amíg a kioldógomb (02/1) be nem kattan.

#### Az akkumulátort vegye ki

1. Nyomja meg (02/a) a kioldógombot (02/1) és vegye ki az akkumulátort (02/c).

## 6 KEZELÉS



#### FIGYELMEZTETÉS!

#### Veszélyek nem teljes összeszerelés miatt!

Egy nem teljesen összeszerelt gép üzemeltetése súlyos sérülésekhez vezethet.

- A gépet csak teljesen összeszerelt állapotban üzemeltesse!
- Az akkut csak akkor tegye be a gépbe, ha a gépet teljesen összeszerelték.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy az összes biztonsági és védőberendezés rendelkezésre áll-e és működőképes-e!

### 6.1 A készülék bekapcsolása/kikapcsolása (03)

#### A készülék bekapcsolása

1. Nyomja meg (03/a) a kioldógombot (03/1).
2. Nyomja meg (03/b) a be/ki kapcsolót (03/2) és engedje el a kioldógombot (03/1).
  - A készülék működik.

#### A készüléket kapcsolja ki

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (04/2).
  - A készülék kikapcsolva.

## 7 MUNKATECHNIKÁK (04 – 05)



#### FIGYELMEZTETÉS!

#### Veszélyek a laza anyag miatt!

Nem rögzített anyagok fűrészélése közben súlyos sérülések következhetnek be.

- Csak akkor fűrészeljén, ha az anyagot biztonságosan rögzítette.
- Az anyagot csak akkor érintse meg a kézfűrész fűrészlapjával, ha a kézfűrészrész elérte a teljes sebességét.

1. Ellenőrizze, hogy a fűrészelandó anyag erősen rögzítve van-e – az anyag minden elmozdulása befolyásolja a fűrész viselkedését.
2. A kézfűrészrtartsa az ábrán látható módon (04).
3. Csak akkor fogjon hozzá a fűrészeléshez, ha a kézfűrész elérte a teljes sebességét.
4. Rögzítse a támaszt (04/1) a munkadarabra vagy a felületre.

- Ne használjon túlzott erőt fűrészelés közben, hanem egyenletes, csekély nyomást gyakoroljon a munkadarabra.
- Az anyag átvágása előtt csökkentse a nyomóerőt.
- Várjon, amíg a fűrészlap teljesen megáll, mielőtt eltávolítja az anyagból.

### 7.1 Ágak fűrészelése

- Csak akkor fogjon hozzá a fűrészeléshez, ha a kézfűrészt elérte a teljes sebességet.
- Rögzítse a támaszt (04/1) egy ágvilla közelében.
- Alkalmazza az ajánlott munkavégzési technikákat, lásd: lásd *Fejezet 7 "Munkatechnikák (04 – 05)", oldal 135.*

## 8 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Vágási sérülések veszélye

Vágási sérülések veszélye az éles szélű és még mozgó készülék-alkatrészek közé, valamint a vágószerszámokba nyúlás esetén.

- Karbantartási, gondozási és tisztítási munkák előtt mindig kapcsolja ki a készüléket. Távolítsa el az akkumulátort.
- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt.

- Ne használjon vizet és semmilyen vegyi anyagot, amely a műanyag alkatrészeket károsíthatja.
- A kézfűrészt külsőjét egy puha kendővel tisztítsa meg.
- Ügyeljen, hogy a levegőnyílásokban ne legyen por és szennyeződés.
- Javasoljuk a rendszeres tisztítást a készüléken összegyűlt por és szennyeződés eltávolítására.

## 9 SZÁLLÍTÁS



### TUDNIVALÓ

Az akkumulátor(ok) névleges energiája kevesebb mint 100 Wh. Éppen ezért ügyeljen a következő szállítási előírások betartására!

A készülékben használt Li-ion akkumulátorra a veszélyes árukra vonatkozó törvény érvényes, azonban egyszerűbb feltételek mellett szállítható:

- Magánfelhasználó a sértetlen akkumulátort további intézkedések nélkül az utcán szállíthatja, amennyiben az szakszerűen becsomagolt állapotban van és a szállítást személyes célokat szolgál. Az egyenként elküldött akkumulátorok felső súlyhatárát figyelembe kell venni:
  - közúti, vasúti és vízi szállítás esetén csomagonként max. 30 kg lehet az összszúly
  - légi szállítás esetén nincs súlykorlátozás, de csomagonként csak 2 db küldhető
- Ha feltételezhető, hogy az akkumulátor sérült (pl. a készülék leesése miatt), akkor a szállítást nem megengedett.
- Közületi felhasználó, aki a szállítást fő tevékenységi köréhez kapcsolódva végzi (pl. alkalmazási helyre/helyről bemutatókra/bemutatókról történő szállítás esetén), akkor ez a könnyítés igénybe vehető.

Az előbb említett két esetben megfelelő előzetes intézkedéseket kell tenni annak megelőzésére, hogy a beltartalom a szabadba kerüljön. Egyéb esetekben a veszélyes árukra vonatkozó törvény betartása kötelező! Ennek elmulasztása esetén a feladót és adott esetben a szállítót büntetőjogi felelősség terheli.

### További tudnivalók a szállításhoz és a kiküldéshez

- Lítium-ion akkumulátorokat csak sértetlen állapotban szállítson ki, ill. küldjön ki.
- Biztosítsa a készüléket úgy, hogy szállítás közben ne fordulhasson elő a véletlen üzembe helyezése.
- Biztosítsa a készüléket erős külső csomagolással (csomagolókarton). Lehetőleg a gyártó eredeti csomagolását használja.
- Gondoskodjon a küldemény helyes megjelöléséről és dokumentációjáról szállítás, ill. kiküldés közben (pl. csomagküldő szolgálat vagy szállítmányozás igénybe vétele esetén):
  - Közúti, vasúti és vízi szállítás esetén a csomagoláson egy figyelmeztető címkét kell elhelyezni, ha az akkumulátor(ok) a készülékhez van(nak) mellékelve. Ha az akkumulátor(oka)t a készülékbe van(nak) behelyezve, ill. beszerelve, nincs szükség figyelmeztető címkére, mert a külső csomagolás/eredeti csomagolás már megfelel a vonatkozó előírásoknak.



- Légi szállítás esetén a csomagoláson minden esetben figyelmeztető címkét kell elhelyezni. A felső súlyhatárt a készülékkel együtt küldött akkumulátor esetén be kell tartani: max. 5 kg akkumulátorsúly csomagonként és max. 2 darab csomagonként, ha az akkumulátor(ok) szállítása a készülékhez mellékelve történik.
- Előzetesen tájékozódjon arról, hogy lehetséges-e a szállítás az Ön által választott szolgáltatóval, és adja át neki a küldeményt.


A kiküldés előkészítéséhez javasoljuk egy veszélyes áruk terén szakértőnek számító személy bevonását. Kérjük, hogy ügyeljen a további nemzeti előírások betartására.

## 10 TÁROLÁS

- A készüléket minden használat után alaposan tisztítsa meg. A készüléket száraz, zárt, gyermekek által nem elérhető helyen tárolja.
- Vegye ki az akkumulátort, ha szükséges, egy száraz kendővel tisztítsa meg az érintkezőket és ügyeljen arra, hogy az érintkezők ne okozzanak rövidzárlatot. A fém tárgyakat, (írdokkapcsokat, szegeket stb.), amelyek az akku érintkezőit összekötve rövidzárlatot okozhatnak, ne tárolja ugyanott, ahol akkumulátort. Az akkumulátort őrizze száraz, gyermekek által nem érhető helyen.

## 11 ÁRTALMATLANÍTÁS

**Tudnivalók az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó törvényről (ElektroG)**

-  A használt elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanításuk szükséges!
- A régi elemeket vagy akkumulátorokat, amelyek nincsenek a régi készülékbe rögzítve, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorokra vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai, ill. használoi kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni.
- A végfelhasználó kizárólagos felelőssége, hogy törölje az ártalmatlanítandó régi készüléken lévő személyes jellegű adatait!

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus készülékek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elektromos készülékeket forgalmazó üzlet (helyhez kötött és online), valamint kereskedők kötelesek ezeket átvenni, ill. ezt Önként felajánlani.

Ezek az állítások csak azokra a készülékekre érvényesek, amelyeket az Európai Unió országában telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Uniót kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben a használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozóan.

**Tudnivalók az akkumulátorokra vonatkozó törvényről kapcsolatban (BattG)**



- A használt elemek és akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!
- Az elektromos készülékekből származó elemek vagy akkumulátorok biztonságos kivételéhez és a típusra, ill. a kémia rendszerre vonatkozó információk a kezelési és szerelési útmutatóban található további adatok között található.
- Az elemek és akkumulátorok tulajdonosai, ill. használoi kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni. A visszaadás a háztartásban előforduló mennyiségek átvételére vonatkozik.

A használt elemek káros anyagokat vagy nehézfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsítják a környezetet és az egészséget. A használt elemek értékesítése és a bennük megtalálható erőforrások hasznosítása hozzájárul mind a környezet, mind az egészség védelméhez.

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Ha ezenkívül a hulladéktároló edény alatt Hg, Cd vagy Pb jelzés látható, akkor a következő helyzet áll fenn:

- Hg: Az elem több mint 0,0005 % higanyt tartalmaz
- Cd: Az elem több mint 0,002 % kadmiumot tartalmaz
- Pb: Az elem több mint 0,004 % ólmot tartalmaz

Az elemek és akkumulátorok a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elemeket és akkukat árusító helyeken
- A készülékekhez használt régi elemek gyűjtését végző közös visszavételi rendszerek bármelyik átvételi pontján

- A gyártó visszavételi helyén (ha a közös visszavételi rendszer nem áll rendelkezésre)

Ezek az állítások csak azokra az elemekre és akkumulátorokra érvényesek, amelyeket az Európai Unió országaiban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2006/66/EK sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben az elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozóan.

## 12 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez.

Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Elhárítás
A motor nem jár.	Az akkumulátor hiányzik vagy rosszul van elhelyezve.	Helyezze be megfelelően az akkumulátort.
	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
	A kapcsolók hibásak.	A készüléket ne működtesse! Forduljon AL-KO szervizhez.
Motor teljesítménye csökken.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
	A fűrészlapp kopott.	Cserélje ki a fűrészlapot.
A motor fűrészelés közben állva marad.	A motor túlterhelt.	Kapcsolja ki a készüléket.
	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
	A fűrészlapp kopott.	Cserélje ki a fűrészlapot.
Az akkumulátor nem töltődik.	Az akkumulátor érintkezői szennyezettek.	■ Forduljon AL-KO szervizhez.
	Az akkumulátor vagy a töltőkészülék hibás.	■ Rendelje meg a pótalkatrészeket a pótalkatrész-katalógusból.
	Az akkumulátor túl meleg.	■ Hagyja lehűlni az akkumulátort.



### TUDNIVALÓ

Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani, forduljon vevőszolgálatunkhoz.

## 14 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (x)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakterekedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

## 15 EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU irányelvek követelményeit, az EU biztonsági standardjait és a termékspecifikus standardokat.

<b>Termék</b> Akkumulátoros kézfűrész	<b>Gyártó</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	<b>A dokumentációért felelős személy</b> Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
<b>Sorozatszám</b> G4990012	<b>EU-irányelvek</b> 2006/42/EK 2014/30/EU 2011/65/EU	<b>Harmonizált szabványok</b> EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-11:2010

Kötz, 2017.11.20.



Wolfgang Hergeth  
Ügyvezető igazgató

## OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

### Indholdsfortegnelse

1	Om denne brugsanvisning .....	141
1.1	Symboler og signalord .....	141
2	Produktbeskrivelse .....	141
2.1	Tilsigtet brug .....	141
2.2	Forudsigelig forkert brug .....	141
2.3	Resterende risici .....	141
2.4	Sikkerheds- og beskyttelsesanordning .....	141
2.5	Symboler på apparatet .....	142
2.6	Leveringsomfang .....	142
2.7	Produktoversigt .....	142
3	Sikkerhedsanvisninger .....	142
3.1	Elektrisk sikkerhed .....	142
3.2	Personsikkerhed .....	143
3.3	Arbejdspladssikkerhed .....	143
3.4	Sikkerhedsanvisninger for batteriet .....	143
3.5	Sikkerhedsanvisninger for oplader .....	144
3.6	Larmbelastning .....	144
3.7	Vibrationsbelastning .....	144
4	Montering .....	145
4.1	Isætning/fjernelse af savklinge (01) .....	145
5	Ibrugtagning .....	145
5.1	Opladning af batteri .....	145
5.2	Isætning/fjernelse af batteri (02) .....	145
6	Betjening .....	146
6.1	Tænd/sluk for maskinen (03) .....	146
7	Arbejdsteknikker (04-05) .....	146
7.1	Savning af grene .....	146
8	Service og vedligeholdelse .....	146
9	Transport .....	146
10	Opbevaring .....	147
11	Bortskaffelse .....	147
12	Kundeservice/service .....	148
13	Hjælp ved forstyrrelser .....	149
14	Garanti .....	150
15	EF-overensstemmelseserklæring .....	150

## 1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om apparatet.
- Overdrag kun apparatet til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.

### 1.1 Symboler og signalord



#### FARE!

Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.



#### ADVARSEL!

Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.



#### FORSIGTIG!

Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

#### OBS!

Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.



#### BEMÆRK

Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

## 2 PRODUKTBESKRIVELSE

I denne dokumentation beskrives en batterihåndsav.

### 2.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er beregnet til at save gennem træ, plastik og byggematerialer. Maskinen skal ligge godt på materialet. Den maksimale skærebredde er:

- Ø 60 mm (træ)

Der må kun anvendes savklinger med følgende savklingelængde:

Savklinge	Typisk anvendelse
Savklinge til træ (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Grene osv.

Dette apparat er udelukkende beregnet privat brug. Enhver anden brug samt ikke godkendte om- eller påbygninger er mod den tilsigtede brug og bevirker, at garantien bortfalder, at overensstemmelsen (CE-mærket) ikke opfyldes, og at fabrikantens ansvar med henblik på skader, der påføres brugeren eller udenforstående, bortfalder.

### 2.2 Forudsigelig forkert brug

- Maskinen er hverken beregnet til erhvervs-mæssig brug i offentlige parker, på sportspladser eller i forbindelse med landbrug og skovdrift.
- Brug ikke maskinen, når det regner.

### 2.3 Resterende risici

Der er altid en vis restrisiko mulig, som ikke kan udelukkes, selv ved korrekt brug. Apparatets art og udførelse kan medføre følgende mulige farer alt efter brugen:

- Kontakt med savklingen (fare for snitsår).
- Maskinen bevæger sig pludseligt og uventet (fare for snitsår).
- Dele af maskinen løsner sig (snitsår/fare for kvæstelser).
- Dele af materialet, der skæres, løsner sig.
- Hørenedsættelse pga. arbejdet, hvis der ikke bruges et høreværn.

### 2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesanordning

#### Udløserknop

For at undgå at maskinen starter utilsigtet, er den forsynet med en udløserknop (03/1), se se *kapitel 6.1 "Tænd/sluk for maskinen (03)", side 146.*

#### Understøtning

Understøtningen (04/1) anvendes til stabilisering af maskinen under savningen, se se *kapitel 7 "Arbejdsteknikker (04-05)", side 146.*

## 2.5 Symboler på apparatet

Symbol	Betydning
	Vær særligt forsigtig under håndteringen!
	Læs brugsanvisningen før brug!
	Bær høreværn!
	Bær øjenværn!
	Bær mundbeskyttelse!
	Brug ikke maskinen i regnvejr! Beskyt maskinen mod fugt!
	Afbrænd ikke maskinen!

## 2.6 Leveringsomfang

Følgende komponenter følger med leveringen:

- Håndsav HS 2015
- To savklinger til træ (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Produktoversigt



Nr.	Komponent
1	Spændegreb
2	Udløserknap
3	Greb
4	Batteri*
5	Udløserknap til batteri
6	Tænd/sluk-knap
7	Understøtning
8	Savklinge til træ

\* følger ikke med leveringen



### BEMÆRK

Der er yderligere informationer i de følgende brugsanvisninger:

- "Li-ion batteri B50 Li" (dok.-nr. 442228)
- "Oplader C30 Li / TC30 Li til batteri B50 Li" (dok.-nr. 442230)

## 3 SIKKERHEDSANVISNINGER

### 3.1 Elektrisk sikkerhed

- Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jodede genstande som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for strømstød, hvis din krop har jordforbindelse.

- **Beskyt elværktøjet mod regn og væde.** Hvis der trænger vand ind i et elværktøj, øges risikoen for elektrisk stød.

### 3.2 Personssikkerhed

- **Vær altid opmærksom, vær bevidst om, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med et el-værktøj. Brug ikke el-værktøjer, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Når du betjener el-værktøjet, kan et øjeblikks uopmærksomhed føre til alvorlige kvæstelser.
- **Bær personligt sikkerhedsudstyr og altid beskyttelsesbriller.** Når du alt efter arbejdsart og el-værktøjets type bærer personligt sikkerhedsudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelsehjelm eller høreværn, mindskes risikoen for kvæstelser.
- **Forebyg, at maskinen går i gang utilsigtet. Forvis dig om, at der er slukket for el-værktøjet, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Der er fare for ulykke, hvis du bærer el-værktøjet og samtidigt har fingeren på tænd/sluk-knappen eller tilslutter et tændt el-værktøj til strømforsyningen.
- **Hold håndsaven i det isolerede greb under betjeningen for at forhindre elektrisk stød.** Saves der gennem skjulte strømførende ledninger i materialet, er der risiko for elektrisk stød.
- **Brug klemmer, skruevinger e.l. for at fastgøre det savede materiale til et stabilt underlag.** Hvis materialet holdes med hånden eller ind mod kroppen, kan det bevæge sig ukontrolleret og medføre kvæstelser.
- **Undgå unormale kropsstillinger. Sørg for sikkert fodfæste, og sørg altid for at holde balancen.** På denne måde kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- **Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- **Vær ikke overmodig, og tilsidesæt ikke sikkerhedsforskrifterne for el-værktøjet, også selv om du kender el-værktøjet godt efter meget brug.** Uagtsom håndtering kan lynhurtigt medføre alvorlige kvæstelser.

### 3.3 Arbejdspladssikkerhed

- **Sørg altid for, at arbejdsområdet er ryddeligt og veloplyst.** Uorden eller dårligt oplyste arbejdsområder kan være skyld i ulykker.
- **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige områder, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støvpartikler.** El-værktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og andre personer på afstand, mens elværktøjet benyttes.** Hvis din opmærksomhed afledes, kan du miste kontrollen over det elektriske værktøj.

### 3.4 Sikkerhedsanvisninger for batteriet

Dette afsnit indeholder alle de grundlæggende sikkerheds- og advarselsforskrifter, som skal overhoveds ved anvendelse af batteriet. Læs disse anvisninger!

- Brug kun batteriet som tilsigtet, dvs. i batteridrevne apparater fra firmaet AL-KO. Oplad kun batteriet med den dertil beregnede AL-KO-oplader.
- Pak først det nye batteri ud af den originale emballage, når det skal bruges.
- Oplad batteriet helt, inden det bruges første gang, og brug altid den hertil beregnede oplader. Følg anvisningerne i denne brugsanvisning, når du oplader batteriet.
- Brug ikke batteriet i eksplosions- og brandfarlige omgivelser.
- Udsæt ikke batteriet for vand og fugt ved anvendelse af apparatet.
- Beskyt batteriet mod varme, olie og ild, så det ikke beskades, og der ikke kommer dampe og elektrolytvæske ud.
- Slå ikke på batteriet, og kast ikke med det.
- Brug ikke batteriet, hvis det er snavset eller vådt. Rengør og tør batteriet med en tør og ren klud, før det bruges.
- Åbn, demonter eller adskil ikke batteriet. Der er fare for elektrisk stød og kortslutning.
- Dette batteri må ikke bruges af uautoriserede personer, medmindre disse er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de af dig har modtaget anvisninger på, hvordan batteriet skal anvendes. Uautoriserede personer er f.eks.:
  - Personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner
  - Personer som ingen erfaring og/eller viden har om batteriet.

- Børn skal holdes under opsyn og instrueres, så de ikke leger med batteriet.
- Batteriet må ikke sidde permanent i opladeren. Tag batteriet ud af opladeren, når det ikke skal bruges i længere tid.
- Fjern batteriet fra redskabet, når redskabet ikke er i brug.
- Batterier, der ikke bruges, skal opbevares på et tørt sted og i et aflåst rum. Beskyt batteriet mod varme og direkte solstråler. Uautoriserede personer og børn må ikke have adgang til batteriet.

### 3.5 Sikkerhedsanvisninger for oplader

Dette afsnit indeholder alle grundlæggende sikkerhedsanvisninger og advarsler, som skal overholdes ved brug af opladeren. Læs disse anvisninger!

- Brug kun opladeren som tilsigtet, dvs. til opladning af det pågældende batteri. Oplad kun originale batterier fra AL-KO med opladeren.
- Kontroller hele apparatet, især netkablet og batteriskakten for beskadigelse, før opladeren anvendes. Apparatet må kun bruges i perfekt tilstand.
- Brug ikke apparatet i eksplosions- og brandfarlige miljøer.
- Brug kun apparatet inden døre, og udsæt det ikke for væde og fugt.
- Stil altid opladeren på et godt ventileret og ikke brændbart sted, da den bliver varm under opladningen. Hold ventilationsåbningerne frie, og tildæk ikke apparatet.
- Før du tilslutter opladeren, skal du kontrollere, at den netspænding, som er nævnt under tekniske data, er tilgængelig.
- Netkablet må kun bruges til at tilslutte opladeren og ikke til andre formål. Bær ikke opladeren i netkablet, og træk ikke netstikket ud af stikdåsen ved at trække i netkablet.
- Beskyt netkablet mod varme, olie og skarpe kanter, så det ikke beskadiges.
- Brug ikke opladeren og batteriet, hvis de er snavsede eller våde. Rengør og tør opladeren og batteriet, før de bruges.
- Åbn ikke opladeren og batteriet. Der er fare for elektrisk stød og kortslutning.
- For din egen sikkerheds skyld må du kun lade kvalificerede fagfolk reparere eller udskifte originaldele på apparatet.

- Dette apparat må ikke anvendes af uautoriserede personer, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget anvisninger af dig om, hvordan apparatet skal benyttes. Uautoriserede personer er f.eks.:
  - Personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner
  - Personer som ingen erfaring og/eller viden har om apparatet.
- Børn skal være under opsyn og instrueres, således at de ikke leger med apparatet.
- Apparater, der ikke bruges, skal opbevares på et tørt sted og i et aflåst rum. Uautoriserede personer og børn må ikke have adgang til apparatet.

### 3.6 Larmbelastning

Larmbelastning kan ikke undgås helt med apparatet. Brug det larmende apparat på tilladte tidspunkter. Overhold hviletider, og begræns arbejdets varighed til det nødvendigeste. For din egen personlig beskyttelse og for at beskytte personer i nærheden, skal der bruges høreværn.

### 3.7 Vibrationsbelastning



#### ADVARSEL!

#### Fare pga. vibration

Den faktiske vibrationsemissionsværdi ved anvendelse af apparatet kan afvige fra den værdi, producenten har angivet. Før eller under anvendelsen skal der tages højde for følgende faktorer:

- Bruges apparatet som tilsigtet?
  - Skæres eller forarbejdes materialet korrekt?
  - Er apparatet i en ordentlig brugbar tilstand?
  - Er skæreværktøjet slebet korrekt eller er det korrekte skæreværktøj monteret?
  - Er der monteret holdegreb eller ekstra vibrationsgreb, og er de fast forbundet med apparatet?
- Brug kun maskinen med den hastighed, der er foreskrevet til det pågældende arbejde.
  - Maskinens larm og vibrationer kan blive forøget som følge af ukorrekt brug og service. Dette medfører sundhedsskader. Sluk maski-



nen i disse tilfælde med det samme, og få den repareret af et autoriseret serviceværksted.

- Belastningen som følge af vibrationer afhænger af det arbejde, der udføres eller af maskinens brug. Vurder belastningen, og sørg for tilstrækkelige arbejds pauser. Dermed reduceres belastningen som følge af vibrationer over hele arbejdstiden.
- Bruges maskinen i længere tid, udsættes brugeren for vibrationer, hvilket kan give kredsløbsforstyrrelser ("hvide fingre"). Bær handsker, og hold hænderne varme for at minimere denne risiko. Fastsåls symptomer på "hvide fingre", skal en læge opsøges med det samme. Til disse symptomer hører: Følelsesløshed, snurren, kløen, smerter, ingen kraft, eller farven eller hudens tilstand ændrer sig. Disse symptomer angår normalt fingre, hænd- eller pulsen. Er temperaturerne udendørs lave, er risikoen større.
- Hold længere pauser i løbet af arbejdsdagen, så du kan komme dig igen efter larm og vibrationer. Planlæg dit arbejde således, at maskiner, der danner kraftige vibrationer, bruges fordelt over flere dage.
- Får du en ubehagelig fornemmelse, eller ændres hudens farve på hænderne under maskinens brug, skal arbejdet afbrydes med det samme. Hold nok pauser, før træthed melder sig. Uden tilstrækkelige pauser kan et hånd-arm-vibrationssyndrom opstå.
- Minimer risikoen for at blive udsat for vibrationer. Plej maskinen som angivet i brugsanvisningen.
- Skal maskinen bruges ofte, skal du henvende dig til din forhandler for at købe antivibrationsstilbehør (f.eks. greb).
- Undgå at arbejde med maskinen ved temperaturer på under 0 °C. Fastlæg en arbejdsplan for, hvordan vibrationsbelastningen kan minimeres.

## 4 MONTERING



### FORSIGTIG!

#### Fare for kvæstelse

Skarpe samt bevægende apparatdele kan medføre kvæstelser.

- Brug beskyttelseshandsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af apparatet!
- Sluk for apparatet, og fjern batteriet!

### 4.1 Isætning/fjernelse af savklinge (01)

#### Isætning af savklinge

1. Tryk på spændegrebet (01/1) (01/a), og sæt savklingen (01/1) så langt ind i holderen som muligt med skaffet (01/b).
2. Slip spændegrebet (01/1) for at fastgøre savklingen.

#### Fjernelse af savklinge

1. Tryk på spændegrebet (01/1) (01/a), og træk savklingen (01/1) ud (01/c).

## 5 IBRUGTAGNING

### 5.1 Opladning af batteri



### FORSIGTIG!

#### Brandfare under opladning!

På grund af opladerens opvarmning er der risiko for brand, hvis den står på et let antændeligt underlag, og der ikke er nok ventilation.

- Brug altid kun opladeren på et ikke-brændbart underlag eller i ikke-brændbare miljøer.
- Hvis disse forefindes: Hold ventilationsåbningerne frie.



### BEMÆRK

Overhold de separate brugsanvisninger til batteri og oplader.



### BEMÆRK

Batteriet er ikke opladet og skal oplades, før det bruges første gang.

### 5.2 Isætning/fjernelse af batteri (02)

#### Isætning af batteri

1. Skub batteriet ind i maskinen (02/b), indtil udløserknappen (02/1) går i indgreb.

## Fjernelse af batteri

- Tryk på udløserknappen (02/1) (02/a), og træk batteriet ud af maskinen (02/c).

## 6 BETJENING



### ADVARSEL!

#### Fare ved ufuldstændig montering!

Bruges et ufuldstændigt monteret apparat, kan det medføre alvorlige kvæstelser.

- Brug kun apparatet, når det er helt monteret!
- Sæt først batteriet i apparatet, når apparatet er helt monteret!
- Kontrollér, om alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er tilstede og fungerer, før apparatet tilsluttes!

### 6.1 Tænd/sluk for maskinen (03)

#### Tænd for maskinen

- Tryk på udløserknappen (03/1) (03/a).
- Tryk på tænd/sluk-knappen (03/2) (03/b), og slip udløserknappen (03/1).
  - Maskinen kører.

#### Sluk for maskinen

- Slip tænd/sluk-knappen (04/2).
  - Maskinen er slukket.

## 7 ARBEJDSTEKNIKKER (04-05)



### ADVARSEL!

#### Fare på grund af løst materiale!

Savning af materiale, der ikke er fastgjort, kan medføre alvorlige kvæstelser.

- Sav kun i materiale, der er sikkert fastgjort.
- Rør først materialet med håndsavens savklinge, når håndsaven er kommet op på fuld hastighed.

- Kontroller, at det materiale, der skal saves, er sikkert fastgjort – enhver bevægelse af materialet påvirker resultatet.
- Hold håndsaven som vist på billedet (04).
- Begynd først at save, når håndsaven er kommet op på fuld hastighed.
- Sæt understøtningen (04/1) på emnet eller underlaget.
- Brug ikke alt for meget kraft under savningen, men sav med et jævnt, lavt tryk.

- Reducer trykket lidt, inden materialet er savet igennem.
- Vent med at fjerne saven fra materialet, indtil savklingen står helt stille.

### 7.1 Savning af grene

- Begynd først at save, når håndsaven er kommet op på fuld hastighed.
- Sæt understøtningen (04/1) fast på grenen i nærheden af en grenkløft.
- Fortsæt ved at følge de anbefalede arbejdsteknikker, se se *kapitel 7 "Arbejdsteknikker (04-05)", side 146*.

## 8 SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE



### ADVARSEL!

#### Fare for snitsår

Der er fare for snitsår, hvis de skarpe, bevægende dele samt skæreværktøjet berøres.

- Sluk altid for apparatet, før vedligeholdelse, pleje og rengøring udføres. Tag batteriet ud.
- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af apparatet.
- Brug hverken vand eller kemiske midler, da plastikdelene kan blive beskadiget.
- Rengør håndsaven udvendig med en blød klud.
- Hold ventilationsåbningerne fri for støv og snavs.
- Vi anbefaler at rengøre maskinen regelmæssigt for at fjerne støv og snavs.

## 9 TRANSPORT



### BEMÆRK

Batteriets mærkeenergi er mindre end 100 Wh. Overhold derfor de efterfølgende transportanvisninger!

Det monterede li-ion batteri er underlagt loven om farligt gods, men kan dog transporteres under forenkede betingelser:

- Det ubeskadigede batteri kan uden videre påbud transporteres af brugeren på veje, hvis apparatet er indpakket i den originale emballage og transporten er af privat art. De øvre vægtgrænser ved separat forsendelse af batterier skal overholdes:

- Maks. 30 kg totalvægt per pakke ved landevejs-, jernbane- og søtransport
- Ingen øvre vægtgrænse ved lufttransport, men maks. 2 stk. per pakke
- Ved formodet beskadigelse af batteriet (f.eks. hvis apparatet er faldet på gulvet), må det ikke transporteres.
- Erhvervsmæssige brugere, som udfører transporten i forbindelse med arbejdet (f.eks. transport til eller fra byggepladser eller ved præsentationer), kan ligeledes følge de forenklede regler.

I begge oven over anførte tilfælde skal der ubetinget træffes forholdsregler, så batteriets indhold ikke kan sive ud. I alle andre tilfælde skal bestemmelserne i loven om farligt gods ubetinget overholdes! Ved tilsidesættelse kan afsenderen eller speditøren pålægges store bøder.

#### Yderligere henvisninger til transport og forsendelse

- Transporter eller afsend kun lithium-ion batterier, der er ubeskadigede!
- Apparatet skal sikres således, at det ikke kan sættes utilsigtet i drift under transporten.
- Apparatet sikres ved en ordentlig emballering (forsendelseskasse). Brug så vidt muligt producentens originale emballage.
- Kontrollér at forsendelsen markeres og dokumenteres korrekt under transport eller forsendelse (f.eks. med en pakkeposttjeneste eller spedition):
  - Ved landevejs-, jernbane- og søtransport skal der være påsat advarselsmærkater på emballagen, hvis batteri(er) er vedlagt apparatet. Hvis batteriet(-erne) er indsat eller integreret i apparatet, kræves der ikke advarselsmærkater, fordi den ydre emballage/originalemballagen allerede skal opfylde bestemt forskrifter.
  - Ved lufttransport skal der under alle omstændigheder være anbragt en advarselsmærkat på emballagen. Den øvre vægtgrænse for batterier, der sendes sammen med apparatet, skal overholdes: maks. 5 kg batterivægt per pakke og maks. 2 stk. per pakke, hvis batteriet(-erne) er vedlagt apparatet.
- Informer dig på forhånd, om en transport kan udføres med den udvalgte tjenesteudbyder, og adviser forsendelsen.

Forsendelsens forberedelse bør overvåges af en sagkyndig for transport af farligt gods. Overhold også eventuelle supplerende nationale forskrifter.

## 10 OPBEVARING

- Rengør altid maskinen grundigt efter brug. Opbevar maskinen i et tørt, aflåst rum og utilgængeligt for børn.
- Fjern batteriet, rengør kontakterne med en tør klud om nødvendigt, og opbevar dem sådan, at kontakterne ikke kan kortsluttes. Metalgenstande (clips, søm osv.), som kan udløse kortslutning ved kontakt med batteriet, må ikke opbevares sammen med batteriet. Opbevar batteriet i et tørt rum utilgængeligt for børn.

## 11 BORTSKAFFELSE

### Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr (EEE)



- Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Udtjente batterier samt udtjente genopladelige batterier, som ikke er fast monteret i det brugte redskab, skal tages ud, før redskabet smides ud! Bortskaffelsen af batterier er reguleret af loven.
- Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tilbagegive redskabet efter brug iht. loven.
- Slutbrugeren er selv ansvarlig for at slette alle personlige data på det gamle redskab!

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage redskabet retur eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse informationer gælder kun for udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktivet 2012/19/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

### Henvisninger til batteriloven



- Udtjente batterier og genopladelige batterier må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Følg anvisningerne i betjenings- eller monteringsvejledningen om sikker udtagning af batterier eller genopladelige batterier fra det elektriske udstyr samt for informationer om deres type eller kemiske system.
- Ejeren eller brugeren af batterier og genopladelige batterier er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven. Returneringen er begrænset til en normal husholdningsmængde.

Udtjente batterier kan indeholde skadelige stoffer eller tungmetaller, som skader miljøet samt menneskers sundhed. Genbruges udtjente batterier samt de indeholdte ressourcer, er dette med til at beskytte vigtige ressourcer.

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at batterier og genopladelige batterier ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Står tegnene Hg, Cd eller Pb under affaldsspanden, betyder dette følgende:

- Hg: Batteriet indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
- Cd: Batteriet indeholder mere end 0,002 % cadmium
- Pb: Batteriet indeholder mere end 0,004 % bly

Batterier og genopladelige batterier kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger batterier og genopladelige batterier
- Indsamlingssteder, der tager brugte batterier tilbage
- Producentens indsamlingssteder (hvis denne ikke er medlem af den kollektive tilbagetagelsesordning)

Disse informationer gælder kun batterier og genopladelige batterier, der er solgt i EU-lande, og hvor EU-direktivet 2006/66/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af batterier og genopladelige batterier.

### 12 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele.

Disse oplysninger findes på internettet på adressen:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 HJÆLP VED FORSTYRRELSER

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motoren kører ikke.	Batteriet mangler eller sidder ikke korrekt.	Sæt batteriet korrekt i.
	Batteriet er tomt.	Oplad batteriet.
	Defekte kontakter.	Brug ikke maskinen! Kontakt AL-KO-servicested.
Motorydelsen falder.	Batteriet er tomt.	Oplad batteriet.
	Savklingen er stump.	Udskift savklingen.
Motoren går i stå under savningen.	Motoren er overbelastet.	Sluk for maskinen.
	Batteriet er tomt.	Oplad batteriet.
	Savklingen er stump.	Udskift savklingen.
	Batteriets levetid er udløbet.	Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra producenten.
Batteriet kan ikke oplades.	Batteriets kontakter er snavsede.	■ Kontakt AL-KO-servicested.
	Batteriet eller opladeren er defekt.	■ Bestil reservedele iht. reservedelslisten.
	Batteriet er for varmt.	■ Lad batteriet køle af.

**BEMÆRK**

Ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

## 14 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl på apparatet. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- apparatet behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme  xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor apparatet er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

## 15 EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at dette produkt ved salg opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne samt de produktspecifikke standarder.

### Produkt

Batterihåndsav

### Serienummer

G4990012

### Producent

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Ansvarlig for dokumentationen

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Type

HS 2015

### EU-direktiver

2006/42/EF

2014/30/EU

2011/65/EU

### Harmoniserede standarder

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-11:2010

Kötz, 20-11-2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING****Innehållsförteckning**

1	Om denna bruksanvisning .....	152
1.1	Teckenförklaring och signalord .....	152
2	Produktbeskrivning .....	152
2.1	Avsedd användning .....	152
2.2	Förtutsebar felanvändning .....	152
2.3	Restrisker .....	152
2.4	Säkerhets- och skyddsanordning .....	152
2.5	Symboler på redskapet .....	153
2.6	Leveransomfattning .....	153
2.7	Produktöversikt .....	153
3	Säkerhetsanvisningar .....	153
3.1	Elsäkerhet .....	153
3.2	Personsäkerhet .....	154
3.3	Säkerhet på arbetsplatsen .....	154
3.4	Säkerhetsanvisningar till batteri .....	154
3.5	Säkerhetsanvisningar till laddare .....	155
3.6	Buller .....	155
3.7	Vibrationsbelastning .....	155
4	Montering .....	156
4.1	Sätta i/avlägsna sågbladet (01) .....	156
5	Start .....	156
5.1	Ladda batteri .....	156
5.2	Sätta i/avlägsna batteriet (02) .....	157
6	Användning .....	157
6.1	Sätta på/stänga av maskinen (03) .....	157
7	Arbetstekniker (04–05) .....	157
7.1	Såga grenar .....	157
8	Underhåll och skötsel .....	157
9	Transport .....	157
10	Förvaring .....	158
11	Återvinning .....	158
12	Kundtjänst/service .....	159
13	Felavhjälpning .....	160
14	Garanti .....	161
15	EG-försäkran om överensstämmelse .....	161

## 1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om redskapet.
- Lämna bara vidare redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

### 1.1 Teckenförklaring och signalord



#### FARA!

Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



#### VARNING!

Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



#### OBSERVERA!

Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

#### OBS!

Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.



#### ANMÄRKNING

Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

## 2 PRODUKTBESKRIVNING

Denna dokumentation beskriver en batteridrivna handsåg.

### 2.1 Avsedd användning

Denna maskin är avsedd för att såga i trä, plast och byggmaterial. Maskinen måste då ligga emot materialet hårt. Maximal bredd på materialet som ska sågas:

- Ø 60 mm (trä)

Endast sågblad med följande sågbladslängder får användas:

Sågblad	Typisk användning
Sågblad för trä (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Grenar etc.

Detta redskap är uteslutande avsett för användning på privat område. Varje annan användning samt otillåtna om- och tillbyggnader betraktas som stridande mot ändamålet och har till följd att garantin upphävs, överensstämelsen (CE-märkning) går förlorad och varje ansvar för skador på användaren eller tredje part avvisas av tillverkaren.

### 2.2 Förutsebar felanvändning

- Maskinen är inte konstruerad för yrkesmässig användning, t.ex. i allmänna parker, sportanläggningar eller jord- och skogsbruk.
- Använd inte maskinen när det regnar.

### 2.3 Restrisker

Även vid korrekt användning av redskapet finns det alltid kvarvarande risker som inte helt kan elimineras. Beroende på hur redskapet används kan man av dess typ och konstruktion förutse följande risker:

- Kontakt med sågbladet (risk för skärskada).
- Plötslig och oförutsedd maskinrörelse (risk för skärskada).
- Lossning av maskindelar (risk för skärskada/personskada).
- Lossning av delar från det material som bearbetas.
- Negativ inverkan på hörseln under arbetet om man inte bär hörselskydd.

### 2.4 Säkerhets- och skyddsanordning

#### Upplåsningsknapp

För att förhindra en oavsiktlig maskinstart har maskinen en upplåsningsknapp (03/1), se se *Kapitel 6.1 "Sätta på/stänga av maskinen (03)", sida 157.*

#### Stötd

Stödet (04/1) är avsett för stabilisering av maskinen under sågning, se se *Kapitel 7 "Arbetstekniker (04–05)", sida 157.*



## 2.5 Symboler på redskapet

Symbol	Betydelse
	Var särskilt försiktig när du hanterar maskinen!
	Läs bruksanvisningen före idrifttagningen!
	Bär hörselskydd!
	Använd ögonskydd!
	Bär munskydd!
	Använd inte kedjesågen när det regnar! Skydda från väta!
	Bränn inte maskinen!

## 2.6 Leveransomfattning

I leveransen ingår följande komponenter:

- Handsåg HS 2015
- Två sågblad för trä (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Produktöversikt



Nr.	Komponent
1	Spännspak
2	Upplåsningsknapp
3	Handtag
4	Batteri*
5	Upplåsningsknapp för batteri
6	På/av-brytare
7	Stöd
8	Sågblad för trä

\* ingår inte i leveransen



### ANMÄRKNING

Mer information finns i följande bruksanvisningar:

- "Litiumjonbatteri B50 Li" (dok.-nr. 442228)
- "Laddare C30 Li / TC30 Li för batteri B50 Li" (dok.-nr. 442230)

## 3 SÄKERHETSANVISNINGAR

### 3.1 Elsäkerhet

- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, element, spisar och kylskåp.** Risken för elstötar ökar när din kropp är jordad.
- **Utsätt inte elverktyg för regn och väta.** Om vatten tränger in i elverktyg risken för elektriska slag.

### 3.2 Personssäkerhet

- **Var uppmärksam, vaksam och använd sunt förnuft vid arbete med ett elverktyg. Använd inget elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder ett elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- **Bär personlig skyddsutrustning och använd alltid skyddsglasögon.** Beroende på elverktygets typ och arbetssituationen ska alltid personlig skyddsutrustning, t.ex. andningsskydd, halksäkra skor, skyddshjälm eller hörselskydd användas för att minska risken för skador.
- **Se till att maskinen inte kan startas oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen eller batteriet, eller lyfter och bär det.** Risk för olyckor om du håller fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget eller om det är påslaget när det ansluts till strömförsörjningen.
- **Håll handsågen i det isolerade handtaget vid manövrering för att förhindra elektriska stötar.** Om man sågar genom dolda strömförande kablar i materialet innebär det risk för elektriska stötar.
- **Använd klämmor, skruvtingar etc., för att fixera det material som ska sågas isär i ett stabilt underlag.** Om materialet hålls med handen eller mot kroppen kan det börja röra sig okontrollerat och orsaka personskador.
- **Undvik att arbeta i onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen.** På så sätt kan du bättre kontrollera det elverktyget i en oförutsedd situation.
- **Bär lämpliga kläder. Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
- **Invagga dig inte i falsk säkerhet. Missakta inte gällande säkerhetsregler för elverktyg även om du efter längre tids användning känner till hur elverktyget ska användas.** Oaktligt agerande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

### 3.3 Säkerhet på arbetsplatsen

- **Se till att arbetsområdet är städad och har god belysning.** Risk för olyckor om arbetsområdet är ostädad eller dåligt belyst.
- **Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- **Håll barn och andra personer på avstånd från elverktyget medan det används.** Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### 3.4 Säkerhetsanvisningar till batteri

Detta avsnitt anger alla grundläggande säkerhets- och varningsanvisningar som ska beaktas när när batteriet används. Läs dessa anvisningar.

- Använd endast batteriet i enlighet med sitt ändamål, dvs. för batteridrivna maskiner från AL-KO. Ladda endast batteriet med den avsedda laddaren från AL-KO.
- Packa upp batteriet ur originalförpackningen när det ska användas.
- Ladda upp batteriet helt och hållet innan den första användningen och använd alltid den angivna laddaren för detta. Laktta alltid anvisningarna i denna bruksanvisning när batteriet ska laddas.
- Använd inte batteriet i explosions- och brandfarliga miljöer.
- Utsätt inte batteriet för väta och fukt när det används i maskinen.
- Skydda batteriet från värme, olja och öppen eld så att det inte skadas och så att inga ångor eller elektrolytvätskor kan rinna ut.
- Utsätt inte batteriet för stötar och kasta det inte.
- Använd inte batteriet när det är smutsigt eller vått. Rengör och torka batteriet med en torr och ren duk.
- Öppna, demontera eller sönderdela inte batteriet. Risk för elektriska stötar och kortslutning.
- Batteriet får inte hanteras av obehöriga såvida inte dessa personer hålls under uppsikt av en person, som ansvarar för deras säkerhet eller om dessa personer har fått anvisningar av den ansvariga personen hur batteriet ska hanteras. Obehöriga är bl. a.:
  - personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor

- personer som inte har några erfarenheter av eller kunskaper om batteriet
- Barn skall hållas under uppsikt och ges anvisningar så att de inte leker med batteriet.
- Lämna inte batteriet permanent i laddaren. Vid en längre tids förvaring skall batteriet tas ut ur laddaren.
- Ta ut batteriet ur de maskiner som det driver när dessa inte används.
- När batteriet inte används skall det förvaras torrt och i ett låst utrymme. Skydda batteriet mot hetta och direkt solljus. Obefogade personer och barn får inte ha åtkomst till batteriet.
- Denna maskin får inte hanteras av obehöriga såvida inte dessa personer hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om dessa personer har fått anvisningar av den ansvariga personen hur maskinen ska hanteras. Obehöriga är bl. a.:
  - personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor
  - personer som inte har några erfarenheter av eller kunskaper om apparaten.
- Barn skall hållas under uppsikt och ges anvisningar så att de inte leker med apparaten.
- När apparaten inte används skall den förvaras torrt och i ett låst utrymme. Obefogade personer och barn får inte ha åtkomst till apparaten.

### 3.5 Säkerhetsanvisningar till laddare

Detta avsnitt anger alla grundläggande säkerhets- och varningsanvisningar som ska beaktas när laddaren används. Läs dessa anvisningar.

- Använd endast maskinen ändamålsenligt, dvs. för att ladda de angivna uppladdningsbara batterierna. Sätt endast in originalbatterier från AL-KO i laddaren.
- Innan varje användning skall hela maskinen och framför allt nätkabeln och batterifacket kontrolleras avseende skador. Använd enbart apparaten i felfritt skick.
- Använd inte apparaten i explosions- och brandfarliga miljöer.
- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.
- Placera alltid laddaren på en välventilerad och ej brännbar yta, eftersom den värmer upp sig vid laddning. Håll ventilationsöppningarna fria och täck inte över apparaten.
- Ta innan anslutningen av laddaren reda på om den nätspänning som anges i avsnittet "Tekniska data" också finns tillgänglig.
- Använd endast nätkabeln för att ansluta laddaren och inte för något ej avsett ändamål. Bär inte laddaren i nätkabeln och dra inte ut nätstickkontakten genom att dra i nätkabeln.
- Skydda nätkabeln mot hetta, olja och vassa kanter så att den inte skadas.
- Använd inte laddaren när den är smutsig eller våt. Innan användningen skall apparaten och batteriet rengöras och torkas av.
- Öppna inte laddaren och batteriet. Risk för elektriska stötar och kortslutning.
- För din egen säkerhet, reparera alltid apparaten på en kvalificerad fackverkstad med hjälp av originaldelar.

### 3.6 Buller

Ett visst buller från maskinen kan inte undvikas. Förlägg alltid bullriga arbeten på tillåtna tider. Respektera vilotiderna och inskränk arbetstiden till den absolut nödvändiga. Bär alltid hörselskydd under arbetet och se även till att personer i närheten bär hörselskydd.

### 3.7 Vibrationsbelastning



#### WARNING!

#### Risk för vibration

Det faktiska vibrationsemissionsvärdet när maskinen används kan avvika från tillverkarens angivna värde. Beakta följande inverkan faktorer före resp. under användningen:

- Används maskinen för avsett ändamål?
- Skärs eller bearbetas materialet på rätt sätt?
- Är maskinen i gott skick?
- Är skärverktyget tillräckligt vasst och är rätt verktyg monterat?
- Är handtag och i förekommande fall vibrationshandtag monterade och fast angjorda vid maskinen?
- Använd endast maskinen med det motorvarvtal som rekommenderas för arbetet.
- Felaktigt underhåll samt felaktig hantering av maskinen kan leda till högre buller och allvarligare vibrationer. Detta kan leda till hälsopro-

blem. Stäng i sådana fall omedelbart av maskinen och lämna in den till en auktoriserad serviceverkstad för reparation.

- Belastningen av vibration är beroende av arbetsuppgifterna och hur maskinen används. Gör en uppskattning av belastningsgraden och ta raster därefter. Därigenom minskar vibrationsbelastningen över hela arbetstiden avsevärt.
- Längre tids arbete med maskinen kan leda till cirkulationsbesvär för användaren, s k "vita fingrar". Till förebyggande av sådana besvär bör man alltid bära arbetshandskar och hålla händerna varma. Skulle man upptäcka symptom på "vita fingrar" ska man omgående uppsöka läkare. Till symptomen hör: känslolöshet, reducerad känsel, ilningar, klåda, smärtor, förminskad muskelstyrka, förändring av hudens färg och tillstånd. Normalt uppträder dessa symptom först på fingrar, händer och märks på pulsen. Faran är särskilt stor vid lägre utomhustemperaturer.
- Ta längre pauser under arbetsdagen för få vila från buller och vibrationer. Planera arbetet så att användning av maskinen som ger särskilt kraftiga vibrationer fördelas över flera arbetsdagar.
- Om du känner obehag eller noterar färgförändringar i huden ska du genast avbryta arbetet med maskinen. Lägg in regelbundna vilopauser under arbetet. Utan tillräckliga pauser under arbetet kan lätt hand-arm-vibrationssyndrom uppstå.
- Sök alltid minimera riskerna med att utsätta sig för vibrationer. Sköt maskinen i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen.
- Om maskinen används ofta ska du kontakta din återförsäljare om antivibrationstillbehör (t.ex. handtag).
- Undvik allt arbete med maskinen vid temperaturer under 0 °C. Skapa en arbetsplan som begränsar exponeringen för vibrationer.

## 4 MONTERING



### OBSERVERA!

#### Skaderisk

Vassa redskapsdelar och delar i rörelse kan orsaka kroppsskador.

- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring av redskapet!
- Stäng av redskapet och ta ur batteriet!

### 4.1 Sätta i/avlägsna sågbladet (01)

#### Sätta i sågbladet

1. Tryck (01/a) på spännspaken (01/1) och sätt i sågbladet (01/1) med skaftet till anslag i hållaren (01/b).
2. Släpp upp spännspaken (01/1) för att fixera sågbladet.

#### Avlägsna sågbladet

1. Tryck (01/a) på spännspaken (01/1) och dra ut (01/c) sågbladet (01/1).

## 5 START

### 5.1 Ladda batteri



### OBSERVERA!

#### Brandfara vid laddning!

Eftersom laddaren värms upp uppstår brandfara om den har ställts på lättantändligt underlag och inte ventileras tillräckligt.

- Använd alltid laddaren på ett ej brännbart underlag och i en ej brännbar omgivning.
- Om förhanden: Se till att ventilationsöppningarna inte är övertäckta.



### ANMÄRKNING

Se de separata bruksanvisningarna för batteri och laddare för närmare information.



### ANMÄRKNING

Batteriet är inte laddat och måste laddas före första användning.

## 5.2 Sätta i/avlägsna batteriet (02)

### Sätta i batteriet

- Skjut in (02/b) batteriet i maskinen tills upplåsningsknappen (02/1) hakar i.

### Ta ur batteriet

- Tryck på (02/a) upplåsningsknappen (02/1) och ta ut (02/c) batteriet ur maskinen.

## 6 ANVÄNDNING



### VARNING!

#### Faror p.g.a. ofullständig montering!

Drift av ofullständigt monterad maskin kan leda till allvarliga kroppsskador och skador på maskinen.

- Använd enbart maskinen när den har monterats komplett.
- Sätt först i batteriet när maskinen i övrigt är färdigmonterat!
- Kontrollera att alla säkerhets- och skyddsanordningar är på plats och funktionsdugliga!

## 6.1 Sätta på/stänga av maskinen (03)

### Sätta på maskinen

- Tryck på (03/a) upplåsningsknappen (03/1).
- Tryck på (03/b) på/av-brytaren (03/2) och släpp upp upplåsningsknappen (03/1).
  - Maskinen startar.

### Stänga av maskinen

- Släpp upp på/av-brytaren (04/2).
  - Maskinen är avstängd.

## 7 ARBETSTEKNIKER (04–05)



### VARNING!

#### Fara p.g.a. löst material!

Sågning av material som inte är fixerat kan leda till allvarliga personskador.

- Såga endast i material när det är säkert fixerat.
- Berör materialet först med handsågens sågblad när handsågen har uppnått full hastighet.

- Kontrollera att det material som ska sågas är fast fixerat – varje materialrörelse påverkar sågningens framgång.
- Håll handsågen på så sätt som visas på bilden (04).

- Påbörja sågningen först när handsågen har uppnått full hastighet.
- Sätt emot stödet (04/1) hårt mot arbetsstycket eller underlaget.
- Använd inte mycket kraft vid sågning, utan jämnt, lågt tryck.
- Reducera trycket strax innan materialet är genomsågat.
- Vänta tills sågbladet står helt stilla innan materialet avlägsnas.

## 7.1 Såga grenar

- Påbörja sågningen först när handsågen har uppnått full hastighet.
- Sätt emot stödet (04/1) hårt mot en gren nära ett förgreningsställe.
- Tillämpa rekommenderade arbetstekniker, se se Kapitel 7 "Arbetstekniker (04–05)", sida 157.

## 8 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL



### VARNING!

#### Risk för skärskador!

Fara för skärskador vid beröring av vassa maskindelar i rörelse liksom knivar.

- Stäng alltid av maskinen före underhåll, skötsel och rengöring. Ta ut batteriet.
- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring.
- Använd inget vatten och inga kemiska medel, eftersom plastdelar då skulle kunna skadas.
- Rengör handsågens yttre del med en mjuk trasa.
- Håll ventilationsöppningen fri från damm och smuts.
- Vi rekommenderar regelbunden rengöring för att avlägsna damm och smuts från maskinen.

## 9 TRANSPORT



### ANMÄRKNING

Den nominella energin i batteriet understiger 100 Wh. Beakta nedanstående transportanvisningar.

Litiumjonbatteriet omfattas av bestämmelserna om transport av farligt gods och får endast transporteras under vissa förutsättningar.

- Oskadat batteri kan utan problem transporteras av användaren i gatutrafik förutsatt att batteriet är förpackat i handelsemballage och transporten inte är yrkesmässig. Beakta vikt-begränsningarna för batterier som skickas separat:
  - max. 30 kg totalvikt per paket vid transport på väg, räls eller vatten
  - ingen max. vikt vid lufttransport men max. 2 st per paket
- Vid befarad skada på batteriet (t.ex. om maskinen har fallit ned) är sådan transport inte tillåten.
- Yrkesmässiga användare som genomför transporten som del av sin verksamhet, t.ex. med leverans till bygplatser eller demonstrationer bör även respektera dessa anvisningar.

I både ovan angivna fall måste man i alla händelser vidta åtgärder som gör att innehållet inte kan läcka ut. I andra fall är föreskrifterna om transport av farligt gods följas till punkt och pricka. Underlåtenhet att följa gällande föreskrifter kan leda till rättslig påföljd både för avsändare och transportör.

#### Vidare anvisningar om transport och frakt.

- Transportera och skicka endast litiumjonbatterier som är i oskadat skick.
- Se till så att oavsiktlig igångsättning inte är möjlig under transporten eller frakten.
- Skydda maskinen genom att emballera med en kraftig ytterförpackning (transportlåda). Använd om möjligt tillverkarens originalförpackning.
- Markera förpackningen på korrekt sätt och bifoga erforderlig dokumentation för transporten eller frakten (t.ex. för paketservice eller spedition).
  - Vid transport på väg, räls eller vatten ska en varningsdekal finnas på förpackningen om ett eller flera batterier har bifogats maskinen. Om batteriet eller batterierna har satts in i eller monterats i maskinen krävs ingen varningsdekal eftersom ytterförpackningen/originalförpackningen redan måste uppfylla särskilda föreskrifter.
  - Vid lufttransport ska alltid en varningsdekal finnas på förpackningen. Viktövergränserna för batterier som skickas tillsammans med maskinen ska beaktas:

max. 5 kg batterivikt per paket och max. 2 st per paket som batteri/batterier bifogas maskinen.

- Ta i förväg reda på huruvida transport är möjlig med din utvalda transportör och förevisa förpackningen.

Vi rekommenderar att man tar kontakt med specialist på farligt gods vid fraktförberedelsen. Beakta även eventuella nationella lagar och regler.

## 10 FÖRVARING

- Rengör maskinen grundligt efter varje användning. Förvara maskinen i ett torrt, låsbart utrymme utom räckhåll för barn.
- Avlägsna batteriet, rengör vid behov kontaktorna med en torr trasa och lagra det så att kontaktorna inte kan kortslutas. Metallföremål (gem, spikar etc.) som skulle kunna utlösa kortslutning med batteriets kontakter får inte lagras tillsammans med batteriet. Förvara batteriet i ett torrt utrymme utom räckhåll för barn.

## 11 ÅTERVINNING

### Information om tyska el- och elektroniklagen (ElektroG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Förbrukade batterier som inte är fast inbyggda måste avlägsnas före återvinningen! Återvinningen regleras i den särskilda batteriförordningen.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning.
- Slutanvändaren är själv ansvarig för att avlägsna eventuella personuppgifter på den utrustning som ska återvinnas!

Symbolen med överkorsas soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förpliktad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Dessa utsagor gäller endast för maskiner som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

### Information om tyska batteriförordningen (BattG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Se drifts- och monteringsanvisningar för batterityp och kemiska system och beakta anvisningarna för en säker hantering av batterier.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning. Återtagandet inskränker sig till normala hushållskvantiteter.

Uttjänta batterier kan innehålla skadliga ämnen eller tungmetaller som har negativ inverkan på miljön och som kan orsaka hälsoproblem. Användning av uttjänta batterier och deras innehåll inverkar menligt på miljö och hälsa.

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Markeringarna Hg, Cd och PG på insamlingskärl har följande betydelser.:

- Hg: Batteriet innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
- Cd: Batteriet innehåller mer än 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet innehåller mer än 0,004 % bly

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- inköpsställen för batterier
- inlämningsställe inom det gemensamma återlämnningssystemet för förbrukade batterier
- ett av tillverkarens återlämningsställen (om tillverkaren inte är medlem i det gemensamma återlämnningssystemet)

Ovanstående gäller bara för apparater, som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2006/66/EC gäller. I

länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

## 12 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar vänder man sig till närmaste AL-KO:s servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet, på adressen [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 FELAVHJÄLPNING

Störning	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	Batteri saknas eller är felplacerat.	Sätt i batteriet korrekt.
	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Strömbrytaren är defekt.	Använd inte maskinen! Kontakta AL-KO:s servicecenter.
Motoreffekten avtar.	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Sågbladet är trubbigt.	Byt ut sågbladet.
Motorn stannar under sågningen.	Motorn är överbelastad.	Stäng av maskinen.
	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Sågbladet är trubbigt.	Byt ut sågbladet.
	Batteriets livslängd har gått ut.	Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från tillverkaren.
Batteriet går inte att ladda.	Batterikontakterna är smutsiga.	■ Kontakta AL-KO:s servicecenter.
	Batteriet eller laddaren är defekt.	■ Beställ reservdelar enligt reservdelskortet.
	Batteriet är för varmt.	■ Låt batteriet svalna.

**ANMÄRKNING**

Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.



## 14 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkringen gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förlitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

## 15 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU:s säkerhetsstandarder samt de produktspecifika standarderna.

### Produkt

Batteridriven handsåg

### Serienummer

G4990012

### Tillverkare

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz, Tyskland

### Befullmäktigad för dokumentation

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz, Tyskland

### Typ

HS 2015

### EU-direktiv

2006/42/EC  
2014/30/EU  
2011/65/EU

### Harmoniserade standarder

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-11:2010

Kötz, 2017-11-20



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN****Innhold**

1	Om denne bruksanvisningen .....	163
1.1	Tegnforklaringer og signalord.....	163
2	Produktbeskrivelse .....	163
2.1	Tiltent bruk.....	163
2.2	Mulig og påregnelig feil bruk .....	163
2.3	Restfarer.....	163
2.4	Sikkerhets- og verneinnretninger .....	163
2.5	Symboler på maskinen .....	164
2.6	Leveransens omfang.....	164
2.7	Produktoversikt.....	164
3	Sikkerhetshenvvisninger.....	164
3.1	El-sikkerhet.....	164
3.2	Personssikkerhet.....	165
3.3	Sikkerhet på arbeidsplassen .....	165
3.4	Sikkerhetsanvisninger for batteriet .....	165
3.5	Sikkerhetsanvisninger for laderen .....	166
3.6	Støybelastning.....	166
3.7	Vibrasjonsbelastning .....	166
4	Montering .....	167
4.1	Sette i/fjerne sagbladet (01) .....	167
5	Igangsetting .....	167
5.1	Lade batteri .....	167
5.2	Sette i/fjerne batteriet (02).....	167
6	Betjening.....	167
6.1	Slå apparatet av/på (03).....	168
7	Arbeidsteknikker (04 - 05).....	168
7.1	Sage av grener .....	168
8	Vedlikehold og pleie.....	168
9	Transport .....	168
10	Oppbevaring .....	169
11	Avfallshåndtering .....	169
12	Kundeservice/service.....	170
13	Feilsøking .....	170
14	Garanti .....	171
15	EC-samsvarserklæring .....	171

## 1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.

### 1.1 Tegnforklaringer og signalord



#### FARE!

Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.



#### ADVARSEL!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.



#### FORSIKTIG!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

#### ADVARSEL!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.



#### MERK

Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

## 2 PRODUKTBESKRIVELSE

I denne dokumentasjonen beskrives en batteridrevet håndsag.

### 2.1 Tiltent bruk

Dette apparatet er beregnet på å sage tre, plast og byggematerialer. Apparatet må da ligge fast på materialet. Den maksimale materialbredden for kapping er:

- Ø 60 mm (tre)

Kun sagblader med følgende sagbladlengder må brukes:

Sagblad	Typisk bruk
Sagblad for tre (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Grener, etc.

Dette apparatet er utelukkende beregnet for bruk på privat område. Enhver annen anvendelse, såvel som ikke godkjent om- og påbygging, anses upassende, og har til følge at garantien ikke lenger gjelder, at samsvaret (CE-tegnet) går tapt, samt at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som påføres brukeren eller tredjepart.

### 2.2 Mulig og påregnelig feil bruk

- Maskinen er verken konsipert for profesjonell anvendelse i offentlige parker og idrettsarener eller til bruk innen jord- og skogbruk.
- Maskinen må ikke brukes når det regner.

### 2.3 Restfarer

Også ved forskriftsmessig bruk av maskinen finnes det en viss restfare som ikke kan utelukkes. Som følge av maskinens type og konstruksjon kan følgende potensielle farer avledes alt etter bruk:

- Kontakt med sagbladet (kuttfare).
- Plutselig og utforutsett bevegelse av apparatet (kuttfare).
- Løsning av deler på apparatet (fare for kutt/skader).
- Løsning av deler på materialene som behandles.
- Nedsatt hørsel under arbeid uten bruk av hørselsvern.

### 2.4 Sikkerhets- og verneinnretninger

#### Utløserknapp

For å forhindre utilsiktet innkobling av apparatet har dette en utløserknapp (03/1), se se *Kapittel 6.1 "Slå apparatet av/på (03)", side 168.*

#### Støtte

Støtten (04/1) brukes til å stabilisere apparatet under saging, se se *Kapittel 7 "Arbeidsteknikker (04 - 05)", side 168.*

## 2.5 Symboler på maskinen

Symbol	Betydning
	Vær spesielt forsiktig ved håndtering!
	Les bruksanvisningen før driften settes i gang!
	Bruk hørselvern!
	Bruk øyebeskyttelse!
	Bruk maske!
	Bruk ikke i regn! Beskytt mot fuktighet!
	Brenn ikke apparatet!

## 2.6 Leveransens omfang

Til leveransen hører følgende komponenter:

- Håndsag HS 2015
- To sagblader for tre (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Produktoversikt



Nr.	Komponent
1	Klemspak
2	Utløserknapp
3	Håndtak
4	Batteri*
5	Utløserknapp for batteri
6	På-/av-bryter
7	Støtte
8	Sagblad for tre

\* ikke inkludert i leveringsomfanget

**MERK**

I de følgende bruksanvisningene finner du ytterlig informasjon:

- "Li-ionbatteri B50 Li", (dok.-nr. 442228)
- "Lader C30 Li / TC30 Li for batteriet B50 Li" (dok.-nr. 442230)

## 3 SIKKERHETSHENVISNINGER

### 3.1 El-sikkerhet

- **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som f.eks. fra rør, varmeovner, komfyrer eller kjøleskap.** Det er økt fare for strømstøt når kroppen din er jordat.
- **Hold elektroverktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det trenger vann inn i et elektroverktøy, øker det faren for strømstøt.

### 3.2 Personssikkerhet

- **Vær oppmerksom og pass på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy hvis du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøy- et kan føre til alvorlige personskader.
- **Bruk personlig verneutstyr og alltid beskyttelsesbriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, avhengig av type elektroverktøy og bruken av det, reduserer faren for personskader.
- **Unngå utilsiktet igangsetting. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømtilførselen og/eller batteriet, og før du tar det opp eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller hvis det er slått på når du kobler det til strømtilførselen, kan det føre til ulykker.
- **Hold håndsagen i det isolerte håndtaket under bruk for å hindre et elektrisk støt.** En strømførende kabel gjemt i materialet som skal sages, skjuler fare for elektrisk støt.
- **Bruk klemmer, skrutvinger etc. for å feste materialet du vil sage på et stabilt underlag.** Hvis materialet holdes med hånden eller mot kroppen, kan det beveges ukontrollert og føre til skader.
- **Unngå unormale kroppstillinger. Sørg for å stå støtt og pass alltid på å ha likevekt.** På den måten kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk egnet bekledning. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.** Bevegelige deler kan ta tak i løstsittende klær, smykker eller langt hår.
- **Ikke føl deg for sikker slik at du unnlater å bruke sikkerhetsreglene for elektroverktøy, også når du er godt vandt med elektroverktøyet gjennom hyppig bruk av det.** Uaktsom håndtering kan føre til alvorlige skader innen en brøkdel av et sekund.

### 3.3 Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Hold arbeidsområdet rent og godt luftet.** Rotete og ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

- **Du må ikke arbeide med elektroverktøyet på eksplosjonsfarlige områder hvor det er brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støvet eller dampen.
- **Hold barn og andre unna mens elektroverktøyet er i bruk.** Hvis du blir forstyrret, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

### 3.4 Sikkerhetsanvisninger for batteriet

Dette avsnittet nevner alle grunnleggende sikkerhets- og varselhenvisningene som skal følges ved bruk av batteriet. Les alle anvisningene!

- Bruk batteriet bare forskriftsmessig, dvs. for batteridrevne apparater fra AL-KO. Lad batteriet bare med angitt AL-KO-lader.
- Pakk et nytt batteri først ut av originalemballasjen når det skal brukes.
- Batteriet lades helt opp før første gangs bruk, og bruk da alltid den angitte laderen. Overhold angivelsene i denne bruksanvisningen vedrørende opplading av batteriet.
- Driv ikke batteriet i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.
- Utsett ikke batteriet for våte omgivelser eller fuktighet når det brukes i apparatet.
- Beskytt batteriet mot varme, olje og ild slik at det ikke skades og det kan komme ut damp eller elektrolyttvæske.
- Ikke utsett batteriet for støt eller kast.
- Batteriet må ikke brukes tilsmusset eller vått. Før bruk av batteriet rengjør og tørk av batteriet med en tørr, ren klut.
- Ikke åpne, ødelegg eller demonter batteriet. Det er fare for strømsløt og kortslutning.
- Dette batteriet må ikke brukes av uvedkommende personer, dette gjelder dog ikke hvis de er under oppsyn av en person som har ansvaret for sikkerheten deres eller har fått instruksjoner om hvordan batteriet skal brukes av denne. Uautoriserte personer er f.eks.:
  - Personer (inklusive barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner
  - Personer med manglende erfaring og/eller kunnskap om batteriet.
- Barn må være under oppsyn og få opplæring for å sikre at de ikke leker med batteriet.
- Batteriet må ikke bli stående i laderen hele tiden. Ta batteriet ut av laderen ved lengre oppbevaring.

- Fjern batteriet fra apparatene når disse ikke lenger skal brukes.
- Tørk av batteriet som skal lagres, og oppbevar det på et lukket sted. Beskytt batteriet mot varme og direkte sollys. Uvedkommende personer og barn må ikke ha adgang til batteriet.

### 3.5 Sikkerhetsanvisninger for laderen

Dette avsnittet nevner alle grunnleggende sikkerhets- og varselhenvisningene som skal følges ved bruk av laderen. Les alle anvisningene!

- Bruk apparatet bare forskriftsmessig, dvs. til lading av det angitte batteriet. Kun originale batterier fra AL-KO skal lades i laderen.
- Før bruk skal hele apparatet, spesielt nettkabel og batterisporet, kontrolleres for skader. Apparatet må bare brukes i feilfri tilstand.
- Driv ikke apparatet i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.
- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.
- Still alltid laderen opp på et godt ventilert sted på et underlag som ikke er brennbart, etter som laderen blir varm under ladingen. Luftåpningene og apparatet må ikke tildekkes.
- Før laderen kobles til, forsikre deg om at nettspenningen som angis under tekniske data tilsvarer den tilgjengelige spenningen.
- Bruk bare nettkabelen til tilkobling av laderen, ikke til andre apparater. Bær ikke laderen ved å holde i nettkabelen. Trekk ikke strømstøpslet ut av stikkkontakten ved å trekke i nettkabelen.
- Beskytt nettkabelen mot varme, olje og skarpe kanter slik at den ikke påføres skader.
- Laderen og batteriet må ikke brukes tilsmuset eller våt. Før bruk rengjør og tørk av apparatet og batteriet.
- Ikke åpne lader eller batteri. Det er fare for strømstøt og kortslutning.
- For din egen sikkerhets skyld må du sørge for at apparatet kun blir reparert av kvalifiserte fagfolk og at det kun blir brukt originale reservedeler.
- Apparatet må ikke brukes av uvedkommende personer, dette gjelder dog ikke hvis de er under oppsyn av en person som har ansvaret for sikkerheten deres eller har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes av denne. Uautoriserte personer er f.eks.:

- Personer (inklusive barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner
- Personer med manglende erfaring og/eller kunnskap om apparatet.

- Barn må være under oppsyn og få opplæring for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Tørk av apparatene som skal lagres, og oppbevar dem på et lukket sted. Uvedkommende personer og barn må ikke ha adgang til apparatet.

### 3.6 Støybelastning

En viss støybelastning fra dette apparatet er uunngåelig. Legg støyintensive arbeider til tillatte og bestemte tider for dette. Overhold hviletider, og begrens arbeidets varighet til det nødvendige. Bruk egnet hørselsvern til personlig beskyttelse og til beskyttelse i nærheten av personer.

### 3.7 Vibrasjonsbelastning



#### ADVARSEL!

#### Fare pga. vibrasjon

Den faktiske vibrasjonsemisjonsverdien ved bruk av apparatet kan avvike fra produsentens angitte verdi. Ta hensyn til følgende faktorer som kan påvirke denne før og under bruken:

- Brukes apparatet forskriftsmessig?
  - Kuttet eller bearbejdes materialet på riktig måte?
  - Befinner apparatet seg i en god stand for bruk?
  - Er skjæreverktøyet riktig slipt, eller det riktige skjæreverktøyet montert?
  - Er håndtakene og ev. vibrasjons-håndtakene montert, og er disse godt festet til apparatet?
- Driver du apparatet kun med nødvendig motorturtall i henhold til arbeidet som utføres.
  - På grunn av feil bruk og vedlikehold kan støy og vibrasjon på apparatet øke. Dette fører til helseskader. Slå apparatet i dette tilfellet straks av, og få det reparert av et autorisert serviceverksted.
  - Belastningsgraden pga. vibrasjon er avhengig av arbeidet som skal utføres eller bruken av apparatet. Slå det av, og legg inn tilsvarende arbeidspauser. Dermed reduseres vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstiden vesentlig.

- Lengre bruk av apparatet utsetter brukeren for vibrasjoner, og kan forårsake kretsløpsproblemer ("hvite fingre"). For å redusere risikoen for dette bruk hansker og hold hendene varme. Hvis et symptom på "hvite fingre" oppdages, oppsøk lege umiddelbart. Til disse symptomene hører: følelseløshet, tap av sensibilitet, kribling, kløe, smerte, tap av kraft, endring av farge eller tilstand på huden. Normalt rammer disse symptomene fingrene, hendene eller pulsen. Ved lave temperaturer øker faren.
- Legg inn lengre pauser i løpet av arbeidsdagen, slik at du kan komme deg igjen etter støv og vibrasjon. Planlegg arbeidet slik at bruk av apparater som lager sterke vibrasjoner, fordeler over flere dager.
- Hvis det fastslås ubehagelig følelse eller misfarging av hud under bruk av apparatet, avbryt straks arbeidet. Legg inn tilstrekkelige arbeidspauser. Uten tilstrekkelige arbeidspauser kan det oppstå et hånd-arm-vibrasjonsyndrom.
- Minimer risikoen for å bli utsatt for vibrasjoner. Støll apparatet i henhold til anvisningene i bruksanvisningen.
- Hvis apparatet brukes hyppig, kontakt forhandler for å anskaffe deg antivibrasjonstilbehør (f.eks. håndtak).
- Unngå å arbeide med apparatet ved temperaturer under 0 °C. Sett opp en arbeidsplan slik at vibrasjonsbelastningen kan begrenses.

## 4 MONTERING



### FORSIKTIG!

#### Fare for personskader!

Apparatdeler med skarpe kanter og bevegelige apparatdeler kan føre til skader.

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider!
- Slå av maskinen og fjern batteriet!

### 4.1 Sette i/fjerne sagbladet (01)

#### Sette i sagbladet

1. Trykk (01/a) på klemspaken (01/1), og stikk sagbladet (01/1) med skafet til anslag i holderen (01/b).
2. Slipp klemspaken (01/1) for å feste sagbladet.

#### Fjerne sagbladet

1. Trykk (01/a) på klemspaken (01/1), og trekk sagbladet (01/1) ut (01/c).

## 5 IGANGSETTING

### 5.1 Lade batteri



#### FORSIKTIG!

#### Brannfare ved lading!

På grunn av oppvarming av laderen er det fare for brann når den settes på lett antennelig underlag og når den ikke ventileres tilstrekkelig.

- Driv alltid laderen på et ikke-brennbart underlag og i ikke-antenkelige omgivelser.
- Hvis aktuelt: Ventilasjonshullene må ikke tildekkes.



#### MERK

Følg de separate bruksanvisningene til batteri og lader.



#### MERK

Batteriet er ikke ladet, og må lades før førstegangs bruk.

### 5.2 Sette i/fjerne batteriet (02)

#### Sette inn batteriet

1. Skyv batteriet inn i apparatet (02/b) til utløserknappen (02/1) går i lås.

#### Ta ut batteriet

1. Trykk (02/a) på utløserknappen (02/1), og trekk batteriet ut av apparatet (02/c).

## 6 BETJENING



#### ADVARSEL!

#### Fare på grunn av ufullstendig montering!

Å drive en ufullstendig montert maskin kan føre til alvorlige personskader.

- Bruk maskinen kun når den er fullstendig montert!
- Batteriet skal først settes i maskinen når den er fullstendig montert!
- Før innkobling kontrolleres alle sikkerhets- og beskyttelsesanordninger, for å se at de er på plass og fungerer!

## 6.1 Slå apparatet av/på (03)

### Slå på apparatet

1. Trykk (03/a) utløserknappen (03/1).
2. Trykk (03/b) på/av-knappen (03/2), og slipp utløserknappen (03/1).
  - Apparatet kjører.

### Slå av maskinen

1. Slipp på-/av-bryter (04/2).
  - Apparatet er slått av.

## 7 ARBEIDSTEKNIKKER (04 - 05)



### ADVARSEL!

#### Fare pga. løst materiale!

Saging av materiale som ikke er festet, kan føre til alvorlige skader.

- Sag bare materialer nå de er sikkert festet.
- Berør materialet først med sagbladet når håndsagen har nådd full hastighet.

1. Kontroller at materialet som skal sages, er fast festet – enhver bevegelse av materialet påvirker sageresultatet.
2. Hold håndsagen slik som vist på bildet (04).
3. Begynn først å sage når håndsagen har nådd full hastighet.
4. Sett støtten (04/1) fast på arbeidsstykket eller anlegget.
5. Bruk ikke først å sage med makt ved saging, men jevnt, lavt press.
6. Reduser presset kort før materialet er saget gjennom.
7. Vent til sagbladet står helt stille før du fjerner det fra materialet.

### 7.1 Sage av grener

1. Begynn først å sage når håndsagen har nådd full hastighet.
2. Sett støtten (04/1) fast nær en grengaffel på grenen.
3. Gå frem iht. anbefalte arbeidsteknikker, se se *Kapittel 7 "Arbeidsteknikker (04 - 05)", side 168.*

## 8 VEDLIKEHOLD OG PLEIE



### ADVARSEL!

#### Fare for kuttskader

Fare for kuttskader ved inngripen i skarpe og bevegelige apparatdelar samt i skjæreverktøyet.

- Slå alltid av apparatet før vedlikeholds-, pleie- og rengjøringsarbeider. Ta ut batteriet.
- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider.

- Bruk ikke vann eller kjemiske midler ettersom plastdelar kan da påføres skader.
- Rengjør håndsagen utvendig med en myk klut.
- Hold ventilasjonsslissene fri for støv og smuss.
- Vi anbefaler en regelmessig rengjøring for å fjerne støv og smuss fra apparatet.

## 9 TRANSPORT



### MERK

Den nominelle effekten til batteriet/batteriene er mindre enn 100 Wh. Overhold derfor følgende transportmerknader!

Det medfølgende li-ion-batteriet er underlagt forskriftene til transport av farlig gods, kan dog transporteres under forenklede betingelser:

- Batteriet kan transporteres av den private brukeren på veien uten ytterligere krav når det er riktig pakket inn i originalpakningen og transporten er i privat øyemed. Øvre vektgrenser for batterier som sendes separat, skal overholdes:
  - maks. 30 kg totalvekt per pakke ved transport med bil, jernbane og båt
  - ingen øvre vektgrense ved lufttransport, men maks. 2 stk. per pakke
- Ved antakelse om skader på batteriet (f.eks. hvis apparatet faller ned) er transport ikke tillatt.
- Kommersielle brukere som utfører transporten i sammenheng med hovedbeskjeftegelsen (f.eks. leveranser av og til byggeplasser og demonstrasjoner), kan også gjøre denne foranklingen gjeldende.

I begge tilfellene må tiltak treffes for å forhindre frigjøring av innholdet. I andre tilfeller skal forskriftene til transport av farlig gods overholdes



strengt! Ved manglende overholdelse kan senderen og transportøren stå overfor betydelige straffer.

### Flere merknader om transport og forsendelse

- Transporter eller send litium-ion-batterier bare i uskadd tilstand.
- Sikre apparatet slik at utilsikket igangsetting forhindres under transport.
- Sikre apparatet med en sterk ytterpakning (forsendelsesesken). Bruk originalemballasjen fra produsenten så langt som mulig.
- Sørg for riktig merking og dokumentasjon av sendingen ved transport eller forsendelse (f.eks. med budservice eller spedisjon):
  - Ved transport med bil, jernbane og båt må det være satt på et advarselsklistermerke for når batteriet/batteriene ble vedlagt apparatet. Når batteriet/batteriene settes i apparatet, er det ikke nødvendig med advarselsklistermerket fordi den ytre emballasjen/originalemballasjen alltid må tilsvare bestemte forskrifter.
  - Ved lufttransport må et advarselsklistermerke settes på emballasjen. De øvre vektgrensene for batterier som sendes med apparatet skal overholdes: Maks. 5 kg batterivekt per pakke og maks. 2 stk. per pakke når batteriet/batteriene følger med apparatet.
- Informer deg på forhånd om det er mulig med en transport med tjenesteleverandøren du ønsker, og send pakken med denne.

Vi anbefaler deg å bruke en fagmann til klargjøring av forsendelsen. Vær også oppmerksom på eventuelle, mer detaljerte, nasjonale forskrifter.

## 10 OPPBEVARING

- Rengjør apparatet grundig etter hver bruk. Oppbevar maskinen på et tørt sted som kan låses og som er utenfor rekkevidden til barn.
- Fjern batteriet, rengjør kontaktene etter behov med en tørr klut, og oppbevar slik at kontaktene ikke kan kortsluttes. Metallgjenstander (klips, spiker, etc.) som kan utløse en kortslutning ved kontakt med batteriet, skal ikke lagres sammen med batteriet. Oppbevar batteriet i et tørt rom utenfor rekkevidden til barn.

## 11 AVFALLSHÅNDTERING

### Merknad om WEE-direktivet



- Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.
- Gamle batterier eller batteripakker som ikke er montert fast på det gamle apparatet, må tas av før overlevering. Avfallshåndteringen av disse reguleres av batteridirektivet.
- Eiere eller brukere av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.
- Sluttbrukeren bærer egenansvar for sletting av personopplysninger på det gamle apparatet som deponeres.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.

### Merknad om batteridirektivet



- Gamle batterier og batteripakker hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!
- For sikkert henting av batterier og batteripakker fra elektromaskiner, og for informasjon om deres type eller kjemiske system, følg de videre angivelsene i betjenings- og monteringsanvisningen.
- Eiere eller brukere av batterier og batteripakker er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene. Returen begrenser seg til innlevering av mengder som er vanlige i en husholdning.

Gamle batterier kan inneholde skadestoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og føre til helseskader. En vurdering av de gamle batteriene og bruken av resursene som de inneholder, bidrar til å beskytte disse to viktige områdene.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at batterier og batteripakker ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Hvis tegnene Hg, Cd eller Pb i tillegg finnes under søppelspannet, står dette for følgende:

- Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv
- Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly

Batteripakker og batterier kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshånderings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)

- butikker som fører batterier og batteripakker
- felles returforetak for retur av gamle apparater-batterier
- produsentens returmottak (hvis denne ikke er en del av det felles retursystemet)

Dette gjelder bare for batteripakker og batterier som er solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2006/66/EF. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av batteripakker og batterier gjelde.

## 12 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet.

Dette finner du på Internett på følgende adresse: [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 FEILSØKING

Feil	Årsak	Utbedring
Motoren går ikke.	Batteriet mangler eller sitter ikke korrekt.	Sett inn batteriet korrekt.
	Batteri er tomt.	Lad opp batteri.
	Bryterne er defekte.	Apparatet drives ikke! Oppsøk AL-KO serviceverksted.
Motorytelsen synker.	Batteri er tomt.	Lad opp batteri.
	Sagbladet er sløvt.	Skift sagbladet ut.
Motoren blir stående under sagingen.	Motoren er overbelastet.	Slå av maskinen.
	Batteri er tomt.	Lad opp batteri.
	Sagbladet er sløvt.	Skift sagbladet ut.
	Batteriets levetid er utløpt.	Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra produsenten.
Batteriet kan ikke lades opp.	Batterikontaktene er tilsmusset.	■ Oppsøk AL-KO serviceverksted.
	Defekt batteri eller lader.	■ Bestill reservedeler iht. reservedelskortet.
	Batteriet er for varmt.	■ La batteriet bli kaldt.



### MERK

Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, må du kontakte vår kundeservice.

**14 GARANTI**

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

**15 EC-SAMSVARERKLÆRING**

Herved erklærer vi at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene.

**Produkt**

Batteridrevet håndsag

**Serienummer**

G4990012

**Produsent**

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

**Dokumentasjonsfullmektig**

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

**Type**

HS 2015

**EU-direktiver**

2006/42/EC  
2014/30/EU  
2011/65/EU

**Harmoniserte standarder**

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-11:2010

Kötz, 20.11.2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

## KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

### Sisällysluettelo

1	Tietoa käyttöohjeesta .....	173
1.1	Merkkien selitykset ja huomiosanat .....	173
2	Tuotekuvaus .....	173
2.1	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö .....	173
2.2	Mahdollinen vääränlainen käyttö .....	173
2.3	Jäännösriskit .....	173
2.4	Turvallitteet ja suojukset .....	173
2.5	Laitteessa käytettävät merkinnät .....	174
2.6	Toimitussisältö .....	174
2.7	Tuotteen yleiskuva .....	174
3	Turvallisuusohjeet .....	174
3.1	Sähköturvallisuus .....	174
3.2	Henkilöturvallisuus .....	175
3.3	Turvalliset työolosuhteet .....	175
3.4	Akkua koskevia turvallisuusohjeita .....	175
3.5	Laturia koskevia turvallisuusohjeita .....	176
3.6	Melukuormitus .....	176
3.7	Tärinäkuormitus .....	176
4	Asennus .....	177
4.1	Sahanterän laittaminen paikalleen ja poistaminen (01) .....	177
5	Käyttöönotto .....	177
5.1	Akun lataaminen .....	177
5.2	Akun laittaminen paikalleen ja poistaminen (02) .....	177
6	Käyttö .....	177
6.1	Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä (03) .....	177
7	Työskentelymenetelmät (04–05) .....	178
7.1	Oksien katkaiseminen .....	178
8	Huolto ja hoito .....	178
9	Kuljetus .....	178
10	Säilytys .....	179
11	Hävittäminen .....	179
12	Asiakaspalvelu ja huolto .....	180
13	Ohjeet häiriötilanteissa .....	181
14	Takuu ja tuotevastuu .....	182
15	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	182

## 1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta tämä käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

### 1.1 Merkkien selitykset ja huomiosanat



#### VAARA!

Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.



#### VAROITUS!

Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.



#### VARO!

Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keski-vaikkeen loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

#### HUOMAUTUS!

Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.



#### HUOMAUTUS

Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

## 2 TUOTEKUVAUS

Tässä dokumentaatiossa kuvataan akkukäyttöistä käsisahaa.

### 2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu puun, muovin ja rakennusmateriaalien katkaisemiseen. Laitteen on sahattavaa vastattava tiiviisti työkalua. Sahattavan kappaleen enimmäiskoko:

- Ø 60 mm (puu)

Vain seuraavan pituisia sahanteriä saa käyttää:

Sahanteriä	Tyypillinen käyttökohde
Puusahanteriä (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Oksat ym.

Tämä laite on tarkoitettu ainostaan yksityiskäyttöön. Kaikenlainen muu käyttö ja laitteeseen tehtävät muutokset ja lisäykset katsotaan käyttötarkoituksesta poikkeavaksi käytöksi, jonka seurauksena on takuun raukeaminen, vaatimustenmukaisuuden menettäminen (CE-merkki) sekä valmistajan kaikenlaisen vastuun raukeaminen käyttäjälle tai ulkopuolisille aiheutuvista vahingoista.

### 2.2 Mahdollinen vääränlainen käyttö

- Laitetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön yleisissä puistoissa tai urheilukentillä eikä maa- ja metsätaloudessa.
- Älä käytä laitetta sateella.

### 2.3 Jäännösriskit

Asianmukaisesti käytettynäkin laitteeseen liittyy aina tiettyjä jäännösriskejä, joita ei voida kokonaan sulkea pois. Laitteen tyyppiin ja rakenteeseen vuoksi seuraavia jäännösriskejä voi esiintyä käytötavan mukaan:

- Sahanterän koskettaminen (viiltovammojen vaara).
- Laitteen äkilliset ja ennakoimattomat liikkeet (viiltovammojen vaara).
- Laitteen osien irtoaminen (viiltovammojen vaara / loukkaantumisvaara).
- Työkappaleen osien irtoaminen.
- Kuulon vaurioituminen työskennellessä, jos kuulonsuojaimia ei käytetä.

### 2.4 Turvalaitteet ja suojukset

#### Vapautusnuppi

Laitteessa on sen tahattoman käynnistämisen estämiseksi vapautusnuppi (03/1), ks. katso *Luku 6.1 "Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä (03)", sivu 177*.

#### Tuet

Tuet (04/1) vakauttavat laitetta sahaamisen aikana, ks. katso *Luku 7 "Työskentelymenetelmät (04–05)", sivu 178*.

## 2.5 Laitteessa käytettävät merkinnät

Symboli	Merkitys
	Käsittele erityisen varovasti!
	Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä suojalaseja!
	Käytä hengityssuojainta!
	Käyttö kielletty sateessa! Suojattava kosteudelta!
	Älä polta laitetta!

## 2.6 Toimitussisältö

Toimitukseen sisältyvät komponentit:

- Käsisaha HS 2015
- Kaksi puusahanterää (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Tuotteen yleiskuva



Nro	Osa
1	Kiinnitysvipu
2	Vapautusnappi
3	Kahva
4	Akku*
5	Akun vapautuspainike
6	Virtakytkin
7	Tuet
8	Puusahanterä

\* Ei sisälly toimitukseen



### HUOMAUTUS

Lisätietoja on seuraavissa käyttöohjeissa:

- Litium-ioniakku B50 Li (asiakirjanro 442228)
- Laturi C30 Li / TC30 Li akulle B50 Li (asiakirjanro 442230)

## 3 TURVALLISUUSOHJEET

### 3.1 Sähköturvallisuus

- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä ja jääkaappeja. Niiden koskettaminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Veden pääseminen sähkötyökalun sisälle lisää sähköiskun vaaraa.

### 3.2 Henkilöturvallisuus

- **Ole sähkötyökalua käyttäessäsi aina valppaana, tarkkaile toimintaasi ja työskentele huolellisesti. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkityksen alaisena.** Pienikin tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja.** Sähkötyökalun edellyttämien henkilönsuojainten, kuten hengityksensuojaimen, pitävien turvakien, suojakypärän tai kuulonsuojainten, käyttö pienentää loukkaantumisen vaaraa.
- **Estä laitteen käynnistyminen vahingossa. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen työkalun liittämistä verkkovirtaan, akun laittamista paikalleen tai työkalun nostamista tai kantamista.** Jos pidät sormeasi virtakytkimellä sähkötyökalua kantaessasi tai liität työkalun verkkovirtaan sen ollessa kytketty päälle, seurauksena voi olla tapaturmia.
- **Pitele käsisahaa käytön aikana eristyskahvasta sähköiskujen välttämiseksi.** Sahattavan materiaalin sisällä piilossa olevat jännitteiset kaapelit aiheuttavat sähköiskun vaaran.
- **Kiinnitä sahattava kappale pitävään alustaan puristimien, ruuvipuristinten tms. avulla.** Jos kappaletta pidetään kiinni kädellä tai se tuetaan kehoa vasten, kappale voi liikkua hallitsemattomasti ja voi seurata tapaturmia.
- **Vältä epänormaaleja asentoja. Seiso tukevassa asennossa ja säilytä aina tasapaino.** Siten pystyt hallitsemaan sähkötyökalua myös odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä asianmukaista vaateusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- **Älä tuudittaudu virheelliseen turvallisuuden tunteeseen ja lakkaa noudattamasta sähkötyökaluja koskevia turvallisuusohjeita, vaikka työkalun käyttö olisi sinulle perin juurin tuttua.** Huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja jo sekunnin murto-osassa.

### 3.3 Turvalliset työolosuhteet

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta.** Epäjärjestys ja työskentelyalueen heikko valaistus voivat aiheuttaa tapaturmia.

- **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Älä päästä lapsia tai muita ulkopuolisia lähistölle sähkötyökalun käytön aikana.** Jos huomiosi kiinnittyy toisaalle, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

### 3.4 Akkua koskevia turvallisuusohjeita

Tässä kappaleessa kuvataan kaikki perusluonteiset turvallisuusohjeet ja varoitukset, joita on noudatettava akkua käytettäessä. Lue nämä ohjeet!

- Käytä akkua vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti eli AL-KO-yhtiön valmistamissa akku-käyttöisissä laitteissa. Akun saa ladata vain sille tarkoitettulla AL-KO-laturilla.
- Poista akku alkuperäispakkauksestaan vasta, kun aiot käyttää sitä.
- Lataa akku täyteen nimetyllä laturilla ennen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja akun lataamisohjeita.
- Älä käytä akkua räjähdys- tai palovaarallisessa ympäristössä.
- Älä altista akkua vedelle tai kosteudelle laitteen käytön yhteydessä.
- Suojaa akku kuumuudelta, öljyltä ja tulelta, jotta se ei vahingoitu eikä siitä vuoda höyryä tai elektrolyyttinesteitä.
- Älä lyö tai heitele akkua.
- Likaista tai märkää akkua ei saa käyttää. Puhdista ja kuivaa akku ennen käyttöä kuivalla, puhtaalla liinalla.
- Älä avaa, pura tai riko akkua. Se aiheuttaa sähköisku- ja oikosulkuvaaran.
- Asiattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudensa vastaava henkilö tai he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käyttöön. Asiattomia henkilöitä ovat esim.:
  - fyysisiltä tai henkisiltä kyvyiltään tai aisti-toiminnoltaan vajavaiset henkilöt (mukaan lukien lapset)
  - henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa akusta.
- Lapsia on valvottava ja opastettava, jotta he eivät leiki akulla.
- Akkua ei saa jättää laturiin pitkäksi aikaa. Poista akku laturista pitkäkestoista säilytystä varten.

- Poista akku laitteesta, jos sitä ei käytetä.
- Säilytä käyttämätöntä akkua kuivassa ja suljetussa tilassa. Suojaa se kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta. Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa päästä käsiksi akkuun.

### 3.5 Laturia koskevia turvallisuusohjeita

Tässä kappaleessa kuvataan kaikki perusluonteiset turvallisuusohjeet ja varoitukset, joita on noudatettava laturia käytettäessä. Lue nämä ohjeet!

- Käytä laitetta ainoastaan käyttötarkoituksen mukaisesti eli niiden akkujen lataamiseen, joille se on tarkoitettu. Lataa laturilla vain alkuperäisiä AL-KO-akkuja.
- Tarkista aina ennen käyttöä koko laite ja erityisesti sen verkkojohto ja akkukotelo vaurioiden varalta. Käytä laitetta vain, jos se on moitteettomassa kunnossa.
- Älä käytä laitetta räjähdys- tai palovaarallisessa ympäristössä.
- Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä vedelle tai kosteudelle.
- Aseta laturi aina hyvin tuuletetulle, palamattomalle pinnalle, koska se lämpenee latauksen aikana. Pidä tuuletusaukot vapaina äläkä peitä laitetta.
- Ennen kuin kytket laturin, varmista, onko käytettävissä teknisissä tiedoissa mainittu verkkojännite.
- Käytä verkkojohtoa vain laturin liittämiseen, ei mihinkään muuhun tarkoitukseen. Laturia ei saa kantaa verkkojohdosta eikä pistoketta saa vetää ulos pistorasiasta vetämällä verkkojohdosta.
- Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta, jotta se ei vaurioidu.
- Laturia ja akkua ei saa käyttää likaisina tai märkinä. Ennen käyttöä puhdista ja kuivaa sekä laite että akku.
- Älä avaa laturia tai akkua. Se aiheuttaa sähköisku- ja oikosulkuvaaran.
- Vain pätevät ammattihenkilöt saavat korjata sähkötyökaluja ainoastaan alkuperäisvaraosia käyttäen.
- Asiattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käyttöön. Asiattomia henkilöitä ovat esim.:
  - fyysisiltä tai henkisiltä kyvyiltään tai aistitoimintoiltaan vajavaiset henkilöt (mukaan lukien lapset)

- henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteesta.
- Lapsia on valvottava ja opastettava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Säilytä käyttämätöntä laitetta kuivassa ja suljetussa tilassa. Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa päästä käsiksi laitteeseen.

### 3.6 Melukuormitus

Laite aiheuttaa väistämättä tiettyä melukuormitusta. Tee melua aiheuttavat työt aikoina, jolloin niiden tekeminen on sallittua ja suositeltavaa. Pidä kiinni mahdollisista hiljaisuusajoista ja rajaa työn kesto minimiin. Laitteen käyttäjän ja sen läheisyydessä oleskelevien on käytettävä asianmukaisia kuulonsuojaimia.

### 3.7 Tärinäkuormitus



#### VAROITUS!

#### Tärinän aiheuttama vaara

Laitetta käytettäessä esiintyvä todellinen tärinäno voiko poiketa valmistajan ilmoittamasta arvosta. Ota huomioon seuraavat tärinään vaikuttavat seikat ennen laitteen käyttöä ja laitetta käytettäessä:

- Käytetäänkö laitetta sen käyttötarkoituksen mukaisesti?
- Leikataanko tai työtetäänkö kasvialineesta oikein?
- Onko laite asianmukaisessa käyttökunnossa?
- Onko terä teroitettu kunnolla ja onko laitteessa paikallaan oikeanlainen terä?
- Ovatko kahvat ja mahdolliset tärinävaimennuskahvat (lisävaruste) paikallaan, ja onko ne liitetty laitteeseen pitävästi?
- Käytä laitetta ainoastaan kunkin työtehtävän vaatimalla moottorin kierrosluvulla.
- Epäasianmukainen käyttö ja huolto voivat lisätä laitteen synnyttämään melua ja tärinää. Ne aiheuttavat haittaa terveydelle. Kytke laite välittömästi pois päältä ja korjauta se valtuutetussa huoltokorjaamossa.
- Tärinän aiheuttama kuormitus määräytyy suoritettavan työn ja laitteen käyttötavan mukaan. Arvioi sopiva käyttötapa ja pidä tarvittavat tauot. Tämä vähentää työn aikana syntyvää tärinäkuormituksen kokonaismäärää huomattavasti.
- Laitteen pitkäaikainen käyttö altistaa käyttäjän tärinälle ja voi aiheuttaa verenkiertohäiri-



öitä (valkosormisuutta). Riskin pienentämiseksi käytä käsineitä ja pidä kätesi lämpiminä. Jos valkosormisuuden oireita esiintyy, haakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Oireita ovat mm. tunnottomuus, herkkyyden häviäminen, pistely, kutina, särky, voimien väheneminen sekä ihon värin tai kunnon muuttuminen. Tavallisesti oireet ilmenevät sormissa, kämmenissä tai pulssissa. Mitä matalampi lämpötila, sitä suurempi vaara.

- Pidä työpäivien aikana riittävän pitkiä taukoja, jotta ehdit toipua melun ja tärinän vaikutuksista. Suunnittele työt niin, että voimakkaasti tärisevien laitteiden käyttö jakautuu useille päiville.
- Jos laitetta käyttäessäsi havaitset käsissäsi epämiellyttäviä tuntemuksia tai värimuutoksia, keskeytä työskentely välittömästi. Pidä riittävästi taukoja. Jos taukoja ei ole tarpeeksi, seurauksena voi olla kämmenien ja käsivarsien tärinäoireyhtymä.
- Minimoi tärinälle altistumisen riskit. Huolla laitetta käyttöohjeen mukaisesti.
- Jos laitetta käytetään usein, tiedustele jälleenmyyjältäsi tärinää vaimentavia tarvikkeita, kuten erikoiskahvoja.
- Vältä laitteen käyttöä alle 0 °C:n lämpötiloissa. Kirjaa työsuunnitelmaan tärinäkuormitusta rajoittavat toimenpiteet.

## 4 ASENNUS



### VARO!

#### Loukkaantumisvaara

Laitteen teräväreunaiset ja liikkuvat osat voivat aiheuttaa tapaturmia.

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöissä aina suojakäsineitä!
- Sammuta laite ja poista akku!

### 4.1 Sahanterän laittaminen paikalleen ja poistaminen (01)

#### Sahanterän laittaminen paikalleen

1. Paina kiinnitysvipua (01/1, 01/a) ja työnnä sahanterän (01/1) pää pidikkeen vasteeseen asti (01/b).
2. Kiinnitä sahanterä paikalleen päästämällä irti kiinnitysvivusta (01/1).

#### Sahanterän poistaminen

1. Paina kiinnitysvipua (01/1, 01/a) ja vedä sahanterä (01/1) pois paikaltaan (01/c).

## 5 KÄYTTÖÖNOTTO

### 5.1 Akun lataaminen



#### VARO!

#### Tulipalon vaara ladattaessa!

Latauslaitteen lämpeneminen aiheuttaa palovaaran, jos se on helposti syttyvällä alustalla eikä tuulettuminen ole riittävää.

- Käytä laturia aina palamattomalla alustalla ja palamattomassa ympäristössä.
- Mikäli olemassa: Pidä tuuletusaukot avoimina.

### 5.2 Akun laittaminen paikalleen ja poistaminen (02)

#### Akun laittaminen paikalleen

1. Työnnä akku laitteeseen (02/b) niin pitkälle, että vapautuspainike (02/1) lukittuu.

#### Akun poistaminen

1. Paina vapautuspainiketta (02/1, 02/a) ja poista akku laitteesta (02/c).

## 6 KÄYTTÖ



#### VAROITUS!

#### Puutteellisen asennuksen aiheuttama loukkaantumisvaara!

Puutteellisesti asennetun laitteen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja.

- Käytä vain täydellisesti asennettua laitetta!
- Laita akku laitteeseen vasta, kun sen asennus on valmis!
- Tarkista aina ennen turva- ja suoja-laitteiden kytkemistä toimintaan, että ne ovat paikallaan ja toimintakykyiset!

### 6.1 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä (03)

#### Laitteen kytkeminen päälle

1. Paina vapautusnuppia (03/01, 03/a).
2. Paina virtakytkintä (03/2, 03/b) ja vapauta vapautusnappi (03/1).
  - Laite käynnistyy.

#### Laitteen kytkeminen pois päältä

1. Vapauta virtakytkin (04/2).
  - Laite on pois päältä.

## 7 TYÖSKENTELYMENETELMÄT (04–05)



### VAROITUS!

#### Irrallisten kappaleiden aiheuttama vaara!

Kiinnittämättömien kappaleiden sahaamisen voi aiheuttaa vakavia vammoja.

- Sahaa vain, kun kappale on kiinnitetty pitävästi.
- Kosketa kappaletta käsisahan terällä vasta, kun käsisaaha on saavuttavat täyden nopeutensa.

1. Varmista, että sahattava kappale on kiinnitetty pitävästi. Pieninkin kappaleen liike vaikeuttaa sahaamisen onnistumista.
2. Pidä käsisaaha kuvan mukaisesti (04).
3. Aloita sahaaminen vasta, kun käsisaaha on saavuttanut täyden nopeutensa.
4. Aseta tuet (04/1) tukevasti työkappaletta tai alustaa vasten.
5. Älä käytä sahaamiseen paljon voimaa vaan paina kevyesti ja tasaisesti.
6. Vähennä painetta juuri ennen kappaleen katkeamista.
7. Ennen sahanterän poistamista kappaleesta odota, kunnes se on pysähtynyt kokonaan.

### 7.1 Oksien katkaiseminen

1. Aloita sahaaminen vasta, kun käsisaaha on saavuttanut täyden nopeutensa.
2. Aseta tuet (04/1) lähelle oksanhaaraa tukevasti oksaa vasten.
3. Toimi suositeltujen työmenetelmien mukaisesti, ks. katso *Luku 7 "Työskentelymenetelmät (04–05)", sivu 178.*

## 8 HUOLTO JA HOITO



### VAROITUS!

#### Vaara – teräviä teriä

Viiltovammojen vaara laitteen teräviä ja liikkuvia osia kosketettaessa.

- Kytke laite aina pois päältä ennen sen huoltamista, hoitamista tai puhdistamista. Poista akku.
- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä.

- Älä käytä vettä tai kemikaaleja, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.

- Puhdista käsisaaha ulkopuolelta pehmeällä liinalla.
- Pidä ilma-aukot pölyttöminä ja puhtaina.
- Suosittelemme laitteen säännöllistä puhdistamista pölyn ja lian poistamiseksi.

## 9 KULJETUS



### HUOMAUTUS

Akun/akkujen nimellisen energiamäärä on alle 100 Wh. Noudata tämän vuoksi seuraavia kuljetusohjeita!

Laitteeseen sisältyvää litium-ioniakkua on käsiteltävä vaarallisia aineita koskevan lainsäädännön mukaisesti, mutta sen kuljetusta koskevat yksinkertaistetut ehdot:

- Yksityinen käyttäjä saa kuljettaa vioittumaton akku tieliikenteessä ilman erityisehtoja, jos se on pakattu vähittäiskauppaan soveltuvalla tavalla ja kuljetuksen luonne on yksityisen. Lähettävien akkujen enimmäispainoa koskevia rajoituksia on noudatettava:
  - tie-, raide- ja vesiliikenteessä kunkin pakkausyksikön kokonaispaino enintään 30 kg
  - ei painorajoitusta lentoliikenteessä, mutta enintään 2 akku pakkausta kohden.
- Jos akussa oletetaan olevan vaurioita (esim. laitteen putoamisen aiheuttamia), kuljettaminen ei ole sallittua.
- Myös ammattimaiset käyttäjät, jotka kuljettavat laitetta pääasiassa työhönsä liittyen (esim. kuljetukset työmaalle tai esittelyt), voivat soveltaa yksinkertaistettua menettelyä.

Molemmissa tapauksissa on ehdottomasti varmistettava soveltuvin toimenpitein, ettei sisältö pääse ulos pakkauksesta. Muissa tapauksissa on ehdottomasti noudatettava vaarallisia aineita koskevia määräyksiä! Jos niitä ei noudateta, lähettäjälle ja mahdollisesti myös kuljettajalle voidaan tuomita huomattava rangaistus.

### Muita kuljetusta ja lähettämistä koskevia ohjeita

- Litium-ioniakkuja saa kuljettaa tai lähettää vain, jos niissä ei ole vaurioita!
- Varmista laite niin, että sen tahaton käynnistyminen kuljetuksen aikana ei ole mahdollista.
- Suojaa laite tukevalla ulkopakkauksella (lähetyslaatikko). Käytä valmistajan alkuperäispakkausta, jos mahdollista.

- Varmista oikeat pakkausmerkinnät ja lähetysasiakirjat kuljetusta ja lähetystä varten (esim. lähettipalvelun tai kuljetusliikkeen toimesta):
  - Tie-, raide- ja vesiliikenteessä pakkauksessa on oltava varoitustarra, jos laitteen mukana lähetetään akkuja. Jos akku on / akut ovat paikallaan laitteessa tai asennettuna siihen kiinteästi, varoitustarraa ei tarvita, koska ulkopakkauksen/alkuperäispakkauksen on silloin oltava tiettyjen määräysten mukainen.
  - Lentokuljetuksen yhteydessä pakkauksessa on kuitenkin aina käytettävä varoitustarraa. Laitteen yhteydessä lähetettävien akkujen painorajoituksia on noudatettava: akkujen enimmäispaino on 5 kg pakkausyksikköä kohden, ja niitä saa olla pakkaukseen enintään 2 kappaletta, jos akku/akut lähetetään laitteen mukana.
- Tarkista etukäteen, voiko haluamasi palveluntarjoaja kuljettaa tuotteen, ja ilmoita lähe-tyksestä etukäteen.

Lähetysten valmistelemista varten on suositeltavaa pyytää neuvoa vaarallisten aineiden asian- tuntijalta. Noudata myös mahdollisia muita kansallisia määräyksiä.

## 10 SÄILYTYS

- Puhdista laite perusteellisesti aina käytön jälkeen. Säilytä laitetta kuivassa, lukittavassa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Poista akku. Puhdista kontaktit tarvittaessa kuivalla liinalla ja säilytä akku niin, etteivät kontaktit voi joutua oikosulkuun. Akun yhteydessä ei saa säilyttää metalliesineitä (paperiliittimiä, nauloja tms.), jotka voivat kosketuksessa akun kontakteihin aiheuttaa oikosulun. Säilytä akku kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

## 11 HÄVITTÄMINEN

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan lakiin liittyviä huomautuksia



- Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käytöstä poistetut paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi laitteeseen, on poistettava ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen! Niiden hävittäminen on säädetty erikseen paristoja ja akkuja koskevassa lainsäädännössä.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan laitteet, kun ne on poistettu käytöstä.
- Loppukäyttäjä on vastuussa siitä, että hänen henkilökohtaiset tietonsa poistetaan hävitettävästä laitteesta!

Yliiivattua jätteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanotopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jätteasemat)
- Sähkölaitteiden myyntipisteet (tavanomaiset liikkeet ja online-myyjät), jos kauppias on velvoitettu ottamaan laitteet vastaan tai tarjoavat tämän palvelun vapaaehtoisesti.

Nämä tiedot ovat voimassa vain laitteille, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unioniin kuuluvissa maissa ja joita koskee direktiivi 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla näistä poikkeavia määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä.

## Paristoja ja akkuja koskeva lainsäädäntö



- Käytöstä poistetut paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käyttö- tai asennusohjeesta löydät tietoja niiden tyypistä ja kemiallisesta koostumuksesta sekä siitä, miten paristot ja akut voidaan poistaa sähkölaitteesta turvallisesti.
- Paristojen ja akkujen omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan ne, kun ne on poistettu käytöstä. Palautusvelvollisuus koskee kotitalouksille tyypillisiä määriä.

Käytöstä poistetut paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle ja terveydelle. Niiden suojaamiseksi on tärkeää hyödyntää käytöstä poistetut paristot ja akut ja käyttää uudelleen niiden sisältämät resurssit.

Yliiviivattua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos jäteastiasymbolin alapuolella on lisäksi tunnus Hg, Cd tai Pb, ne tarkoittavat seuraavaa:

- Hg: Akku sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
- Cd: Akku sisältää yli 0,002 % kadmiumia
- Pb: Akku sisältää yli 0,004 % lyijyä

Akut ja paristot voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanottopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Paristojen ja akkujen myyntipisteet
- Käytöstä poistettujen paristojen ja akkujen yhteiseen vastaanottojärjestelmään kuuluvat vastaanottopisteet
- Valmistajan vastaanottopiste (jos se ei kuulu yhteiseen vastaanottojärjestelmään)

Nämä tiedot koskevat ainoastaan Euroopan unionin jäsenvaltioissa myytäviä akkuja ja paristoja, jotka ovat direktiivin 2006/66/EY alaisia. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla muunlaisia akkujen ja paristojen hävittämistä koskevia määräyksiä.

## 12 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastausta, korjauksia ja varaosia koskevilla kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen.

Niiden yhteystiedot löytyvät internet-osoitteesta [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Moottori ei toimi.	Akku ei ole (kunnolla) paikallaan.	Laita akku kunnolla paikalleen.
	Akku on tyhjä.	Lataa akku.
	Kytkimet ovat vioittuneet.	Älä käytä laitetta! Ota yhteyttä AL-KO-huoltoon.
Moottorin teho alenee.	Akku on tyhjä.	Lataa akku.
	Sahanterä on tylsä.	Vaihda sahanterä.
Moottori pysähtyy sahaamisen aikana.	Moottori on ylikuormittunut.	Kytke laite pois päältä.
	Akku on tyhjä.	Lataa akku.
	Sahanterä on tylsä.	Vaihda sahanterä.
	Akun käyttöikä on päättynyt.	Vaihda akku. Käytä vain valmistajan alkuperäistarvikkeita.
Akkua ei voi ladata.	Akun kontaktit ovat likaiset.	■ Ota yhteyttä AL-KO-huoltoon.
	Akku tai laturi on vioittunut.	■ Tilaa varaosat varaosatalukon mukaisesti.
	Akku on liian kuuma.	■ Anna akun jäähtyä.

**HUOMAUTUS**

Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

## 14 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä tuotevastuuaikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Tuotevastuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

Takuu ja tuotevastuu eivät koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty [xxxxxx (x)] varaosaluettelossa,

Takuu- ja tuotevastuuaika alkavat siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjän ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Edellä sanotulla ei ole vaikutusta ostajan oikeuteen esittää myyjälle tuotevastuulainsäädännön piiriin kuuluvia vaatimuksia.

## 15 EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme täten, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.

### Tuote

Akkukäyttöinen käsisaha

### Sarjanumero

G4990012

### Valmistaja

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### EU-direktiivit

2006/42/EY  
2014/30/EU  
2011/65/EU

### Asiakirjojen kokoamiseen valtuutettu henkilö

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Yhdenmukaistetut standardit

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-11:2010

Kötz, 20.11.2017



Wolfgang Hergeth  
toimitusjohtaja

## ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

### Saturs

1	Par šo lietošanas instrukciju .....	184
1.1	Zīmju skaidrojums un signālvārdi .....	184
2	Izstrādājuma apraksts .....	184
2.1	Paredzētais lietojums .....	184
2.2	Iepriekš paredzama potenciāli nepareiza izmantošana .....	184
2.3	Atlikušais risks .....	184
2.4	Drošības un aizsardzības ierīce .....	185
2.5	Simboli uz iekārtas .....	185
2.6	Piegādes komplektācija .....	185
2.7	Izstrādājuma apskats .....	185
3	Drošības norādījumi .....	185
3.1	Elektriskā drošība .....	185
3.2	Personīga drošība .....	186
3.3	Drošība darba vietā .....	186
3.4	Akumulatora drošības norādījumi .....	186
3.5	Lādētāja drošības norādījumi .....	187
3.6	Trokšņa piesārņojums .....	187
3.7	Vibrācijas noslodze .....	188
4	Montāža .....	188
4.1	Zāģa asmens ievietošana/izņemšana (01) .....	188
5	Ekspluatācijas sākšana .....	189
5.1	Akumulatora uzlāde .....	189
5.2	Akumulatora ievietošana/izņemšana (02) .....	189
6	Apkalpošana .....	189
6.1	Ierīces ieslēgšana/izslēgšana (03) .....	189
7	Strādāšanas tehnikas (04 - 05) .....	189
7.1	Zaru zāģēšana .....	189
8	Tehniskā apkope un tīrīšana .....	190
9	Transportēšana .....	190
10	Glabāšana .....	190
11	Utilizācija .....	191
12	Klientu apkalpošanas dienests/serviss .....	192
13	Palīdzība traucējumu gadījumā .....	192
14	Garantija .....	193
15	EK atbilstības deklarācija .....	193

## 1 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.
- Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un lietošanai bez traucējumiem.
- Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

### 1.1 Zīmju skaidrojums un signālvārdi



#### BĪSTAMI!

Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.



#### BRĪDINĀJUMS!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.



#### ESIET PIESARDZĪGI!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

#### UZMANĪBU!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.



#### NORĀDĪJUMS

Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

## 2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Šajā dokumentā tiek aprakstīts rokas zāģis ar akumulatoru.

### 2.1 Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta koksnes, plastmasas un būvmateriālu zāģēšanai. Darbu laikā ierīce cieši jāatbalstās pret materiālu. Maksimālais zāģēšanas biežums:

- Ø 60 mm (koksne)

Aļģauts izmantot tikai tādus zāģa asmeņus, kuru garums ir šāds:

Zāģa asmens	Tipisks pielietojums
Zāģa asmens koksnei (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Zari u.t.t.

lekārta ir paredzēta izmantošanai privātā teritorijā. Jebkāda cita veida lietojums, kā arī neatļautas modifikācijas un papildināšana, tiek uzskatītas par ierīces nepareizu lietojumu un šādi tiek zaudēta garantija, kā arī nav spēkā atbilstības deklarācija (CE marķējums), un šādā gadījumā ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas nodarīta lietotājam vai kādai trešajai pusei.

### 2.2 Iepriekš paredzama potenciāli nepareiza izmantošana

- Ierīce nav paredzēta komerciāliem nolūkiem ne sabiedriskos parkos vai sporta laukumos, ne arī izmantošanai lauksaimniecībā vai mežsaimniecībā.
- Nelietot ierīci lietus laikā.

### 2.3 Atlikušais risks

Arī tad, ja ierīce tiek izmantota atbilstoši tās lietojumam, vienmēr saglabājas zināms risks, kuru nav iespējams paredzēt. Arī ierīces tips un konstrukcija atkarībā no lietojuma var būt saistīta ar turpmāk tekstā uzskaitītajiem potenciālajiem riskiem.

- Saskaņā ar zāģa asmeni (iegriešanas risks).
- Pēkšņa un neparedzama ierīces kustība (iegriešanas risks).
- No ierīces atdalās daļas (griezumi / traumu gūšanas risks).
- No apstrādājamā materiāla atdalās daļas.
- Dzirdes ietekmēšana darba laikā, nelietojot dzirdes aizsarglīdzekļus.



## 2.4 Drošības un aizsardzības ierīce

### Atbloķēšanas poga

Lai novērstu nejaušu ierīces ieslēgšanu, tā ir aprīkota ar atbloķēšanas pogu (03/1), skatiet skatīt *Nodaļa 6.1 "Ierīces ieslēgšana/izslēgšana (03)", lappuse 189.*

### Atbalsts

Atbalsts (04/1) ir paredzēts ierīces stabilizēšanai strādāšanas laikā, skatiet skatīt *Nodaļa 7 "Strādāšanas tehnikas (04 - 05)", lappuse 189.*

## 2.5 Simboli uz iekārtas

Simbols	Skaidrojums
	Izmantojot ierīci, ievērojiet īpašu piesardzību!
	Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet lietošanas instrukciju!
	Valkājiet dzirdes aizsargierīces!
	Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!
	Lietojiet sejas masku!
	Nelietot ierīci lietus laikā! Sargāt no mitruma!
	Nesadedziniet ierīci!

## 2.6 Piegādes komplektācija

Piegādes komplektācijā ir iekļauti šādi komponenti:

- Rokas zāģis HS 2015
- Divi zāģa asmeņi koksnei (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Izstrādājuma apskats



Nr.	Detaja
1	Sprostsvara
2	Atbloķēšanas poga
3	Rokturis
4	Akumulators*
5	Akumulatora atbloķēšanas poga
6	Iesl./izsl. slēdzis
7	Atbalsts
8	Zāģa asmens koksnei

\* neietilpst piegādes komplektācijā

## INFORMĀCIJA

Vairāk informācijas skatiet šādās lietošanas instrukcijās:

- „Litija-jonu akumulators — B50 Li” (dok. Nr. 442228);
- „Lādētājs C30 Li/TC30 Li akumulatoram B50 Li” (dok. Nr. 442230).

## 3 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### 3.1 Elektriskā drošība

- **Nepieskarieties iezemētām cauruļu, apkures iekārtu, pavardu un ledusskapju virsmām.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks.

- **Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriskā trieciena rašanās risku.

### 3.2 Personīga drošība

- **Strādājot ar elektroinstrumentu, uzmanīgi sekojiet tam un saprotiet to, ko darāt. Ne-lietojiet elektroinstrumentus, ja esat noguris, narkotisko vielu, alkohola reibumā vai zāļu ietekmē.** Pat īslaicīgi lietošanas laikā neuzmanīgi rīkojoties ar elektroinstrumentu, var gūt nopietnas traumas.
- **Valkājiet personiskās aizsardzības līdzekļus un obligāti valkājiet aizsargbrilles.** Personiskās aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu masku, zābaku ar neslīdošu pēdu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana, atkarībā no elektroinstrumentu veida un lietošanas veida samazina traumu gūšanas risku.
- **Izvairoties no nejaušas ieslēgšanas.** Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas elektrības avotam un/vai tā akumulatora ievietošanas vai pirms nešanas, pārliedzieties, vai tas ir izslēgts. Ja nesot elektroinstrumentu vai to pieslēdzot elektrotīklam, turēsiet pirkstu uz ieslēgšanas slēdža, šādi var notikt nelaimes gadījums.
- **Lietošanas laikā turiet rokas zāģi aiz izolētā roktura, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena.** Materiālā slēptu, strāvu vadošu kabeļu dēļ pastāv strāvas trieciena risks.
- **Lai zāģējamo materiālu nostiprinātu pie stabilas pamatnes, izmantojot spaiļus, skrūvējamās spaiļus u.t.t.** Turot materiālu ar roku vai pret ķermeni, tas var nekontrolēti izkustēties un radīt traumas.
- **Izvairoties no ķermenim neraksturīgas stājas.** Parūpējieties par to, lai vienmēr stāvētu droši un saglabātu līdzsvaru. Šādi būs vieglāk saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Raugieties, lai mati un apģērbs neieklūst kustīgajās daļās.** Brīvu apģērbu, rotaslietas vai garus matus var ievilkāt ierīces kustīgās daļās.
- **Nerīkojieties pārgalvīgi un neignorējiet elektroinstrumentu drošības noteikumus, pat tad, ja elektroinstrumentu esat jau**

**daudzās reizes lietojis(-usi).** Nevērīgas rīcības rezultātā jau dažu sekunžu laikā var gūt smagas traumas.

### 3.3 Drošība darba vietā

- **Darba vietai ir jābūt tīrai un labi apgaismo-tai.** Nekārtība vai sliktas apgaismojums darba vietā var novest pie nelaiemes gadījumiem.
- **Ar ierīci nedrīkst strādāt sprādzienbīstamās vietās, kur atrodas viegli aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumentu darbības laikā veidojas dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- **Elektroinstrumenta lietošanas laikā neļaujiet tuvoties bērniem un citām personām.** Daļētas uzmanības gadījumā var zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### 3.4 Akumulatora drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir minēti visi pamata drošības un brīdinājuma norādījumi, kas jāievēro akumulatora lietošanas laikā. Izlasiet šos norādījumus!

- Izmantojiet akumulatoru tikai paredzētajam lietojumam, t.i., ar firmas AL-KO ierīcēm, kas darbojas no akumulatora. Uzlādējiet akumulatoru tikai ar tam paredzēto AL-KO lādētāju.
- Jaunu akumulatoru izņemiet no oriģinālā iepakojuma tikai tad, kad to paredzēts lietot.
- Pirms pirmreizējās lietošanas akumulators ir pilnīgi jāuzlādē, un uzlādēšanai vienmēr jāizmanto norādītais lādētājs. Ievērojiet šīs lietošanas instrukcijas norādes par akumulatora uzlādēšanu.
- Nelietojiet akumulatoru sprādzienbīstamā, kā arī ugunsbīstamā vidē.
- Lietošanas laikā nepakļaujiet akumulatoru slapjuma un mitruma iedarbībai.
- Sargājiet akumulatoru no karstuma avotiem, eļļas un uguns, lai tas netiek sabojāts, un no tā nevar izdalīties tvaiki un izplūst elektrolīta šķidrums.
- Nesitiet un nemētājiet akumulatoru.
- Nelietojiet akumulatoru, ja tas ir netīrs vai mitrs. Pirms lietošanas notīriet akumulatoru ar sausu, tīru lupatiņu un ļaujiet tam nožūt.
- Neatveriet, neizjauciet un nesadaliet akumulatoru sastāvdaļās. Pastāv elektriskās strāvas trieciena un Izsavienojuma risks.

- Šo akumulatoru nedrīkst izmantot nepiederošas personas, izņemot gadījumus, kad par viņu drošību atbildīgā persona viņus uzrauga vai ir apmācījusi, kā lietot ierīci. Nepiederošas personas ir, piemēram:
  - personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem;
  - personas bez pieredzes un/vai zināšanām par akumulatora lietošanu.
- Bērni ir jāuzrauga un jāmāca, lai tie nerotaļājas ar akumulatoru.
- Akumulatoru nedrīkst ilgstoši atstāt lādētājā. Ja paredzama ilgstoša uzglabāšana, izņemiet akumulatoru no lādētāja.
- Izņemiet akumulatoru no ierīcēm, kas darbojas no akumulatora, ja šīs ierīces netiek lietotas.
- Akumulatori, kas netiek lietoti, ir jāuzglabā sausā un slēgtā vietā. Sargājiet akumulatoru no karstuma un tiešiem saules stariem. Ir jānodrošina, lai nepiederošas personas un bērni nevar piekļūt akumulatoram.
- Sargājiet barošanas vadu no karstuma avotiem, eļļas un asām malām, lai tas netiek sabojāts.
- Nelietojiet lādētāju un akumulatoru, ja tie ir netīri vai slapji. Pirms lietošanas notīriet ierīci un akumulatoru un ļaujiet tiem nožūt.
- Neatveriet lādētāju un akumulatoru. Pastāv elektriskās strāvas trieciena un īssavienojuma risks.
- Jūsu drošības nodrošināšanai ierīci drīkst remontēt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- Akumulatoru nedrīkst lietot nepiederošas personas, izņemot gadījumus, kad par viņu drošību atbildīgā persona viņus uzrauga vai ir apmācījusi, kā lietot ierīci. Nepiederošas personas ir, piemēram:
  - personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem;
  - personas bez pieredzes un/vai zināšanām par ierīces lietošanu.
- Bērni ir jāuzrauga un jāmāca, lai tie nerotaļājas ar ierīci.
- Ierīces, kas netiek lietotas, ir jāuzglabā sausā un slēgtā vietā. Ir jānodrošina, lai nepiederošas personas un bērni nevar piekļūt ierīcei.

### 3.5 Lādētāja drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir minēti visi pamata drošības un brīdinājuma norādījumi, kas jāievēro lādētāja lietošanas laikā. Izlasiet šos norādījumus!

- Vienmēr izmantojiet ierīci tikai paredzētajam lietojumam, t.i., paredzētā akumulatora lādēšanai. Ar lādētāju lādējiet tikai oriģinālos AL-KO akumulatorus.
- Ikreiz pirms lietošanas jāpārbauda visa ierīce, kā arī īpaši tās barošanas vads un padziļinājums akumulatoram, vai tie nav bojāti. Lietojiet ierīci tikai tad, ja tā ir teicamā stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā un ugunsbīstamā vidē.
- Lietojiet ierīci tikai iekštelpās un nepakļaujiet to slapjuma un mitruma iedarbībai.
- Ikreiz novietojiet lādētāju uz labi vēdināmas un nedegošas virsmas, jo uzlādēšanas procesā tas sasilst. Ventilācijas atverēm jābūt brīvām, un ierīce nedrīkst būt nosēgta.
- Pirms lādētāja pievienošanas noskaidrojiet, vai elektrotīklam ir pieejams sadaļā „Tehniskie dati” norādītais spriegums.
- Lietojiet barošanas vadu tikai lādētāja pievienošanai, neizmantojiet to neparedzētiem mērķiem. Nepārnēsājiet ierīci, turot to aiz barošanas vada, nevelciet ierīci aiz vada, lai atvienotu kontaktdakšu no kontaktlīgšanas.

### 3.6 Trokšņa piesārņojums

Noteikts šīs ierīces trokšņa piesārņojums ir nenovēršams. Pārceļiet skaļus darbus uz atļautu un tam paredzētu laiku. Nepieciešamības gadījumā ievērojiet pauzes un ierobežojiet darba laiku līdz nepieciešamajam. Jūsu individuālajai aizsardzībai un tuvumā esošo cilvēku aizsardzībai lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

### 3.7 Vibrācijas noslodze



#### BRĪDINĀJUMS!

##### Vibrācijas radīts risks

Faktiskā vibrāciju izmēšu vērtība ierīces lietošanas laikā var atšķirties no ražotāja dotās vērtības. Pirms lietošanas un tās laikā ņemiet vērā šādus ietekmes faktorus:

- Vai ierīce tiek lietota atbilstoši noteikumiem?
- Vai materiāls tiek plauts vai apstrādāts pareizi?
- Vai ierīce ir pareizā lietošanas kārtībā?
- Vai griezējinstrumenti ir uzasināti pareizi vai ir uzstādīti pareizais griezējinstrumenti?
- Vai ir uzstādīti rokturu un vai vajadzības gadījumā ir uzstādīti papildu vibrācijas rokturi, kā arī vai tiek ir cieši savienoti ar ierīci?

- Darbiniet ierīci tikai ar tādu motora ātrumu, kas nepieciešams attiecīgā darba veikšanai.
- Nepareizas ekspluatācijas un apkopes dēļ var palielināties ierīces radītais troksnis un vibrācijas. Tas rada kaitējumu veselībai. Šādā situācijā nekavējoties izslēdziet ierīci un veiciet tās remontu pilnvarotā servisa centrā.
- Vibrāciju radītais slodzes līmenis ir atkarīgs no veicamā darba vai ierīces izmantošanas veida. Novērtējiet šo līmeni un paredziet pietiekami ilgus darba pārtraukumus. Šādi rīkojoties, ievērojami samazināsiet vibrācijas slodzi kopumā visā darba laikā.
- Pārāk ilgi lietojot ierīci, tā izraisīs operatora ķermeņa vibrācijas, kas var būt iemesls asins cirkulācijas problēmām (pazīme — „pirksti kļūst balti”). Lai mazinātu šo risku, uzvelciet cimdus un nodrošiniet, lai rokas būtu siltas. Ja konstatējat pazīmi „balti pirksti”, nekavējoties konsultējieties pie ārsta. Šī pazīme ietver: Jūtīguma samazināšanās, tirpšana, nieze, sāpes, spēka zudums, ādas krāsas vai stāvokļa izmaiņas. Parasti šie simptomi ietekmē pirkstus, rokas vai pulsu. Zemā temperatūrā šie riski samazinās.
- Darba dienas laikā centieties ievērot garākus darba pārtraukumus, lai jūsu ķermenis varētu atgūties no trokšņa un vibrācijām. Plānojiet

savu darbu tā, lai, strādājot ar ierīcēm, kam ir augsts vibrāciju līmenis, darba laiks būtu sadalīts uz vairākām dienām.

- Ja darba laikā, turot ierīci rokās, sajūtat diskomfortu vai notiek ādas krāsas izmaiņas, nekavējoties pārtrauciet darbu. Izmantojiet pietiekami ilgus darba pārtraukumus. Nepārtraucot darbu pietiekami ilgi, var iestāties roku-plaukstu vibrācijas sindroms.
- Samaziniet vibrācijas iedarbības risku līdz minimumam. Veiciet ierīces kopšanu atbilstoši norādījumiem lietošanas instrukcijā.
- Ja ierīci nākas izmantot bieži, sazinieties ar vietējo izplatītāju, lai iegādātos antivibrācijas piederumus (piem., rokturus).
- Izvaieties no strādāšanas ar ierīci temperatūrā zem 0 °C. Plānojot darbu, novērtējiet, kā var samazināt vibrācijas ietekmi.

## 4 MONTĀŽA



#### ESIET PIESARDZĪGI!

##### Ievainojumu risks!

Asas un rotējošas ierīces daļas var radīt traumas.

- Veicot apkopi, kopšanu un remontu, vienmēr uzvelciet aizsargcimdus!
- Izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru!

### 4.1 Zāģa asmens ievietošana/izņemšana (01)

#### Zāģa asmens ievietošana

1. Nospiediet (01/a) fiksācijas sviru (01/1) un ievietojiet (01/b) zāģa asmeni (01/1) ar kātu līdz atdurei.
2. Atlaidiet fiksācijas sviru (01/1), lai nofiksētu zāģa asmeni.

#### Zāģa asmens izņemšana

1. Nospiediet (01/a) fiksācijas sviru (01/1) un izņemiet (01/c) zāģa asmeni (01/1).

## 5 EKSPLOATĀCIJAS SĀKŠANA

### 5.1 Akumulatora uzlāde



#### ESIET PIESARDZĪGI!

**Uzlādēšanas laikā pastāv ugunsgrēka risks!**

Lādētāju novietojot vietās, kur ir ugunsdrošas virsmas un nav pietiekama ventilācija, pastāv ugunsgrēka risks.

- Lādētāju vienmēr izmantojiet tikai uz nedegošas virsmas un ugunsdrošā vidē.
- Ja iespējams: nodrošiniet, lai nekas nebūtu novietots pret ventilācijas atverēm.



#### NORĀDĪJUMS

Ievērojiet gan akumulatora, gan lādētāja atsevišķās lietošanas instrukcijas.



#### NORĀDĪJUMS

Akumulators nav uzlādēts un pirms pirmās lietošanas reizes to nepieciešams uzlādēt.

### 5.2 Akumulatora ievietošana/izņemšana (02)

#### Akumulatora ievietošana

1. Iebīdīdiet (02/b) akumulatoru ierīcē, līdz atbloķēšanas taustiņus (02/1) nofiksējas.

#### Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet (02/a) atbloķēšanas taustiņu (02/1) un izņemiet (02/c) akumulatoru no ierīces.

## 6 APKALPOŠANA



#### BRĪDINĀJUMS!

**Nepilnīga salikšana ir bīstama!**

Pilnībā nesamontētas ierīces ekspluatācija var būt cēlonis smagām traumām.

- Lietojiet ierīci tikai tad, kad ir pilnībā pabeigta montāža!
- Neievietojiet ierīcē akumulatoru, kamēr nav pilnībā pabeigta montāža!
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudiet, vai visas drošības un aizsardzībai paredzētās ierīces ir uzstādītas, kā arī, vai tās ir darba kārtībā!

### 6.1 Ierīces ieslēgšana/izslēgšana (03)

#### Ierīces ieslēgšana

1. Nospiediet (03/a) atbloķēšanas pogu (03/1).
2. Nospiediet (03/b) ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (03/2) un atlaidiet atbloķēšanas pogu (03/1).
  - Ierīce sāk darboties.

#### Ierīces izslēgšana

1. Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (04/2).
  - Ierīce ir izslēgta.

## 7 STRĀDĀŠANAS TEHNIKAS (04 - 05)



#### BRĪDINĀJUMS!

**Apdraudējums, ko rada atbrīvojamais materiāls!**

Zāģējot nenofiksētu materiālu, iespējamas smagas traumas.

- Zāģējiet tikai tādu materiālu, kas ir droši nofiksēts.
- Pieskarieties materiālam ar rokas zāģa asmeni tikai tad, kad rokas zāģis ir sasniedzis maksimālo ātrumu.

1. Pārbaudiet, vai zāģējamais materiāls ir nofiksēts - jebkuras materiāla kustības ietekmē zāģējumu.
2. Turiet rokas zāģi tā, kā norādīts attēlā (04).
3. Zāģēšanu sāciet tikai tad, kad rokas zāģis ir sasniedzis maksimālo ātrumu.
4. Novietojiet atbalstu (04/1) uz detaļas vai balsta.
5. Zāģēšanas laikā nelietojiet pārmērīgu spēku, bet gan vienmērīgu, mazu spiedienu.
6. Samaziniet spiedienu īsu brīdi pirms materiāla pārzāģēšanas.
7. Pirms zāģa asmens izņemšanas no materiāla nogaidiet, līdz tas pilnībā apstājas.

#### 7.1 Zaru zāģēšana

1. Zāģēšanu sāciet tikai tad, kad rokas zāģis ir sasniedzis maksimālo ātrumu.
2. Novietojiet atbalstu (04/1) uz zara, pie tā pamatnes.
3. Turpiniet ar ieteiktajām strādāšanas tehnikām, skatiet skatīt *Nodaļa 7 "Strādāšanas tehnikas (04 - 05)", lappuse 189.*

## 8 TEHNISKĀ APKOPE UN TĪRĪŠANA



### BRĪDINĀJUMS!

#### Sagriešanās risks

Sagriešanās risks satverot asas un rotējošas ierīces daļas, kā arī griezējinstrumentus.

- Pirms apkopes, kopšanas un tīrīšanas darbiem vienmēr izslēdziet ierīci. Izņemiet akumulatoru.
- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus.
- Nelietojiet ūdeni un ķīmiskas vielas, jo iespējami plastmasas daļu bojājumi.
- Tīriet rokas zāģa ārpusi ar mīkstu drānu.
- Uzturiet ventilācijas atveres brīvas no putekļiem un netīrumiem.
- Mēs iesakām tīrīšanu veikt regulāri, lai no ierīces notīrītu putekļus un netīrumus.

## 9 TRANSPORTĒŠANA



### NORĀDĪJUMS

Akumulatora/akumulatoru nominālā enerģija ir mazāka nekā 100 Wh. Tādēļ ievērojiet turpmākās pārvadāšanas norādes!

Uz komplektā iekļauto litija-jonu akumulatoru attiecas bīstamo ierīču tiesību akti, bet to atļauts transportēt, ievērojot atvieglotus noteikumus:

- Privātais lietotājs drīkst nebojātu akumulatoru pārvadāt pa koplietošanas ceļiem bez papildu darbībām, ja tas ir iepakots atbilstoši mazumtirdzniecības noteikumiem un transportēšana tiek veikta privātos nolūkos. Ievērojiet atsevišķi nosūtīto akumulatoru svara maksimālās robežas:
  - maks. 30 kg kopējais pakas svars transportējot pa ceļu, dzelzceļu un ūdeni;
  - nav maksimālā svara ierobežojuma, transportējot ar lidmašīnu, bet atļauts maks. 2 gab. katrā iepakojumā.
- Ja jums ir aizdomas, ka akumulators ir bojāts (piem., nokrītot ierīcei), transportēšana ir aizliegta.
- Profesionāli lietotāji, kuri transportēšanu veic kopā ar savu galveno nodarbošanos (piem., piegādājot uz un no celtniecības objektiem vai demonstrācijām), arī var ievērot šos atvieglojumus.

Abos iepriekš minētajos gadījumos obligāti jāveic darbības, lai novērstu satura izplūšanu. Citos gadījumos obligāti ievērojiet bīstamo ierīču tiesību aktu noteikumus! Neievērošanas gadījumā nosūtītājam un, iespējams, arī pārvadātājam draud būtiski sodi.

### Papildu norādījumi par pārvadāšanu un nosūtīšanu

- Transportējiet vai nosūtiet litija jonu akumulatorus tikai nebojātā stāvoklī!
- Nodrošiniet ierīci tā, lai transportēšanas laikā tiktu novērsta nejauša ekspluatācijas sākšana.
- Nodrošiniet ierīci ar izturīgu ārējo iepakojumu (pārvadāšanas kastī). Pēc iespējas izmantojiet tikai oriģinālo ražotāja iepakojumu.
- Transportēšanas vai nosūtīšanas laikā (piem., ar kurjeru vai transportēšanas uzņēmumu) nodrošiniet pareizu sūtījuma marķējumu:
  - Ja, transportējot pa ceļu, dzelzceļu un ūdeni, ierīcei ir pievienots akumulators/akumulatori, uzstādiet uz iepakojuma brīdinājuma uzlīmi. Ja akumulators/akumulatori ir ievietoti vai iemontēti ierīcē, brīdinājuma uzlīme nav nepieciešama, jo ārējam iepakojumam/oriģinālajam iepakojumam jāatbilst noteiktiem noteikumiem.
  - Veicot transportēšanu ar lidmašīnu jebkurā gadījumā uz iepakojuma jābūt brīdinājuma uzlīmei. Ievērojiet svara ierobežojumus ierīcei kopā ar akumulatoriem: maks. akumulatoru svars katrā iepakojumā: 5 kg un maks. 2 gab. katrā iepakojumā, akumulators/akumulatori ir pievienoti ierīcei.
  - Pajautājiet, vai transportēšana ar jūsu izvēlēto pakalpojumu sniedzēju ir iespējama un pārādieliet viņam savu sūtījumu.

Sūtījuma sagatavošanas procesā mēs iesakām piesaistīt bīstamo preču speciālistu. Ievērojiet arī iespējamās papildinošās nacionālās tiesiskās normas.

## 10 GLABĀŠANA

- Pēc katras lietošanas rūpīgi notīriet ierīci. Uzglabājiet ierīci sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- Izņemiet akumulatoru un, ja nepieciešams, notīriet kontaktus ar sausu drānu un glabājiet to tā, lai kontakti nevarētu radīt īssavienojumu. Neglabājiet kopā ar akumulatoru metālis-

kus priekšmetus (saspraudes, naglas u.t.t.), kas ar kontaktiem varētu radīt īssavienojumu. Glabājiet akumulatoru sausā telpā, kur tam nevar piekļūt bērni.

## 11 UTILIZĀCIJA

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko ierīču likumu (ElektroG)



- Noliegtas elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tās ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
- Lietotās baterijas un akumulatori, kas nav uzstādīti ierīcē, pirms nodošanas jāizņem! To utilizāciju regulē Likums "Par baterijām".
- Elektrisko un elektronisko ierīču īpašnieku vai lietotāju pienākums ir pēc to nolietošanas šīs ierīces atgriezt.
- Gala lietotājs atbild par savu personīgo datu izdzēšanas no utilizējamās nolietotās ierīces!

Pārsvītrotā konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

Elektriskās un elektroniskās ierīces šādās vietās iespējams nodot bez maksas:

- publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietās (piem., komunālajos uzņēmumos);
- Elektrisko ierīču pārdošanas vietās (fiziskās vai tiešsaistes), ja tirgotāja pienākums ir pieņemt šīs preces vai arī viņš to piedāvā brīvprātīgi.

Šie izteikumi attiecas tikai uz tām ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasības. Valstis, kas nav Eiropas Savienības sastāvā, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju.

### Norādījumi par likumu „Par baterijām” (BattG)



- Noliegtās baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tos ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
- Lai droši izņemtu baterijas vai akumulatorus no elektriskās ierīces un noskaidrotu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, lūdzam ievērot turpmāk sniegtos datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašnieku vai lietotāju pienākums ir pēc to nolietošanas šīs ierīces atgriezt. Atgriešana ir ierobežota līdz māsaimniecībai atbilstošam daudzumam.

Lietotās baterijās var būt kaitīgas vielas vai smagie metāli, kas var radīt kaitējumu videi un veselības problēmas. Lietoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu izmantošana sniedz būtisku lomu abos iepriekš minētajos gadījumos.

Pārsvītrotā konteina simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

Ja zem konteina papildus ir doti simboli Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē, ka:

- Hg: baterijā ir vairāk nekā 0,0005 % dzīvsudraba
- Cd: baterijā ir vairāk nekā 0,002 % kadmija
- Pb: baterijā ir vairāk nekā 0,004 % svina

Baterijas un akumulatorus šādās vietās iespējams nodot bez maksas:

- publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietās (piem., komunālajos uzņēmumos);
- bateriju un akumulatoru pārdošanas vietās;
- ierīču nolietoto bateriju vienotās sistēmas atpakaļpieņemšanas vietās;
- ražotāja atpakaļpieņemšanas vietās (ja tas nav vienotās atpakaļpieņemšanas sistēmas dalībnieks).

Šie izteikumi attiecas tikai uz tiem akumulatoriem un baterijām, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasības. Valstīs, kas atrodas ārpus Eiropas Savienības, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto akumulatoru un bateriju utilizāciju.

## 12 KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru.

Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

Problēma	Iemesls	Novēršana
Motors nesāk darboties.	Nav akumulatora vai tas uzstādīts nepareizi.	Uzstādiet pareizi akumulatoru.
	Akumulators ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Slēdzis ir bojāts.	Nelietojiet ierīci! Apmeklējiet AL-KO servisa centru.
Samazināta motora jauda.	Akumulators ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Zāģa asmens ir truls.	Nomainiet zāģa asmeni.
Motors zāģēšanas laikā pārstāj darboties.	Motors pārslogots.	Izslēdziet ierīci.
	Akumulators ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Zāģa asmens ir truls.	Nomainiet zāģa asmeni.
Akumulatora neuzlādējas.	Akumulatora kontakti ir kļūvuši netīri.	■ Apmeklējiet AL-KO servisa centru.
	Akumulators vai lādētājs ir bojāts.	■ Pasūtiet rezerves daļas atbilstoši rezerves daļu diagrammai.
	Akumulators ir pārāk karsts.	■ Ļaujiet akumulatoram atdzist.



### NORĀDĪJUMS

Ja rodas bojājumi, kas nav minēti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevar novērst, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.



## 14 GARANTIJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojot šo lietošanas instrukciju.
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas.

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi;
- tiek veikta patvaļīga pārbūve;
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim.

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā;
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti [xxxxxx (x)].

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

## 15 EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo mēs paziņojam, ka mūsu piegādātā produkta konstrukcija atbilst saskaņoto ES direktīvu prasībām, ES drošības standartiem un produkta specifiskiem standartiem.

### Produkts

Rokas zāģis ar akumulatoru

### Sērijas numurs

G4990012

### Ražotājs

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### ES direktīvas

2006/42/EK

2014/30/ES

2011/65/ES

### Pilnvarotais pārstāvis par dokumentāciju

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Saskaņotie standarti

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-11:2010

### Tips

HS 2015

Kötz, 20.11.2017.



Wolfgang Hergeth

Rīkotājdirektors

**ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS****Turinys**

1	Apie šią naudojimo instrukciją .....	195
1.1	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai .....	195
2	Gaminio aprašymas.....	195
2.1	Naudojimas pagal paskirtį .....	195
2.2	Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai .....	195
2.3	Liekamoji rizika .....	195
2.4	Saugos ir apsauginiai įtaisai .....	195
2.5	Ant įrenginio esantys simboliai .....	196
2.6	Komplektas.....	196
2.7	Gaminio apžvalga.....	196
3	Saugos nuorodos.....	196
3.1	Elektros sauga .....	196
3.2	Asmenų sauga .....	197
3.3	Sauga darbo vietoje .....	197
3.4	Saugos nuorodos dėl akumulatoriaus .....	197
3.5	Saugos nuorodos dėl įkroviklio.....	198
3.6	Triukšmo apkrova.....	198
3.7	Vibracinė apkrova.....	198
4	Montavimas .....	199
4.1	Pjūklų geležtės įdėjimas / išėmimas (01) .....	199
5	Paleidimas .....	199
5.1	Akumulatoriaus įkrovimas.....	199
5.2	Akumulatoriaus įdėjimas / išėmimas (02).....	199
6	Valdymas .....	199
6.1	Įrenginio įjungimas / išjungimas (03) .....	200
7	Darbo technikos (04 - 05) .....	200
7.1	Šakų nupjovimas .....	200
8	Techninė priežiūra .....	200
9	Transportavimas .....	200
10	Sandėliavimas .....	201
11	Išmetimas .....	201
12	Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas .....	202
13	Pagalba atsiradus sutrikimų.....	203
14	Garantija .....	204
15	EB atitikties deklaracija .....	204

## 1 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.
- Prieš eksploatuodami būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.
- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

### 1.1 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai



#### PAVOJUS!

Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.



#### ĮSPĖJIMAS!

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.



#### ATSARGIAI!

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

#### DĖMESIO!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.



#### NUORODA

Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

## 2 GAMINIO APRAŠYMAS

Šioje dokumentacijoje aprašomas akumuliatorinis rankinis pjūklas.

### 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas medžiui, plastikui ir statybinėms medžiagoms pjaustyti. Tuo metu įrenginys turi tvirtai priglusti prie medžiagos. Maksimalus pjaunamos medžiagos plotis:

- Ø 60 mm (mediena)

Leidžiama naudoti tik tokio ilgio pjūklo geležtes:

Pjūklo geležtė	Tipinis naudojimas
Pjūklo geležtė medienai (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)	Šakos ir t. t.

Šis prietaisas yra skirtas naudoti asmeniniame ūkyje. Bet koks kitoks naudojimas ir neleistinas permontavimas arba primontavimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį, todėl garantija tampa negaliojanti ir netenkama atitikties (CE ženklas) bei gamintojas neprisiima atsakomybės už naudotojo arba trečiųjų asmenų patirtą žalą.

### 2.2 Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai

- Įrenginys neskirtas naudoti nei komerciniams tikslais viešuose parkuose ir sporto aikštėse nei žemės ir miškų ūkyje.
- Nenaudokite įrenginio lyjant lietui.

### 2.3 Liekamoji rizika

Net ir prietaisą naudojant pagal paskirtį negalima visiškai garantuoti, kad neliks jokios liekamosios rizikos. Dėl prietaiso konstrukcijos, priklausomai nuo naudojimo, galimi tokie potencialūs pavojai:

- Sąlytis su pjūklo geležte (pavojus įsijauti).
- Staigus ir nenumatomas įrenginio judėjimas (pavojus įsijauti).
- Prietaiso dalių atsilaisvinimas (įsijovimas / pavojus susižaloti).
- Apdorotos medžiagos dalių atsilaisvinimas.
- Klausos sutrikdymas dirbant, kai nenaudojama klausos apsauga.

### 2.4 Saugos ir apsauginiai įtaisai

#### Atblokavimo mygtukas

Kad įrenginys netyčia neįsijungtų, jame yra atblokavimo mygtukas (03/1), žr. žr. *Skyrius 6.1 "Įrenginio įjungimas / išjungimas (03)", puslapis 200.*

#### Atrama

Atrama(04/1) skirta įrenginiui stabilizuoti pjaunant, žr. žr. *Skyrius 7 "Darbo technikos (04 - 05)", puslapis 200.*

## 2.5 Ant įrenginio esantys simboliai

Simbolis	Reikšmė
	Ypatingas atsargumas valdant!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją!
	Naudokite klausos organų apsaugą!
	Užsidėkite akių apsaugą!
	Naudokite burnos apsaugą!
	Nenaudokite lyjant lietu! Apsaugokite nuo šlapimo!
	Nedeginkite prietaiso!

## 2.6 Komplektas

Į komplektą įeina šie komponentai:

- Rankinis pjūklas HS 2015
- Dvi pjūklo geležtės medienai (152 mm, 6 TPI, 65 Mn)

## 2.7 Gaminio apžvalga



Nr.	Konstruktinė dalis
1	Prispaudimo svirtis
2	Atblokavimo mygtukas
3	Rankena
4	Akumulatorius*
5	Akumulatoriaus atblokavimo mygtukas
6	Įjungimo / išjungimo jungiklis
7	Atrama
8	Pjūklo geležtė medienai

\* neįeina į komplektą



### NUORODA

Kitose naudojimo instrukcijose rasite daugiau informacijos:

- „Ličio jonų akumulatorius B50 Li“ (dok. Nr. 442228)
- „Akumuliatorių B50 Li įkroviklis C30 Li / TC30 Li“ (dok. Nr. 442230)

## 3 SAUGOS NUORODOS

### 3.1 Elektros sauga

- Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžių, šildytuvų, viryklių ir šaldytuvų. Kils didesnė elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus žemintas.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba sušlapimo. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

### 3.2 Asmenų sauga

- Būkite atidūs, galvokite, ką darote, išmintingai imkitės darbo su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba paveikiti narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.
- Naudokite asmens apsaugos priemones ir visada apsauginius akinius. Asmens apsaugos priemonių, tokių, kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos organų apsaugos priemonės, naudojimas, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, sumažina sužalojimų riziką.
- Išvenkite neplanuoto paleidimo. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, paimdami arba nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis ir (arba) akumulatorius yra išjungtas (-i). Jei, nešdami elektrinį įrankį, laikysite pirštą ant jungiklio, arba jei įjungtą elektrinį įrenginį prijungsite prie elektros maitinimo tinklo, gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- Valdydami laikykite rankinį pjūklą už izoliuotos rankenos, kad išvengtumėte elektros smūgio. Perpjovus medžiagoje paslėptą elektrosrovę tiekiantį kabelį, kyla elektros smūgio pavojus.
- Norėdami užfiksuoti medžiagą, kurią norite perpjauti, prie stabilaus pagrindo, naudokite gnybtus, spaustuvus ir t. t. Jei medžiaga laikoma ranka arba kūnu, jis gali nevaldomai judėti ir sužaloti.
- Venkite nenormalios kūno laikysenos. Pasirūpinkite stabilia stovėseną ir visuomet išlaikykite pusiausvyrą. Tokiu būdu elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plėčių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti judančios dalys.
- Atsižvelkite į saugą ir laikykitės elektriniams įrankiams galiojančių saugos taisyklių net ir tada, jei po daugkartinio naudojimo esate susipažinę su elektriniu įrankiu. Dėl nedėmesingos elgsenos per kelias sekundes dalis galima sunkiai susižaloti.

### 3.3 Sauga darbo vietoje

- Išlaikykite savo darbo zoną švarią ir gerai apšviestą. Dėl netvarkos arba neapšviestų darbo zonų gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- Su elektriniu įrankiu nedirbkite potencialiai sprogiose aplinkose, kuriose yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai skelia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, neleiskite artingis vaikams ir kitiems asmenims. Nukreipdami savo dėmesį, galite nesukontroliuoti elektrinio įrankio.

### 3.4 Saugos nuorodos dėl akumulatoriaus

Šiame skyriuje pateikiami visi pagrindiniai saugos ir įspėjamieji nurodymai, kurių reikia laikytis naudojant akumulatorių. Perskaitykite šiuos nurodymus!

- Naudokite akumulatorių tik pagal paskirtį, t. y. tik akumulatoriniams AL-KO įrenginiams. Įkraukite akumulatorių tik tam skirtu AL-KO įkrovikliu.
- Išimkite akumulatorių iš originalios pakuotės tik prieš pat naudojimą.
- Prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumulatorių ir tam visada naudokite nurodytą įkroviklį. Laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų akumulatoriaus įkrovimo instrukcijų.
- Nenaudokite akumulatoriaus sprogiose ir degiose aplinkose.
- Eksploatuodami įrenginį, saugokite akumulatorių nuo drėgmės ir sušalavimo.
- Saugokite akumulatorių nuo karščio, alyvos ir ugnies, kad jis nebūtų pažeistas ir neištekėtų garai ir elektrolito skysčiai.
- Nedaužykite akumulatoriaus arba nemėtykite.
- Nenaudokite purvino arba šlapio akumulatoriaus. Prieš naudodami akumulatorių, nuvalykite jį sausa, švara šluoste ir nusauskinkite.
- Neatidarykite, neardykite ir nesmulkinkite akumulatoriaus. Yra elektros smūgio ir trumpojo jungimo pavojus.
- Draudžiama šį akumulatorių naudoti neįgaliesiems asmenims, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gautų instrukcijas, kaip naudoti akumulatorių. Neįgalioti asmenys yra, pvz.:
  - asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, juti-mine ar psichine negalia,

- asmenys, neturintys patirties ir (arba) žinių apie akumulatorių.
- Vaikus reikia prižiūrėti ir jiems paaiškinti, kad negalima žaisti su akumulatoriumi.
- Nepalikite akumulatoriaus įkroviklyje ilgam laikui. Norėdami laikyti akumulatorių, ištraukite jį iš įkroviklio.
- Ištraukite akumulatorių iš įrenginių, kai jų nenaudojate.
- Nenaudojamą akumulatorių laikykite sausoje ir užrakintoje vietoje. Saugokite nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių. Neįgaloti asmenys ir vaikai negali turėti prieigos prie akumulatoriaus.

### 3.5 Saugos nuorodos dėl įkroviklio

Šiame skyriuje pateikiami visi pagrindiniai saugos ir įspėjamieji nurodymai, kurių reikia laikytis naudojantis įkrovikliu. Perskaitykite šiuos nurodymus!

- Naudokite prietaisą pagal paskirtį, t. y. nurodytam akumulatoriui įkrauti. Įkrovikliu įkraukite tik originalius AL-KO akumulatorius.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas visas prietaisas, o ypač tinklo kabelis ir akumulatoriaus anga. Naudokite tik neprikiaštingos būklės prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso sprogiose ir degiose aplinkose.
- Eksploatuokite prietaisą tik patalpose ir saugokite nuo drėgmės.
- Visada statykite įkroviklį gerai vėdinamame ir nedegiam plote, nes per įkrovimo procesą jis įkaista. Neuždenkite ventilacijos angų ir prietaiso.
- Prieš prijungdami įkroviklį, patikrinkite, ar yra techniniuose duomenyse nurodyta tinklo įtampa.
- Naudokite tinklo kabelį tik įkrovikliui prijungti, ne kitais tikslais. Neneškite įkroviklio laikydamis už tinklo kabelio ir netraukite tinklo kištuko iš kištukinio lizdo traukdami už tinklo kabelio.
- Saugokite tinklo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų, kad nebūtų pažeistas.
- Nenaudokite purvino arba šlapio įkroviklio ir akumulatoriaus. Prieš naudodami, nuvalykite ir nusauskite prietaisą ir akumulatorių.
- Nebandykite atidaryti įkroviklio ir akumulatoriaus korpuso. Yra elektros smūgio ir trumpojo jungimo pavojus.
- Dėl savo saugumo prietaisą leiskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.

- Draudžiama šį prietaisą naudoti neįgalotiems asmenims, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gautų instrukcijas, kaip naudoti prietaisą. Neįgaloti asmenys yra, pvz.:
  - asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, jutimine ar psichine negalia,
  - asmenys, neturintys patirties ir (arba) žinių apie prietaisą.
- Vaikus reikia prižiūrėti ir jiems paaiškinti, kad negalima žaisti prietaisu.
- Nenaudojamus prietaisus laikykite sausoje ir užrakintoje vietoje. Neįgaliotieji asmenys ir vaikai negali turėti prieigos prie prietaiso.

### 3.6 Triukšmo apkova

Tam tikras triukšmas naudojant šį prietaisą yra neišvengiamas. Paskirstykite su intensyviu triukšmu susijusius darbus į leistinus ir tam skirtus laikus. Prireikus laikykitės rimties laikų ir apribokite darbo trukmę iki būtiniosios. Norėdami apsaugoti patys ir apsaugoti šalia esančius asmenis, naudokite tinkamą klausos apsaugą.

### 3.7 Vibracinė apkova



#### ĮSPĖJIMAS!

#### Pavojus dėl vibracijos

Tikroji vibracijos emisijos vertė naudojant prietaisą gali skirtis nuo tuo, kurią nurodė gamintojas. Prieš naudodami arba naudojimo metu atsižvelkite į šiuos įtakos turinčius veiksnius:

- Ar prietaisas naudojamas pagal paskirtį?
  - Ar medžiaga pjaunama arba apdirbama tinkamai?
  - Ar prietaisas yra tvarkingos būklės?
  - Ar pjovimo įrankis tinkamai pagalstas arba ar sumontuotas tinkamas pjovimo įrankis?
  - Ar sumontuotos rankenos ir, jei reikia, vibracinės rankenos, bei ar jos tvirtai sujungtos su prietaisu?
- Eksploatuokite prietaisą tik su tam tikram darbui reikalingu variklio sukūmi skaičiumi.
  - Netinkamai naudojant ir atliekant techninę priežiūrą, gali padidėti prietaiso keliamas triukšmas ir vibracija. Tai sutrikdys sveikatą. Tokiu atveju nedelsdami išjunkite prietaisą ir paveskite jį suremontuoti įgaliotoms techninės priežiūros dirbtuvėms.

- Apkrovos laipsnis dėl vibracijos priklauso nuo darbo, kurį reikia atlikti, arba nuo prietaiso naudojimo. Įvertinkite apkrovos laipsnį ir darykite atitinkamas pertraukas tarp darbų. Taip per visą darbo laiką gerokai sumažės vibracinė apkrova.
- Ilgesnį laiką naudojant prietaisą, operatorių veikia vibracija, kuri gali sukelti kraujotakos problemų („baltas pirštas“). Norėdami išvengti šios rizikos, mūvėkite pirštines ir stebėkite, kad rankos būtų šiltos. Jei atpažįstami „balto piršto“ simptomai, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Prie šių simptomų priskiriami: nejausmingumas, jautrumo praradimas, peršėjimas, niežėjimas, skausmas, jėgų sumažėjimas, odos spalvos arba būsenos pasikeitimas. Paprastai šie simptomai būdingi pirštams, plaštakoms arba pulsui. Žemoje temperatūroje padidėja pavojus.
- Savo darbo dieną darykite ilgesnes pertraukas, kad galėtumėte pailsėti nuo triukšmo ir vibracijos. Suplanuokite savo darbą taip, kad prietaisų, kurie sukelia stiprią vibraciją, naudojimas būtų paskirstytas per kelias dienas.
- Jei naudodami prietaisą savo plaštakose junte nemalonų jausmą arba ant jų pastebite spalvos pokyčius, nedelsdami nutraukite darbus. Darykite pakankamas pertraukas tarp darbų. Dirbant be pakankamų pertraukų, gali atsirasti rankų vibracijos sindromas.
- Sumažinkite vibracijos Jums keliamą riziką. Prižiūrėkite prietaisą pagal nurodymus naudojimo instrukcijoje.
- Jei prietaisas dažnai naudojamas, susisiekieta su savo prekybos atstovu, kad galėtumėte įsigyti nuo vibracijos apsaugančių priedų (pvz., rankenas).
- Stenkitės nedirbti su prietaisu žemesnėje nei 0 °C temperatūroje. Savo darbo plane nustatykite, kaip galima apriboti vibracinę apkrovą.

#### 4 MONTAVIMAS



##### **ATSARGIAI!**

##### **Pavojus susižaloti**

Aštriabriaunios ir judančios prietaiso dalys gali sužeisti.

- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada mūvėkite apsaugines pirštines!
- Išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.

#### 4.1 Pjūklo geležtės įdėjimas / išėmimas (01)

##### **Pjūklo geležtės įdėjimas**

1. Paspauskite prispaudimo svirtį (01/1) (01/a) ir įkiškite pjūklo geležtės (01/1) galą iki galo į laikiklį (01/b).
2. Norėdami užfiksuoti pjūklo geležtę, atleiskite prispaudimo svirtį (01/1).

##### **Pjūklo geležtės ištraukimas**

1. Paspauskite prispaudimo svirtį (01/1) (01/a) ir ištraukite pjūklo geležtę (01/1) (01/c).

## 5 PALEIDIMAS

### 5.1 Akumulatoriaus įkrovimas



##### **ATSARGIAI!**

##### **Gaisro pavojus įkraunant!**

Įkaitus įkrovikliui, kai jis statomas ant lengvai užsidegančio ir nepakankamai vėdinamo pagrindo, kyla gaisro pavojus.

- Visada naudokite įkroviklį ant nedegaus pagrindo ir nedegioje aplinkoje.
- Jei yra: Neuždenkite ventiliacijos angų.

### 5.2 Akumulatoriaus įdėjimas / išėmimas (02)

##### **Akumulatoriaus įstatymas**

1. Įstumkite akumulatorių į įrenginį (02/b), kol užsifiksuos atblokavimo mygtukas (02/1).

##### **Akumulatoriaus išėmimas**

1. Paspauskite atblokavimo mygtuką (02/1) (02/a) ir išimkite iš įrenginio akumulatorių (02/c).

## 6 VALDYMAS



##### **ĮSPĖJIMAS!**

##### **Pavojai nevisiškai sumontavus!**

Ekspluatuojant nevisiškai sumontuotą įrenginį, galima sunkiai susižaloti.

- Eksploatuokite įrenginį tik tada, kai jis visiškai sumontuotas!
- Dėkite akumulatorių į įrenginį tik tada, kai įrenginys visiškai sumontuotas!
- Prieš jungsdami patikrinkite visus saugos ir apsauginius įtaisus, ar jie yra ir veikia!

## 6.1 Įrenginio įjungimas / išjungimas (03)

### Įrenginio įjungimas

1. Paspauskite (03/1) atblokavimo mygtuką (03/a).
2. Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (03/2) (03/b) ir atleiskite atblokavimo mygtuką (03/1).
  - Įrenginys veikia.

### Įrenginio išjungimas

1. Atleiskite įjungimo / išjungimo jungiklį (04/2).
  - Įrenginys išjungtas.

## 7 DARBO TECHNIKOS (04 - 05)



### ĮSPĖJIMAS!

#### Pavojai dėl atsilaisvinusios medžiagos!

Pjaunant neužfiksuotą medžiagą, galima sunkiai susižaloti.

- Pjunkite medžiagą tik tada, jei ji saugiai užfiksuota.
- Palieskite medžiagą rankinio pjūklo geležte tik tada, kai rankinis pjūklas pasiekė visą greitį.

1. Patikrinkite, ar medžiaga, kurią reikia pjauti, tvirtai užfiksuota – bet kokie medžiagos judesiai lemia pjovimo sėkmę.
2. Laikykitės rankinį pjūklą, kaip parodyta (04).
3. Pradėkite pjauti tik tada, kai rankinis pjūklas pasiekė visą greitį.
4. Uždėkite atramą (04/1) tvirtai ant ruošinio arba padėjimo vietos.
5. Pjudami nenaudokite per didelės jėgos, o tik tolygiai, nespipriai spauskite.
6. Prieš pat perpjauant medžiagą, sumažinkite spaudimą.
7. Prieš išimdami medžiagą, palaukite, kol pjūklo geležtė visiškai sustos.

### 7.1 Šakų nupjovimas

1. Pradėkite pjauti tik tada, kai rankinis pjūklas pasiekė visą greitį.
2. Uždėkite atramą (04/1) tvirtai ant šakos šalia šakos išsišakojimo.
3. Dirbkite toliau rekomenduojama darbo technika, žr. žr. *Skyrius 7 "Darbo technikos (04 - 05)", puslapis 200.*

## 8 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



### ĮSPĖJIMAS!

#### Pavojus įsipjauti!

Pavojus įsipjauti prisilietus prie aštriai briaunių ir judančių prietaiso dalių bei įkišus pirštus į pjovimo įrankius.

- Prieš atlikdami techninės priežiūros, priežiūros ir valymo darbus, visada išjunkite prietaisą. Išimkite akumuliatorių.
- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada mūvėkite apsaugines pirštines.

- Nenaudokite vandens ir cheminių priemonių, nes gali būti pažeistos plastikinės dalys.
- Rankinio pjūklo išorę išvalykite minkšta šluoste.
- Vėdinimo angose neturi būti lapų ir nešvarumų.
- Rekomenduojame reguliariai valyti, kad nuo prietaiso būtų pašalintos dulės ir nešvarumai.

## 9 TRANSPORTAVIMAS



### NUORODA

Akumulatoriaus (-ių) vardinė galia yra mažesnė nei 100 Wh. Todėl laikykitės toliau pateiktų gabenimo nurodymų!

Sudėtyje esantis ličio jonų akumuliatorius atitinka pavojuojų produktų teisę, tačiau gali būti transportuojamas supaprastintomis sąlygomis.

- Nepažeistą akumuliatorių be papildomų priemonių privatus vartotojas gali gabenti gatvėmis, kai jis yra supakuotas mažmeninei prekybai ir yra transportuojamas asmeniniais tikslais. Atsižvelkite į atskirai siunčiamų akumuliatorių svorio ribas:
  - maks. 30 kg bendras paketo svoris transportuojant sausuma, geležinkeliu ir vandeniui,
  - jokių svorio apribojimų transportuojant oru, tačiau maks. 2 vnt. pakete.
- Transportuoti draudžiama, jei spėjama, kad akumuliatorius yra pažeistas (pvz., prietaisui nukritus).



- Komeraciniai naudotojai, kurie vykdo transportavimą susijusį su įmonės veikla, (pvz., tiekimas į ir iš statybų aikštelių arba demonstravimas) gali taip pat pasinaudoti šia supaprastinta sąlyga.

Abiem prieš tai nurodytais atvejais būtina imtis priemonių turinio platinimui išvengti. Kitais atvejais būtina laikytis pavojingų produktų teisės reikalavimų! Neatsižvelgus į tai siuntėjui ir, galimai, vežėjui galioja baudos.

#### Kiti nurodymai dėl gabenimo ir siuntimo

- Transportuokite arba siųskite ličio jonų akumuliatorius tik nepažeistose būsenoje!
- Apsaugokite prietaisą taip, kad gabenimo metu jis nepradėtų veikti atsitiktinai.
- Apsaugokite prietaisą tvirta išorine pakuote (siuntinių dėže). Jei įmanoma, naudokite originalią gamintojo pakuotę.
- Dėl gabenimo arba siuntimo pasirūpinkite tiksliu siuntos ženkliniu ir dokumentais (pvz., per siuntų tarnybą arba per vežėjus).
  - Transportuojant sausuma, geležinkeliu ir vandeniu, ant pakuotės turi būti užklijuotas įspėjamasis lipdukas, jei prie prietaiso yra pridėtas akumuliatorius (-iai). Jei akumuliatorius (-iai) įdėtas (-i) arba įmontuotas (-i) į prietaisą, įspėjamojo lipduko nereikia, nes išorinė pakuotė / originali pakuotė turi atitikti tam tikrus reikalavimus.
  - Transportuojant oro transportu, ant pakuotės visada turi būti užklijuotas įspėjamasis lipdukas. Atsižvelkite į kartu su prietaisu siunčiamų akumuliatorių svorio ribas: maks. 5 kg akumuliatoriaus svoris pakete ir maks. 2 akumuliatoriai pakete, kai akumuliatorius / akumuliatoriai pridedami prie prietaiso.
- Pirmiausiai išsiaiškinkite, ar galima transportuoti per Jūsų pasirinktą paslaugų teikėją, ir parodykite siuntą.

Mes rekomenduojame samdyti pavojingų krovinių specialistą siuntos paruošimui. Taip pat laikykitės nacionalinių nuostatų.

## 10 SANDĖLIAVIMAS

- Po kiekvieno naudojimo prietaisą kruopščiai išvalykite. Laikykite prietaisą sausoje, rakinaimoje, vaikams neprieinamoje vietoje.
- Išimkite akumuliatorių, jei reikia, sausa šluoste išvalykite kontaktus ir jį laikykite taip., kad kontaktai negalėtų būti trumpai sujungti. Metalinius daiktus (sąvaržėlių, vinių ir t. t.), kurie

su akumuliatoriaus kontaktais galėtų sukelti trumpąjį jungimą, kartu su akumuliatoriumi laikyti draudžiama. Akumuliatorių laikykite sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

## 11 IŠMETIMAS

### Nurodymai elektrinių ir elektroninių prietaisų įstatyme (vok. ElektroG)



- Panaudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Prieš atiduodant prietaisus senas baterijas arba akumuliatorius, jei jie nėra tvirtai įstatyti prietaise, privaloma išimti! Jų išmetimą reglamentuoja baterijų įstatymas.
- Elektrinių ir elektroninių prietaisų savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti.
- Galutinis naudotojas yra pats atsakingas už savo asmeninių duomenų pašalinimą iš išmetamų senų prietaisų!

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad elektrinius ir elektroninius prietaisus draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Elektrinius ir elektroninius prietaisus galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose išmetimo ir surinkimo vietose (pvz., komunaliniuose ūkiuose);
- Elektrinių prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetu), jei pardavėjas yra įsipareigojęs priimti arba tai daro savanoriškai.

Šie teiginiai galioja tik įrenginiams, įrengtiems ir parduodamiems Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma 2012/19/ES direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių utilizavimo nuostatos.

## Nurodymai baterijų įstatyme (vok. BattG)



- Senos baterijos ir akumuliatoriai nėra būtinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Dėl saugaus baterijų arba akumuliatorių išėmimo iš elektrinių prietaisų ir dėl informacijos apie jų tipą arba cheminę sistemą prašome atsižvelgti į tolimesnius duomenis, nurodytus naudojimo arba montavimo instrukcijoje.
- Baterijų arba akumuliatorių savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti. Grąžinti galima buityje įprastai naudojamą kiekį.

Senose baterijose gali būti kenksmingų medžiagų arba sunkiųjų metalų, kurie gali sukelti žalą aplinkai ir sveikatai. Senų baterijų panaudojimas ir naudojimas jų sudėtyje esančių išteklių prisideda prie šių abiejų prekių apsaugos.

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad baterijas ir akumuliatorius draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Jei po atliekų konteineriu yra tokie ženklai Hg, Cd arba Pb, jie reiškia:

- Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
- Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
- Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino

Baterijas ir akumuliatorius galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose išmetimo ir surinkimo vietose (pvz., komunaliniuose ūkiuose);
- baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose;
- bendros įrenginių naudotų baterijų surinkimo sistemos vietose;
- gamintojo surinkimo vietoje (jei jis yra bendros surinkimo sistemos narys).

Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, įrengtoms ir parduodamoms Europos Sąjungos šalyse ir kurioms taikoma 2006/66/EB direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

## 12 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Iškilus klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią techninės priežiūros punktą.

Jį rasite internete tokiu adresu:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 PAGALBA ATSIKIRADUS SUTRIKIMŲ

Sutrikimas	Priežastis	Šalinimas
Neveikia variklis.	Neįdėtas arba blogai įdėtas akumulatorius.	Tinkamai įdėkite akumuliatorių.
	Išsikvotas akumulatorius.	Įkraukite akumuliatorių.
	Sugedę jungikliai.	Neeksploatuokite įrenginio! Kreipkitės į AL-KO techninės priežiūros punktą.
Mažėja variklio galia.	Išsikvotas akumulatorius.	Įkraukite akumuliatorių.
	Atšipo pjūklo geležtė.	Pakeiskite pjūklo geležtę.
Pjaunant variklis sustoja.	Variklis perkrautas.	Išjunkite įrenginį.
	Išsikvotas akumulatorius.	Įkraukite akumuliatorių.
	Atšipo pjūklo geležtė.	Pakeiskite pjūklo geležtę.
	Akumulatoriaus eksploatavimo trukmė baigėsi.	Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius gamintojo priedus.
Nepavyksta įkrauti akumulatoriaus.	Nešvarūs akumulatoriaus kontaktai.	■ Kreipkitės į AL-KO techninės priežiūros punktą.
	Sugedo akumulatorius arba įkroviklis.	■ Užsisakykite atsarginių dalių pagal atsarginių dalių kortelę.
	Akumulatorius yra per karštas.	■ Leiskite akumuliatoriui atvėsti.

**NUORODA**

Esant sutrikimų, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

## 14 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškimo senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys.

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai;
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi,
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje [xxxxxx (x)] pažymėtoms rėmeliu.

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiami yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

## 15 EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Pareiškiame, kad šis rinkai pateiktos formos gaminys atitinka darniųjų ES direktyvų, ES saugos standartų ir gaminiui taikomų standartų reikalavimus.

### Gaminys

Akumuliatorinis rankinis pjūklas

### Serijos numeris

G4990012

### Gamintojas

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### ES direktyvos

2006/42/EB  
2014/30/ES  
2011/65/ES

### Tipas

HS 2015

### Už dokumentaciją atsakingas asmuo

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Darnieji standartai

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-11:2010

Kötz, 2017-11-20



Wolfgang Hergeth  
Generalinis direktorius

**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****Оглавление**

1	Информация о руководстве по эксплуатации .....	206
1.1	Условные обозначения и сигнальные слова .....	206
2	Описание продукта .....	206
2.1	Использование по назначению .....	206
2.2	Примеры неправильного использования .....	206
2.3	Остаточный риск .....	206
2.4	Предохранительные и защитные устройства .....	207
2.5	Символы на устройстве .....	207
2.6	Комплект поставки .....	207
2.7	Обзор продукта .....	207
3	Указания по технике безопасности .....	208
3.1	Электрическая безопасность .....	208
3.2	Личная безопасность .....	208
3.3	Безопасность на рабочем месте .....	208
3.4	Инструкции по безопасности аккумулятора .....	208
3.5	Инструкции по безопасности зарядного устройства .....	209
3.6	Акустическая нагрузка .....	210
3.7	Вибрационная нагрузка .....	210
4	Установка .....	211
4.1	Вставка/удаление пильного диска (01) .....	211
5	Ввод в эксплуатацию .....	211
5.1	Зарядка аккумулятора .....	211
5.2	Вставка/удаление аккумулятора (02) .....	211
6	Управление .....	212
6.1	Включение и выключение устройства (03) .....	212
7	Методы работы (04-05) .....	212
7.1	Срезание ветвей .....	212
8	Техобслуживание и уход .....	212
9	Транспортировка .....	213
10	Хранение .....	213
11	Утилизация .....	214
12	Сервисное обслуживание .....	215
13	Устранение неисправностей .....	215
14	Гарантия .....	216
15	Заявление о соответствии ЕС .....	216

## 1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.
- Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.
- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

### 1.1 Условные обозначения и сигнальные слова



#### ОПАСНОСТЬ!

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



#### ОСТОРОЖНО!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

#### ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

## 2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

В этой документации описывается аккумуляторная ручная пила.

### 2.1 Использование по назначению

Это устройство предназначено для распиловки деревянных, пластмассовых и строительных материалов. Устройство должно плотно прилегать к материалу. Максимальная ширина среза:

- Ø 60 мм (дерево)

Можно использовать только пильные диски со следующей длиной:

Пильный диск	Обычное использование
Пильный диск для дерева (152 мм, 6 TPI, 65 мм)	Ветви и т. д.

Это устройство предназначено для частного использования. Любое другое использование или несанкционированные изменения и дополнения считаются использованием не по назначению и приводят к аннулированию гарантии, а также потери соответствия (знак CE) и отказ от какой-либо ответственности за ущерб, нанесенный пользователю или третьей стороне изготовителя.

### 2.2 Примеры неправильного использования

- Устройство не предназначено для коммерческого использования в общественных парках, на спортивных площадках, в сельском и лесном хозяйствах.
- Не используйте устройство во время дождя.

### 2.3 Остаточный риск

Даже при условии надлежащего использования оборудования, всегда существует определенные остаточные риски, которые нельзя исключить. В зависимости от типа устройства, его конструкции и условий применения невозможно исключить следующие потенциальные опасности:

- Контакт с пильным диском (опасность порезов).
- Внезапное и непредвиденное перемещение устройства (опасность порезов).
- Удаление частей устройства (опасность порезов/травмы).

- Удаление частей обработанного материала.
- Нарушение слуха во время работы, если не использовать беруши.

## 2.4 Предохранительные и защитные устройства

### Кнопка деблокировки

Чтобы предотвратить случайное включение устройства, оно оснащено кнопкой деблокировки (03/1), см. см. *глава 6.1 "Включение и выключение устройства (03)", Стр. 212.*

### Опоры

Опоры (04/1) используются для стабилизации устройства во время распиловки, см. см. *глава 7 "Методы работы (04-05)", Стр. 212.*

## 2.5 Символы на устройстве

Символ	Значение
	Соблюдайте особую осторожность при работе!
	Перед вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации!
	Используйте беруши!
	Используйте защитные очки!
	Используйте маску для рта!
	Не использовать во время дождя! Беречь от воздействия влаги!
	Не сжигайте устройство!

## 2.6 Комплект поставки

Комплект поставки включает следующие компоненты:

- Ручная пила HS 2015
- Два пильных диска для дерева (152 мм, 6 TPI, 65 мкм)

## 2.7 Обзор продукта



Но-мер	компонента
1	Рычаг зажима
2	Кнопка деблокировки
3	Ручка
4	Аккумулятор*
5	Кнопка деблокировки аккумулятора
6	Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
7	Опоры
8	Пильный диск для дерева

\* Не входит в комплект поставки.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Дополнительную информацию можно найти в следующих руководствах по эксплуатации:

- "Литий-ионный аккумулятор B50 Li" (док. № 442228)
- "Зарядное устройство C30 Li / TC30 Li для аккумулятора B50 Li" (док. № 442230)

### 3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

#### 3.1 Электрическая безопасность

- Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями труб, систем отопления, плит и холодильников. Если Ваше тело заземлено, существует повышенный риск удара электрическим током.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск удара электрическим током.

#### 3.2 Личная безопасность

- При работе с электроинструментом следует проявлять внимательность и подходить к выполнению работ с четким пониманием целесообразности действий. Не допускается использование электроинструмента в состоянии усталости, под действием алкоголя, наркотических или лекарственных препаратов. Кратковременное отсутствие внимательности при использовании электроинструмента может стать причиной серьезных травм.
- Используйте средства индивидуальной защиты и обязательно носите защитные очки. В зависимости от типа и условий применения электроинструмента использование таких средств индивидуальной защиты, как респиратор, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, существенно снижает риск получения травмы.
- Избегайте случайного включения. Необходимо убедиться в том, что электроприбор выключен, прежде чем подключать его к источнику питания и (или) аккумулятору, брать в руки или переносить. Если при ношении электроинструмента или его подключении к источнику питания вы держите палец на выключателе, это может привести к несчастным случаям.
- При работе держите руку на изолированной ручке, чтобы предотвратить удар электрическим током. Опасность поражения электрическим током возникает в результате повреждения токопроводящего кабеля в материале для распиловки.

- Используйте зажимы, винтовые зажимы и т. д., чтобы зафиксировать материал, который вы хотите распилить, на стабильной поверхности. Если материал находится под рукой или вблизи тела, он может бесконтрольно перемещаться и наносить травмы.
- Избегайте неудобного положения тела. Необходимо выбрать устойчивое положение, которое в любой момент позволит сохранить равновесие. Это поможет лучше контролировать положение электроинструмента в непредвиденных ситуациях.
- Надевайте подходящую одежду. Не следует надевать просторную одежду или украшения. Держите волосы и одежду вдали от движущихся частей. Просторная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- Не взвешивайте себя в неправильном направлении и не игнорируйте правила безопасности для электроинструментов, даже если вы знакомы с электроинструментом после его многократного использования. Небрежное обращение может привести к серьезным травмам в течение нескольких секунд.

#### 3.3 Безопасность на рабочем месте

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Беспорядок на рабочем месте или неосвещенные участки могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, в которой имеются горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструменты производят искру, от которой может воспламениться пыль или пары.
- Во время использования электроинструмента не подпускайте к себе детей и других людей. Если вы отвлечетесь, можете потерять контроль над электроинструментом.

#### 3.4 Инструкции по безопасности аккумулятора

В этом разделе перечислены все общие правила техники безопасности и предупреждения, которые должны соблюдаться при использовании аккумулятора. Прочитайте эти инструкции!



- Используйте только аккумуляторы, предназначенные для устройств компании AL-KO, которые работают от аккумулятора. Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства AL-KO из комплекта.
- Перед использованием извлеките новый аккумулятор из оригинальной упаковки.
- Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием и всегда используйте указанное зарядное устройство. Всегда соблюдайте информацию относительно зарядки аккумулятора, которая содержится в данном руководстве по эксплуатации.
- Не используйте аккумулятор в пожаро- и взрывоопасной среде.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию влаги и сырости при эксплуатации устройства.
- Защищайте аккумулятор от воздействия тепла, масла и огня во избежание его повреждения и утечки паров и жидкого электролита.
- Не разряжайте и не бросайте аккумулятор.
- Не используйте загрязненный или влажный аккумулятор. Перед использованием аккумулятора очистите его чистой сухой тряпкой и высушите.
- Не открывайте, не разбирайте и не изменяйте аккумулятор. Это приведет к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Аккумулятор запрещается использовать посторонним лицам, а именно: если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по эксплуатации аккумулятора. Посторонние лица включают, например:
  - лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями.
  - лица, которые не имеют опыта и (или) знаний об аккумуляторе.
- Дети должны находиться под присмотром, и им необходимо запретить играть с аккумулятором.
- Не оставляйте аккумулятор в зарядном устройстве на длительное время. Для длительного хранения необходимо извлечь аккумулятор из зарядного устройства.

- Извлекайте аккумулятор из устройства, если он не используется.
- Храните неиспользуемый аккумулятор в сухом закрытом месте. Беречь от воздействия жары и прямых солнечных лучей. Доступ неавторизованных лиц и детей к аккумулятору запрещен.

### 3.5 Инструкции по безопасности зарядного устройства

В этом разделе перечислены все общие правила техники безопасности и предупреждения, которые должны соблюдаться при использовании зарядного устройства. Прочитайте эти инструкции!

- Используйте устройство только по назначению, то есть, для зарядки указанных аккумуляторов. Вставляйте в зарядное устройство исключительно оригинальные аккумуляторы AL-KO.
- Перед каждым использованием проверяйте все устройство, в том числе, кабель питания и отсек для аккумулятора на предмет повреждений. Используйте только исправное устройство.
- Не используйте устройство в пожаро- и взрывоопасной среде.
- Используйте устройство исключительно в помещении и не подвергайте его воздействию дождя или влаги.
- Всегда помещайте зарядное устройство на хорошо проветриваемую и негорючую поверхность, поскольку оно нагревается во время зарядки. Освободите вентиляционные отверстия и не накрывайте устройство.
- Перед подключением зарядного устройства убедитесь в наличии напряжения сети, указанного в разделе «Технические характеристики».
- Подключайте шнур питания исключительно к зарядному устройству и используйте его по назначению. Не переносите зарядное устройство за шнура питания и не тяните за вилку, вынимая шнур питания из розетки.
- Защищайте шнур питания от тепла, масла и острых краев во избежание его повреждения.
- Не используйте загрязненное или влажное зарядное устройство. Перед использованием очистите и высушите устройство и аккумулятор.

- Не вскрывайте зарядное устройство и аккумулятор. Это приведет к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Чтобы работа электроинструмента была безопасной, ремонтировать устройство должен только квалифицированный специалист, используя оригинальные запчасти.
- Аккумулятор запрещается использовать посторонним лицам, а именно: если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по эксплуатации аккумулятора. Посторонние лица включают, например:
  - лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями.
  - лица, которые не имеют опыта и (или) знаний об устройстве.
- Дети должны находиться под присмотром, и им необходимо запретить играть с устройством.
- Храните неиспользуемое устройство в сухом закрытом месте. Доступ неавторизованных лиц и детей к устройству запрещен.

### 3.6 Акустическая нагрузка

Некоторая акустическая нагрузка, вызванная этим устройством, неизбежна. Выполняйте шумные работы в установленные и определенные сроки. При необходимости следует учитывать указания относительно «тихих часов» и ограничивать продолжительность работы наиболее необходимым. Для обеспечения личной защиты и защиты лиц, находящихся поблизости, необходимо носить беруши.

### 3.7 Вибрационная нагрузка



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасность вибрации

Фактическое значение вибрационной эмиссии при использовании устройства может отличаться от заявленного производителем значения. Наблюдайте следующие факторы воздействия до или во время использования:

- Используется ли устройство по назначению?
  - Материал разрезан или обработан правильно?
  - Находится ли устройство в хорошем рабочем состоянии?
  - Правильно ли заточен или установлен режущий инструмент?
  - Установлены ли кронштейны и, если требуется, дополнительные вибрационными ручки, и плотно ли они соединены с устройством?
- Эксплуатируйте устройство только с частотой вращения двигателя, необходимой для отдельной работы.
  - Из-за неправильного использования и технического обслуживания шум и вибрация устройства могут повыситься. Это наносит вред здоровью человека. В таких случаях немедленно выключайте устройство и обратитесь за его ремонтом в авторизованный сервисный центр.
  - Степень вибрационного напряжения зависит от выполняемой работы или использования устройства. Оцените и установите соответствующие перерывы в работе. В результате вибрационная нагрузка в течение всего рабочего времени будет значительно снижена.
  - Длительная эксплуатация устройства подвергает оператора вибрации и может вызвать проблемы с кровообращением (синдром «белого пальца»). Чтобы уменьшить этот риск, носите перчатки и держите руки в тепле. В случае обнаружения симптома «белого пальца» немедленно обратитесь к врачу. Эти симптомы включают в себя: онемение, потерю чувствительности, покалывание, зуд, боль, слабость, изменение цвета или состояния кожи. Обычно эти

симптомы влияют на пальцы, руки или пульс. При низких температурах риск возрастает.

- **Делайте во время рабочего дня длительные перерывы, чтобы отдохнуть от шума и вибраций. Планируйте свою работу таким образом, чтобы разделить эксплуатацию устройств, которые создают сильные вибрации, на несколько дней.**
- **Если вы почувствуете дискомфорт или дисхромиию кожи при использовании устройства в руках, немедленно прекратите работу. Установите достаточные перерывы в работе. Работа без достаточных перерывов может привести к местной вибрационной болезни.**
- **Минимизируйте риск воздействия вибрации. Выполняйте обслуживание прибора в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации.**
- **Если оборудование используется часто, обратитесь к дилеру, чтобы приобрести антивибрационные аксессуары (например, ручки).**
- **Избегайте работы с прибором при температуре ниже 0 °C. В плане работы определите, как можно ограничить вибрационную нагрузку.**

## 4 УСТАНОВКА



### ОСТОРОЖНО!

#### Опасность травмирования

Движущиеся детали и детали с острыми краями могут привести к травмам.

- **Во время техобслуживания, ухода и очистки работайте в защитных перчатках!**
- **Выключите устройство и извлеките аккумулятор!**

### 4.1 Вставка/удаление пильного диска (01)

#### Вставьте пильный диск

1. Прижимайте (01/a) рычаг зажима (01/1) и пильный диск (01/1) с помощью вала до тех пор, пока он не будет вставлен в крепление (01/b).
2. Отпустите рычаг зажима (01/1), чтобы зафиксировать пильный диск.

#### Удаление пильного диска

1. Нажмите (01/a) рычаг зажима (01/1) и выньте (01/c) пильный диск (01/1).

## 5 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### 5.1 Зарядка аккумулятора



#### ОСТОРОЖНО!

#### Пожароопасность при зарядке!

Нагрев зарядного устройства может привести к пожару, если его поставить на легко воспламеняющиеся поверхности и не обеспечить достаточную вентиляцию.

- **Всегда используйте зарядное устройство на негорючей поверхности и в негорючей среде.**
- **При необходимости: Освободите вентиляционные отверстия.**



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Подробности см. в отдельных руководствах по эксплуатации к аккумулятору и зарядному устройству.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Аккумулятор не заряжен и его необходимо зарядить перед первым использованием.

### 5.2 Вставка/удаление аккумулятора (02)

#### Вставьте аккумулятор

1. Вставляйте (02/b) аккумулятор в устройство до щелчка кнопки деблокировки (02/1).

#### Выньте аккумулятор

1. Нажмите (02/a) кнопку деблокировки (02/1) и выньте аккумулятор с устройства (02/c).

## 6 УПРАВЛЕНИЕ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасность из-за неполной установки!**

Эксплуатация неполного устройства может привести к серьезным травмам.

- Используйте устройство только в полностью собранном состоянии!
- Вставляйте аккумулятор только в полностью собранное устройство!
- Перед включением проверьте наличие и исправность всех предохранительных и защитных устройств!

### 6.1 Включение и выключение устройства (03)

#### Включение устройства

1. Нажмите (03/a) кнопку деблокировки (03/1).
2. Нажмите (03/b) выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (03/2) и отпустите кнопку деблокировки (03/1).
  - Устройство начинает работать.

#### Выключение устройства

1. Отпустить выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (04/2).
  - Устройство отключено.

## 7 МЕТОДЫ РАБОТЫ (04-05)



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасность незафиксированного материала!**

Распиловка незафиксированного материала может привести к серьезной травме.

- Распиливайте материал, только если он надежно зафиксирован.
- Прикасайтесь к материалу пильным диском ручной пилы, только когда ручная пила достигнет своей полной скорости.

1. Убедитесь в том, что материал для распиловки надежно зафиксирован – любое движение материала влияет на успешность распиловки.
2. Держите ручную пилу, как показано на рисунке (04).

3. Не начинайте распиловку до тех пор, пока не будет достигнута полная скорость.
4. Надежно поместите опору (04/1) на заготовку или полку.
5. Не используйте чрезмерную силу при выполнении распиловки, даже при низком давлении.
6. Уменьшите давление непосредственно перед распиловкой материалов.
7. Дождитесь полной остановки пильного диска, прежде чем вынуть его из материала.

### 7.1 Срезание ветвей

1. Не начинайте распиловку до тех пор, пока не будет достигнута полная скорость.
2. Поместите опору (04/1) вплотную к сучку на развилке сучьев.
3. Продолжите в соответствии с рекомендованными методами работы, см. см. *глава 7 "Методы работы (04-05)", Стр. 212.*

## 8 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасность порезов**

Опасность порезов при контакте с острыми движущимися деталями устройства и режущим инструментом.

- Всегда выключайте устройство до технического и сервисного обслуживания и очистки. Выньте аккумулятор.
- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки.

- Не используйте воду или химические средства, поскольку пластмассовые детали могут быть повреждены.
- Очистите внешнюю часть ручной пилы влажной тряпкой.
- Держите вентиляционные отверстия свободными от пыли и грязи.
- Мы рекомендуем обычную очистку для удаления пыли и грязи из устройства.

## 9 ТРАНСПОРТИРОВКА



### ПРИМЕЧАНИЕ

Номинальная мощность аккумулятора составляет менее 100 Вт · ч. Поэтому обратите внимание на следующие инструкции относительно транспортировки!

Литий-ионный аккумулятор подлежит закону про перевозку опасных грузов, но может быть транспортирован в упрощенных условиях:

- Частные пользователи могут транспортировать неповрежденный аккумулятор без каких-либо дополнительных требований дорожным транспортом исключительно в упаковке для розничной продажи для личных целей. Необходимо соблюдать ограничения по весу для отдельно отправляемых аккумуляторов:
  - общий вес максимум 30 кг на упаковку при транспортировке автомобильным, железнодорожным и морским транспортом
  - нет ограничений по весу для воздушного транспорта, но максимум 2 штуки на упаковку
- Если аккумулятор предположительно поврежден (например, из-за устройства), перевозка запрещена.
- Коммерческие пользователи, которые выполняют перевозки в связи со своей основной деятельностью (например, поставки на строительные площадки или места погрузки и из них), могут также воспользоваться данным упрощением.

В обоих вышеуказанных случаях принудительные меры должны быть приняты, чтобы предотвратить утечку содержимого. В других случаях правила об опасных грузах должны строго соблюдаться! Несоблюдение грозит отправителю и, возможно, перевозчику суровым наказанием.

### Прочие указания о транспортировке и отправке

- Транспортируйте или отправляйте литий-ионный аккумулятор только в неповрежденном состоянии!
- Закрепите устройство так, чтобы предотвратить непреднамеренный ввод в эксплуатацию во время транспортировки.

- Поместите устройство в твердую внешнюю упаковку (коробку). В максимальной возможной степени используйте оригинальную упаковку изготовителя.
- Проверяйте правильность маркировки и документации об отправке во время транспортировки и отправки (например, курьерской или экспедиторской службой):
  - При транспортировке на автомобильном, железнодорожном и морском транспорте на упаковке должны быть приложены предупредительные наклейки, когда аккумуляторы были вставлены в устройство. Если аккумуляторы были вставлены или встроены в устройство, то не требуется никакая предупредительная наклейка, поскольку внешняя/оригинальная упаковка должны уже соответствовать определенным правилам.
  - В случае воздушного транспорта на упаковку должна быть прикреплена предупредительная наклейка. Необходимо соблюдать ограничения по весу для аккумуляторов, поставляемых вместе с устройством: максимум 5 кг веса аккумулятора на упаковку и максимум 2 штуки на упаковку, если аккумуляторы прикреплены к устройству.
- Узнайте у поставщика услуг, возможна ли транспортировка, и покажите свою посылку.

Рекомендуем обратиться к специалисту по опасным грузам для подготовки к отправке. Также соблюдайте применимые национальные предписания.

## 10 ХРАНЕНИЕ

- Тщательно очищайте устройство после каждого использования. Храните устройство в сухом, запираемом месте, недоступном для детей.
- Удалите аккумулятор, если необходимо очистить контакты сухой тканью. Храните их так, чтобы предотвратить короткое замыкание. Металлические предметы (скрепки, гвозди и т. д.), которые могут вызвать короткое замыкание с контактами аккумулятора, не должны храниться вместе с аккумулятором. Храните аккумулятор в сухом месте, недоступном для детей.

## 11 УТИЛИЗАЦИЯ

### Указания по закону об электрическом и электронном оборудовании



- Электрическое и электронное оборудование не относится к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Использованные батарейки или аккумуляторы следует вынимать из старого устройства перед сдачей! Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрического и электронного оборудования обязуются вернуть устройство после использования согласно закону.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных с использованного оборудования, которое подлежит утилизации!

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Электрическое и электронное оборудование можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Государственная служба по утилизации или пункт сбора (например, муниципальные склады)
- Магазины электрооборудования (стационарные и интернет-магазины), при условии, что продавцы обязаны принимать оборудование или предлагать возврат на добровольной основе.

Эти заявления действительны только для устройств, установленных и проданных в странах Европейского Союза, в соответствии с Директивой ЕС 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации электрических и электронных устройств.

### Указания согласно закону о батареях



- Использованные батарейки и аккумуляторы не относятся к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Чтобы безопасно вынуть батарейки или аккумуляторы из электрического устройства, а также получить информацию о их типе или химической системе, см. дополнительную информацию в руководстве по эксплуатации или установке.
- Владельцы или пользователи батареек или аккумуляторов обязуются вернуть устройство после использования согласно закону. Возврат ограничивается допустимым количеством приобретенных или утилизированных товаров для домашнего хозяйства.

Использованные батареи могут содержать вредные вещества или тяжелые металлы, которые могут нанести вред окружающей среде и ущерб здоровью. Повторная переработка использованных батареек и использование ресурсов, содержащихся в них, способствует защите этих двух важных активов.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что батарейки и аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Кроме того, под символом мусорного контейнера нанесены символы Hg, Cd или Pb. Это выглядит следующим образом:

- Hg: батарея содержит более 0,0005 % ртути
- Cd: батарея содержит более 0,002 % кадмия
- Pb: батарея содержит более 0,004 % свинца

Аккумуляторы и батарейки можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Государственная служба по утилизации или пункт сбора (например, муниципальные склады)
- Магазины батареек и аккумуляторов
- Пункты приема общей системы возврата использованных батареек устройств
- Пункты приема изготовителя (если он не является членом объединенной системы возврата)

Эти заявления действительны только для аккумуляторов и батарей, которые продаются в странах Европейского Союза и соответствуют Директиве 2006/66/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации батарей и аккумуляторов.

## 12 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь в ближайший сервисный центр AL-KO.

Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способы устранения
Двигатель не работает.	Аккумулятор отсутствует или неправильно установлен.	Вставьте аккумулятор правильно.
	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.
	Выключатель неисправен.	Не используйте устройство! Обратитесь в сервисный центр AL-KO.
Сниженная мощность двигателя.	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.
	Пильный диск затупился.	Замените пильный диск.
Двигатель останавливается во время распиловки.	Двигатель перегружен.	Выключите устройство.
	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.
	Пильный диск затупился.	Замените пильный диск.
	Срок службы аккумулятора истек.	Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные аксессуары от производителя.
Аккумулятор не заряжается.	Загрязнены контакты.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Обратитесь в сервисный центр AL-KO.</li> </ul>
	Повреждены зарядное устройство или аккумулятор.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Закажите запчасти согласно карточке запчастей.</li> </ul>
	Перегрев аккумулятора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Дайте аккумулятору остыть.</li> </ul>



### ПРИМЕЧАНИЕ

В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

## 14 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно только при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.

Гарантия аннулируется при:

- самостоятельных попытках ремонта;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой [xxxxxx (x)].

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

## 15 ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Настоящим заявляем, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт.

### Продукт

Аккумуляторная ручная пила

### Серийный номер

G4990012

### Производитель

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Лицо, ответственное за составление документа

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Тип

HS 2015

### Директивы ЕС

2006/42/EC  
2014/30/EC  
2011/65/EC

### Гармонизированные стандарты

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-11:2010

Kötz, 20.11.2017 г.



Wolfgang Hergeth  
Управляющий директор



**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ****Зміст**

1	Інформація про посібник із експлуатації .....	218
1.1	Умовні позначення та сигнальні слова .....	218
2	Опис пристрою .....	218
2.1	Використання за призначенням .....	218
2.2	Приклади неправильного використання .....	218
2.3	Залишковий ризик .....	218
2.4	Запобіжні та захисні елементи .....	219
2.5	Умовні позначення на пристрої .....	219
2.6	Комплект поставки .....	219
2.7	Огляд виробу .....	219
3	Правила техніки безпеки .....	220
3.1	Електрична безпека .....	220
3.2	Безпека людей .....	220
3.3	Безпека на робочому місці .....	220
3.4	Інструкції з безпеки акумулятора .....	220
3.5	Інструкції з безпеки зарядного пристрою .....	221
3.6	Акустичне навантаження .....	222
3.7	Вібраційне навантаження .....	222
4	Складання .....	223
4.1	Вставка/видалення пильного диска (01) .....	223
5	Введення в експлуатацію .....	223
5.1	Заряджання акумулятора .....	223
5.2	Вставка/видалення акумулятора (02) .....	223
6	Експлуатація .....	223
6.1	Увімкнення/вимкнення пристрою (03) .....	223
7	Методи роботи (04-05) .....	223
7.1	Зрізання гілок .....	224
8	Технічне обслуговування та догляд .....	224
9	Транспортування .....	224
10	Зберігання .....	225
11	Утилізація .....	225
12	Сервісне обслуговування .....	226
13	Усунення несправностей .....	227
14	Гарантія .....	228
15	Декларація про відповідність стандартам ЄС .....	228

## 1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

### 1.1 Умовні позначення та сигнальні слова



#### НЕБЕЗПЕКА!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.



#### ОБЕРЕЖНО!

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травми легкого та середньої тяжкості.

#### УВАГА!

Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.



#### ПРИМІТКА

Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

## 2 ОПИС ПРИСТРОЮ

У цьому документі описано акумуляторну ручну пилу.

### 2.1 Використання за призначенням

Цей пристрій призначений для розпилювання дерев'яних, пластмасових та будівельних матеріалів. Пристрій повинен щільно прилягати до матеріалу. Максимальна ширина зрізу:

- Ø 60 мм (деревина)

Можна використовувати тільки пильні диски з такою довжиною:

Пильний диск	Звичайне використання
Пильний диск для деревини (152 мм, 6 TPI, 65 мкм)	Гілки тощо.

Цей пристрій призначено для приватного використання. Будь-яке інше використання або несанкціоновані зміни та доповнення конструкції вважаються використанням не за призначенням і призводять до анулювання гарантії, а також втрати відповідності (знак CE) та відмови від будь-якої відповідальності за шкоду, завдану користувачеві або третій стороні виробника.

### 2.2 Приклади неправильного використання

- Пристрій не призначений для комерційного використання в громадських парках, на спортивних майданчиках, у сільському та лісовому господарствах.
- Не використовуйте пристрій під час дощу.

### 2.3 Залишковий ризик

Навіть за умов використання пристрою за призначенням залишаються ризики, які неможливо повністю виключити. Залежно від типу пристрою, його конструкції та умов застосування неможливо виключити наступні потенційні небезпеки:

- Контакт із пильним диском (небезпека порізів).
- Несподіваний або непередбачений рух пристрою (небезпека отримання різаної рани).
- Відокремлення частин пристрою (різані рани / небезпека травмування).
- Відокремлення частин матеріалу, що обробляється.
- Порушення слуху під час роботи в разі використання засобів захисту органів слуху.

## 2.4 Запобіжні та захисні елементи

### Кнопка деблокування

Щоб запобігти випадковому ввімкненню пристрою, його оснащено кнопкою деблокування (03/1), див. див. розділ 6.1 "Увімкнення/вимкнення пристрою (03)", сторінка 223.

### Опори

Опори (04/1) використовуються для стабілізації пристрою під час розпилювання, див. див. розділ 7 "Методи роботи (04-05)", сторінка 223.

## 2.5 Умовні позначення на пристрої

Умовне позначення	Значення
	Будьте особливо обережні під час користування пристроєм.
	Перед введення в експлуатацію прочитайте посібник з експлуатації!
	Надягніть навушники!
	Надягніть захисні окуляри!
	Надягніть респіратор!
	Не використовуйте під час дощу! Бережіть пристрій від вологи!
	Не спляйте пристрій!

## 2.6 Комплект поставки

Комплект поставки містить такі компоненти:

- Ручна пила HS 2015

- два пильних диска для деревини (152 мм, 6 ТРІ, 65 мкм)

## 2.7 Огляд виробу



Но-мер	компонента
1	Затискний важіль
2	Кнопка деблокування
3	Ручка
4	Акумулятор*
5	Кнопка деблокування акумулятора
6	Вимикач УВІМ/ВИМК
7	Опори
8	Пильний диск для деревини

\* не входить у комплект поставки

**i ПРИМІТКА**  
Додаткову інформацію можна знайти в наведених нижче посібниках з експлуатації:

- "Літій-іонний акумулятор B50 Li" (док. № 442228)
- "Зарядний пристрій C30 Li / TC30 Li для акумулятора B50 Li" (док. № 442230)

### 3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

#### 3.1 Електрична безпека

- Уникайте фізичного контакту із заземленими поверхнями, наприклад трубами, радіаторами, плитами та холодильниками. У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.
- Бережіть електроінструмент від дощу чи вологи. Потраплення води в електроприлад підвищує ризик ураження електричним струмом.

#### 3.2 Безпека людей

- Будьте уважні, слідкуйте за своїми діями і керуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо ви стомлені або знаходитесь під впливом наркотичних засобів, алкоголю чи медикаментів. Короточасна неувважність під час роботи з електроприладом може спричинити серйозну травму.
- Користуйтеся засобами індивідуального захисту й обов'язково надягайте захисні окуляри. Залежно від способу й умов використання електроприладу такі засоби індивідуального захисту, як пилозахисна маска, нековзке захисне взуття, шолом і засоби захисту органів слуху, суттєво знижують ризик отримання травми.
- Уникайте ненавмисного увімкнення. Переконайтеся, що електроприлад вимкнений, перш ніж підключити його до джерела живлення та (або) акумулятора, брати в руки або переносити. Не носіть електроприлад, тримаючи палець на вимикачі, і не підключайте увімкнений електроінструмент до мережі. Це може призвести до нещасного випадку.
- Під час роботи тримайте ручну пилу за ізольовану ручку, щоб запобігти ураженню електричним струмом. Небезпека ураження електричним струмом виникає в результаті пошкодження струмопровідного кабелю в матеріалі для розпилювання.
- Використовуйте затискачі, гвинтові застипки тощо, щоб зафіксувати матеріал, який ви хочете розпилити, на стабільній поверхні. Якщо матеріал знаходиться

під рукою або поблизу тіла, він може безконтрольно переміщатися та завдавати травм.

- Уникайте незручного положення тіла. Виберіть стійку позу і зберігайте рівновагу. Це дасть змогу краще контролювати електроприлад у непередбачених ситуаціях.
- Носіть підходящий одяг. Не вдягайте просторий одяг або прикраси. Тримайте волосся і одяг на безпечній відстані від деталей, які рухаються. Просторий одяг, прикраси та довге волосся можуть заплутатися в таких деталях.
- Не зважуйте себе в неправильному напрямку і не ігноруйте правила безпеки для електроінструментів, навіть якщо ви знайомі з електроінструментом після його багаторазового використання. Недбале поводження може призвести до серйозних травм протягом декількох секунд.

#### 3.3 Безпека на робочому місці

- Робоча зона має бути чистою та добре освітленою. Безлад і погане освітлення — супутники нещасних випадків.
- Забороняється використовувати цей електроприлад у вибухонебезпечному середовищі, де є легкозаймисті рідини, гази чи пил. Електроприлади створюють іскри, від яких пил і гази можуть загорітися.
- Користуючись електроприладом, тримайте дітей та інших осіб на безпечній відстані. Якщо ви відволічете, ви можете втратити контроль над електроприладом.

#### 3.4 Інструкції з безпеки акумулятора

У цьому розділі описано всі загальні правила з техніки безпеки та попередження, яких слід дотримуватися під час використання акумулятора. Прочитайте ці інструкції!

- Використовуйте лише акумулятори, призначені для пристроїв компанії AL-KO, які працюють від акумулятора. Заряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою AL-KO з комплекту.
- Перед використанням витягніть новий акумулятор із оригінальної упаковки.
- Повністю зарядіть акумулятор перед першим використанням і завжди використовуйте вказаний зарядний пристрій. Завжди

дотримуйтесь інформації щодо заряджання акумулятора, яка міститься в цьому посібнику з експлуатації.

- Не використовуйте акумулятор в пожежо- та вибухонебезпечних середовищах.
- Не наражайте акумулятор на вплив вологи і вогкості під час експлуатації пристрою.
- Захищайте акумулятор від впливу тепла, мастила та вогню, щоб уникнути його пошкодження й витоку пари та рідкого електроліту.
- Не розряджайте та не кидайте акумулятор.
- Не використовуйте забруднений або вологий акумулятор. Перед використанням акумулятора очистіть його чистою сухою ганчіркою та висушіть.
- Не відкривайте, не розбирайте та не подрібнюйте акумулятор. Це призведе до ураження електричним струмом або короткого замикання.
- Акумулятор заборонено використовувати стороннім особам, а саме: якщо вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або пройшли інструктаж із експлуатації акумулятора. Сторонні особи включають, наприклад:
  - осіб (в тому числі дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями;
  - осіб, які не мають досвіду та (або) знань про пристрій.
- Діти повинні перебувати під наглядом, і їм необхідно заборонити бавитися з акумулятором.
- Не залишайте акумулятор в зарядному пристрої надовго. Для тривалого зберігання слід вийняти акумулятор із зарядного пристрою.
- Виймайте акумулятор із пристрою, якщо не використовуєте його.
- Зберігайте акумулятор у сухому закритому місці. Тримайте прилад якнайдалі від джерел тепла та прямих сонячних променів. Доступ неавторизованих осіб та дітей до акумулятора заборонено.

### 3.5 Інструкції з безпеки зарядного пристрою

У цьому розділі описано всі загальні правила з техніки безпеки та попередження, яких слід дотримуватися під час використання зарядного пристрою. Прочитайте ці інструкції!

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням, тобто, для заряджання зазначених акумуляторів. Вставляйте в зарядний пристрій виключно оригінальні акумулятори AL-KO.
- Перед кожним використанням перевіряйте увесь пристрій, у тому числі, кабель живлення та відсік для акумулятора на предмет пошкоджень. Використовуйте тільки справний пристрій.
- Не використовуйте пристрій в пожежо- та вибухонебезпечних середовищах.
- Використовуйте пристрій виключно в приміщенні та не наражайте його на вплив дощу або вологи.
- Завжди ставте зарядний пристрій на добре провітрювану та негорючу поверхню, оскільки він нагрівається під час зарядження. Звільніть вентиляційні отвори та не накривайте пристрій.
- Перед підключенням зарядного пристрою переконайтеся в наявності напруги мережі, зазначеної в розділі «Технічні характеристики».
- Підключайте кабель живлення виключно до зарядного пристрою та використовуйте його за призначенням. Не переносьте зарядний пристрій за кабель живлення та не тягніть за штекер, виймаючи кабель живлення з розетки.
- Захищайте шнур живлення від тепла, мастила та гострих країв, щоб уникнути його пошкодження.
- Не використовуйте забруднені або вологі зарядний пристрій й акумулятор. Перед використанням очистіть та висушіть пристрій й акумулятор.
- Не відкривайте зарядний пристрій й акумулятор. Це призведе до ураження електричним струмом або короткого замикання.
- Задля власної безпеки доручайте ремонт приладу лише кваліфікованим спеціалістам, що використовують оригінальні запчастини.

- Пристрій заборонено використовувати стороннім особам, а саме: якщо вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або пройшли інструктаж із експлуатації пристрою. Сторонні особи включають, наприклад:
  - осіб (в тому числі дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями;
  - осіб, які не мають досвіду та (або) знань про пристрій.
- Діти повинні перебувати під наглядом, і їм необхідно заборонити бавитися з пристроєм.
- Зберігайте пристрій у сухому закритому місці. Доступ неавторизованих осіб та дітей до пристрою заборонено.

### 3.6 Акустичне навантаження

Деякою акустичного навантаження, спричиненого цим пристроєм, не можна уникнути. Виконуйте шумні роботи у встановлені і визначені терміни. За потреби слід враховувати вказівки щодо «тихих годин» і обмежувати тривалість роботи найбільш необхідною. Для забезпечення особистого захисту та захисту осіб, які перебувають поблизу, необхідно носити беруші.

### 3.7 Вібраційне навантаження



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

#### Небезпека вібрації

Фактичне значення вібраційної емісії під час використання пристрою може відрізнятись від заявленого виробником значення. Спостерігайте за наведеними нижче факторами впливу до або під час використання:

- Чи використовується пристрій за призначенням?
- Чи матеріал розрізаний або оброблений правильно?
- Чи пристрій перебуває в робочому стані?
- Чи правильно загострений або встановлений різальний інструмент?
- Чи встановлені кронштейни і, якщо потрібно, додаткові вібраційні ручки, і чи щільно вони з'єднані з пристроєм?

- Експлуатуйте пристрій тільки з частотою обертання двигуна, необхідною для виконання окремої роботи.
- Через неправильну експлуатацію та технічне обслуговування шум і вібрація пристрою можуть підвищитися. Це завдає шкоди здоров'ю людини. У таких випадках негайно вимкніть пристрій і зверніться за його ремонтом в авторизований сервісний центр.
- Ступінь вібраційного навантаження залежить від виконуваної роботи або використання пристрою. Оцініть і встановіть відповідні перерви в роботі. В результаті вібраційне навантаження протягом всього робочого часу буде значно зменшено.
- Тривала експлуатація пристрою наражає оператора на вібрації і може викликати проблеми з кровообігом (симптом «білого пальця»). Щоб зменшити цей ризик, носіть рукавички та тримайте руки в теплі. У разі виявлення симптому «білого пальця» негайно зверніться до лікаря. До цих симптомів належать: оніміння, втрата чутливості, поколювання, свербіж, біль, слабкість, зміна кольору або стану шкіри. Зазвичай ці симптоми впливають на пальці, руки або п'ясть. За низьких температур ризик зростає.
- Робіть під час робочого дня тривалі перерви, щоб відпочити від шуму і вібрації. Плануйте свою роботу так, щоб розділити експлуатацію пристроїв, які створюють сильні вібрації, на кілька днів.
- Якщо ви відчуваєте дискомфорт або дисхромії шкіри під час використання пристрою в руках, негайно припиніть роботу. Встановіть достатні перерви в роботі. Робота без достатніх перерв може призвести до місцевої вібраційної хвороби.
- Мінімізуйте ризик впливу вібрації. Виконуйте обслуговування пристрою відповідно до інструкції в посібнику з експлуатації.
- Якщо обладнання використовується часто, зверніться до дилера, щоб придбати анти-вібраційні аксесуари (наприклад, ручки).
- Уникайте роботи з пристроєм за температури нижче 0 °C. У плані роботи визначте, як можна обмежити вібраційне навантаження.

## 4 СКЛАДАННЯ



### ОБЕРЕЖНО!

#### Небезпека травмування

Рухомі деталі та деталі з гострими краями можуть призвести до травм.

- Під час технічного обслуговування, догляду та очищення завжди слід вдягати захисні рукавиці!
- Вимкнути пристрій та вийняти акумулятор!

### 4.1 Вставка/видалення пильного диска (01)

#### Вставка пильного диска

1. Притискайте (01/a) затискний важіль (01/1) і пильний диск (01/1) за допомогою вала, доки він не буде вставлений в кріплення (01/b).
2. Відпустіть затискний важіль (01/1), щоб зафіксувати пильний диск.

#### Видалення пильного диска

1. Натисніть (01/a) затискний важіль (01/1) і вийміть (01/c) пильний диск (01/1).

## 5 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

### 5.1 Заряджання акумулятора



### ОБЕРЕЖНО!

#### Пожежонебезпека під час заряджання!

Нагрівання зарядного пристрою може призвести до пожежі, якщо його поставити на легкозаймисті поверхні і не забезпечити достатню вентиляцію.

- Завжди використовуйте зарядний пристрій на негорючій поверхні й у негорючому середовищі.
- За потреби: Звільніть вентиляційні отвори.

### 5.2 Вставка/видалення акумулятора (02)

#### Вставка акумулятора

1. Вставляйте (02/b) акумулятор в пристрій до клацання кнопки деблокування (02/1).

#### Видалення акумулятора

1. Натисніть (02/a) кнопку деблокування (02/1) і вийміть акумулятор із пристрою (02/c).

## 6 ЕКСПЛУАТАЦІЯ



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

#### Небезпека через неповний монтаж!

Використання пристрою, змонтованого не в повному обсязі, може призвести до серйозних травм.

- Пристрій слід використовувати тільки за умови завершення монтажу в повному обсязі!
- Акумулятор слід вставляти в пристрій тільки за умови завершення монтажу в повному обсязі!
- Перед увімкненням перевірити наявність та функціональність всіх запобіжних й захисних пристроїв!

### 6.1 Увімкнення/вимкнення пристрою (03)

#### Увімкнення пристрою

1. Натисніть (03/a) кнопку деблокування (03/1).
2. Натисніть (03/b) вимикач УВІМ/ВИМК (03/2) і відпустіть кнопку деблокування (03/1).
  - Пристрій починає працювати.

#### Вимкнення пристрою

1. Відпустити вимикач УВІМ/ВИМК (04/2).
  - Пристрій вимкнено.

## 7 МЕТОДИ РОБОТИ (04-05)



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

#### Небезпека незафіксованого матеріалу!

Розпилювання незафіксованого матеріалу може привести до серйозної травми.

- Розпилюйте матеріал, тільки якщо він надійно зафіксований.
- Торкайтеся матеріалу пильним диском ручної пилки, тільки коли ручна пила досягне своєї повної швидкості.

1. Переконайтеся в тому, що матеріал для розпилювання надійно зафіксований — будь-який рух матеріалу впливає на успішність розпилювання.
2. Тримайте ручну пилу, як показано на малюнку (04).

- Не починайте розпилювання, доки ручна пила не досягне повної швидкості.
- Надійно поставте опори (04/1) на заготовку або полицю.
- Не використовуйте надмірну силу під час розпилювання, навіть за низького тиску.
- Зменшіть тиск безпосередньо перед розпилюванням матеріалів.
- Дочекайтеся повної зупинки пильного диска, перш ніж виїняти його з матеріалу.

### 7.1 Зрізання гілок

- Не починайте розпилювання, доки ручна пила не досягне повної швидкості.
- Поставте опори (04/1) впритул до сучку на розвилці гілок.
- Продовжіть відповідно до рекомендованих методів роботи, див. див. розділ 7 "Методи роботи (04-05)", сторінка 223.

## 8 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

#### Небезпека порізів!

Небезпека отримання різаних ран під час контакту з гострими рухомими деталями пристрою і ріжучим інструментом.

- Завжди вимикайте пристрій перед технічним і сервісним обслуговуванням і очищенням. Вийміть акумулятор.
  - Завжди носіть захисні рукавички під час технічного обслуговування, догляду та очищення.
- Не використовуйте воду або хімічні засоби, оскільки пластмасові деталі можуть бути пошкоджені.
  - Очистіть зовнішню частину ручної пили вологою ганчіркою.
  - Тримайте вентиляційні отвори вільними від пилу і бруду.
  - Ми рекомендуємо звичайне очищення для видалення пилу та бруду з пристрою.

## 9 ТРАНСПОРТУВАННЯ



### ПРИМІТКА

Номінальна потужність акумулятора становить менше 100 Вт · год. Дотримуйтеся наведених нижче вказівок щодо транспортування!

Літій-іонний акумулятор підлягає закону про перевезення небезпечних вантажів, але його можна транспортувати за спрощених умов:

- Приватні користувачі можуть транспортувати неушкоджений акумулятор без будь-яких додаткових вимог дорожнім транспортом виключно в упаковці для роздрібного продажу для особистих цілей. Дотримуйтеся обмежень щодо ваги для окремо акумуляторів, які надсилаєте окремо:
  - загальна вага максимум 30 кг на упаковку під час транспортування автомобільним, залізничним і морським транспортом
  - немає обмежень щодо ваги для повітряного транспорту, але максимум 2 штуки на упаковку
- Якщо акумулятор імовірно пошкоджений (наприклад, через падіння пристрою), перевезення заборонено.
- Комерційні користувачі, які виконують перевезення в зв'язку зі своєю основною діяльністю (наприклад, поставки на будівельні майданчики або місця навантаження та з них), можуть також скористатися цим спрощенням.

В обох вищезгаданих випадках слід вжити примусових заходів, щоб запобігти витоку вмісту. В інших випадках слід суворо дотримуватися правил про небезпечні вантажі! Недотримання загрожуватиме відправнику і, можливо, перевізнику суворим покаранням.

### Інші вказівки щодо транспортування та надсилання

- Транспортуйте або надсилайте літій-іонний акумулятор тільки в непошкодженому стані!
- Закріпіть пристрій так, щоб запобігти ненавмисному введенню в експлуатацію під час транспортування.
- Поставте пристрій в тверду зовнішню упаковку (коробку). Якщо можливо, використовуйте оригінальну упаковку виробника.



- Перевіряйте правильність маркування та документації про надсилання під час транспортування і надсилання (наприклад, кур'єрською або експедиторською службою):
  - Під час транспортування на автомобільному, залізничному і морському транспорті на упаковці повинні бути наліплені попереджувальні наліпки про те, коли акумулятори було вставлено в пристрій. Якщо акумулятори було вставлено або вбудовано в пристрої, то не потрібно жодної попереджувальної наліпки, оскільки зовнішня/оригінальна упаковка вже відповідають певним правилам.
  - У разі повітряного транспорту на упаковку повинна бути наліплена попереджувальна наліпка. Дотримуйтеся обмежень щодо ваги для акумуляторів, що постачаються разом з пристроєм: максимум 5 кг ваги акумулятора на упаковку і максимум 2 штуки на упаковку, якщо акумулятори прикріплено до пристрою.
- Дізнайтеся у свого постачальника послуг, чи можливе транспортування, і покажіть свою посилку.

Рекомендуємо звернутися до фахівця з небезпечних вантажів для підготування до надсилання. Також дотримуйтеся діючих національних приписів.

## 10 ЗБЕРІГАННЯ

- Після кожного використання ретельно очищайте пристрій. Зберігайте пристрій у сухому закритому місці, недоступному для дітей.
- Видаліть акумулятор, якщо необхідно очистити контакти сухою ганчіркою. Зберігайте їх так, щоб запобігти короткому замиканню. Металеві предмети (скріпки, цвяхи тощо), які можуть викликати коротке замикання з контактами акумулятора, не слід зберігати разом із акумулятором. Зберігайте акумулятор у сухому приміщенні якомога далі від дітей.

## 11 УТИЛІЗАЦІЯ

### Вказівки щодо електричного і електронного обладнання (ElektroG)



- Електронні та електричні пристрої не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.
- Використані батарейки або акумулятори, які вже не використовуються в старому пристрої, слід бути видалені перед викиданням! Їхня утилізація регулюється законом про акумулятори.
- Власники або користувачі електричного та електронного обладнання зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання.
- Кінцевий користувач несе відповідальність за стирання своїх персональних даних зі старого обладнання перед утилізацією!

Символ з перекресленого смітника означає, що електричні та електронні пристрої заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Електричні та електронні пристрої можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазины електрообладнання (стаціонарні та інтернет-магазини) за умови, що продавці зобов'язані приймати їх чи пропонувати їх на добровільній основі.

Ці заяви застосовуються тільки для пристроїв, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації електричних та електронних пристроїв.

## Примітки щодо закону про акумулятори (BattG)



- Старі батареї та акумулятори не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.
- Див. інформацію про безпечне видавлення батарей або акумуляторів із електричного чи електронного пристрою, а також інформацію про тип використовуваної системи (наприклад, хімічний тип), у посібнику з експлуатації або встановлення.
- Власники або користувачі батарей або акумуляторів зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання. Повернення обмежується постачанням великих кількостей.

Старі батареї можуть містити шкідливі речовини або важкі метали, які можуть завдати шкоди довкіллю і здоров'ю. Утилізація відпрацьованих батарей і використання ресурсів, що містяться в них, сприяє захисту цих двох важливих активів.

Символ з перекресленого смітника означає, що батареї та акумулятори заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Крім того, під смітником є символи Hg, Cd або Pb, що виглядають таким чином:

- Hg: батарея містить понад 0,0005 % ртуті
- Cd: батарея містить понад 0,002 % кадмію
- Pb: батарея містить понад 0,004 % свинцю

Акумулятори та батареї можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазины батарей і акумуляторів
- пункт збору загальної системи повернення відпрацьованих акумуляторів
- пункт збору виробника (якщо він не є членом загальної системи повернення)

Ці заяви застосовуються тільки для акумуляторів і батарей, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2006/66/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації акумуляторів і батарей.

## 12 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр AL-KO.

Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 13 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Причина	Усунення
Двигун не працює.	Акумулятор відсутній або неправильно встановлений.	Правильно встановити акумулятор.
	Акумулятор розряджений.	Зарядити акумулятор.
	Вимикач несправний.	Не використовувати пристрій! Зверніться до сервісного центру компанії AL-KO.
Потужність двигуна знижується.	Акумулятор розряджений.	Зарядити акумулятор.
	Пильний диск затупився.	Замініть пильний диск.
Двигун зупиняється під час розпилування.	Двигун перевантажений.	Вимкніть пристрій.
	Акумулятор розряджений.	Зарядити акумулятор.
	Пильний диск затупився.	Замініть пильний диск.
	Термін служби акумулятора завершився.	Замініть акумулятор. Використовуйте лише оригінальні запчастини від виробника.
Акумулятор не заряджається.	Контакти акумулятора забруднені.	■ Зверніться до сервісного центру компанії AL-KO.
	Несправність акумулятора чи зарядного пристрою.	■ Замовте запчастини за каталогом.
	Акумулятор занадто гарячий.	■ Дочекайтеся охолодження акумулятора.

**ПРИМІТКА**

У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

## 14 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламаций, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою; xxxxxx (x)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

## 15 ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

Ми заявляємо, що цей виріб у формі, в якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосованих до нього стандартів.

### Виріб

Акумуляторна ручна пила  
Серійний номер  
G4990012

### Виробник

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Уповноважена особа, що склала документацію

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Тип

HS 2015

### Директиви ЄС

2006/42/ЄС  
2014/30/ЄС  
2011/65/ЄС

### Гармонізовані стандарти

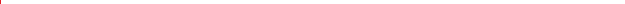
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-11:2010

Kötz, 20.11.2017



Wolfgang Hergeth  
Керуючий директором











## **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**

[storgom.ua](http://storgom.ua)

## **ГРАФИК РАБОТЫ:**

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

## **КОНТАКТЫ:**

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара:

[https://storgom.ua/product/sabelnaia-pila-al-ko-  
hs-20-5.html](https://storgom.ua/product/sabelnaia-pila-al-ko-<br/>hs-20-5.html)

Другие товары:

<https://storgom.ua/akkumulyatornye-sabelnye->

[pily.html](#)